

ཨ་ལུ་ཚུང་ཀའི་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་ལག་སྐྱོད་ལམ་སྟོན།

## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres



**ECCD & SEN DIVISION**  
Department of School Education  
Ministry of Education  
Thimphu Bhutan





**དཀར་ཆག**

ཆེད་བཟོད།

ན་རྒྱུང་ཨ་ལུ་ཚུ་གི་ལྷ་བ་སྦྱང་དང་ཡར་སྐྱེད་ཀྱི་དོན་ལུ་བྱུགས་སྟོན་དགོ་པའི་ས་གོ།

༡

༢

ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་ཉུང་མཐའི་གནས་ཚད།

༥

སྐྱེད་ཀྱི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་ལམ་སྟོན།

༡༡

ལུ་གཞུག་ས་ཁོངས་གཞིར་བཞག་གི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བའི་ལམ་སྟོན།

༢༠

མི་སྡེ་ལུ་གཞི་བཞག་པའི་ཨ་ལུ་རྒྱུང་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ལག་ལེན་གྱི་ལམ་སྟོན།

༢༧

མི་སྡེ་འགུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ཨ་ལུ་རྒྱུང་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ལག་ལེན་གྱི་ལམ་སྟོན།

༣༤

ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལས་རིམ་ལག་ལེན་ནང་ཚོང་ལག་དང་ཁྲོམ་སྡེའི་ཤེས་རིག་ཡིག་ཚང་གི་

ལུ་དང་འགན་བྱུང།

༣༩

གན་ཡིག།

༤༣

འགན་ཡིག།

༤༦





## TABLE OF CONTENTS

FOREWORD	1
THRUST AREAS OF LEARNING AND DEVELOPMENT OF YOUNG CHILDREN	2
MINIMUM STANDARDS FOR ECCD CENTRES	5
GUIDELINES FOR PRIVATE ECCD CENTRES	11
GUIDELINES FOR WORK PLACE BASED ECCD CENTRES	20
OPERATIONAL GUIDELINES FOR COMMUNITY BASED ECCD CENTRES	27
OPERATIONAL GUIDELINES FOR MOBILE ECCD CENTRES	34
ROLES AND RESPONSIBILITIES OF DZONGKHAG/THROMDE EDUCATION OFFICE IN THE IMPLEMENTATION OF EARLY CHILDHOOD CARE AND DEVELOPMENT PROGRAMMES	39
CODE OF CONDUCT OF ECCD FACILITATORS	41
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING	43
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING	46
ANNEXURES	49





# དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག།

Royal Government of Bhutan  
Ministry of Education

— Rethinking Education —



SECRETARY

ཡིག་ཨང་། ཤེས་རིག་ཨི་སི་སི་རྟེ་/༡༡/༢༠༡༤-༡༩/

༡༤/༠༩/༢༠༡༤ལཱ།

## ཚེད་བརྗོད།

ཨ་ལུའི་གནས་སྐབས་ཀྱི་དུས་ལུན་ལས་གཤམ་ཆེ་ཤོས་ར་ ཨ་ལུ་སྤྱི་བའི་ཉེ་མ་ལས་འགོ་བརྩམས་པ་ཡིན། དེ་ཡང་ ཨ་ལུ་འདི་ སྤྱི་བའི་ཉེ་མ་ལས་འགོ་བརྩམས་ ཨ་ལུ་དེའི་ གྲངས་འདི་ཡང་ཉེ་མ་ཆད་མེད་པར་ ཡར་སྐྱོད་བརྟགས་པ་ཡིན་པ་ལས་ འགོ་བའི་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་གཞི་འགྲུལ་གཤམ་གནད་ཅན་འདི་ཡང་ དུས་ལུན་དེ་ལས་འགོ་ བརྩམས་པ་ཡིན། ཨ་ལུའི་གྲངས་འདི་ བར་སྐྱོད་གི་ངང་ལས་ཡར་སྐྱོད་བརྟགས་པ་མེད་པར་ ཨ་ལུ་འདི་དང་འབྲེལ་བ་འབྲུང་བའི་ མཐའ་འཁོར་གནས་སྐབས་དང་འབྲེལ་ ཉེ་ ཡར་སྐྱོད་བརྟག་དོ་ཡོད་པ་ཡིན།

དེ་འབད་མ་ལས་ ཨ་ལུ་འདི་དང་འབྲེལ་བ་འབྲུང་བའི་དང་པ་ ཨ་ལུའི་མཚན་འདི་ཡིན་པ་ལས་ ཨ་ལུའི་ཡར་སྐྱོད་དང་འབྲེལ་བའི་ བཟང་ངན་གྱི་ཁྱད་པར་ལུ་པ་མའི་འབྲེལ་ བསྐྱོར་ཡོད། དེ་འབད་མ་ལས་ བཅུ་ལས་ ཨ་ལུ་འདི་མི་ཚོ་ནང་ལུ་ ཕྱི་ཤེས་སྤྲོད་ལུ་བརྟེན་པའི་ལེགས་ཉེ་མ་གྱི་འབྲེལ་བ་ག་དེམ་ག་ཅིག་ར་འབྲུང་རུང་ པ་མའི་ གཅེས་སྐོར་དང་བདག་འཛིན་འབྲུག་མཚན་ཉེ་འཛོལ་པའི་ བཟང་ངན་གྱི་འབད་བཞག་བཅའ་གཞག་དང་མཐོ་བསམ་གཏང་མངའ་ཚུ་ བསྐྱར་བཅོས་འབད་མི་ ཚུགས་ནི་ཡིན་པ་ལས་ ཨ་ལུའི་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་འག་ཆེ་སྤྱོད་ཆ་བཞག་སྤྱོད་འབད་དགོས་དང་པ་འདི་ར་ པ་མ་གཤིས་ བཟང་པོའི་སྐྱོད་གཞག་འབྲུག་དགོས་དེ་ག་ནི་ལས་ གཤམ་ཆེ་ཡིན། དེ་འབད་མ་ལས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐོར་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ལས་རིམ་གྱི་ནང་དོན་ནང་ལུ་ཡང་ བཟང་པོའི་པ་མའི་སྐྱོད་གཞག་ཀྱི་དོན་ཚན་འདི་ གཤམ་ཅན་ ཅིག་འབད་ཚུད་དགོ། དེ་ལུ་བརྟེན་ཉེ་ པ་མཚུ་གིས་ཡང་ རང་སོའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐོར་འབད་མངས་དང་འབྲེལ་བའི་ཤེས་ཡོན་དང་། དོན་སྤྲོད་ལག་ལེན་གྱི་རིག་ཅུལ་ཚུ་ འཛོལ་ཚུགས། དེ་གིས་སྤྱོད་ པ་མཚུ་འོང་ར་ལུ་ཡོད་པའི་ཐོན་སྐྱོད་ཚུ་རང་སོའི་ཨ་ལུ་ཚུ་ལུ་ པ་མཚུ་ཅན་ཅིག་སྤྱོད་ལག་ལེན་འབྲུག་པའི་ཁར་ ཨ་ལུའི་གཞུགས་ཁམས་ འཛོལ་བསྐྱོན་དང་ཤེས་ཡོན་ལྷན་སྐྱོད། དེ་ལས་ ཨ་ལུ་ཉེ་མ་སྤྲོད་དང་ལྷན་སྤྱོད་ལག་ལེན་འབྲུག་དང་འབྲེལ་བའི་ ལས་རིམ་འབྲུག་དགོས་ཚུ་ནང་ཡང་ དེ་ཚུ་ལག་ལེན་འབྲུག་ ཚུགས།

རྒྱ་མཚན་དེ་ལུ་བརྟེན་ཉེ་ རྒྱལ་ཡོངས་པ་མའི་སྐྱོད་གཞག་ཤེས་ཡོན་ལས་རིམ་འདི་ ཨ་ལུའི་གནས་སྐབས་ལས་ར་ ཨ་ལུའི་བདེ་ཐབས་དང་ ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་སྐྱོད་སྤྱོད་ བསྐྱོར་མི་ཐབས་བྱས་ཀྱི་ཆ་ཤེས་གཤམ་གནད་ཅན་ཅིག་ཡིན། པ་མའི་སྐྱོད་གཞག་ཤེས་ཡོན་གྱི་ཚོས་ཚན་ཅ་གཞུང་འདི་ལུ་བརྟེན་ཉེ་ ཤེས་ཡོན་སྤྱོད་མ་སྐྱོད་བའི་པ་མཚུ་ལུ་ ཡང་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐོར་དང་ཡར་སྐྱོད་དང་འབྲེལ་བའི་ རུས་ལུགས་ཅན་གྱི་རིག་ཅུལ་ སྐྱོད་ཚུགས་ནིའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་བསྐྱོར་ཡིན། སྐྱོད་ཚན་འདི་ནང་ ལས་སྐོལ་ གནས་སྐབས་དང་འབྲེལ་བའི་དོན་ཚན་ཚུ་བརྩམས་ཡོད་པ་མ་ཚད་ ལག་ལེན་འབྲུག་མི་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་མི་སྤྱོད་གནས་སྐབས་མ་འདྲ་ཡོད་མི་དང་མཐུན་པའི་ དོན་ཚན་ ཚུ་ཡང་ འབྲུག་སྤྱོད་ལག་ལེན་འབྲུག་བརྟེན་ཉེ་ཡོད།

པ་མའི་སྐྱོད་གཞག་ཤེས་ཡོན་ལག་དེབ་འདི་ འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་མི་རིམ་དང་། དེ་དོན་སྤྱོད་ལག་ལེན་འབྲུག་མི་དང་གཤམ་བཀོལ་མི། དེ་ལས་ སྤྱི་བའི་བསྐྱོར་མི་དང་ ལས་རིམ་བརྟེན་མི་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ ལན་ཐོངས་མ་རབས་གཅིག་གོ་བསྐྱར་གྱི་ཐོག་ལས་བསྐྱོན་གྲོས་འབད་དེ་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ཞིན་པ་ལས་ བསྐྱར་བསྐྱོར་འབད་ འབད་མ་ཡིན་པ་ཚད་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐོར་ལྟེ་བའི་སྤྱོད་སྤྱོད་པ་དང་ རྫོང་ལག་ཤེས་རིག་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་དཔེ་དེབ་འདི་ ཡིང་སྐད་ཐོག་ལུ་རྒྱུ་ལག་ལེན་འབད་བཞག་པ་ ད་ དོན་ཚན་ལུ་གཅིག་ གོ་བ་འཇམ་ཉོག་ཉོག་ལེན་མ་ཚུགས་པ་འབད་ཡོད་པ་སྤྱོད་ བཤད་དེ་ཡོད་མི་ལུ་གཞི་བཞག་སྤྱོད་ གོ་དོན་ལེན་མ་འཇམ་ཞིའི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ རྐྱེད་ཡིག་རྫོང་ཁའི་ཐོག་ལུ་ཡང་ རྐྱེད་སྐྱར་འབད་འབད་འབད་མ་ཡིན། དེ་གིས་ པ་མཚུ་གི་བརྒྱུད་ལུ་ཡང་ ཡར་ཐོན་ཅན་གྱི་ པ་མའི་སྐྱོད་གཞག་དང་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐོར་ གི་ རྩོགས་གྲུབ་གོང་འཕེལ་གཏང་ཚུགས་འོང་མཐོ་བའི་རེ་སྤོམ་དང་། ཨ་ལུའི་བརྒྱུད་ལུ་བཟང་པོའི་བྱ་སྤྱོད་བརྩམས་ནི་ལུ་ པ་མཚུ་འབྲུག་འབད་ཚུགས་པའི་རེ་སྤོམ་དང་ བཅས་ རང་ལུགས་གནས་ལོ་ ས་ཕོ་ཁྱི་ལོ་རང་ལྷ་པའི་ཚེས་ ༡༤ དང་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ལྷོ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༢༧ ལུ་ སྤེལ་བར་དགོའོ།

གསལ་ཤེས།  
རྒྱུ་ཚེད།





དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། ཤེས་རིག་ལྷན་ཁབ་།

Royal Government of Bhutan  
Ministry of Education

— Rethinking Education —



SECRETARY

Ref. MoE/ECCD/11/2018-19/

September 15, 2018

## FOREWORD

The Early Childhood Care and Development (ECCD) programme is an intervention that brings profound benefit for children in laying strong foundation in health, learning and behaviour. The ECCD National Impact Study 2015 shows that even one year of intervention could have significant effect in enhancing developmental outcomes of children, which would lead to improved readiness for school, learning competency and contributing to reducing repetition, dropouts and related costs. Brain science and research clearly confirm that children's experiences in the first five years of life are most significant in shaping lifelong development and learning and that investments, both in terms of resources and efforts, yield the highest returns when made early.

It may be noted that His Majesty the King has time and again mentioned that children are the future of the nation. As such, in order for them to be strong and capable custodians of the future, their present needs, rights, and inherent worth must be recognized and supported. Children must be nurtured appropriately and should have opportunities for learning within and outside their families in their earliest years if they are to develop optimally. Attention to holistic development of children during their early years is vital for the future well-being of the nation and its people. In recognition of this fact, ECCD has been recognized and promoted as a priority of the Royal Government of Bhutan in maximizing human potential and hope for a strong society. The Ministry of Education, as the nodal agency for all ECCD programmes and policies, has the mandate of not just enhancing access to quality ECCD services but also has the responsibility of ensuring quality in these services. In our efforts in promoting, supporting and sustaining quality ECCD programmes and interventions, the ECCD Centres, the supporting schools, Dzongkhag and Thromde Education Offices are critical.

The ECCD operational guideline was developed in 2009 during the early phase of implementation and expansion of the ECCD programmes across the country. With emerging change and recommendations from the field, the operational guideline has been repeatedly revised through consultative process involving relevant stakeholders. The guideline has been further translated into Dzongkha to make it user friendly and suitable for all stakeholders. Therefore, the revised Guidelines for ECCD Centres is intended to inform all stakeholders of ECCD Services for children aged 3-5 years on the policies, standards and expectations of the Royal Government of Bhutan and guide them in their functions, mandates and practices related to ECCD. In this sense, it is hoped that the Guidelines for ECCD Centres is useful for all stakeholders in clarifying their own roles and responsibilities, and aligning their efforts and resources with the national aspirations and expectations in the process of providing quality ECCD services for children and their families.

Karma Yeshey  
SECRETARY

### ན་རྒྱུ་ཨ་ལུ་རྒྱུ་གི་ལྷ་བ་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ལུགས་སྟོན་དགོ་པའི་ས་ཤོ།

#### ༡ གཞུགས་ཁམས་བདེ་སྐྱོད། འཕྲོད་བསྟེན། རགས་རྒྱལ་ཡར་སྐྱོད།

གཞུགས་ཁམས་བདེ་སྐྱོད་དང་འཕྲོད་བསྟེན་ དེ་ལས་རགས་རྒྱལ་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་འདི ཨ་ལུ་འུ་བ་སྐྱོང་གི་ཉམས་སྤོངས་ལུ་གལ་ཆེ་ཤོས་ཅིག་ཡིན་མ་ལས་ མི་ཚོ་གཅིག་སྐྱེ་འགྱུར་དུགས་དང་ གཞུགས་ཁམས་བདེ་སྐྱོད་ཉེ་འདྲི་ཉེ་སྐྱོད་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་འདི་རྒྱ་རྒྱུ་གཙོ་བོ་གཅིག་ཡིན། ཨ་ལུ་འུ་བ་སྐྱོང་གི་ཡར་བསྐྱོད་འདི་ ཟས་བཅུད་དང་ འཕྲོད་བསྟེན་དེ་ལས་སོ་བདག་འཛིན་དང་འབྲེལ་བའི་རྒྱ་རྒྱུ་ཚུ་གིས་ སན་གཞོན་སྟོན་ཡོད། མི་སྡེ་ནང་གི་འཐབ་འཁོར་གནས་སྤངས་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེན་ཁ་ (དཔེར་ན་ འབྲེལ་སྐྱོད། འབྲེལ་ཚུ་ལངས་མེད་མི་དང་གཅོད་ཉེན་ཉེ་མེད་མི། འཐབ་འཛིན་དང་ལུ་སྐྱོད་མི་འཛོམས་དང་བྱིས་ཚང་། ལ་སོགས་) ཚུ་གིས་ ཨ་ལུ་འུ་བ་སྐྱོང་གི་ཡར་བསྐྱོད་ལུ་གཞོན་པ་ཡིན། ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་གིས་སྐྱོད་དགོ་པ་ཚུ་ཡང་།

- འུ་བ་སྐྱོང་གི་སྐྱབས་ རྩེད་མོ་ཐོག་ལས་ལྷ་བ་སྐྱོང་འབད་ནི། འོས་འབབ་དང་ལཱ་ན་པའི་ས་ཤོ་བྱིན་ནི་དང་ གཞོན་ལེན་ཅན་གྱི་རྒྱ་རྒྱུ་ཚུ་གཡོག་བཀོལ་ཉེ་ ལྷ་བ་སྐྱོང་འབད་སའི་ས་ཤོ།
- ཨ་ལུ་ འུ་བ་སྐྱོང་གི་ཁམས་འཕྲོད་བསྟེན་ལུ་མེད་ཐབས་མེད་པའི་ རང་སོའི་འཕྲོད་བསྟེན་དང་སྐྱོང་གཞག་གི་གཞི་རྟེན་དགོས་མཁོ།
- སྟོན་བཅོས་དང་སོ་བདག་འཛིན། དེ་ལས་ཟས་བཅུད་དང་ འཕྲོད་བསྟེན་ལུ་དགོ་པའི་ཉམ་ཞིའི་དུས་ཚོད། གཞུགས་སྐྱོང་གི་དང་གཡོག་བཀོལ་དགོ་པའི་ ལས་སྐྱོང་དང་ སྐྱོད་ཐག་ཡངས་དུགས་འབད་དགོ་པའི་རྩེད་མོ་རྩེད་མོ་ཐོབ་དགོ་པ།
- ལྷ་གས་སྐྱབས་འཕྲུལ་ཡོད་མི་ཨ་ལུ་དང་ ཡངན་ ཡར་སྐྱོད་འགྲོ་ནི་ལུ་ གཞོན་ལེན་དང་དགའ་འཕེལ་ཡོད་མི་ཚུ་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ཚུགས་པའི་ས་ཤོ་ཡོད་མི་ཚུ་ནང་ རྒྱ་གས་རམ་འབད་དེ་ དམིགས་བསལ་གྱིས་བཟོ་ཡོད་པའི་ལས་སྐྱོང་ དེ་ལས་ས་ཤོ་དང་ སན་ཐོགས་ཅན་གྱི་རྩེད་མོ། གཞན་ཐོན་སྐྱོད་ཚུ་ ག་སྐྱེ་འགྲོ་བཏུབ་ཅིག་བྱིན་དགོ།

#### ༢ སེམས་ཚོར་དང་ མི་སྡེ་དང་འབྲེལ་བའི་ཡར་སྐྱོད།

སེམས་ཚོར་དང་ མི་སྡེ་དང་འབྲེལ་བའི་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ རིག་རྒྱལ་ཆེད་ཅིག་འཐོབ་ནི་འདི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་གིས་ གཞུགས་ཁམས་འཁོར་དོན་ཚོན་ཚུ་ ཉ་ཤོ་ཚུགས་པ་དང་ཤེས་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་ནང་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

- རང་གི་ཚོར་བ་འོས་འཛིན་འབད་ནི་དང་ཉེ་ཤོ་ནི།
- གཞན་ལུ་སྤོངས་པའི་ཚོར་བ་ཚུ་ ཤེས་ཚུགས་ནི་དང་གོ་བ་ལེན་ཚུགས་ནི།
- སེམས་ཀྱི་ཚོར་ལུགས་ཚུ་ སན་ཐོགས་ཅན་སྐྱེ་ འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ནི།
- རང་གི་བྱ་སྤྱོད་ཚོད་འཛིན་འབད་ནི།
- གཞན་གྱི་གནས་སྤངས་ཉེ་ཤོ་སྐྱེ་བཟོ་སོར་འབད་ཤེས་པ་འབད་ནི།
- འབྲེལ་བ་བཟོ་ནི་དང་ལཱ་ན་བཟོན་འབད་བཞག་ནི།

#### ༣ ལ་སྐྱོད། འབྲེལ་གྱི་ཤེས་ཡོན་དང་བཅུ་སྟོན།

ཨ་ལུ་རྒྱུ་གིས་ ཁོ་རའི་དབང་ལོ་ག་ར་གཡོག་བཀོལ་ཚུགས་པའི་ལས་སྐྱོང་དང་ཉམས་སྤོངས་ཚུ་གི་ཐོག་ལས་ ག་བ་དུགས་པ་སྐྱེ་ལྷ་བ་སྐྱོང་འབད་ཚུགས་པ་ཡིན། སྟོན་ཚོད་དང་ འབྲེལ་གཞག་ དེ་ལས་ མཚུངས་སྐྱེ་ཅན་གྱི་སྟོན་ཚོར་དང་སྐྱེ་ཚུ་གིས་ ལ་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་མ་ཡིན། ཨ་ལུ་རྒྱུ་གིས་ལ་སྐྱོད་ནི་དང་ཉམ་ཞིའི་དུས་ཚུ་ གོང་འཕེལ་དང་ཅིག་ཁར་ འབྲེལ་གྱི་ཤེས་ཡོན་གྱི་གཞི་འགྲུལ་འདི་ཡང་བཅུགས་པ་ཡིན་མཁོ་ད་ དེ་ཡང་གཙོ་བོ་ དང་པ་མིག་གི་མཐོང་མི་དང་བཅུ་སྟོན་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚུ་གིས་ ལྷག་ནི་དང་འབྲེལ་གྱི་དེ་ལས་རྒྱལ་གོང་འཕེལ་གཏང་ཡིན། དེ་འབད་མ་ལས་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ཚུ་གིས་གཞུགས་ཁམས་འཁོར་དོན་ཚོན་ཚུ་སྐྱོད་དགོ།

- ཨ་ལུ་ཁོང་རའི་སེམས་ཁར་མནོ་མི་དང་ མིག་མཐོང་ལག་བཟུང་ཐོག་ལས་ཤེས་ཡོད་མི་དང་ ཡངན་ཤེས་ནི་དང་འདོད་ཡོད་པའི་ལས་རིམ།
- ལ་ལས་སྐྱབས་མི་དང་ཡིག་ཐོག་ལུ་འབྲེལ་མིའི་སྐྱེའི་བར་ན་ རྒྱད་པར་ཉེ་ཤོ་དང་ཡར་དུག་གཏང་ནི་དེ་ལས་ སྐྱོད་ཡིག་གཞུགས་གཉིས་གཅིག་ཁར་མཐུན་ཤེས་ནི།
- སྐྱོད་དང་དཔེ་དེབ། དེ་ལས་མཚུངས་སྐྱེ་ཅན་གྱི་སྟོན་ཚོར་ སར་སྐྱོད་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ནང་ དོན་དག་ཡོད་པ་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་གོ་དོན་ཉེ་ཤོ་ཚུགས་ནི་དང་སྐྱོད་ལུ་འབྲེལ་ཚུགས་པ་ རིའི་དོན་ལུ་ལྷག་ནི།
- ཉམས་བཀའ་ཐོག་ལས་དང་ པར་རིས་འབྲེལ་གྱི་ཐོག་ལས་ ལ་ལས་སྐྱབས་མི་དང་ ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་པའི་ཚོགས་ཚུ་གི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་ཉེ་ཤོ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི།

༤.༡.༡༣ འཕོ་བཅུགས་པའི་ལོ་འདི་ནང་ ཨ་ལུ་དང་འབྲེལ་བ་འཐབ་ནིའི་ལ་སྐྱོད་འདི་ ཨ་ལུ་འདི་གི་བྱིས་ནང་སྐྱབ་པའི་ལ་སྐྱོད་འདི་སྐྱབ་ནི་ལུ་ སེམས་ལུགས་བསྐྱོད་དགོ། གཞན་ཁ་



## THRUST AREAS OF LEARNING AND DEVELOPMENT OF YOUNG CHILDREN

### I. Physical Well Being, Health and Motor Development

Physical well-being, health, and motor development are central to children's learning experience and are building blocks of a lifelong active and healthy lifestyle. Children's physical development is influenced by factors such as nutrition and access to health and dental care. Various social and environmental risks (e.g. pesticides, inadequate or unhealthy water supplies, violent homes and neighbourhoods, water safety etc.) also impact children's physical well-being. ECCD centres need to provide

- Opportunities for learning through play, adequate space, and challenging materials to pursue their physical development needs.
- Personal hygiene, and basic personal care which are essential to a child's physical health.
- Access to medical and dental care, nutrition, healthy sleep patterns, and opportunity for physical activity and active play.
- provide assistive devices, specialized activities, space, play settings, and other resources, wherever possible, to support daily activities for children of all abilities or who are at risk for developmental delays,.

### II. Emotional and social development

Social and emotional development involves the acquisition of a set of skills. ECCD Centres should support and create environments for children to develop children's ability to:

- identify and understand one's own feelings,
- accurately read and comprehend emotional states in others,
- manage strong emotions and their expression in a constructive manner,
- regulate one's own behavior,
- develop empathy for others, and
- establish and sustain relationships.

### III. Language, literacy and communication:

Children learn best through activities and experiences that engage all the senses. Music, dance, rhymes and songs support language development. As children develop speaking and listening skills they build the foundations for literacy, for making sense of visual and verbal signs and ultimately for reading and writing. ECCD Centres need to provide opportunities for children to develop:

- Language for thinking to help them clarify their thinking and ideas or to refer to events they have observed or are curious about.
- Linking sounds to enable them to develop understanding of the correspondence between spoken and written sounds and learn to link sounds with letters.
- Reading to develop understanding and enjoyment of stories, books and rhymes, recognizing that print carries meaning.
- Writing to build understanding of the relationship between the spoken and written word and through making marks and drawings.

8.1.13. Children's home language should be encouraged for communication and interaction with children in first initial year. Other languages such as Dzongkha (if not in a Dzongkha speaking

སྐྱོད་དཔེ་རྒྱ་ རྫོང་ཁ་ (རྫོང་ཁ་སྐབ་པའི་མི་སྡེ་ལས་མེན་མ) དང་ ཨིང་ལི་ཤ་རྩེ་ ཨ་ལུ་གིས་ལྟེ་བ་ནང་ལུ་འཇུག་ཏེ་ ལོ་ངོ་ ༢ དང་ ༣ ལངས་དང་ངོ་སྦྱོང་འབད་དགོ།

༥ ལྷབ་སྐྱུང་གྱི་ཐབས་ལམ།

སྐྱེས་བའི་བསྐྱུང་ལས་ལྷན་གཅིག་འཛོན་ཐངས་ཡོད་མི་དང་ཡང་ན་ དབང་པོ་དང་ཡན་ལག་གང་རུང་ལུ་སྦྱོན་ཞུགས་ཡོད་མི་ཨ་ལུ་ག་ར་གིས་ལྷབ་སྐྱུང་འབད་ཚུགས་པ་མ་ཚད་ མཐར་ཡང་འབྲེལ་ཚུགས་པ་ཨིན། ཨ་ལུ་ཅིག་གིས་ ཤེས་བྱ་ཡོན་ཏན་རྩེ་ཉ་མོ་ནི་དང་ ཉ་མོ་ཡོད་པའི་ཤེས་བྱ་ཡོན་ཏན་འདི་ དོན་སྤྱིན་ཅན་ཅིག་སྟེ་ ག་དེ་སྟེ་ལག་ལེན་འཐབ་ ཚུགས་ནི་ཨིན་ན་འདི་ ཨ་ལུ་འདི་གིས་ ལྷབ་སྐྱུང་གི་དོན་ལུ་ གཞན་དང་མ་འདྲ་བའི་ཐབས་ལམ་དང་འཇུག་ཡིན་ཨིན། དེ་འབད་མ་ལས་ ལྟེ་བ་གིས་གཞུང་འཁོད་གནད་དོན་རྩེ་ ལུ་སེམས་ལུགས་བསྐྱེད་བཅུག་དགོས་དེ་རྩེ་ཡང་།

- ལུ་གསར་པ་དང་གཏོང་ལེན་རྩེ་ལུ་ སེམས་གོ་ཡངས་ཉོད་དང་ ཤེས་འདོད།
- འགོ་འདྲན་འཐབ་ནིའི་དག་སྣང་།
- ལུ་ལུ་ཨ་རྩེ་གསལ་དང་དྲན་ཤེས།
- ཨ་ལུ་མེ་མེ་ཞེན་ལུ་ ཁོང་རའི་ཤེས་བྱ་ཡོན་ཏན་དང་ རིག་ལུ་རྩེ་ གནས་རིམ་གསར་པོ་གཅིག་ནང་ ཡར་དྲག་གཏང་ནིའི་མོ་སྐབས་ཡོད་པ་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ སྟོབ་བཅན་ གྱི་ལྷབ་སྐྱུང་གནས་སྤངས་དང་ དྲན་ཤེས་ཀྱི་ཐོག་ལས་བཟོ་ཡོད་པའི་ལས་སྟེ། དེ་ལས་སེམས་བཟང་བསྐྱབ་སྟོན་པ་དང་ཨ་ལུ་འབྲེལ་བ་རྩེ་བརྒྱུད་དེ་ ཉམས་སྦྱོང་སྤངས་དང་ འཆར་སྣང་། གསར་གཏོད་དང་ དཀའ་ངལ་སེལ་ཐབས་ཀྱི་རིག་ལུ་རྩེ་བསམ་ཞིབ་དང་གོ་དོན་འབྲེལ་བཤད།

༦ རིག་སྟོབས་དང་སྦྱིར་བཏང་ཤེས་ཡོན།

རིག་སྟོབས་འདི་དང་བཅས་ཀྱི་ ག་དེ་སྟེ་ལྷབ་ཨིན་ན་དང་ཤེས་པ་ཨིན་ན་ དེ་ལས་ག་དེ་སྟེ་སེམས་ཁར་བཞག་ཚུགས་པ་ཨིན་ན་འདི་ཨིན། དེ་གི་གྲངས་ལུ་ ཨ་ལུ་རྩེ་གིས་ཁོང་ར་ གིས་འཐོབ་པའི་སྦྱིར་བཏང་ཤེས་ཡོན་ ག་ར་ཤེས་པ་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་པའི་མཛོད་བསམ་གཏང་ཐངས་ཀྱི་ རིག་ལུ་དེ་ཡང་རྩེ་ཡང་ཨིན། རིག་སྟོབས་ཀྱི་རིག་ལུ་ ལས་ གཞི་རྟེན་རིག་སྟོབས་ཀྱི་རིག་ལུ་དེར་ སྣང་ཚོར་དང་རིག་གཏང་། རྩེ་དང་སྣང་དང་དྲན་ཚོར་རྩེ་ཨིན། རིག་སྟོབས་ཀྱི་རིག་ལུ་དང་ སྦྱིར་བཏང་ཤེས་ཡོན་རྩེ་ སྟོབ་ལྷན་དང་ འགྲོ་ནི་ལུ་ ག་སྦྱིག་ཀྱབ་མི་ཅིག་ཨིན། ཁ་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་དང་ མི་སྡེའི་ཚོར་བ་གོང་འཕེལ་དང་གཅིག་ཁར་ རིག་སྟོབས་གོང་འཕེལ་གཏང་མི་འདི་གིས་ སྟོབ་རིག་དང་འབྲེལ་ བའི་གྲུབ་འབྲས་གཅིག་ལུ་འོང་ནི་ཨིན་ན་མཛོན་རྟེན་གསལ་འབད་ཚུགས་པ་ཨིན། དེ་འབད་མ་ལས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྦྱོང་ལྟེ་བ་རྩེ་གིས་ ཨ་ལུ་རྩེ་གི་ དོན་ལུ་གཞུང་འཁོད་དོན་ ཚོན་རྩེ་འཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོ།

- ལྷ་རྟོག་འབད་ནི་དང་རྒྱུ་དང་རྒྱུན་གཅི་ཨིན་ན་ཉ་མོ་ནི། ཤེས་ཅིག་མཐོང་ཅིག་ལྷབ་ནི་དང་། ལྷབ་ནི་དང་འབྲེལ་ནི། ཕྱིས་དང་གཞན་རིག་ལུ་རྩེ་དོན་ལུ་རྟེན་ལུ་ཉམས་ཅན་དང་ བར་ མཚན་རྩེ་ཤེས་པ་བཟོ་ནི།
- དངོས་པོ་རྩེ་གི་བར་ནའི་འབྲེལ་བ་བལྟ་ནིའི་དོན་ལུ་ དངོས་པོ་རྩེ་གོ་རིམ་དང་འཇུག་ཏེ་བཅུགས་ནི་དང་བཀའ་ནི་དེ་ལས་ དབྱེ་བ་དང་འཇུག་ཏེ་སོ་སོར་ཕྱིས་བཅུག་ནི།
- དཀའ་ངལ་སེལ་ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱ་མཚན་དང་ལྷན་སྟེ་མཛོད་བསམ་གཏང་ནི་དང་ཡང་ན་ འབྲེལ་བཤད་བཟོ་ནི།
- ཐབས་གནས་སྐབས་སྟོན་ནིའི་དོན་ལུ་ ཁོང་རའི་སེམས་ཁར་འཆར་མི་དང་ ཁོང་གིས་ཤེས་འདོད་བསྐྱེད་མི་གཉིས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ དཀའ་ངལ་སེལ་ཚུགས་པ་ བཟོ་ནི་དང་ གནས་སྤངས་གསར་པའི་དོན་ལས་ འཐོབ་ཡོད་པའི་ཤེས་ཡོན་འདི་ གཞི་ག་བཀོལ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི།
- ཁོང་རའི་ དབང་པོ་ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ རང་གི་མཐའ་འཁོར་ལུ་ཡོད་པའི་གནས་སྤངས་རྩེ་ལྷབ་ནི་དང་འཚོལ་ཞིབ་འབད་ནི། དེ་ལས་ མཐོང་ཡོད་པའི་གནས་སྤངས་སྐོར་ ལས་ འབྲེལ་བཤད་མཛོད་བསྐྱབ་ལུ་རྩེ་གིས་ བཟོ་ནི།
- ཁོང་རའི་མཛོད་བསམ་གཏང་ཐངས་ཀྱི་བྱ་རིམ་དང་ ལྷབ་སྐྱུང་གི་ཐབས་ལམ་ལུ་དབྱེད་རིག་གཏང་བལྟ་ཞིན་མ་ལས་ དེ་རྩེ་གཅིག་སྟེ་བྱུང་མ་ཨིན་ན་དང་དེ་བཟུམ་མའི་ ཉམས་སྦྱོང་སྤངས་ཐོག་ལས་ གཅིག་ལྷབ་ཚུགས་པ་ཨིན་ན་ཤེས་པ་བཟོ་ནི།

༧ སེམས་ཁམས་དང་བཟང་སྦྱོང་། ལམ་སྟོབས་དང་འབྲེལ་བའི་ཡར་སྐྱོད།

ཨ་ལུ་འདི་སེམས་ཁམས་དང་བཟང་སྦྱོང་། དེ་ལས་མི་སྡེ་དང་ལམ་སྟོབས་དང་འབྲེལ་བའི་ཡར་སྐྱོད་རྩེ་ ཨ་ལུ་འདི་ཀྱང་ཚང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ཁག་ཆེ་བའི་གཞི་འགྲམ་ཨིན་མ་ཉ་ མོ་སྟེ་ ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་གནས་སྤངས་ག་རའི་ཐོག་ལས་ཡར་དྲག་གཏང་མ་ཨིན། ཐམས་དང་སྟོབ་སྟོན་པ་རྩེ་གིས་ བཅི་མཐོང་དང་སྦྱོང་ལམ་གྱི་དཔེ་སྟོན་འབད་མི་འདི་གིས་ ཨ་ལུ་འདི་ ཡར་སྐྱོད་འདི་ག་བ་དྲག་པ་སྟེ་ མཐར་འབྲེལ་བྱུང་ཚུགས་དོམ་དཔེ་ རོས་འཛིན་བྱུང་ཡོད་པ་ཨིན། དེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ལོ་ན་ཚོད་རྒྱས་པའི་སྐབས་ལུ་ མི་ངོམ་འདི་ལུ་ མི་ཚོའི་ནང་ རྩེ་དང་མི་ཉམས་སྦྱོང་སྤངས་དང་ མི་གཞན་དང་འབྲུང་བའི་མཐུན་ལམ་རྩེ་ལུ་ངལ་རངས་དང་ཡོད་ཚེས་བསྐྱེད་ནི་འདི་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་མ་ཨིན། དེ་འབད་མ་ལས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྦྱོང་ དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་རྩེ་གིས་ གཞུང་འཁོད་དོན་ཚོན་རྩེ་གི་ཐོག་ལས་ སེམས་ཁམས་ཡར་དྲག་གཏང་ནི་ལུ་བརྟེན་དགོ།



community) and English may be introduced eventually in the second and the third years of children's stay at the centre

### **IV. Approaches Toward Learning**

All children, regardless of innate abilities or the presence of disabilities are able to learn and be successful. How a child acquires and understands knowledge and applies that knowledge in meaningful ways depends upon the child's unique approach to learning. Hence, a centre should strive to encourage:

- openness to and curiosity about new tasks and challenges,
- willingness to take initiative,
- ability for task persistence and attentiveness,
- reflection and interpretation of experiences, imagination, creativity and problem solving skills, through provision of a stimulating learning environment, carefully designed activities, and positive facilitator, child interactions to ensure that every child has the opportunity to develop their knowledge and skills to a new level.

### **V. Cognition and General Knowledge**

Cognition is how we learn, know, and remember. It involves the thinking skills that children use to make sense of all the general knowledge that they acquire. Among the most basic cognitive skills are perception, attention, imitation, and memory. Cognitive skills and general knowledge are building blocks for school readiness. Cognitive development, along with language and social emotional development, predicts academic outcomes. ECCD centres should provide ample opportunities and help children to:

- make observations, understand cause and effect, learn intentionally, and use symbolic and representational thinking for reading, writing, mathematics, and other skills.
- to see relationships among objects by putting them in order and sorting them by type.
- to solve problems, think logically, and form explanations.
- use their imagination and curiosity to generate ideas, solve problems and apply that knowledge to new situations.
- learn and use their senses and bodies to explore the world around them and begin to develop simple explanations for observed phenomena.
- consider why things happen and what they can learn from experiences, reflecting on their own thinking processes and approaches to learning.

### **VI. Spiritual, Moral and Cultural Development:**

The spiritual, moral, social and cultural development of the child is recognized as being of fundamental importance for the holistic development of children, promoted through all the sphere of development. It is recognized that such development will be most successful when the values and attitudes promoted by the parents and facilitators provide a model of behaviour for the children. In later years it can enrich the individual's appreciation of life experiences and their relationships with others. ECCD centres should strive to promote spiritual development through;

# ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྱའི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བའི་ལག་སྐྱོད་ལམ་སྟོན།

- ཉེན་སྲུང་དང་ལྡན་པའི་ཁར་ བཟང་སྐྱོད་ལྡན་པའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་ནང་འཁོད་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་གིས་ཁོང་རའི་ལྷན་སྐྱེད་ནང་ རིག་པ་གསར་པ་ལེ་ལྷན་ནི་ལུ་ མོ་སྐྱོབས་བསྐྱེད་ བཅུག་ཞེན་མ་ལས་ རང་གིས་རང་ལུ་རང་ས་ཀྱི་སེམས་ལྷགས་བསྐྱེད་ཚུགས་པ་བཟེན།
- ཨ་ལུ་རྒྱུ་གིས་ཁོང་རའི་སེམས་ཁར་ཚོར་བའི་མཛོད་མངས་དང་འབྲེལ་བའི་ ལུ་འབད་མི་ལུ་ རང་རངས་བསྐྱེད་ནི་དང་ ཁོང་རྒྱུ་གི་གསར་གཏོད་རིག་པ་དང་སེམས་ལུ་ འཆར་མི་རྒྱུ་འགྲུབ་ནི་ལོ་སྐབས་སྐྱོད་དགོ།
- རིས་མོ་དང་ ལྷན་ཆ་ ཞབས་ཁྲ་དང་ཚོམ་གཞུང་རྒྱུ་དང་ཁོང་རའི་མཛེས་ཆ་ལྡན་པའི་ཉམས་སྐྱོད་ས་བཅུགས་ནི་ལོ་སྐབས་བྱིན་དགོ།
- མཉམ་གཞག་དང་ དྲན་གཏང་ དེ་ལས་རྗེས་དྲན་གྱི་རྣམ་པ་ཡར་དྲག་གཏང་ནི་ལོ་སྐབས་ ཅུ་ཏོག་ཏོ་སྐྱོ་བསམ་ཞིབ་འབད་ནི་ལུ་ཚོད་བྱིན་ནི།

## ཀ གཤམ་གསལ་ཐོག་ལས་བཟང་སྐྱོད་ཡར་དྲག་གཏང་ནི།

- ཨ་ལུ་རྒྱུ་ ཁོང་རང་སྐྱོད་པའི་མི་སྡེ་འབྲེལ་བཟང་སྐྱོད་རྣམས་གཞག་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ཤེས་ནི་དང་ལོ་སྐབས་ལྷོག་ཡར་དྲག་གཏང་ནི།
- ཨ་ལུ་རྒྱུ་རང་སོའི་དལ་དབང་སྐྱོད་ནི་ལོ་སྐབས་ འགན་ཁུར་ཚུ་ཡང་འབག་དགོཔ་ཡོད་པ་ཉ་ལོ་བཅུག་ནི།
- ཨ་ལུ་རྒྱུ་གིས་ སྤྱི་དང་ཁྲིམས་ཚུ་གཅི་འབད་དགོཔ་ཨིན་ན་གི་སྐོར་ལས་ཉ་ལོ་བཅུག་ནི།
- སྤྱི་དང་ཁྲིམས་ཚུ་ འཛིགས་སྤང་གི་ཐོག་ལས་མེན་པར་ མི་རོམ་རང་སོའི་རང་རྒྱུགས་བཟུམ་གཅིག་སྤེལ་ལེན་ཏེ་རོམ་ལེན་འབད་བཅུག་ནི།
- ཨ་ལུ་རྒྱུ་ རང་གིས་འབད་མི་འབྲེལ་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ཞོར་སྤྱི་གཅི་འོང་ནི་ཨིན་ན་ཉ་ལོ་བཅུག་ལས་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་འབྲེལ་གཅི་སྤྱི་དང་ལོ་སྐབས་ཨིན་ན་ཚུ་ དེ་དང་འབད་བཅུགས་ནི་དང་ རྒྱུ་མཚན་བཀོད་ཚུགས་པའི་ཤེས་ཡོན་དང་ལྷོགས་སྤྱི་བྱིན་ནི།
- ཁོང་རའི་འབྲེལ་སྐྱོད་ཀྱི་སྐོར་ལས་ གཤམ་རྒྱུ་ལུ་མཁོ་བའི་རིག་ཅུལ་ཡར་དྲག་གཏང་ནི།
- གཞན་གི་དལ་དབང་ གཞུགས་ཀྱི་བདེ་ཁམས་དང་། སྐར་གྱི་རང་དབང་། མཛོད་བསམ་དང་ཡིད་ཆེས་བསྐྱེད་ཐངས་ཚུ་ལུ་བཅིས་བཀྱར་འབད་ནི།
- གཤམ་འཁོད་ཚུ་གལ་ཆེམ་ཨིན་མ་གཅོད་སྟོན་ནི།
  - ✓ བདེན་པ་སྐབ་ནི་དང་ གསལ་དགོཔ་འདི་གསལ་བ་སྤེལ་བཞག་ནི།
  - ✓ གཞན་གྱི་དལ་དབང་དང་རྒྱུ་དངོས་ལུ་གུས་ཞབས་འབད་ནི།
  - ✓ གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་ཆབ་ཞག་ཡོད་པ་འབད་ནི།
  - ✓ རང་བ་བསོད་ནམས་དམན་མི་ལུ་བུམས་སྐྱོད་བསྐྱེད་ཤེས་འབད་ནི།
  - ✓ རང་གི་བུ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་འབྲུང་མི་འདི་ཁས་ལེན་འབད་དེ་འགན་ཁུར་འབག་ནི།
  - ✓ རང་སྤྱི་བཅུགས།

## ཁ གཤམ་འཁོད་ཀྱི་ཐོག་ལས་ལམ་སྟོན་ཡར་སྐྱེད།

- རང་གི་ལམ་སྟོན་ནང་ཡོད་པའི་ཁྱད་ཆེས་བཟང་མོ་རྒྱུ་ལས་ཁག་ཆེ་བའི་ལོ་སྐབས་ལེན་ཏེ་འབད་བཅུག་ནི། དེ་རྒྱུ་ཡང་དགའ་ལྟོན་དང་རིས་མོ་དེ་ལས་སྤྱན་ཆལ་སོགས་པ་རྒྱུ་གི་ཐོག་ ལས་སྟོན་ཚུགས།
- ལམ་སྟོན་དང་རང་ལུགས་དེ་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བའི་ཡིད་ཆེས་ཚུ་ལུ་དགའ་ཚོར་བསྐྱེད་ཚུགས་པ་བཟེན་ནི་དང་ དེ་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་གཏོག་འབད་ནི་ལུ་སྤོ་སྐྱོབས་བསྐྱེད་བཅུག་ནི།
- ལམ་སྟོན་མ་འདྲམ་ཚུ་གི་ཡིད་ཆེས་བསྐྱེད་ཐངས་དང་ཁྱད་བཅུག་ དེ་ལས་ལུགས་སྟོན་ཚུ་ལུ་བཟོད་བཟུན་བསྐྱེད་ཐངས་ཚུ་ཤེས་ནི་ལུ་སྤོ་སྐྱོབས་བསྐྱེད་བཅུག་ནི།
- ལྷ་ཁང་དང་འབྲེམས་སྟོན་ཁང་ དེ་ལས་སྤྱི་དང་གཚུ་ནང་འགྲོ་ནི་ལུ་སེམས་ལྷགས་སྐྱེད་ནི།



## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

---

- Fostering high self-esteem by encouraging children to try new things in their learning within a secure and positive environment.
- Appreciation for work of the child's imagination and provide opportunities for them to use their own creativity and imagination;
- Offering opportunities for aesthetic experience in art, music, dance, and literature.
- Making time for quiet reflection to promote contemplative thinking, concentration and reflection.

### a. Moral development through

- Developing the child's awareness and understanding of the moral code of the communities in which they live
- Helping the child to realize that to enjoy rights we have to accept responsibilities.
- Developing the child's understanding of why rules are necessary.
- Developing the child's self-discipline so that rules are observed as a point of principle and not out of fear
- Giving the child the knowledge and ability to question and to reason so that they are capable of deciding on the most appropriate action after considering the consequences of an action.
- Developing the skills necessary to explain their own behaviour.
- Valuing physical well-being, privacy, feelings, beliefs and rights of others.
- Emphasizing the importance of:
  - ✓ Telling the truth and keeping promises
  - ✓ Respecting the rights and property of others
  - ✓ Being considerate to one another
  - ✓ Caring for those who are less fortunate
  - ✓ Accepting responsibility for one's own actions
  - ✓ Self-discipline

### b. Cultural Development through:

- Exposing children to a wealth of stimuli from their own culture and those of others. This can be taught through celebration of festivals, art and music.
- Encouraging participation in and appreciation of the wealth of cultural traditions and the beliefs associated with these.
- Encouraging tolerance and appreciation of beliefs, value and customs of different cultures.
- Encouraging visiting of monasteries, museums and parks.

### ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་ཉུང་མཐའི་གནས་ཚད།

རྒྱལ་ཡོངས་གི་ཉུང་མཐའ་ཚད་གཞི་འདི་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་དང་འབྲེལ་བའི་ཞབས་ཏྲོག་གི་སྤྲོས་ཚད་ཀྱི་གནས་ཚུགས་འདི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་རབ་ཏྲོག་ཏྲོག་སྤྱོད་གནས་ཚུགས་པ་  
བཟོ་དགོ། འབྲེལ་ལུ་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ག་ར་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱིས་བཀོད་ཡོད་པའི་ཉུང་མཐའི་གནས་ཚད་ཐོག་ལུ་གནས་དགོ། གཅིག་ཐང་ལས་འབད་བཟུང་  
རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་བཀོད་ཡོད་པའི་ ཉུང་མཐའ་གནས་ཚད་ཁར་ལྟོད་མ་ཚུགས་པའི་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཚུ་ ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་ནི་ལས་བཀག་ཆ་འབད་བཞག་དགོ། རྒྱལ་  
ཡོངས་ཀྱི་ཉུང་མཐའ་གནས་ཚད་ཀྱི་ཚད་གཞི་ཚུ་ ས་གནས་གཞུང་གི་དབང་འཛིན་དཔེ་རན་ རྫོང་ལག་དང་ཁོམ་སྤྱིའི་དབང་འཛིན་ཚུ་གིས་ ལག་ལེན་འཐབ་བཟུག་དགོ། དེ་འབད་མ་ལས་  
ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ག་ར་གིས་ རྫོང་ལག་ཡང་ཁོམ་སྤྱིའི་བདག་སྐྱོད་དང་གཅིག་ཁར་འགན་ལིག་བཟོ་དགོ།

རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཉུང་མཐའ་གནས་ཚད་ཚུ་གཤམ་གསལ་ལྟ་འཇིག

#### ༡ སྤྱིའི་མཐུན་ཁྲིམ་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ལུ་ཚད་དགོབ་ཚུ།

- ༡.༡ བཅོམ་སྤྱིའི་མཐུན་ཁྲིམ་འཐོར་གནས་སྤངས།
- ༡.༢ ཉེན་སྲུང་ལུན་པའི་གནས་པང་དང་གྲུང་ ཐིང་གཞི་དང་བྱིམ་ཐོག་ མོ་དང་སྤོ་སྤྱིམ།
- ༡.༣ ཉེན་སྲུང་ལུན་པའི་འབྲུང་ཚུ།
- ༡.༤ ལུ་དང་ལུ་མོ་གི་དོན་ལས་ གསལ་སྤྱོད་མོ་མོ་ལྟེ་དགོ་པའི་ཁར་ དེ་ཡང་གཅོད་ཏྲོག་ཏྲོད་ཨ་ལུ་གིས་ལག་ལེན་འཐབ་ཚུགས་པའི་འོས་འབབ་དང་ལུན་པ་དགོ།
- ༡.༥ ཨ་ལུ་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་དོན་ལུ་འངས་པའི་ དམིགས་བསལ་དུ་བཟོ་ཡོད་པའི་ ཕྱི་ལོ་ཕྱི་ལོའི་ ས་ཁོངས་ལངས་སྤྱོད་ཐོ།
- ༡.༦ འོས་འབབ་དང་ལུན་པའི་དོན་ཚད་དང་མེ དེ་ལས་རྒྱུད་ཐོ།
- ༡.༧ ཨ་ལུ་ནད་པ་ཐོན་མི་ཚུ་ ཨ་ལུ་གཞན་ལས་མོ་མོར་སྤྱོད་ཞུག་སའི་ས་སྤོ་དང་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་དཔ་འཚོ་ས་དང་གཉིད་འབྲུམ་རེ་ལོག་སའི་ས་སྤོ་དགོ།
- ༡.༨ ཐེམ་སྐད་གསུམ་ཡང་ན་དེ་བ་མངས་སྤྱོད་མི་ཚུ་ལུ་ལག་གཞུང་བཟུགས་དགོ། སྤྱི་ནད་གི་ཐེམ་སྐད་གསུམ་ཡང་ན་དེ་བ་མངས་སྤྱོད་མི་ལག་གཞུང་།
- ༡.༩ འཐིང་གཞི་ཚུ་གནས་སྤངས་ལེགས་ཤོམ་དང་ ཉེན་ལ་མེད་པ་སྤྱོད་ཐོ།
- ༡.༡༠ ཉེན་སྲུང་ལུན་པའི་རྒྱ་ཆས་ལག་ལེན་འཐབ་ལྟེ་ ལྟེ་བ་གི་ས་ཁོངས་རྫོང་དགོ།
- ༡.༡༡ ཨ་ལུ་རྒྱུ་གིས་རང་རྒྱུ་དང་ལྟེ་ཚན་ནད་ལུ་ཕྱི་ལོ་ཕྱི་ལོའི་བཟུང་བའི་བྱིའི་ས་ཁོངས་དགོ།

#### ༢ ལྟེ་བ་སྤྱུང་དང་ སེམས་ཁམས་དང་འབྲེལ་བའི་སྤྱིའི་མཐུན་ཁྲིམ་འཐོར་གནས་སྤངས།

ལྟེ་བ་ནད་ལྟེ་བ་སྤྱུང་གི་ལས་རིམ་ཚུ་ག་ར་ ཨ་ལུ་རེ་རེ་བཞིན་གྱི་སྤྱོད་ལས་སྤྱུང་ལུ་བཅུ་བཀུར་འབད་ཐོག་ལས་དང་ དུན་ཤེས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ རང་དབང་ཡོད་པའི་ཚོར་སྤྱུང་ཚུ་ཡར་དྲག་  
གཏང་ཐབས་ཀྱི་ལམ་སྟོན། དེ་ལས་ ཁོང་རང་གིས་ཁོང་རལ་སྤོ་གཏང་ཚུགས་པ་བཟོ་ཐོག་ལས་དང་ ལོ་ན་ཚད་འཛིན་གཅིག་ལས་ མཉོ་བསམ་གཏང་ཐབས་དང་ སེམས་ཁམས་  
ཀྱི་རགས་ཚུ། དེ་ལས་ ལ་སྐད་ཀྱི་སྤྱོད་ལས་སྤྱུང་ཐོང་འཕེལ་འགྲོ་བའི་ཁར་ ཁོང་གི་མི་སྤྱོད་ལུ་གསལ་སྤོལ་ཚུ་ལུ་ཐོག་ཆག་མེད་པར་ བཟང་ལོའི་སྤྱོད་པ་ཚུ་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་བའི་  
ཁར་ བབ་བཟིན་ཚུ་ཡང་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་མ་ཞིན། དེ་འབད་མ་ལས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཚུ་གིས་གཤམ་འཐོད་གནད་དོན་ཚུ་ཡོད་པའི་ས་བཟོན་བཟོ་དགོ།

- ༢.༡ སྤྱིའི་བཏང་གནས་སྤངས་ཀྱིས་ ཨ་ལུ་འི་རྒྱུད་ལུ་ ཉུར་བཅོམ་གྱི་ཐོག་ལས་ལྟེ་བ་སྤྱུང་འབད་ནི་ལུ་མཁོ་བའི་ དགའ་བ་དང་ཉེན་སྲུང་། བྱམས་བཟུང་དང་འོས་ལེན། དལ་  
དབང་ ཚུ་འཐོབ་ཚུགས་པ་དགོ།
- ༢.༢ ཨ་ལུ་དང་ཨ་ལུ་འི་མཐུན་གཉིས་ཆར་ལུ་ རྫོང་འོང་བའི་སྐབས་དང་ སྤྱི་ཚུ་ལེན་པའི་ནམ་དུས་ལུ་ ལེགས་ཤོམ་སྤྱོད་ཁ་བཟང་འབད་དགོ།
- ༢.༣ གནས་སྤངས་འདི་རྒྱུ་སྤྱོད་དང་ཚར་གྱི་འཁར་མ་ལ་མོགས་པའི་འཛིགས་སྤང་མེད་པའི་གནས་སྤངས་གཅིག་དགོཔ་མ་ཚད་བཀོད་རྒྱ་ཚུ་ རྐྱད་ལུགས་ཆེད་ག་དང་  
ཕྱི་གཤམ་བཟོ་ལུ་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོག་ལས་མཉོན་པར་ རྐྱད་རྒྱུ་ཀྱི་གཅིག་ཡང་མེད་པའི་རེ་བ་གི་ཐོག་ལས་དགོ།
- ༢.༤ ཨ་ལུ་རྒྱུ་གིས་ ཁོང་རའི་དག་སྤང་དང་འཛིགས་ཏེ་ དགོས་མཁོ་མོ་མོར་ཡོད་མི་དང་ སྤོ་བ་དང་སྤྱོད་པ་ཡང་མོ་མོར་ཡོད་མི་ཚུ་ཏེ་གོ་སྤྱོད་ལུ་བཀུར་འབད་དགོ།
- ༢.༥ ཨ་ལུ་ཁོང་རའི་དག་སྤང་དང་འཛིགས་ཏེ་གཏང་མ་ལ་རྒྱུ་བ་པའི་དགའ་བའི་ལས་སྤྱོ་ཚུ་འབད་ནིའི་དལ་དབང་དང་ལོ་སྐབས་བྱིན་དགོ།
- ༢.༦ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལུ་འབད་བཅོམ་ལུགས་བསྐྱེད་མ་དགོ་པར་འཛམ་ཏྲོང་ཏྲོསྤེ་ཤེས་ཚུགས་པའི་ལས་སྤྱོ་བྱིན་དགོཔ་དང་ དེ་གིས་ འཕྲོས་ཀྱིས་འབད་ཁོང་ལུ་མཐར་འཁྲུལ་  
འབྱུང་བའི་སྐབས་ལུ་འཐོབ་པའི་དགའ་བ་ཚུ་དང་ཚུགས་པ་ཞིན།

### MINIMUM STANDARDS FOR ECCD CENTRES

The national minimum standards are the minimum levels of service that has to be provided so as to ensure provision of a consistent level of quality in early childhood care and development services. All ECCD Centres in Bhutan are governed by the national minimum standards. ECCD centres failing to meet the minimum standards in any way shall be disqualified from providing the service. The national minimum standards are executed by the local government authorities such as the Dzongkhag and Thromde Administration. Therefore, ECCD Centres must have a memorandum of understanding with the Dzongkhag or Thromde administration.

The national minimum standards are as follows:

#### 1. **Physical Facilities: The ECCD centre must have:**

- 1.1. an environment free from pollutions (noise, garbage, industrial, etc.)
- 1.2. safe ceilings, walls, floors, roofs, doors and windows
- 1.3. safe drinking water
- 1.4. Separate toilets for girls and boys that are hygienic and appropriate for young children.
- 1.5. adequate floor area to be used exclusively as play space for each child
- 1.6. adequate heat, lighting and ventilation
- 1.7. a space in which children who become sick can be separated from other children and a place where children can rest and nap
- 1.8. railings for three or more steps inside and outside
- 1.9. floors in good condition and free of hazards
- 1.10. fencing of compound using safe materials
- 1.11. Adequate safe outdoor space where children can play individually and in groups.

#### 2. **Learning and Psycho-social Environment**

Learning in the ECCD centre must take place with respect to each child's capabilities, careful guidance and promotion of a sense of autonomy, self confidence and initiative as children at this age not only make progress in cognitive, psycho-motor and language areas, but also continue to expand their repertoire of social and moral behaviour and personality characteristics. The ECCD centre must ensure that:

- 2.1. The overall environment makes children be able to experience a sense of joy, safety, love and acceptance, and freedom that is necessary for them to learn actively.
- 2.2. Children and parents are greeted cordially and spoken to as appropriate, both at arrival and departure.
- 2.3. The environment is free from threats such as those posed by a cane, giving instructions in a loud and harsh voice or expecting complete silence.
- 2.4. Individual differences in needs, interests and behaviours exhibited by children are understood and respected.
- 2.5. Children are provided freedom and opportunities to engage in activities preferred and chosen by them.
- 2.6. Children are provided with activities that can be mastered with a certain amount of effort and subsequently experience the joy of success.



- 2.2 ཨ་ལུ་རྒྱུ་ ལུ་འགན་རྒྱུ་དཔེ་རན་ ལགས་དང་རྒྱུ་ལྟེ་ལྟེ་ ལྷ་མ་བཅུ་གས་ནི་ལ་སོགས་པ་རྒྱུ་རང་དབང་གི་ཐོག་ལས་འབད་ནི་ལུ་སྦྱོང་སྦྱོང་བསྐྱེད་བཅུག་དགོས་དང་ ལུ་རྒྱུ་ལོང་རའི་དང་འདྲོད་ཀྱི་ཐོག་ལས་ སྦྱོ་བ་ཚེ་རྟོག་ཏེ་དང་ མཐོང་བསྐྱེད་ཐོག་ལས་འབད་ནི་ལུ་ སེམས་ཀྱི་སྦྱོང་སྦྱོང་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ།
- 2.3 ཨ་ལུ་རྒྱུ་རང་མའི་རིག་སྟོན་ལས་སྟོན་ནི་དང་ཡར་བྲག་གཏང་ནི་ལུ་སྦྱོང་སྦྱོང་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ།
- 2.4 ཨ་ལུ་འི་རང་རྒྱུ་གས་ཡར་བྲག་དང་ རང་གིས་རང་ལུ་ཚབ་ཞལ་བསྐྱེད་ནི་ དེ་ལས་འགྲུབ་རྒྱུ་གས་ཅི་ཟེར་བའི་དགའ་ཚོར་རྒྱུ་ཡར་བྲག་གཏང་ནི་དེ་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་དང་ ལྷན་པའི་དུས་ཚོད་གཅིག་ནང་ ཨ་ལུ་གིས་འབད་ཡོད་པའི་ལུ་ལུ་རལ་རངས་བསྐྱེད་དགོ།
- 2.10 ཨ་ལུ་སྦྱིག་བཅུགས་ནི་དེ་དོན་ལུ་ དམོད་པ་རྒྱུ་ལྟེ་དང་ལྷི་མས་བཏང་ནི་རྒྱུ་སྤངས་དགོས་དང་ ཨ་ལུ་འི་བྲན་པ་འདི་ དཀའ་རལ་རྒྱུ་ལུ་བསྐྱེད་བཅུག་སྟེ་མ་བཞག་པར་ རལ་རངས་ཅན་གྱི་བྱ་སྦྱོང་རྒྱུ་མཐོ་བསམས་གཏང་བཅུག་དགོ།
- 2.11 རང་གི་སྦྱིག་འདི་ རང་གི་བསྐྱེད་ལམ་འབད་མི་དང་ དོན་སྤྲོད་ཅན་གྱི་ལས་སྦྱུ་རྒྱུ་ལས་བརྟེན་ཏེ་འབྱུང་མི་རྒྱུ་ལུ་ སྦྱོ་བ་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ།
- 2.12 ཨ་ལུ་རྒྱུ་གཅིག་ཁར་རྒྱུ་ལྟེ་དེ་དང་ གཅིག་གི་གཅིག་ལུ་གོགས་རམ་འབད་ནི་ ཅེ་ལ་སོགས་བརྗེ་སོར་འབད་ནི་ལུ་སྐབས་ལེ་ཤ་བྱིན་དགོས་མ་ཚད་ཨ་ལུ་གཞན་གྱི་ ཐབས་དང་གནས་སྐབས་དང་ དགོས་མཁོ་བཤད་མི་རྒྱུ་ལུ་གཞན་ཞབས་བསྐྱེད་དགོ།
- 2.13 ཨ་ལུ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་ཚོམ་གས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་ཐོག་ལས་འཛོལ་ནི་དང་ ལོང་རའི་ཐབས་དང་གནས་སྐབས་བཤད་ནི་ དེ་ལས་ ཨ་ལུ་འི་བར་ནི་སྦྱོ་བ་ལྟེ་རྒྱུ་སྦྱོ་བ་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ།
- 2.14 ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལོང་རའི་གཞུགས་ཁར་དགོ་པའི་ཟེས་བཅུད་འཛོལ་ནི་དེ་དོན་ལུ་རྒྱུ་ལྟེ་གཅིག་མེན་པར་ ཟེས་བཅུད་ཅན་གྱི་བཞེས་སྦྱོ་ ཟེ་ནི་དང་ ཟེ་ཐངས་ལེགས་ཤོས་ལུ་ལངས་ཤོར་རྒྱུ་དང་བཅུག་ནི་དེ་དོན་ལུ་ རྒྱུ་སྦྱོར་འབད་བྱིན་དགོ།
- 2.15 ཨ་ལུ་རྒྱུ་ ཉིང་སངས་ས་སྦྱོང་ཐངས་ བདག་དབང་དང་ རང་གི་ཨིན་པའི་འདུ་ཤེས་ ལོ་རིམ་དང་འཁྲིལ་ ཉེན་སྲུང་ལུ་མན་ཐོག་པའི་ལས་སྦྱུ་རྒྱུ་ནང་བཅའ་མར་ གཏོགས་ནི་ལུ་སྦྱོ་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ།
- 2.16 ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལུ་བདག་དབང་དང་རང་གི་ཨིན་མཐོ་བའི་བསམས་སྦྱོ་ དེ་ལས་སྤུང་མོང་གི་འགན་ཁུར་ཨིན་པའི་ཚོར་བ་ཡར་བྲག་གཏང་ནི་ལུ་ སྦྱོང་སྦྱོང་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ།
- 2.17 སྦྱོ་བ་སྟོན་པ་རྒྱུ་ ཨ་ལུ་འི་ཉེན་སྲུང་དང་འབྲེལ་བའི་བདེ་སྦྱིད་ཀྱི་གཞན་དོན་སྦྱོར་ལས་ཤེས་རྟོགས་ཡོད་པ་དགོ།
- 2.18 སྦྱོ་བ་སྟོན་པ་གིས་ ཨ་ལུ་གཞན་དང་ཡང་ན་མམ་འཛོམས་སར་ ཨ་ལུ་འི་བར་ན་བྱུང་པར་བྱེ་ནི་མི་འོང་།
- 2.19 སྦྱོ་བ་སྟོན་པ་གིས་ ཨ་ལུ་རེ་རེ་བཞེན་གྱི་བཙོན་ཤུགས་རྒྱུ་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་དགོས་དང་ དེ་བཞེན་རལ་རངས་བསྐྱེད་དེ་ སྦྱོ་སྦྱོང་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ།
- 2.20 མམ་རྒྱུ་ལུ་ཨ་ལུ་འི་ཉེན་སྲུང་གི་ལས་སྦྱུ་དཔེ་རན་ ལྷ་བ་སྤུང་གི་མཁོ་ཚབ་བཟོ་ནི་དང་སྦྱིག་ནི་ ཨ་ལུ་ལུ་སྤུང་གཏང་ནི་ ཞབས་ཁྲ་དང་སྦྱོར་ཚོགས་སྦྱོང་འབད་ནི་ནང་ ལུ་ གོགས་རམ་འབད་ནི་ལུ་སྦྱོ་བ་དང་སྦྱོ་སྦྱོང་བསྐྱེད་བཅུག་དགོ།
- 2.21 ཨ་ལུ་རྒྱུ་གི་ བཟའ་ཚང་ནང་དུས་སྟོན་རྩིས་སྤུང་འབད་ས་དང་ ས་གནས་ཀྱི་དགའ་སྟོན་རྒྱུ་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་བཅུག་སྟེ་ ལོང་རའི་ལམ་ལུ་གས་སྦྱོར་ལས་ ལྷ་བ་སྤུང་འབད་བཅུག་དགོ།
- 2.22 ས་གནས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་གནས་སྤངས་དང་དེ་འི་ནང་ལས་འཛོལ་པའི་ཐོན་ཁུངས་རྒྱུ་ དེ་ལས་ལུ་འབད་ཐངས་རྒྱུ་ནང་གོ་མས་འདྲིས་རྒྱུ་དང་བཅུག་ནི་དེ་དོན་ལུ་ བྱི་ཁར་ ལས་མར་བཤལ་བར་འབྱེད་འགྱོ་དགོ།

3. ཉེན་སྲུང་ཐབས་ལམ། ལྟེ་བ་གིས་གཤམ་འཁོར་ཉེན་སྲུང་ཐབས་ལམ་རྒྱུ་ག་རྒྱིག་ཡོད་པ་རེས་བརྟེན་བཟོ་དགོ།

3.1 སྦྱོ་བུར་ག་སྦྱིག་

- 3.1.1 མིང་དང་ཁ་བྱང་། (ལྟེ་བ་ག་སྦྱེ་ཆགས་ཡོད་པ་ཨིན་ན་གི་ཁ་གསལ་) བརྒྱུད་འཕྲིན་ཨང་དང་། དེ་ལས་ མེ་རྒྱུན་སྤུང་སྦྱོང་དང་འགག་སྟེ། ཅན་པ་སྦྱེལ་ འདྲན་སྦྱུམ་འཁོར་། དང་སྦྱོ་བུར་སྦྱོན་བཅོས་ཞབས་ཏོག་རྒྱུ་བཙོན་པའི་སྦྱོ་བུར་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བའི་བརྒྱུད་འཕྲིན་ཨང་རྒྱ་སྦྱིག་འབད་བཞག་དགོ།
- 3.1.2 ཕྱི་ཉེན་ཁ་ལས་སྤུང་སྦྱོང་དང་ མེ་རྒྱུན་དང་ས་གཡོས་ཀྱི་རྒྱུན་དང་འབྲུང་བའི་སྐབས་དང་ གཞན་ཡང་ལྟེ་བའི་གཞི་རྟེན་མཐུན་རྒྱུ་རྒྱུ་གཞོན་པ་ བཀའ་སྤྲིད་པའི་ རང་བཞེན་ལུ་བརྟེན་པའི་རྒྱུན་དང་གཞན་དང་། ཡང་ན་ མི་གིས་བཟོ་བའི་རྒྱུན་དང་རྒྱུ་དང་། ཡང་ན་ ཨ་ལུ་དང་ལས་གཡོག་པའི་འཕྲོད་ བསྟེན་ལུ་གཞོན་པའི་རྒྱུན་དང་རྒྱུ་དང་འབྲུང་བའི་སྐབས་སྤུང་སྦྱོང་འབད་ཐངས་ཀྱི་རིམ་པ་དང་འབྲེལ་བའི་སྦྱོན་ལུ་འབད་ཐངས་དང་འབྲེལ་བའི་འཆར་གཞི་ རྒྱུ་བཟོ་ཞེན་མ་ལས་ བྱང་གུར་སྤུང་ཏེ་བཞག་དགོ།
- 3.1.3 སྦྱོང་བྱིས་རེ་རེ་བཞེན་གྱི་ས་ལོངས་ནང་ལུ་ ཉེན་ཁ་ཅན་གྱི་ས་གནས་ལས་སྦྱོ་སྟེ་ཉེན་ཁ་མེད་སར་བསྐྱེད་ཐངས་ཀྱི་འཆར་གཞི་རྒྱུ་ ཁང་མིག་རེ་གི་བྱང་གུར་སྤུང་

## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

---

- 2.7. Children are encouraged to be independent in attending to simple tasks such as washing hands and feet, putting on clothes and shoes, etc., and encouraged to do things by themselves willingly, joyfully and with a sense of dignity.
- 2.8. Children are encouraged to express and develop their individual talents.
- 2.9. On appropriate occasions, children's works are appreciated, encouraged and given recognition so as to build their self confidence, self-respect and sense of achievement.
- 2.10. In disciplining children, criticism and punishment are avoided and children's attention is diverted away from the problem to an acceptable form of behaviour.
- 2.11. Self discipline that arises as a result of engaging in self-motivated and meaningful activities is encouraged.
- 2.12. Ample opportunity is provided for children to play together, help each other, share resources and respect ideas and needs expressed by other children.
- 2.13. Children are encouraged to address each other cordially, to express their ideas and engage in child-to-child conversation.
- 2.14. Children are helped to get accustomed to having their meals in a way that fulfills not only their nutritional requirements but also builds good eating habits and manners.
- 2.15. Children are encouraged to participate in activities in a way that brings out the need for cleanliness, orderliness and safety.
- 2.16. Children are encouraged to build a sense of ownership, belongingness and mutual responsibility.
- 2.17. Facilitators are aware of matters concerning children's safety and well being.
- 2.18. Facilitators do not engage in comparing children in the presence of other children or parents.
- 2.19. Facilitators assess, appreciate and encourage efforts made by each individual child.
- 2.20. Parents are encouraged to offer assistance in daily activities such as preparing and organizing learning materials, telling stories to children, teaching songs and rhymes, etc.
- 2.21. Children have opportunities to attend, observe and learn about family events, local festivals and their tradition and culture.
- 2.22. Children are taken for outings to familiarize with the local environment and its resources and workings.

### **3. Safety Measures:- The centre must ensure that all the following safety measures are in place:**

#### **3.1. Emergency Preparedness**

- 3.1.1. The name, address (detailed location of the centre) and telephone number of the centre and a list of emergency phone numbers are available, including the fire, police, ambulance and emergency medical services.
- 3.1.2. Written plan for reporting, protecting from outside threats, and evacuating in case of fire, earthquake, or any other natural or man-made disaster that can create structural damage to the facility or pose health hazards to children and staff are prepared and placed on the wall.
- 3.1.3. A plan in each room showing evacuation routes from each area of the building and relocation plans are developed and placed on the wall.

བཞག་དགོ།

3.1.4 ལྟེ་བ་གིས་འབྲེལ་འབྲེལ་སྟེ་ར་ ཉེན་ལ་ཅན་གྱིས་གནས་ལས་སྟོ་སྟེ་ཉེན་ལ་མེད་སར་བསྐྱུལ་ཐངས་དང་ ལྟོ་བུར་གྱི་བྱ་སྐྱོད་མིམ་པ་ཚུ་སྐྱུང་བ་འབད་དགོ།

3.1.5 ལྟོ་བ་སྟོན་པ་ཚུ་ ལྟོ་བུར་རྒྱུན་དན་དང་ རྒྱུན་དན་ལུ་བརྟེན་ཏེ་བྱུང་སྲིད་པའི་ཉེན་ལ་མར་ཐབ་བྲ་སྐྱིག་ནང་སྦྱོང་བཅུང་འབད་དེ་ཡོད་པ་དགོ།

3.2 འཕྲོད་བསྟེན། གཙུང་སྒྲུ། ཟམ་བཙུན།

3.2.1 འཕྲོད་བསྟེན་དན་ཐོ།

3.2.1.1 འཇུལ་ཞུགས་གྱི་དོན་ལུ་ཞུ་ཡིག་ལུ་མ་ད་ ཐམ་གིས་ཨ་ལུ་འི་སྐྱེན་ལབ་བཙུགས་ཡོད་པའི་དན་ཐོ་དང་ འཕྲོད་བསྟེན་དང་འབྲེལ་བའི་དམིགས་བསལ་དགོས་མཁོ་མེ་ཡོད་པ་ཅིན་དེ་ཚུ་གཅིག་ཁར་ལུ་དགོ།

3.2.1.2 ལྟེ་བ་གིས་ཨ་ལུ་མེ་མེ་བཞེན་གྱི་འཕྲོད་བསྟེན་དཔེ་དེ་བ་མེ་རྒྱུན་སྦྱོང་འབད་བཞག་དགོ།

3.2.1.3 ལྟེ་བ་གིས་ གསོ་བའི་ཞབས་ཏོག་བྱིན་མི་དང་གཅིག་ཁར་མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་ དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ འཇུལ་ཞུགས་གྱི་སྐབས་ལུ་ཨ་ལུ་འི་འཕྲོད་བསྟེན་ཞིབ་དཔུང་འབད་དགོ།

3.2.2 གཙུང་སྒྲུ་འཕྲོད་བསྟེན་ལག་ལེན།

3.2.2.1 ལྟོ་བ་སྟོན་པ་གིས་ དེ་འཕྲོ་ལས་ཨ་ལུ་འི་འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་དགོས་མཁོ་བཟུ་དགོ།

3.2.2.2 ལྟོ་བ་སྟོན་པ་གིས་ བཞེས་སྟོ་མ་བཟུང་བའི་ཉེ་མ་དང་བཟུང་ཚར་བའི་བཤུལ་ལུ་ ཆབ་གསང་བཏང་བའི་བཤུལ་ལས་ གསོ་སྦྱོང་འབྲེལ་བའི་མཉམས་ཅན་ལུ་བཞེས་སྟོ་བྱིན་པའི་བཤུལ་ལས་ དེ་ལས་ཕྱེད་མོ་ཕྱེད་ནི་དང་ལུ་འབད་བའི་བཤུལ་ལུ་ རང་སོའི་ལག་ལུ་གྲང་ལེབ་བཏབ་སྟེ་ལེགས་ཤོམ་སྟེ་ཚུ་འབྱུ་དགོ།

3.2.2.3 ལྟོ་བ་སྟོན་པ་གིས་ ཨ་ལུ་ཚུ་གིས་ལག་ལུ་འབྱུ་ནིའི་ གོམས་གཤེན་ཚུ་དུ་གསལ་པ་ དེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།

3.2.2.4 ལས་སྐྱུ་འཕྲོ་འབྲེན་འབྲེལ་བའི་སྐབས་དང་ ཕྱེད་མོ་ཕྱེད་བའི་སྐབས་ ཨ་ལུ་འི་གོ་ལ་ཁམ་ལོག་སི་སི་བཟོ་ཡོད་པ་ཡང་ ལྟོ་བ་བཟོ་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་འཕྲོ་ལས་སོར་དགོ།

ལྟེ་བ་གིས་དུག་ཅན་མེན་པའི་ཕྱེད་ཆས་དང་མཁོ་ཆས་ཚུ་ལག་ལེན་འབྲེལ་དགོ།

3.2.2.5 བཤུགས་སྐྱིག་པ་ཚུ་ལྟེ་བ་གི་ས་ཁོངས་ནང་ལུ་དུག་ལུ་ཚུ་ཚོ་ད་ལུ་ལས་སྐྱུ་ག་སྟེ་བཞག་ནི་མི་འོང།

3.2.2.6 ལྟེ་བ་ལུ་ ན་ཚོ་ཐོག་པའི་ཨ་ལུ་བདག་འཛིན་དང་འབྲེལ་བའི་ཡིག་ཐོག་གི་ལམ་སྟོན་གསལ་ལ་མི་ཅིག་དགོ་པའི་ཁར་ དེའི་སྐོར་ལས་ཐམ་ཚུ་ལུ་ཡང་ གོམས་འདྲིས་བྱིན་དགོ།

3.2.3 མཁོ་ཏོན།

3.2.3.1 གསོ་བའི་ལས་བྱེད་པ་གིས་ དབྱེ་ཞིབ་འབད་དེ་བཟུ་དགོ་པའི་ མཁོ་ཏོན་ མེ་གིས་འཚིག་འཚིག་པ་ མཉམས་ཅན་གྱིས་སོ་བཏབ་བཏབ་དང་ གཞོན་པ་གཞན་ དེ་ཚུ་ག་དེ་མཁོ་གསལ་མཁོ་གསལ་སྟེ་ཐམ་ལུ་བཅུ་སྦྱོང་དགོ།

3.2.3.2 ལྟེ་བ་ནང་ལུ་ ལྟོ་བུར་སྐྱེན་བཅོས་གྱི་མཁོ་ཆས་ཚུ་ དེ་འཕྲོ་ལས་འཕྲོ་ཆོག་ཆོག་འབད་བཞག་དགོ་པ་དང་ ལྟོ་བ་ནང་གི་སྐྱེན་བཅོས་མཁོ་ཆས་ཚུ་མ་རྒྱུགས་ལས་ ལོག་སྟེ་ཚབ་བཙུགས་བཞག་དགོ།

3.2.4 བཞེས་སྟོ།

3.2.4.1 ལྟེ་བ་ནང་ལུ་འོ་པའི་དང་ཚམ་ཟ་ནིའི་དུས་ཚོད་བྱིན་དགོ།

3.2.4.2 ཐམ་ཚུ་ལུ་ ཨ་ལུ་འི་དོན་ལུ་ གཞུགས་ལུ་ཐན་པའི་བཞེས་སྟོ་བྱིན་ནི་ལུ་ ལྟོ་སྟོབས་བསྐྱིབས་བཙུག་ནི།

3.2.4.3 ལྟོ་བ་སྟོན་པ་གིས་ ཨ་ལུ་ཚུ་གིས་ཉེན་མེན་ཆད་མེད་པར་བཞེས་སྟོ་འབག་འོང་དེ་ཡོད་པ་དེས་བརྟེན་བཟོ་དགོ་པ་དང་ གཞུགས་ཁམས་ལུ་ཐན་པའི་བཞེས་སྟོ་ཟ་ཐངས་གྱི་སྐོར་ལས་དང་ ཨ་ལུ་དང་ཐམ་གཉིས་ཆར་ལུ་ཁག་ཆེ་བའི་ཟམ་བཙུན་གྱི་སྐོར་ལས་སྐབ་དགོ།

3.2.4.4 ཨ་ལུ་ཚུ་བཞེས་སྟོ་གཞི་སྟོན་ཏོག་ཏོ་སྟེ་ཟ་བཙུག་དགོ།



## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

---

3.1.4. The centre practices evacuation and emergency procedures frequently.

3.1.5. Facilitators are trained on emergency preparedness and disaster risk reduction.

### 3.2. Health, Hygiene and Nutrition

#### 3.2.1. Health Records:

3.2.1.1. When applying for admission, parents submit the child's immunization record, a list of special health needs, if any.

3.2.1.2. The centre maintains a health book for each child.

3.2.1.3. The centre coordinates with the Health Services to carry out health checkups as and when required.

#### 3.2.2. Hygiene Practices

3.2.2.1. Facilitators attend promptly to children's personal hygiene needs.

3.2.2.2. Facilitators thoroughly wash their hands with soap and running water before and after eating food; after toileting; after handling or feeding pets; and after play and activities.

3.2.2.3. Facilitators ensure that the children practice and develop hand washing habits.

3.2.2.4. A child's cloth if dirtied or wet during the activities or play are changed immediately.

3.2.2.5. The centre uses non-toxic toys and materials.

3.2.2.6. Garbage is not kept for more than 24 hours in the centre's compound.

3.2.2.7. The centre has a clear written guideline regarding the care of sick children and parents oriented on it.

#### 3.2.3. Injuries

3.2.3.1. The centre notifies parents as soon as possible of any known cuts, burns, animal bites, or injuries that may need evaluation by a health worker.

3.2.3.2. Readily available first aid kits are maintained in the centre. First aid kits are restocked as needed.

#### 3.2.4. Food

3.2.4.1. The centre has snack time in the morning.

3.2.4.2. Parents are encouraged to provide healthy food to their children.

3.2.4.3. Facilitators ensure that each child brings food every day, and talk about healthy eating habits and importance of nutrition to children and parents.

3.2.4.4. Children are allowed to eat at ease.

3.2.4.5. Food is kept in cool temperature and safe place.

༣.༢.༤.༥ བཞེས་སྒོ་རྩེ་བའི་ལ་རྒྱུ་ལྷན་པའི་ས་ཁོངས་ནང་ལུ་བཞག་དགོ།

༤ དལ་འཚོ་དང་གཉིད་ལྷན།

- ༤.༡ ལྟེ་བ་གིས་ ཉེན་ལྷན་ལྟེ་བའི་ལས་རིམ་གྱི་རིུ་མིག་ནང་ གཉིད་ལྷན་ཅིག་ཉལ་ནིའི་དུས་ཚོད་ཡང་བཅུགས་དགོ།
- ༤.༢ ཨ་ལུ་ག་འབད་རུང་ ལྟེ་བ་ནང་ལུ་སྦྱོང་པའི་དུས་ཚོད་ལུ་མ་བལྟ་བར་ ནམ་དགོཔ་གཅིག་དལ་འཚོ་བཅུག་དགོ།
- ༤.༣ དུས་ལུན་རྒྱུ་ཚོད་བཞི་ལས་ལྷག་སྟེ་ལྟེ་བ་ནང་སྦྱོང་མི་རྩེ་ལུ་ བར་བཅོང་གི་ཐོག་ལས་མེན་པར་ དང་འདོད་ཀྱི་ཐོག་ལས་ གཉིད་ལྷན་ལོག་ནིའི་གོ་སྐབས་བྱིན་དགོ།
- ༤.༤ ལྟེ་བ་ལུ་ཨ་ལུ་ག་ར་ལུ་ལངས་པའི་ གདན་དང་གདན་ལེབས་ དེ་ལས་མལ་ཆ་རྩེ་ལངས་སྟེ་དགོ།
- ༤.༥ སྦྱོབ་སྦྱོན་པ་གིས་ ཨ་ལུ་དལ་འཚོ་སྟེ་སྦྱོང་པའི་སྐབས་དང་ གཉིད་ལྷན་ལོག་སྦྱོང་པའི་སྐབས་ལུ་ལྟ་རྟོག་འབད་དགོ།

༥ གཞན་ཉེན།

- ༥.༡ ལྷན་དང་ འཕྲུག་ནིའི་མཁོ་ཆས། འདག་ཇས། ལྷན་རྒྱའི་གིན། འབྲུབ་སྐྱེ། འཕྲོད་བསྟེན་དང་མཛེས་རྒྱན་ཅེ་ཆས། དུག་དང་དུག་ཅན་གྱི་རྒྱ་ཆས་རྩེ་ ལ་ཡིག་ཉིང་ སངས་ས་སྟེ་བཏག་དགོཔ། རྩེ་ལ་དང་མཐུན་སྟེ་བཞག་དགོཔ། དེ་ལས་ མཐུག་ར་ཨ་ལུ་རྩེ་གིས་བདའ་མ་རྩུན་སར་བཞག་དགོ།
- ༥.༢ ཆང་དང་ཏམ་ལུ་ རྟོག་མ་དང་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་སྐྱེན་ཇས་རྩེ་ ལྟེ་བ་གི་ས་ཁོངས་ནང་ལུ་བཅུགས་ནི་ལས་དམ་དམ་སྟེ་ར་བཏག་དགོ།
- ༥.༣ མི་རྒྱུང་རྒྱ་རྩེ་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་རྩེ་ལ་བསྐྱེད་ཏེ་ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་སྟེ་དགོ།
- ༥.༤ གཏན་འཇགས་ཀྱི་གཞི་རྟེན་གྱི་ཚབ་སྟེ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་སྟོག་ཐག་སྦྱིང་ནི་དང་ ཡང་ན་སྟོག་རྒྱུན་བསྐྱར་ཐག་རྩེ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་མི་འོང་།\*
- ༥.༥ སྟོག་མི་བསྐྱར་ཐག་དང་སྟོག་ལ་རྩེ་ ཨ་ལུ་གིས་བདའ་མ་རྩུན་སྟེ་བཞག་དགོ།
- ༥.༦ སྟོག་རྒྱུན་གྱི་ལམ་ལག་ལེན་མ་འཐབ་པར་ཡོད་མི་རྩེ་ ཨ་ལུ་གིས་བདའ་མ་རྩུན་པའི་ས་ཁོངས་ཡང་ན་ ཨ་ལུ་གིས་ལག་ལེན་མ་འཐབ་པའི་ས་ཁོངས་རྩེ་ནང་ བཅུགས་ཏེ་མེན་པ་ཅིན་ སྟོག་ཆས་དེ་རྩེ་ ཉེན་སྲུང་ལྷན་པའི་ཅེ་ཆས་ཀྱིས་སྲུང་བཞག་དགོ།
- ༥.༧ འབྲུབ་སྐྱེན་དང་ཡང་ན་དུག་ལྷན་གྱི་རྩེ་ལས་རིགས་རྩེ་ ལ་ཡིག་ནང་བཀོད་ཡོད་མིའི་ལས་སྟོན་འདི་ལུ་སྦྱིང་སྦྱིང་འབད་གནས་སྟེ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོཔ་དང་ དེ་ཡང་གཅོ་ཐོ་ ཨ་ལུ་རྩེ་ག་ཡང་མེད་པའི་སྐབས་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
- ༥.༨ ལུ་བ་གི་རིགས་ཡོད་པའི་རྟོད་ཆས་དང་རྟོད་རྩེ་ འཆར་གཞི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ལྟ་རྟོག་འབད་མི་ཡོད་པའི་ལས་སྟེ་གཅིག་སྟེ་ལག་ལེན་འཐབ་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ཉེན་ སྲུང་ལྷན་པའི་ཁར་ ཨ་ལུ་རྩེ་གིས་བདའ་མ་རྩུན་པར་ ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་སྟེ་མཛོད་ཁང་ནང་བཅུགས་བཞག་དགོ།
- ༥.༩ ལྷགས་དང་བར་སྦྱོར་རྩེ་ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་སྟེ་དང་ཡང་ན་ ཨ་ལུ་ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་སྟེ་ བཅོ་ཡོད་པའི་བརྟེན་བཅོ་དགོ།

༦ རྒྱུང་གཅོང་སྐྱེ།

- ༦.༡ ལྟེ་བ་ལག་ལེན་གྱི་ནམ་དུས་ ཉེན་སྲུང་ལྷན་པའི་འཐུང་རྒྱུ་ཡོད་སྟེ་དགོ།
- ༦.༢ གསང་སྦྱོང་དང་ལགས་རྒྱུ་འཁྲུ་སའི་མཐུན་རྐྱེན་རྩེ་ ཨ་ལུ་དང་མཐུན་རྟོག་རྟོལ་དཔ་དང་ དེ་རྩེ་ཡང་སྦྱིང་གིས་གཅིག་དང་ཨ་ལུ་དང་ལས་གཡོགས་གིས་འཇམ་རྟོང་རྟོ་སྟེ་ བདའ་རྩུན་སར་ཡོད་པ་སྟེ་དགོ།
- ༦.༣ ཨ་ལུ་བུ་དང་བུ་མོ། དེ་ལས་ལས་གཡོག་པའི་དོན་ལས་ གསང་སྦྱོང་དང་རྒྱུ་འཁྲུ་སའི་ས་ཁོངས་སོ་སོར་སྟེ་དགོ། ཨ་ལུ་༡༥ ལུ་གསང་སྦྱོང་དེ་དགོ།
- ༦.༤ གསང་སྦྱོང་རྩེ་ འོས་འབབ་དང་ལྷན་པའི་རྒྱུང་སྟོན་ལྷན་པའི་ཁར་ ཉིང་སངས་ས་དང་གཅོང་སྐྱེ་དང་ལྷན་པའི་གནས་སྟངས་ཡོད་པ་སྟེ་རྒྱུན་རྒྱུང་འཐབ་དགོ།
- ༦.༥ གསང་སྦྱོང་རྩེ་ནང་འཕྲུག་ཤོག་རྩེ་ཨ་ལུ་གིས་འཇམ་རྟོང་རྟོ་སྟེ་བདའ་རྩུན་སར་དགོ།
- ༦.༦ ལག་རྒྱུ་འཁྲུ་ནིའི་སྐང་ལེབ་དང་ ཉིང་སངས་ས་སྟེ་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་རྟོ་རས། འཕྲུག་སྦྱོང་རྩེ་ ཨ་ལུ་གིས་འཇམ་རྟོང་རྟོ་སྟེ་བདའ་རྩུན་སར་དགོ།

༧ ལྷན་སྲུང་གི་མཁོ་ཆས་དང་ས་ཁོངས།

ཨ་ལུ་གཅེས་སྦྱོང་ལྟེ་བ་གིས་ གཤམ་འཁོད་རྩེ་གིག་གི་སྟེ་ཡོད་པ་དེས་བརྟེན་བཅོ་དགོ།

༧.༡ སྦྱིར་བཏང།

### 4. Rest and Nap

- 4.1. The centre incorporates nap time in their daily schedule.
- 4.2. Any child regardless of time spent at the centre can take rest when he/she needs it.
- 4.3. Children remaining in the centre over four hours are given options to nap in the afternoon, though it should not be forced.
- 4.4. The centre has enough mats, sheets and blankets for all children.
- 4.5. The facilitators attend to children during rest and nap times.

### 5. Hazards

- 5.1. Medication, cleaning materials, detergents, aerosol cans, pesticides, health and beauty aids, poisons, and other toxic materials are clearly labeled, properly stored and inaccessible to children.
- 5.2. Alcohol, tobacco, drugs and illegal drugs are strictly prohibited within the centre's compound.
- 5.3. Gas cylinders are closed and secured, if there are any.
- 5.4. Temporary wiring or extension cords are not used on a permanent basis.
- 5.5. Electrical cords and sockets are inaccessible to children.
- 5.6. Electrical outlets that are not in use are covered with safety devices, unless they are not within reach of children or are in areas not used by children.
- 5.7. Pesticides or other toxic chemicals are used in strict compliance with labelled instruction and be applied when children are not present.
- 5.8. Containers of standing liquid and hot water are stored safely and inaccessible to children unless used as a part of a planned and supervised activity.
- 5.9. Shelves and cupboards are properly secured or fixed to ensure safety of children

### 6. Water and Sanitation

- 6.1. Safe drinking water is available during the hours of operation of the centre.
- 6.2. Child friendly toilet and hand washing facilities are located in the same building and easily accessible to children and staff.
- 6.3. Separate toilets and sinks for boys, girls and staff are available; one for every group of 15 children
- 6.4. Toilets are maintained in a clean and sanitary condition with adequate ventilation.
- 6.5. Toilets contain toilet paper within easy reach of children.
- 6.6. Soap for hand –washing, clean towels, and waste containers are available within easy access of children.

### 7. Learning Materials and Space

The ECCD centre must ensure that the following are in place:

#### 7.1. General

- 7.1.1. The provision of a variety of materials and equipment, accessible to all children on a daily basis.



- པ. ༡. ༡ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལུ་དགོ་པའི་ ཅའམ་དང་མའོ་ཆས་སྐྱོད་གས་ ཉེན་ལྷན་བཞེན་དུ་འཐོབ་ཚོག་ཚོསྟེ་དགོ།
- པ. ༡. ༢ ཅའམ་དང་མའོ་ཆས་རྒྱ་གར་ར་ཆ་ཚང་སྤྱི་དུ་འབད་དགོ་པའི་ཁར་ ལུ་བཀོལ་བཏུབ་པའི་གནས་སྤངས་ལེགས་ཤོམ་དགོ།
- པ. ༡. ༣ ཅའམ་དང་མའོ་ཆས་རྒྱ་གར་ ཉེན་སྲུང་དང་གཅོད་སྐྱོད་ལྷན་པའི་ཁར་གནས་སྤངས་དང་ལྷན་སྟེ་བདག་འཛིན་འཐབ་བཞག་དགོ།
- པ. ༡. ༤ ཅའམ་དང་མའོ་ཆས་གར་དེ་དབྱེ་བ་དང་སྐྱོད་རྒྱུ་ཚུ་ ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལུ་འོས་འབབ་ཡོད་པ་དགོ།
- པ. ༡. ༥ ཅའམ་དང་མའོ་ཆས་གར་ ཨ་ལུ་འི་གྲངས་ཁ་མང་ཉུང་དང་འཁྲིལ་ཉེ་བཟམ་དགོ།

པ. ༢ བར་ཆས།

- པ. ༢. ༡ སྤང་གཏང་ནིའི་ལས་རིམ་དང་ ཟ་བ་སྟོན་དེ་ གཞན་ལས་སྐྱོད་འདྲེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ལུ་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལུ་གདན་ཐིང་དགོ།
- པ. ༢. ༢ བར་ཆས་དཔེར་ན་ ཨ་ལུ་སྐྱུ་མོ་ས་ཁར་བཅུགས་སྟེ་སྟོན་བཏུབ་པའི་འབྲི་ཁྲི་དང་ ཨ་བུག་བཀའ་སྟོན་ནིའི་རྐྱེན་ཉེན་སྐྱོད་གས་བཟུམ་ དཔེ་སྟོན་ བར་སྟེགས་ གཟམ་ཤིང་དང་རྒྱུ་ཚུ་འོས་འབབ་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ལངས་སྟེ་བཅུགས་དགོ་པའི་ཁར་ ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་སྟེ་བཞག་དགོ།

པ. ༣ ཁྲིམ་ནང་ནའི་སྐྱོད་རྒྱུ་ཆས།

- པ. ༣. ༡ ཁྲིམ་ནང་ནའི་ཕྱི་དོན་གི་རྒྱུ་ཆས་རྒྱ་སྐྱོབ་སྟོན་པའི་ལྷ་རྟོག་དང་ལམ་སྟོན་འོག་ལུ་ཨ་ལེའི་ཀྱུ་ཚང་ཡར་རྒྱས་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱིན་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོ།
- པ. ༣. ༢ ཅའམ་དང་རྒྱུ་ཆས་རྒྱ་ཨ་ལེའི་གྲངས་ཁ་དང་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་གནས་ཚུན་དང་ འཁྲིལ་ཉེ་ལངས་སྟེ་བྱིན་དགོ།
- པ. ༣. ༣ ཁྲིམ་ནང་ནའི་ཡར་འཛེགས་ཕྱི་དོན་ཕྱི་དོན་ཅའམ་རྒྱུ་དང་མཉམ་ དེ་ཁར་ལས་འབྲུད་བའི་སྐབས་ཁྲིམ་ལུགས་ལེན་ཚུགས་པའི་གཏན་བཅུགས་དགོ།
- པ. ༣. ༤ ཉེན་ཁ་བཀའ་སྟོན་པའི་ ཕྱི་དོན་ཕྱི་དོན་ཅའམ་ ཆག་དུམ་ ལྷོད་ལུགས་ཡོད་པའི་ཡན་ལག་ཅན་དང་ ལ་རྩོམ་ཡོད་མི་རྒྱུ་ སྐྱོབ་སྟོན་པ་གི་ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ།
- པ. ༣. ༥ ཁྲིམ་ནང་ཕྱི་དོན་ཅའམ་གར་སྟེགས་ཡོད་མི་རྒྱུ་དང་གི་ལུག་ནང་ལུ་ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་སྟེ་བཞག་དགོ།
- པ. ༣. ༦ དཔེ་དེབ་རྒྱུ་ཨ་ལེའི་གཞུགས་ཀྱི་ཚུན་དང་འཁྲིལ་བཟོ་སྟེ་བདེ་འབྲུམ་སྟེ་ཡོད་མི་ དཔེ་སྟོན་ནང་ལུ་བཅུགས་བཞག་དགོ།
- པ. ༣. ༧ ལྷོ་བ་ནང་ཉུང་མཐའི་གྲངས་ཚུན་འདི་གཞུགས་གསལ་རིུ་མིག་ནང་བཀོད་དོ་བཟུམ་དགོ།

ཨང་།	ཁྲིམ་ནང་ནའི་ཕྱི་དོན་ཆས།	ཨ་ལུ་༡༠ཡོད་པའི་སྟེ་ཚན་གཅིག་ལུ་དགོ་པའི་ཆ་ཚང་།
༡	(ཉུང་ཤོས་ལུ་དོན་ག་ ༢༠ཡོད་པའི་) ཁྲིམ་བཟོ་ཕྱི་དོན་ཆས་ཆ་ཚང་།	༢
༢	འབྲི་ཁྲི་ཐོག་ཁར་བཞག་སྟེ་ཕྱི་དོན་ལས་སྐྱོད་དཔེར་ན་ མཐུན་སྦྱིག་གི་ཕྱི་དོན་ ཤོག་ཕྱི་དོན་ སྤྱད་པ་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ཕྱི་དོན་དང་ བྱུངས་གི་མདོ་འཛིན་བཟུམ་སྟེ་ཡོད་པའི་ཕྱི་དོན་ཆས་རྒྱུ་དགོ།	༡༠༥༡_
༣	ཕྱི་དོན་དང་མཁུ་རྟོག་ཕྱི་དོན་ཆས།	༤
༤	ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལུ་གིས་ཕྱི་དོན་ཕྱི་དོན་ཆས་དཔེར་ན་ ལུ་ལ་བཏང་བའི་སྐབས་འཁོར་ཀར། འག། གནས་སྟེ། ལུ་ལ་སོགས་པ།	༤
༥	རིག་རྒྱུ་ལུ་གོང་འཕེལ་གི་མའོ་ཆས་དཔེར་ན། ཤོག་ཀྱུ། ཕྱི་དོན་བཟོ་ནིའི་ཨ་ལམ། དུག་རྩལ་མེད་པའི་ཚན། ཚོན་སྐྱོག་ ཚོན་ཁའི་སྐྱོག་གུ། ཆེ་རྒྱུ་ཅན་གི་ལག་ཟེ། སྦྱིན། སྦྱི་ཕྱི། སྐྱུར་ཤོག་གཞན་ཚན་ཁ་ཅན་གི་མའོ་ཆས་རྒྱུ་བཟུམ་དགོ།	༡༠༥༡_
༦	མའོ་ཆས་དང་ལྷན་པའི་གྲིབ་གྱི་ཨ་ལུ་དང་ ཁྲིམ་ནང་གི་ཅའམ།	༤
༧	གཏང་ཐག་བཞེན་ཕྱི་དོན་ཆས།	༣
༨	ལོ་ཚུན་དང་འཁྲིལ་བའི་དཔེ་དེབ་སྐྱོད་ཆས།	༣༠
༩	ཚན་རིག་གི་ཅའམ་དཔེར་ན། ཤེལ་རྒྱུ། རྩོ་ལམ་ལེན། ཆེ་ཤེལ། ཤིང་རིགས། འདབ་མ། རྩོ། མེའོང།	༣
༡༠	བཞེན་སྟོན་ལམ་ཆུ་ལུ་འདྲེན་སྟེ།	༡
༡༡	སྟོན་ཆ། བར་རྩ།	༤

## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

- 7.1.2. All materials and equipment are complete, sturdy, and in good working condition.
- 7.1.3. All materials and equipment are maintained in a safe and sanitary condition.
- 7.1.4. All materials and equipment are of appropriate size and type to meet children’s developmental needs.
- 7.1.5. Materials and equipment are provided in quantities proportionate to the number of children.

### 7.2. Furniture

- 7.2.1. Carpets are laid out on floors inside the building(s) for children to sit down during storytelling and other activities.
- 7.2.2. Furniture such as squatting tables, stools, shelves, racks, hangers and cupboards are properly sized, safe and in adequate quantity.

### 7.3. Indoor Space and Materials

- 7.3.1. Indoor play materials are made available to support each child’s holistic development under the Facilitator’s supervision and guidance.
- 7.3.2. Equipment and materials are provided in proportion to the number of children and in accordance with the developmental levels of children.
- 7.3.3. Indoor climbing equipment must have impact absorbing mats.
- 7.3.4. Facilitators monitor play equipment for potential hazards; for example, splinters, loose parts and sharp edges.
- 7.3.5. All indoor play materials are stored in shelves and learning corners and kept secure when not in use.
- 7.3.6. Books are kept on bookshelves of which height is within children’s reach.
- 7.3.7. The centre has a minimum quantity as specified in the table below:

Sl. No	Indoor play materials	No of sets required for a group of 10 children
1	Sets of building block( minimum of 20 pieces)	2
2	Items for table activities, such as matching games, lotto, string, beads.	10-15
3	Games and Puzzles	6
4	Small hand- held toys, such as push cars, trucks, airplanes, boats, etc.	8
5	Art supplies, such as paper, play dough, variety of non-toxic paints, crayons, markers, large easel- size brushes, paste, scissors, tapes, and various textured materials.	10-15
6	Dolls with accessories and household items	4
7	Puppets	3
8	A variety of age appropriate books	30
9	Science items, such as an aquarium, magnets, magnifying glass, plants, leaves, rocks, mirror	3
10	Video / Audio players	1
11	Musical instruments and drums	4





### 7.4. Outdoor Space and Materials

- 7.4.1. Outdoor play space is situated to permit children to reach it safely
- 7.4.2. Space is enclosed by a wall or safe fencing with at least one exit which is away from the building.
- 7.4.3. Outdoor equipment are maintained in a safe, stable, secure and good condition, and pose no risk to children.
- 7.4.4. Entrance and exit points are kept closed while children are in the compound.
- 7.4.5. Children have opportunities to play outdoor regularly.
- 7.4.6. Children are well hydrated and encouraged to drink water during physical activity.
- 7.4.7. Equipment are installed, maintained, and used in accordance with the manufacturer's instructions.
- 7.4.8. Swing seats are constructed of durable, lightweight, relatively pliable materials; for example, nylon webbing, rubber, or plastic.
- 7.4.9. Climbers, swings, slides, or revolving equipment have impact absorbing surfaces, such as loose materials under them and throughout the fall zones.
- 7.4.10. Outdoor equipment provided are age appropriate.
- 7.4.11. For every group of 10 children, the centre provides the following equipment and outdoor play materials:

Sl. No	Indoor play materials	No of sets required for a group of 10 children
1	Slides	2
2	Swings	2
3	Seesaw	2
4	Sandpit	1
5	Balls	3
6	Items for sand and water play	2 sets
7	Other outdoor equipment	

### 8. Human Resource

The personnel working in the ECCD Centre have immense effect on the health, well-being, learning and safety of children. Therefore, all individuals working with young children in ECCD centres must meet the following requirements:

- 8.1. Facilitators are Bhutanese nationals with an academic qualification of class XII passed.
- 8.2. Facilitators have a professional qualification of basic training certificate in ECCD.
- 8.3. The head of the ECCD centre has an academic qualification of class XII and a professional qualification of basic training certificate in ECCD.
- 8.4. All persons working in the ECCD centre have medical fitness certificate.
- 8.5. All persons working in the ECCD centre have security clearance certificate.
- 8.6. The centre has at least one facilitator for every group of 10 children.
- 8.7. All persons working in the ECCD centre have leave entitlements as per the National Labour Act and / or the Bhutan Civil Service Rules and Regulations.

### སྐྱེ་བའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་ལམ་སྟོན།

#### དོན་སྟོན།

མི་དོན་གཅིག་གི་མི་ཚོ་ནང་ལས་དུས་ཚོད་གཤམ་ཆེ་ཤོས་འདི་ མའི་མངའ་ནང་ཆགས་པའི་དུས་ལས་འགོ་བཙུགས་ཏེ་ སྐྱེས་ཚར་ཞིན་མ་ལས་ ལོ་ངོ་ལྔ་ཚུན་ཡིན། དེ་ཡང་ དུས་ཚོད་འདི་ ལྷན་བཅས་ཀྱི་ཡར་སྐྱོད་འདི་གིས་ ཨ་ལུ་འི་མ་འོངས་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་གཞི་འགུམ་བཙུགས་པ་ཡིན། སྐྱེས་ཞིན་མ་ལས་ལོ་ལྔ་ཚུན་ཀྱི་ཡར་སྐྱོད་འདི་མཉམ་གྲུབ་ཤོས་གཅིག་ཡིན་པའི་ལར་ དུས་ཚོད་ འདི་སྐབས་ལུ་ཨ་ལུ་འདི་གིས་མཐོང་མི་དང་སྐྱོད་མི་ཚུ་གིས་ཨ་ལུ་འི་མི་ཚོ་ཡར་སྐྱོད་ལུ་འབྲེལ་བ་དང་ལེ་མེན་སྟོན་ཡོད་པ་ཡིན།

ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལམ་སྟོན་འདི་ དམིག་བསལ་དུ་ལས་སུ་རུང་བ་དང་ ཉེན་སྲུང་འབྲེལ་མཐུན་ཡོད་པ་བཟོ་བ་ཅིན་གཞི་བཟུང་བའི་ཐབས་ཤིག་གཅིག་ཡིན། གོང་གི་དུས་ ཚོད་ལུ་ བདག་འཛིན་དང་ཤེས་ཡོན་གྱི་མི་གིས་ལྷན་ཞིའི་ལུ་ལྷན་པ་དང་ཨ་ལུ་འི་བརྗེ་མཐོང་ཤེས་ཡོན་བྱུང་ནི་ལུ་ལེ་མེན་སྟོན་ཡོད། ཞིབ་འཚོལ་སྐབས་བྱེད་དང་མི་ལམ་དང་ སྐྱོད་ཚོད་དང་ ལྷན་པའི་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུའི་ཞབས་ཏྲོག་གིས་ གཤམ་ཆེ་བའི་གནད་དོན་ལེ་ཤ་ནང་ཁྱེད་པར་བཟོ་མ་ཡིན་ཟེ་ཡིན་པས། འདི་ཡང་ལྷན་སྐྱུལ་འབད་ནི། སྐྱོབ་ཤིང་གཅིག་ནང་མཐུམ་མ་འབྲེལ་བར་ ལོག་སྟེ་ལྷན་བཟོ་བའི་མཐོང་མི། དེ་ལས་ སྐྱོབ་སྐྱོང་ལམ་འཐོན་སྐྱོད་དགོ་པའི་གནས་སྐབས་དང་ སྐྱོབ་མཁུ་ལུ་ལམ་ཤོར་ཐུག་མི་དང་ མི་ལས་འགུམ་གྱི་ལུ་འབད་མི་ལ་མོགས་པའི་ གནས་སྐབས་འབྱུང་ཡོད་མི་ཚུ་ བཀག་ཐབས་འབད་ཚུགས།

ལོ་ན་ཚོད་རྒྱུ་དུས་ལས་ར་ རང་གིས་རང་དང་ རང་གི་མཐུམ་སྐྱོར་ལུ་ཡོད་པའི་གནས་སྐབས་ཚུ་ ཉ་ལོ་ཤེས་པ་ཅིག་གི་ལྷན་སྐྱུལ་འབད་ནི་འདི་ལྷན་སྐྱུལ་གི་ནང་དོན་གཤམ་ཆེ་གཤམ་ཆེ་གཤམ་ཆེ་ ཡིན། ཡིན་ རུང་ ཐབས་དང་གནས་སྐབས་འདི་ ཨ་ལུ་ཚུ་རང་མོ་འོ་ཚོད་དང་མ་འབྲེལ་བའི་ ལྷན་སྐྱུལ་འབད་ནི་ལུ་ལྷན་སྐྱུལ་བསྐྱེད་ནི་དོན་ལུ་མེན། ཨ་ལུ་ཚུ་བང་བཅོང་སྟེ་ལྷན་སྐྱུལ་འབད་བཙུག་ དགོ་པ་མེད་ དེ་ཡང་ ཨ་ལུ་ཚུ་རང་བཞིན་ལྷན་སྐྱུལ་གིས་ རང་མོ་འོ་ཚོད་སྐྱོད་སྐྱོད་གནས་སྐབས་ཀྱི་སྐྱོར་ཉ་ལོ་འདི་དང་འདོད་ཀྱིས་ དེ་དེ་སྐྱོར་ལས་ཤེས་ནི་ལུ་མེས་སུ་བཙུགས་བསྐྱེད་བཙུགས་ཡིན། ཤེས་ཡོན་ཟེ་མི་འདི་ ཨ་ལུ་འི་རྒྱུད་ལུ་ ཉོད་ཆས་སྐྱོང་མ་གཅིག་བཀའ་དོབ་ལུ་མི་ལྷན་བཟོ་བའི་ཤོག་ལས་ སྐྱོད་ནི་མི་འོང་། དེ་ཡང་ ཨ་ལུ་ཚུ་གིས་ ཤེས་ཡོན་འདི་གཅོ་མོ་ མི་གམ་མོང་ ལག་གཟུང་དང་ ཚོར་བ་འབྱུང་ཚུགས་པའི་ རང་མོ་འོ་ཚོད་གནས་དང་འབྲེལ་བའི་ཕྱི་རི་རང་བཞིན་གྱི་གནས་སྐབས་དང་ མི་སྲེའི་གནས་སྐབས་ཀྱི་སྐྱོར་ལས་ སྐྱོད་གནས་ནང་ཡོད་པའི་ ཕྱི་རི་ དོང་མ་གཟུགས་དང་མི་ཚུ་དང་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་འཐོབ་ཡིན། དེ་འབད་མ་ལས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ཚུ་ནང་གི་མི་ཚོ་དང་ཤེས་ཡོན་ཚུ་ གཤམ་ཆེ་ཤོས་ཅིག་ ཅུང་མོ་ཅུང་མོག་ལས་དང་ ཤིག་ཚུ་མོང་འཕེལ་གཏང་ཐོག་ལས་སྐྱོད་པ་ཡིན།

སྐྱེ་བའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་ལམ་སྟོན་གྱི་དགོས་དོན་དེ་ཡང་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ག་ར་གིས་ ཉུང་མཐུམ་ལུ་དགོ་པའི་རྒྱུ་ཡོངས་ཀྱི་གནས་ཚུགས་ཚོད་ཀྱི་སྐྱེས་ཚོད་ལྷན་པའི་ གཅེས་སྐྱོང་དང་ཤེས་ཡོན་ཚུ་སྐྱོད་ཚུགས་ནི་དོན་ལུ་ སྐྱེས་ལོ་ཟླ་ངོ་༢༤ ལས་ ༧༡ ཚུན་གྱི་ཨ་ལུ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་ སྐྱེ་བའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བའི་ཚོ་ བདག་དང་འགོ་འཛིན་ཚུ་ལུ་ དེ་བཟུམ་མི་འོ་ཚོད་བཟོ་བའི་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ་མི་དང་ དེ་ཚུ་འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་ནི་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་བདེ་དོན་དང་ལམ་སྟོན་གྱི་དོན་ལུ་ཡིན།

#### ༡ སྐྱེ་བའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་ལམ་སྟོན།

- ༡.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བའི་དམིགས་ལུལ།  
 སྐྱེ་བའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་ སྐྱེ་ལོ་ཟླ་ངོ་༢༤ལས་༧༡གི་བར་ན་འབད་མི་ཚུ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་འཐབ་ནི་དང་གཟུགས་ཀྱི་ཡན་ ལག་ཚུ་ལུ་འབད་བཙུག་བཟོ་ནི་དེ་དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་དེ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོས་དང་ དེ་ཚུ་ཡང་གཅོ་མོ་ རང་ཅས་རའི་རྒྱུ་ཡོངས་ཀྱི་ཤེས་ཤིག་གི་སྤྲིད་བྱུས་ནང་ ལུ་འཁོད་ཡོད་མི་དང་ ཨ་ལུ་སྐྱེས་ལོ་ཟླ་ངོ་༢༤ལས་༧༡ཚུན་འབད་མི་ཨ་ལུ་གི་དོན་གྱི་ ལྷན་སྐྱུལ་དང་ཡར་སྐྱོད་ནས་ཚོད་ནང་འཁོད་ཡོད་པའི་ ཡར་སྐྱོད་ལུ་འོས་ འབབ་ལྷན་པའི་ འབྲུག་པའི་ལུགས་ཀྱི་ གཞི་རྩ་དང་ལག་ལེན་གྱི་ཐོག་ལས་ལུ་འབད་དགོ།
- ༡.༢ སྐྱེ་བའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་ཀྱི་ལམ་ལུགས།
  - ༡.༢.༡ དང་འདོད་ཅན་གྱིས་ རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྟེ་ལུ་གོས་འཆར་བཙུགས་ནི།
  - ༡.༢.༢ རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྟེ་གིས་གོས་འཆར་འདི་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ འོས་འབབ་ཀྱི་ཞིབ་འཇུག་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཞིན་མ་ལས་ གནང་བ་གནང་ནི།
  - ༡.༢.༣ གོས་འཆར་ལུ་མི་དེ་དང་འདོད་ཅན་གྱིས་ དཔེར་ན་ དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་མཐུན་ཞུམ་མཁོ་སྐབས་དང་ སྐྱོབ་སྐྱོང་པ་བཙུགས་ནི་འགྲིག་ཀྱི་ཀྱབ་དགོ།
  - ༡.༢.༤ དང་འདོད་བསྐྱེད་མི་གིས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དོན་ལུ་གྲ་སྐྱིག་ཀྱི་ཀྱབ་དགོ་ཚུ་མཇུག་བསྐྱེད་ཞིན་མ་ ལྟེ་བ་འདི་ལམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་ཏེ་འགོ་བཙུགས་ནི་དོན་ལུ་ གཞུང་དོན་གྱི་གནང་བ་ཞུ་ནི་དོན་ལུ་ ཞུ་བ་འབད་དགོ།
  - ༡.༢.༥ རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྟེ་གིས་ཐག་གཅད་ཀྱི་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ མཐུམ་མཇུག་གི་གནང་བ་ གནང་ནི།
  - ༡.༢.༦ རྫོང་ལག་དང་འབྲེལ་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྟེ་བར་ན་ ལོ་ངོ་གཉིས་རིང་ལུ་ཆགས་ཡོད་པའི་གན་ཡིག་གུ་མཚན་རྟགས་བཀོད་དགོ།
  - ༡.༢.༧ སྐྱོན་བདག་གིས་ སྐྱེ་བའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ཚོང་འབྲེལ་ཚོགས་ཐམས་ལེན་ནི།
  - ༡.༢.༨ ལྟེ་བ་སྐྱོ་བའི་དང་ དེའི་བཤུལ་ལས་ ཐོ་བཀོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བའི་འཛིན་སྐྱོང་བདེ་དོན་རིམ་ལུགས་ནང་ཐོ་བཀོད་འབད་ནི་དོན་ལུ་ཞུ་བ་ལུ་དགོ།

### GUIDELINES FOR PRIVATE ECCD CENTRES

#### Introduction

The most important period in the life span of an individual is the period from conception up to five years, as growth and development during this period lays the foundation for future development. Growth during this period of life is rapid and is also the period of greatest sensitivity to environmental influences. In these early years, brain development is critical and most susceptible to both positive and negative influences. The loving care and nurture children receive or the lack of these critical experiences, leaves lasting imprints on young their lifelong health, learning and behaviour.

Early Childhood Care and Development is the most important intervention, particularly when stimulation and protection are provided in an integrated manner. Care and education in this period of life also influences learning capacity and value orientation of children. Research evidence suggests that quality early childhood services can make a difference to critically important issues such as learning under-achievement, class repetition, school dropouts, drug abuse and rising crime among young people.

Learning to understand oneself and the world around constitute an important aspect of learning at this stage. However, the idea is not to push children before they are developmentally ready to do what they need to do. Children do not need to be forced to learn; they are motivated by their own desire to make sense of their world. Children acquire knowledge about the physical and social worlds in which they live through playful interaction with objects and people. Therefore, the care and education provided in the ECCD centre is essentially learning through play for the development of physical abilities, executive functions, social competencies and cognitive skills.

The purpose of the guidelines for private ECCD centres is to provide proprietors and heads of Private ECCD centres for children aged 36 to 71 months, with information and guidance required for the establishment and operation of such centres, so as to ensure that all centres provide quality care and education in line with the national minimum standards.

#### 1. GENERAL GUIDELINES

##### 1.1. Objectives of ECCD Centres

All Private ECCD Centres shall operate with the objective of providing care and stimulation to young children, above 36 months and below 71 months of age, following developmentally appropriate principles and practices within the Bhutanese context as laid out in the national education policy and the Early Learning and Development Standards for children aged 36 to 71 months.

##### 1.2. Procedure for establishment of Private ECCD Centres

- 1.2.1. The proponent submits proposal to the Dzongkhag / Thromde.
- 1.2.2. The Dzongkhag/Thromde scrutinizes the proposal, carries out a feasibility study and accords approval in principle.
- 1.2.3. Proponent pursues preparatory works such as facility preparation and Facilitator recruitment.
- 1.2.4. Proponent informs the Dzongkhag/Thromde on completion of preparation for operation and requests for formal approval for commencement of the centre.
- 1.2.5. The Dzongkhag/Thromde carries out final assessment and accords final approval.
- 1.2.6. The proprietor and Dzongkhag/Thromde sign Memorandum of Understanding (MoU) that is valid for one year.
- 1.2.7. The proprietor obtains trade licence for operation of private ECCD centre.

༡.༢.༡༡ ལྟེ་བ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཉུང་མཐའ་དགོས་མཁོ་འདི་འགྲུབ་ཚུགས་ཏེ་ཡོད་པ་ཅིན་ གན་ཡིག་འདིའོ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ཚར་རེ་བསྐྱར་བཟོ་འབད་དེ་བྱིན་ནི།

2. ལས་གཞི་གཤམ།

2.1 སྐྱིར་བཏང་། ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ནང་ལུ་འབད་མི་འདི་ལས་གཞི་གཤམ་ཚུ་གི་རྒྱུད་ལུ་ ལྟེ་བ་ནང་ འགོ་ཁྲིད་པ་གཅིག་དང་ ཡངན་ སློབ་སྟོན་པ་ གཅིག་གི་འགན་ཁུར་འབག་ནི་དོན་ལུ་ ཁོང་གི་རྒྱུད་ལུ་དགོ་པ་འདི་ མི་སྡེ་དང་མཐུན་པའི་སྐྱོད་པ་དང་། ཡ་རབས་ཀྱི་སྐྱོད་པ། དེ་ལས་ འོས་འབབ་ལཱ་ན་པའི་ ཤེས་ཡོན་དང་ སྐྱོང་བཅའ། འགན་ཁུར་གཞི་གཤམ་བཀོལ་ནི་འདི་ རིག་ཅུ་ཚུ་སྤྲོད་སྤྲི་ཡོད་མི་དགོ།

2.2 ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་ནང་གཤམ་འཁོད་ཀྱི་ལས་གཞི་གཤམ་ཚུ་ཚང་དགོ།

- ལྟེ་བ་གི་མདོ་ཚུན་ཡངན་དབུ་འཛིན།
- སློབ་སྟོན་པ།
- རྒྱབ་སྐྱོར་ལས་གཞི་གཤམ། ལས་རོགས་པ། ཐབ་ཚང་པ། དེད་གཞི་གཤམ། བདག་འཛིན་པ། དུགས་མ་འབྲུག་མི།

2.3 ལས་གཞི་གཤམ་པའི་འགན་ཁུར།

2.3.1 ལྟེ་བ་གི་མདོ་ཚུན།

ལྟེ་བ་གི་མདོ་ཚུན་འདི་ལུ་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐྱོང་བཅའ་དང་ཉམས་སྲུང་ས་དགོ།

2.3.2.1 ལྟེ་བ་འདི་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་བཀོད་པའི་ཉུང་མཐའ་གནས་ཚད་འདི་ཚང་དགོ།

2.3.2.2 ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་གོང་འཕེལ་ལྟེ་བའི་སློབ་སྟོན་པ་ག་ར་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ལས་རིམ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ནང་སྐྱོང་བཅའ་འབད་ཡོད་པ་དགོ།

2.3.2.3 སློབ་སྟོན་པ་དང་ཨ་ལུ་འདི་དབུ་སྟོམས་ཚད་གཞི་འདི་ ཨ་ལུ་༡༠ལུ་སློབ་སྟོན་པ་༡ཡོད་པ་དགོ།

2.3.2.4 དེ་བཟུམ་མི་འདི་ལས་རིམ་ཚུ་ཚུལ་དང་མཐུན་མེ་ལག་ལེན་འཐབ་ཚུགས་ནི་དོན་ལུ་ སློབ་སྟོན་པ་ཚུ་ལུ་འཕྲོ་མཐུད་དེ་ ར་བྱུད་རིག་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་འོག་སྐབས་དང་ དངུལ་འབྲེལ་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱིན་དགོ།

2.3.2.5 ལས་གཞི་གཤམ་ག་ར་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ལས་མི་འབྲེལ་ཁྲིམས་དང་མཐུན་པའི་ ཡིག་ཐོག་གི་གན་རྒྱ་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་གན་ཚོག་བཟོ་དགོ།

2.3.2.6 རྒྱལ་ཡོངས་ལས་མི་འབྲེལ་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ སློབ་སྟོན་པ་ཚུ་ལུ་ ངལ་གསོ་དང་འབྲུག་གི་ཐོབ་ལམ་ཡོད།

2.3.2.7 ལས་སྐྱོང་འགོ་འདྲན་འཐབ་པའི་དུས་ཚོད་ནང་ ཨ་ལུ་ཚུ་ཉེན་སྲུང་དང་འཕྲོད་བསྟེན། བདེ་སྐྱོང་ཚུ་ཚུལ་མཐུན་ཡོད་པ་འདི་བརྟེན་བཟོ་དགོ།

2.3.2.8 ལྟེ་བ་ནང་ལུ་ ཨ་ལུ་ལོག་སྐྱོང་ཡངན་ སྤང་མེད་འབད་བཞག་པའི་གནད་དོན་ཚུ་ ལྷན་ལུ་འབད་དགོ།

2.3.2.9 ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་འཛིན་སྐྱོང་བཅའ་དོན་རིམ་ལུགས་ཀྱི་དོན་གྱི་གནས་སྐབས་ཚུ་ཚུང་ཁག་ཡངན་ཁྲོམ་སྤེའི་ཤེས་རིག་ཡིག་ཚང་ལུ་ཕུལ་དགོ།

2.3.2 སློབ་སྟོན་པ།

སློབ་སྟོན་པ་ཚུ་ གཅེས་སྐྱོང་གི་ཐོག་ལས་འཚོ་སྐྱོང་འཐབ་མི་དང་ ལྟེ་བ་ནང་ལུ་ཨ་ལུ་ཚུ་ལུ་ལྷན་སྐྱུང་འབད་བའི་སྐབས་མཐུན་ཐོག་ལས་འབད་ཐངས་སྟོན་མི་འདི་ རྒྱུད་ རིག་པ་གཙོ་བོ་ཅིག་ཨིན།

2.3.3.1 ཨ་ལུ་འཚོ་སྐྱོང་དང་འབྲེལ་བའི་གཅེས་སྐྱོང་བྱིན་ནི།

2.3.3.2 ཨ་ལུ་ཚུ་རྩེད་མོ་རྩེད་ནི་དང་ལྷན་སྐྱུང་ནང་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི།

2.3.3.3 ཉེན་བསྐྱར་གྱི་རིུ་མིག་དང་ལྷན་སྐྱུང་གི་ལས་རིམ་འགོ་འདྲན་འཐབ་ནི་དང་འཆར་གཞི་བཟོ་ནི།

2.3.3.4 ལྷན་སྐྱུང་ལུ་སློབ་བསྐྱོད་ཚུགས་པའི་གནས་སྐབས་བཟོ་ནི།

དུས་ཨ་རྒྱལ་ར་ ཨ་ལུ་ཚུ་ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་སྐྱུང་དང་སྤོལ་ཡོད་པའི་ཚོར་སྐྱོད་ནི་ཡོད་པ་འདི་བརྟེན་བཟོ་ནི།

2.3.3.5 ཨ་ལུ་ཚུ་གི་ལྷན་སྐྱུང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་བཟོ་བཟོ་ནི་དང་ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་བཞག་ནི།

2.3.3.6 ལྟེ་བའི་འགོ་འཛིན་དང་ཨ་ལུ་འདི་ཕམ་ལུ་ ཐུགས་རྒྱུ་དང་གཞན་ཉེན་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་གཅིར་ཡོད་ཅུང་ ལྷན་ལུ་འབད་ནི།



- 1.2.8. The Centre opens and applies for registration in the ECCD-MIS.
- 1.2.9. The Memorandum of Understanding is renewed annually, subject to the centre fulfilling the national minimum requirements.

## 2. STAFF

**2.1. General:** Staff members working in ECCD Centres should possess strong social and moral values, adequate education, training and skills to perform essential functions of the job as Leaders /Facilitators at the centre.

2.2. ECCD centres should have the following staff:

- Director/Principal of the Centre
- Facilitators
- Support staff: Assistants, Cooks, Drivers, Caretakers, Cleaners

### 2.3. Staff Responsibilities

#### 2.3.2. The Director of the Centre

The Director of the centre should have training and experience on ECCD programme. The director shall ensure that:

- 1.1.1.1. the centre meets the national minimum standards.
- 1.1.1.2. All Facilitators are trained on ECCD programme implementation
- 1.1.1.3. The facilitators- children ratio of 1:10 is maintained.
- 1.1.1.4. Facilitators are provided with continuous professional development opportunities and supported financially to take up such programmes.
- 1.1.1.5. All staff members have written contracts and terms of reference aligned with the national labour act.
- 1.1.1.6. Facilitators are entitled to leave and remunerations in line with the national labour act.
- 1.1.1.7. the safety, health and well being of children during the hours of operation are ensured
- 1.1.1.8. cases of suspected child abuse or neglect in the centre are reported.
- 1.1.1.9. data for ECCD-MIS and submitting to the Dzongkhag/Thromde Education Office

#### 1.1.2. Facilitators

Facilitators are the key professionals who provide nurturing care and facilitate children's learning at the centre, are responsible for:

- 1.1.1.1. Providing nurturing care for children.
- 1.1.1.2. Facilitating children's play and learning.
- 1.1.1.3. Planning and implementing daily schedules and learning programmes.
- 1.1.1.4. Creating stimulating learning environments.
- 1.1.1.5. Ensuring that children are safe and have sense of security at all times.
- 1.1.1.6. Preparing and documenting records of children's learning and development.
- 1.1.1.7. Reporting any case of accidents and injuries, while in her/his care, to the Head of the centre and parents.

- 2.3.3.6 ཨ་ལུ་གཅེས་རྒྱུ་དང་ཡར་སྐྱེད་ཀྱི་སློབ་རྟོན་པ་ཚུ་ལུ་ཚང་དགོ་པའི་བྱེད་ཚུ་ས་ཚུ་ཡང་།
- 2.3.3.6.1 འབྲུག་པའི་མི་ཁྲུངས་ཅིག་ཡིན་དགོ་པའི་ཁར་སྐྱེ་ལོ་ཀ་ལངས་ཡོད་པ།
- 2.3.3.6.2 ཤེས་ཚད་ཉུང་ཤོས་སློབ་རིམ་ཀ་ཡར་ཐར་ལོ་ལ་མི་དང་ ཨ་ལུ་གཅེས་རྒྱུ་དང་ཡར་སྐྱེད་ནང་གཞི་རྟེན་སློབ་བཟུང་འཐོབ་འཐོབ་ཡོད་པ།
- 2.3.3.6.3 འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ཚུ་ལས་ ལྷོགས་གྲུབ་ཀྱི་དོ་སློབ་ཡོད་པའི་གསོ་བའི་ལག་ཁྲུང་དང་ འགག་པའི་ཉོགས་མེད་ཡི་གྲ།
- 2.3.3.6.4 ལྟེ་བ་ནང་ལུ་ཡོད་པའི་ས་གནས་ཀྱི་ཨ་ལུ་རྒྱུ་གིས་རྒྱབ་པའི་ས་གནས་ཀྱི་ ཁ་སྐད་རྒྱབ་ཤེས་དགོ།

**3 ཕྱི་མཐུན་རྒྱུ་དང་ ལྷོགས་སྤྱོད་ཀྱི་མཐུན་འཛིན་གནས་སྤྱངས།**

**3.1 ས་གནས།**

- 3.2.1 ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཉེན་ཁ་མེད་པར་ བདེ་རྟོག་ཉོ་སྤྲོད་སྐྱོད་ཚུགས་པ་ཡོད་པ་དེས་བརྟན་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་ ལྟེ་བ་འདི་ཉེན་ཁ་མེད་པའི་ས་ཁོངས་ཅིག་ནང་བཅུགས་དགོ།
- 3.2.2 དེ་སྟོ་ཡོད་པའི་ ཨ་ལུ་གཅེས་རྒྱུ་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འདི་ ས་གནས་གཞན་གཅིག་ཁར་སྐྱོད་ནི་དོན་ལུ་ རྫོང་ཁག་ཡང་མཐོ་སྤྲོད་གིས་གནང་བ་གནང་དགོ།

**3.2 སྤྱིང་བྱིས།**

- 3.2.1 རབས་འབྲུང་པ་ཅིན་ལྟེ་བའི་སྤྱིང་བྱིས་འདི་རང་དབང་གཅིག་དགོ། ཡིན་རུང་ ག་དེམ་གཅིག་སྤྱིང་བྱིས་ཁང་གྲུར་ལེན་ཉེ་ཡིན་པ་ཅིན་ ཁང་གྲུའི་གན་ཡིག་འདི་ ལྟེ་བ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་འགོ་བཅུགས་པའི་ལོ་འདི་ལས་ ཉུང་ཤོས་ལོ་ལཱ་འདི་ལུ་ཆ་གནས་ཡོད་པ་ཅིག་དགོ།
- 3.2.2 སྤྱིང་བྱིས་འདི་ལས་རིམ་འདི་དོན་ལུ་ར་བཟོ་བཀོད་འབད་མ་ཅིག་དང་ ཡང་ན་ ཐོག་གཅིག་མ་གཅིག་དགོ། ཡིན་རུང་ ག་དེམ་གཅིག་སྤྱིང་བྱིས་ཁང་གྲུར་ལེན་ཉེ་ཡིན་པའི་སྤྱིང་བྱིས་འདི་ལུ་ ཐོག་ལོ་འདི་ཡོད་པ་ཅིན་ འོག་ཐོག་འདི་རྒྱུང་མ་གཅིག་ནང་ལྟེ་བ་གི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
- 3.2.3 སྤྱིང་གནས་སྤྱིང་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྤྱིང་བྱིས་ ཐོག་ལོ་འདི་ལོ་ནང་ ལྟེ་བ་འདི་བཅུགས་ཉེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལྟེ་བ་བཅུགས་ཡོད་པའི་སྤྱིང་བྱིས་འདི་མཐུན་རྒྱུ་རྟེན་སྤྱོད་གོ་མ་ཚད་ ལྟེ་བ་ནང་འགྲོ་སའི་ལམ་སོ་སོར་སྤྲོད་གོ། ཐོག་ཁར་ལས་ཅའ་སོགས་འབྲུད་དེ་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལུ་ཉེན་ཁ་མེད་པའི་ས་བརྟན་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་ ཉེན་སྲུང་ལྷན་པའི་བྱིས་ཐོག་བཀའ་ཐངས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཚུ་སྤྲོད་ཉེ་ཡོད་པ་དགོ།

**3.3 རྒྱུ་དང་གཅོད་སྐྱོད།**

- 3.3.1 ལྟེ་བ་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་དུས་ཚོད་ནང་ ཉེན་སྲུང་ལྷན་པའི་འཐུང་རྒྱུ་བཀའ་སྤྱོད་ཡོད་པ་དགོ།
- 3.3.2 ཨ་ལུ་གིས་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་བདེ་བའི་གསལ་སྤྱོད་དང་ ལག་པ་འབྲུ་སའི་མཐུན་རྒྱུ་ཚུ།
- 3.3.2.1 སྤྱིང་བྱིས་འདི་ནང་ར་དགོ།
- 3.3.2.2 ཨ་ལུ་དང་ལས་གཞི་གསལ་ཚུ་གིས་ འཇམ་ཉོང་ཉོ་སྤྲོད་ལག་ལེན་འཐབ་ཚུགས་པ་དགོ། ཨ་ལུ་བུ་དང་བུ་མོ། དེ་ལས་ ལས་གཞི་གསལ་ཚུ་ལུ་ གསལ་སྤྱོད་དང་ལག་པ་ཚུ་ འབྲུ་སའི་མཐུན་རྒྱུ་ཚུ་སོ་སོར་དགོ།
- 3.3.2.3 ཚུལ་དང་མཐུན་པའི་རྒྱུ་བཞུག་དགོ་པའི་ཁར་ ས་ཁོངས་ཉིང་སངས་ས་དང་གཅོད་སྐྱོད་དང་ལྷན་པའི་བཞུག་དགོ།
- 3.3.2.4 ཆབ་གསལ་འབྲུག་ཤོག་ཚུ་ཨ་ལུ་གིས་འཇམ་ཉོང་ཉོ་སྤྲོད་བདེ་བ་ལུ་སར་ཡོད་པ་དགོ།
- 3.3.2.5 ལག་པ་ཚུ་འབྲུ་ནི་དོན་ལུ་གྲུང་ལེབ་དང་ ཡུ་ལྟོ་རས་ཉིང་སངས་ས་ཚུ་དགོ་པའི་ཁར་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་གིས་ བདེ་བ་ལུ་སར་ལུ་འབྲུག་པའི་བཞུགས་སྤྱོད་ཚུ་བཅུགས་ཉེ་དགོ།

**3.4 རྒྱུ་དང་ཞིབ་ཞིག་སྤྱོད་ས་དང་ཚུམ་ཚུམ།**

- 3.4.1 ལྟེ་བའི་ཕྱི་དང་ནང་གི་བཟོ་བཀོད་ཚུ་གནས་སྤྱངས་ལེགས་ཤོམ་ཡོད་པ་དགོ། དེའང་ན། རྒྱུངས་དང་གནས་པ་ལུ་དོང་འཐོན་མེད་པའི་ལོ་ལར་ ཤོག་ཀུ་སྤྲོད་པ་བཀོ་བཀོ་མ་དེ་ ཚོན་ཁ་རེག་རེག་པ་མེད་པ་དགོ།
- 3.4.2 དུས་རྒྱུན་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་རེག་དོན་ལུ་ ལྟེ་བ་གི་ནང་ནི་ ཁང་མིག་གི་ས་སྐོར་འདི་ ཉུང་ཤོས་ མི་ཀྱང་ཀྱང་བཞུག་ལེན་པའི་ལོ་ལར་ ལྟེ་བ་ཚོན་གཅི་ རང་ཡིན་རུང་ ཨ་ལུ་ཀྱང་ལས་མ་མངས་གཅིག་དགོ།
- 3.4.3 རང་བཞིན་ཉེ་མི་འོང་དང་རྒྱུ་དང་ཚུ་ལེགས་ཤོམ་འཐོབ་ཚུགས་ནི་དོན་ལུ་ ཁང་མིག་རེ་རེ་བཞིན་ལུ་འོས་འབབ་ལྷན་པའི་རྒྱུ་དང་སྐོར་ལང་དགོ། ཨ་ལུ་འདི་དོན་གི་ཁང་མིག་ཚུ་ དུས་ཚོད་དང་འབྲེལ་བའི་བསེལ་དང་རྐྱེན་གྱི་དགོ་མི་འདི་ ཨ་ལུ་རེག་འཐོབ་ཚུགས་ནི་དོན་ལུ་ བསེལ་རྐྱེན་གྱི་ཚུམ་ཚུ་ ཉེན་སྲུང་གི་དོན་ལུ་རྒྱུ་དང་མཐུན་པའི་བཞུགས་ཞིན་པའི་ས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་བདེ་ཉེ་མས་དང་ལྷན་པའི་བཞུག་དགོ།

- 1.1.1.8. The ECCD Facilitator should:
  - 1.1.1.8.1. Be a Bhutanese national and should have attained 18 years of age.
  - 1.1.1.8.2. Have a minimum qualification of class XII and a basic training in ECCD
  - 1.1.1.8.3. Have medical fitness certificate and security clearance from a competent authorities
  - 1.1.1.8.4. Be someone who is able to speak local dialects/languages of the children in the centre

### 3. PHYSICAL FACILITIES AND LEARNING ENVIRONMENT

#### 3.1. Location

- 3.1.1. The centre should be located in a safe place to ensure children's safety, security and well-being.
- 3.1.2. A change in the location of an existing ECCD centre to another location needs to be approved by the Dzongkhag/Thromde.

#### 3.2. Buildings

- 3.2.1. The centre's buildings should ideally be self-owned. However, in case it is on lease, the lease should be valid for a minimum of five years starting from the first year of the operation of the centre.
- 3.2.2. The building should ideally be custom designed or one storied. However, if the building is multi storied, only the ground floor can be used for the operation of the centre.
- 3.2.3. Where centres are housed in multi storied residential buildings, the centre should be fenced and should have separate access point. There should also be protective roofing measures to ensure safety of children from things falling from above.

#### 3.3. Water and Sanitation

- 3.3.1. Safe drinking water must be available during the hours of operation of the centre.
- 3.3.2. Child friendly toilet and hand washing facilities should:
  - 1.1.1.1. Be located in the same building
  - 1.1.1.2. Be easily accessible to children and staff. Separate toilets and sinks for boys, girls and staff should be available.
  - 1.1.1.3. Be maintained in a clean and sanitary condition with adequate ventilation.
  - 1.1.1.4. Contain toilet paper within easy reach of children.
  - 1.1.1.5. Be equipped with soap for hand –washing, clean towels, and waste containers within easy access of children.

#### 3.4. Indoor Space and materials

- 3.4.1. The centre must have structurally sound interior and exterior in good state: for example, walls and ceilings are free from holes and peeling paper and paint.
- 3.4.2. The centre must have a minimum indoor space of **1.5** square metres of floor area per child for routine use, and there should not be more than 15 children in any group.
- 3.4.3. Each room should have enough ventilation to receive natural light and air. Rooms for children should always be kept comfortable with safe and proper heating or cooling system.

༣.༥.༥ ཁང་མིག་རྒྱ་མདངས་མེད་པའི་ཚེས་གཞི་གནས་པའི་གིས་ཚོན་གཏང་ནི་མི་འོང། ཁང་མིག་གི་གྲང་གྲུ་པར་ཤེས་ལྷེ་རུང་ རབས་བྱུང་པ་པའི་ཕན་ སྲིས་འིས་དང་ཕྱི་ལྷ་མོ་  
རྒྱ་གི་སྒང་བརྟེན་མེན་པར་ རང་ལུགས་འབྲུག་པའི་འུ་མོ་རྒྱ་འཁྱི་དགོ།

༣.༥.༦ རྒྱལ་དང་མཐུན་པའི་ འབད་དགོས་བཅའ་དགོས་ཡོད་མི་རྒྱུ་ འབད་མཚུགས་རྒྱུ་ཚོན་ རྣམ་དང་གཞུགས་ཁམས་མ་བདམས་འབྲུང་བའི་ཨ་ལུ་འདི་ ཨ་ལུ་གཞན་  
དང་སྒྲིབ་སྲི་མེད་པར་སོ་སོར་འབད་བཞག་ནི་དོན་ལུ་ གཞན་དང་གཞན་ལེབས་ དེ་ལས་མཁའ་ཉིང་སངས་ས་ཚམ་ཚང་བཟུགས་ཡོད་པའི་ཁང་མིག་སོ་སོར་གཅིག་  
དགོ།

༣.༥.༧ ཨ་ལུ་འོས་འདྲི་ཚུ་ཉམས་སྲུང་དང་ལྷན་སྲི་བཞག་སའི་ཁང་མིག་དགོ།

༣.༥.༨ གཞིག་ཐུམ་གཅིག་ཉལ་ནི་དོན་ལུ་ཁང་མིག་སོ་སོར་དགོ།

༣.༥.༩ ཐོས་སྐྱོན་གསུམ་ལས་ལྷག་སྟེ་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་ཕྱི་ནང་གཞིས་ཚར་ལས་ལག་ལ་གཟུང་སའི་ལག་གཟུང་བཟུགས་དགོ།

༣.༥.༡༠ གཉིང་པའི་རྒྱ་ལེབ་རྒྱ་ཆག་ཆག་མེད་པ་ཅིག་དང་ ཐིང་པའི་ས་གདན་རྒྱ་དོང་འཕྲོན་ཐོན་མེད་པ་སྲེ་དགོ་པའི་ཁར་ ཤེས་ཆགས་ཆགས་པ་དང་ ཉམས་ལུ་བཟུགས་ཀྱི་དོན་ས་  
པོ་གཞན་རྒྱུ་འབྲུང་དེ་མེད་པར་ ཉིང་སངས་ས་སྲི་འབྲུག་བཞག་དགོ།

༣.༥.༡༡ རྟོགས་དང་རྩོམ། དེ་ལས་སྲོམ་གྱི་ནང་གི་བཤུད་རྩོམ་རྒྱུ་ མར་འབྲུང་མ་བཟུགས་ནི་དེ་ཐབས་ལུ་ གྲུང་གྲུང་ལེགས་ཤོམ་སྲེ་སྒྱུར་བཞག་དགོ། གྲུང་གྲུང་བའི་པར་དང་  
པར་ཆས་ དེ་ལས་གཞན་མཚོས་ཆས་སྒྱུར་མི་དང་ གསལ་ཚུལ་བད་དོན་རྒྱུ་རལ་གྲུང་གི་ཚུ་ ཉམས་སྲུང་དང་ལྷན་སྲི་གྲུང་གྲུང་གྱི་འབད་བསྐྱམས་བཞག་  
དགོ།

༣.༥.༡༢ ཨ་ལུ་རྒྱ་སྲོམ་སྲི་ག་ནང་ལས་རྒྱལ་མི་སྲི་ལེ་ནི་དོན་ལུ་ རྒྱུ་སྲི་ཚུ་གྲུ་ལས་པར་ཉམས་སྲུང་བཞག་ཆས་རྒྱུ་བཟུགས་བཟུགས་དགོ།

**༣.༦ རྩིས་སྒྲོལ།**

༣.༦.༡ རུས་རྒྱུན་ཨ་ལུ་རྒྱ་གིས་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དོན་ལུ་ རྟེ་བ་འདི་ལུ་ ཨ་ལུ་༡༥ཡོད་པའི་རྟེ་ཚན་རེ་ཤོང་པའི་ རྩེད་ཐང་ཉུང་ཤོས་མི་ཉར་༣༠གྲུབ་བཞི་ཁར་ཡོད་མི་  
ཅིག་དགོ།

༣.༦.༢ ཨ་ལུ་རྒྱ་ལུ་བསིལ་གྱི་བུ་བུ་རྒྱུ་ཚུགས་ནི་དང་ ཉམས་སྲུང་དང་ལྷན་སྲི་རྩེད་ཐང་བུ་རྒྱུ་ཚུགས་པའི་རྩེ་ལྷན་པའི་ས་ཁོངས་ཅིག་དགོ། ས་ཁོངས་ཀྱི་ཤིང་དང་མེད་ཏོག་རྒྱུ་  
ལེགས་ཤོམ་སྲེ་རྒྱུ་སྲོལ་འཐབ་དགོ།

༣.༦.༣ རྟེ་བ་གི་ས་ཁོངས་འདི་གར་ རང་སྲོར་ཉེ་རྩེ་གི་ནང་རྒྱུ་དེ་ཡོད་པ་སྲེ་དགོ།

**༤.༥ གསོ་བའི་སེམས་ཅན།**

ག་དེ་དྲག་དྲག་ ཨ་ལུ་གཅེས་སློང་ལྷེ་བ་རྒྱ་ནང་ གསོ་བའི་སེམས་ཅན་འདི་བཞག་ནི་མེད་པ་ཅིག་འབད་དགོ། ཨིན་རུང་ ག་དེས་གཅིག་སྲེ་དེ་བཟུམ་མའི་སེམས་ཅན་  
རྒྱུ་ རྟེ་བ་གི་ས་ཁོངས་ནང་ལུ་བཞག་པ་ཅིན་ རྟེ་བ་གིས་འབད་དགོས་ཚུ་ཡོད།

༤.༥.༡ གསོ་སློང་སེམས་ཅན་བཞག་ཡོད་པའི་སློང་ལས་པམ་རྒྱུ་ལུ་སྒྲུབ་བྱ་བྱིན་དགོ།

༤.༥.༢ སེམས་ཅན་རྒྱུ་ རྟེ་བ་གཞི་མེད་པའི་བདེན་སྲོང་ཡི་གྲུ་ཡོད་པ་དགོ་པའི་ཁར་ ཨ་ལུ་དང་གཅིག་ཁར་མཐུན་ཏོག་ཏོ་ཡོད་པ་དང་ ཨ་ལུ་འོས་འདྲི་བཟུན་དང་ ཨ་ལུ་འདི་  
བདེ་ཐབས་ལུ་ ཉམས་ལུ་མེད་པར་སྲེ་བཟོ་དགོ།

༤.༥.༣ རོ་ཁྲི་དང་བྱི་ལོ་རྒྱ་ཚོགས་ཐམ་ཅན་གྱི་ལས་སྲེ་གིས་ འཚོལ་ནད་བཞག་ཐབས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཁབ་རྒྱབ་ཡོད་པ་དང་ དེ་རྒྱུ་གཞུགས་ལུ་ཤིག་དང་གི་ཤིག་ དེ་ལས་ནད་གཞི་  
བཞག་པའི་འབྲུབ་གཞན་མེད་པར་སྲེ་བཟོ་དགོ།

༤.༥.༤ གསོ་སློང་འཐབ་པའི་སེམས་ཅན་རྒྱུ་བཞག་སྲོལ་ལས་དང་འབད་ས། དེ་ལས་བཞག་སྲོལ་སའི་ཁང་མིག་རྒྱུ་མེད་པའི་ཞེ་མི་སའི་ལག་ལ་དམ་འབད་དགོ།

༤.༥.༥ སེམས་ཅན་རྒྱུ་བཟུགས་བཞག་སའི་ཕྱི་ལེན་དེ་ན་ བྱ་བཞག་སའི་བྱ་ཚར་དང་ སེམས་ཅན་གྱི་ཚར་རྒྱུ་ རུས་ཐོག་ལུ་འབྲུག་སྟེ་ ཨ་མ་སོགས་མེད་པའི་བཞག་དགོ།

༤.༥.༦ ཕྱི་ཁར་རྩེད་ལེན་སའི་ས་ཁོངས་རྒྱུ་ རུས་ཐོག་ལུ་འབྲུག་བདེ་རྒྱབ་སྟེ་ ཨ་མ་སོགས་མེད་པའི་སྲེ་ཉིང་སངས་ས་སྲི་བཞག་དགོ།

**༤.༦ རྒྱུ་ལེན་ལེན་ལས་སྲུ་**

༤.༦.༡ རྒྱུ་ལེན་ལེན་ལས་སྲུ་ ག་ཅིར་ཨིན་རུང་ དེ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྷ་རྒྱུ་འབད་དགོ། དེ་གི་གངས་ལུ་ བྱིན་ཆས་སོར་སའི་ཁང་མིག་ནང་ལུ་ ཨ་ལུ་  
རྒྱུ་ལྷ་རྒྱུ་འབད་ནི་འདི་ཡོད་ཚུ་དཔ་ཨིན།

༤.༦.༢ རྒྱུ་ལེན་ལེན་ལས་སྲུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་འཐབ་པའི་སྐབས་ལུ་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་འཕྲུལ་དང་ལྷན་སྲེ་འཕྲུལ་གྱི་ཚེས་སྲེ་གི་ལེན་ལེན་ལུ་ ཨ་ལུ་  
རྒྱུ་ལྷ་རྒྱུ་འབད་ནི་འདི་ཡོད་ཚུ་དཔ་ཨིན།



## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

---

- 3.4.4. Rooms should not be painted in dark colors, such as black. Graffiti, if painted on walls should preferably be traditional Bhutanese art and not cartoon and fairy tale characters.
- 3.4.5. There should be a room or space, equipped with adequate sets of clean mats, sheets, and blankets, in which children who become sick can be separated from other children and take rest until any proper action is taken.
- 3.4.6. There should be a safe place to keep children's personal belongings.
- 3.4.7. There should be separate nap rooms
- 3.4.8. Railings should be put on stairways of three or more steps both inside and outside.
- 3.4.9. Floors must be kept free of broken tiles, torn carpets and holes, and be clean and free of broken glass or other hazards.
- 3.4.10. Shelves and chests with drawers should be securely fixed to the wall so that they do not fall. Pictures, wall decorations and bulletin boards should be securely fastened to the wall.
- 3.4.11. Windows should have bars or protection so that children do not fall out.

### **3.5. Outdoor Space**

- 3.5.1. The centre must have a minimum outdoor play space of **30 square metres** for every group of 15 children for routine use by children.
- 3.5.2. There should be sufficient plants (avoiding unsafe plants) to give shades to and grassy areas for children's safe play. Plants and flowers should be well maintained.
- 3.5.3. The centre's overall compound should be enclosed by a fence.

### **1.5 Pets**

As far as possible, keeping of pets in the ECCD centre is discouraged. However, if pets are kept on the premises, the centre has to:

- 1.1.1. Advise parents of the presence of pets;
- 1.1.2. Make sure that they do not show evidence of carrying diseases, are friendly towards children, and do not present a threat to the health, safety and well-being of children;
- 1.1.3. Make sure that dogs and cats are vaccinated for rabies by licensed agencies and are free of fleas, ticks, and worms.
- 1.1.4. Ensure that pets are restricted from areas where food is stored; prepared, or served;
- 1.1.5. Make sure that areas of confinements, such as cages and pens, are cleaned of excrements regularly;
- 1.1.6. Make sure that outdoor play areas are cleaned of excrements regularly.

### **1.5. Water and Sand Activities**

- 1.5.5. Any activity that involves water and sand activities should be supervised constantly. This includes supervision of children in dressing areas.
- 1.5.6. Children may be allowed/ asked to wear suitable outfits during sand and water activities.

**གཞུགས་ཁམས་དང་གཙུག་ལྗོངས།**

- ༤.༡.༡ ཨ་ལུ་འཛུལ་ཞུགས་བྱིན་པའི་སྐབས་ལུ་ ལྟེ་བ་གིས་ ཨ་ལུ་འཛུལ་མཁ་ལས་ ཨ་ལུ་འཛུལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཡིག་ཆ་ ནད་བཀའ་གཞུགས་ལམ་བཟུགས་ཡོད་པའི་དྲན་ཐོ་དང་ ག་དེམ་གཅིག་སྟེ་ཨ་ལུ་འཛུལ་གཞུགས་ཁམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ དམིགས་བསལ་གྱི་དགོས་མཁོ་འཕྲོད་པ་ཅིན་དེ་ཚུ་ལེན་དགོ།
- ༤.༡.༢ ལྟེ་བ་གིས་ གསོ་བའི་ཞབས་ཏྟིག་བྱིན་མི་དང་མཉམ་འབྲེལ་འབད་དེ་ ཨ་ལུ་འཛུལ་ཞུགས་འབད་བའི་སྐབས་དང་ རྒྱ་དྲུག་ཅེ་བར་ན་ཚར་ཅེ་ གཞུགས་ཁམས་དང་འབྲེལ་བའི་བརྟག་དབྱེད་འབད་དགོ།
- ༤.༡.༣ ལྟེ་བ་གིས་ ཨ་ལུ་འཛུལ་གཞུགས་གྱི་ལྗོངས་ཚད་དང་ རིང་ཚད། དེ་ལས་གཞན་ལྟ་ཏྟིག་གི་སྐབས་འབྲེལ་ཚུ་བཀོད་བཞག་ནི་དོན་ལུ་ གསོ་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་དཔེ་དབུ་ཚུ་བདག་འཛིན་འབད་དེ་བཞག་དགོ།
- ༤.༢.༡ ཨ་ལུ་གཅིག་སྟེ་བ་ནང་གི་སློབ་སྟོན་པ་དང་གཞན་མི་ཚུ་གིས་ དེ་འཛོལས་ ཨ་ལུ་འཛུལ་ཚུ་དོན་ལུ་དགོས་ཡོད་མི་ཚུ་བཟུ་དགོ།
- ༤.༢.༢ ཨ་ལུ་ཚུ་ལག་པ་ཚུ་འཇུ་ནི་ལུ་སློབ་བསྐྱེད་བཟུག་ནི་དེ་ཐབས་ལུ་ ལྟེ་བ་ནང་གི་སློབ་སྟོན་པ་དང་གཞན་མི་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ལག་པ་སྒྲུབ་ལེབ་བཏབ་ལྟེ་ཚུ་འཇུ་ཚུ་དཔེ་སྟོན་དགོ།
  - བཞེས་སློབ་ལུ་འདོགས་པའི་ཉེ་མ།
  - བཞེས་སློབ་མ་བའི་ཉེ་མ།
  - ཆབ་གསལ་བཀའ་བའི་བཤུལ།
  - ལྷག་པ་འཕྲུག་ནི་བཅིས་ཏེ་གཞན་གཞུགས་ལས་འཐོན་པའི་ཚུའི་རིགས་ཚུ་འཕྲུག་པའི་བཤུལ།
  - བྱིས་ནང་གསོ་སྐྱོང་འབབ་པའི་སེམས་ཅན་ཚུ་གྲུ་ལག་པ་འདོགས་པ་ཡངན་ ལྟེ་བྱིན་པའི་བཤུལ།
  - རྩེད་མོ་རྩེད་ནི་ཨ་ལུ་ལམ་དཀོགས་པའི་བཤུལ།
  - བྱི་ལར་རྩེད་མོ་རྩེད་བའི་བཤུལ།
  - ལྷག་པ་འཕྲུག་པའི་བཤུལ།
- ༤.༢.༣ ཨ་ལུ་འོག་ལ་སློབ་སྐྱོང་ཡོད་མི་ཡངན་ ཁམས་ལོག་སི་སི་བཟོ་ཡོད་པའི་གོ་ལ་ཚུ་དེ་འཛོལས་སོར་དགོ་པའི་ལར་ བྱིས་ནང་བཀའ་གཞུག་གི་དོན་ལུ་ རིག་གཅིག་ནང་བཟུགས་བཞག་དགོ། མཚུ་གིས་ ཨ་ལུ་འཛུལ་གོ་ལ་དང་ཨོམ་སོ། དེ་ལས་ལྷག་པ་གྱིས་ཀྱི་སོར་སྐྱབ་ཉིང་སངས་ས་ཚུ་ལྟེ་བ་ལུ་སློབ་བཞག་དགོ།
- ༤.༢.༤ ཨ་ལུ་གིས་ཁ་ནང་བཟུགས་སྤྱོད་པའི་རྩེད་ཆས་དང་ཅ་ཆས་ཚུ་ ཨ་ལུ་འཛུལ་ཞུགས་ལམ་ལེན་འབྲེལ་བཞེས་ལས་ ཡངན་དགོས་མཁོ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལེགས་ཤོམ་སྟེ་ཚུ་འཇུ་དགོས་དང་ ཉེན་ཁ་མེད་པའི་སྐབས་ལུ་ལྷག་པ་མ་ཚད་ ག་དེམ་གཅིག་སྟེ་གཞུགས་ལས་ཐོན་པའི་ཚུའི་རིགས་ཅེག་སྟེ་ རྩེད་ཆས་དང་ཅ་ཆས་ལ་སོགས་པ་ཚུ་ ཁམས་ལོག་སི་སི་དང་ཉེན་ཁ་ཅན་བཟོ་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་ཚུ་ ཚུ་འཇུ་སྟེ་ཉེན་ཁ་མེད་པ་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་ ཟུར་ལར་སོ་སོར་སྟེ་བཞག་དགོ།
- ༤.༢.༥ ནམ་ར་འབད་རུང་ བྲག་སྟེགས་ཚུ་ལྟེ་བ་གི་ས་ཁོངས་ནང་ དུས་ཡུན་ཚུ་ཚུ་དང་ལས་ལྷག་སྟེ་ བཞག་ནི་མི་འོང་།
- ༤.༣.༡ ལྟེ་བ་ལུ་ ན་ཚུ་མོག་པའི་ཨ་ལུ་ཚུ་གི་སྐྱོར་ལས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་སྤྱོད་སྐབས་གསལ་ཏྟིག་ཏྟིག་གཅིག་དགོས་དང་ འཛུལ་ཞུགས་གྱི་སྐབས་ལུ་ མཚུ་ལུ་སྤྱོད་སྐབས་འདི་འོག་ལས་བཤད་དེ་བྱིན་དགོ།
- ༤.༣.༢ ཨ་ལུ་ག་ར་འབད་རུང་ ན་བའི་ཉེན་ཁ་མཚན་དང་ ཡངན་ ནད་འབྲུབ་བཏབ་ཡོད་པའི་ཉེན་ཁ་མཚན་སྟོན་པ་ཅིན་ ཨ་ལུ་འདི་སྟེ་ཚན་ལས་ལོགས་སུ་སྟེ་བྱིས་བཞག་དགོས་དང་ མཚུ་ལུ་བརྟེན་ལེན་འབད་དགོ། ཨ་ལུ་འདི་མ་དག་ཚུ་ཚོད་བྱིས་ནང་བཞག་དགོ།
- ༤.༣.༣ ལྟེ་བ་དང་འབྲེལ་བ་འབབ་དགོ་པའི་མི་ག་ར་འབད་རུང་ཅིག་ལུ་ འབྲེལ་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་ནད་གཞི་འཐོབ་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་འོག་ལས་ཤེས་པ་ཅིག་ ས་གནས་ནང་གི་གསོ་བའི་ཞབས་ཏྟིག་སྐུལ་མི་ལུ་བརྟེན་ལེན་འབད་དགོ། ག་དེམ་གཅིག་སྟེ་ལྟེ་བ་ལུ་ ཨ་ལུ་འཛུལ་གསོ་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་དང་འབྲེལ་བའི་ཚུ་གུང་ཡོད་པ་ཅིན་ ས་གནས་གྱི་གསོ་བའི་ཞབས་ཏྟིག་སྐུལ་མི་དང་གཅིག་ཁར་འབྲེལ་བ་འབབ་དགོ།
- ༤.༣.༤ ཨ་ལུ་ག་ར་རུང་ འབྲེལ་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་ན་ཚུ་ཡོད་མི་དང་ འབྲེལ་བ་འབབ་ཡོད་པ་ ཡངན་ སློབ་ཤོག་ཁར་འབྲེལ་ཡོད་པ་ཅིན་ ག་དེམ་སྟོགས་མ་སྟོགས་པམ་ལུ་བརྟེན་ལེན་འབད་དགོ།
- ༤.༣.༥ འབྲེལ་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་ནད་གཞི་ཡངན་ ན་ཚུ་འཐོབ་ཡོད་པའི་ཉེན་ཁ་མཚན་སྟོན་པའི་ ལས་གཡོག་པ་འདི་ ལྟེ་བ་ནང་འཛུལ་ནི་ལས་ བཀའ་དམ་རྒྱུ་བཞག་དགོ།

### 5. HEALTH AND HYGIENE

6.1.1. When admitting children, the centre must obtain and document children's immunization record and a list of special health needs, if any, from the parents.

6.1.2. The centre should coordinate with the Health Services to carry out health checkups: at the time of admission and every six months thereafter.

6.1.3. The centre should maintain health books (MCH), including children's weight, height and any observation.

6.4.1. Facilitators and others at the ECCD centre must attend promptly to children's personal hygiene needs.

6.4.2. Facilitators and others at the centre should wash their hands with soap and water and encourage children to wash hands:

- Before handling food
- Before eating
- After toileting
- After touching or cleaning up body fluids, including wiping noses;
- After handling or feeding pets;
- After handling play dough;
- After playing outdoors; and
- Before wiping their noses.

6.4.3. A child's wet or dirtied clothing should be changed immediately and placed in a bag to be sent home. Parents should provide clean extra clothings, socks and handkerchiefs to the centre.

6.4.4. Toys and items that are in contact with children's mouth should be washed and sanitized after each child's use or as needed; and if contaminated by other body fluids, toys and equipment should be set aside to be washed and sanitized.

6.4.6. Garbage should never be kept more than 24 hours in the centre's compound.

6.5.1. The centre must have a clear written policy regarding sick children and parents informed of the policy at the time of admission.

6.5.3. Any child showing symptoms of illness or infestation should be separated from the group, and parents notified. They should be kept at home until recovery.

6.5.4. The local health services should be notified upon discovery of any case of contagious diseases in any person associated with the centre. If the centre has concerns about the health of a child, the local health service must be contacted.

6.5.8. Parents should be notified as soon as possible of children's exposure to contagious illnesses or infections.

6.5.9. Staff with symptoms of a communicable disease or illness should not be permitted in the centre.

6.6.1. The centre should handle medication for children only upon parents' written authorization for centre staff to administer.

6.6.5. Medicines must be inaccessible to children and stored in a manner which prevents contamination.

- ༤.༤.༡ ཨ་ལུ་ལྷོ་རྒྱུ་བཅོས་ཀྱི་ཐང་ལར་ལྷོ་བ་གིས་པམ་ལས་ ལྷོ་བ་གི་ལས་གཡོགས་གིས་ བལྟ་དགོ་པའི་ཡིག་ཐོག་གི་ལྷོ་བ་ལྷོ་རྒྱུ་དུང་མ་ཅིག་འབད་བྱིན་དགོ།
- ༤.༤.༥ ལྷོ་རྒྱུ་ཨ་ལུ་རྒྱུ་གིས་མ་མཐོང་སར་དང་ བཅོག་པ་ལྷོ་གས་ནིའི་ཉེན་ལ་ལས་ བཀག་ཚུགས་པའི་ཐོག་ལས་བཞག་དགོ།
- ༤.༤.༧ ལྷོ་བ་ལུ་ ལྷོ་བུར་སྐྱོན་བཅོས་དོན་ལུ་མཁོ་བའི་ཚུམས་ག་ར་ཚང་བའི་ ལྷོ་བུར་སྐྱོན་བཅོས་ཀྱི་སྐྱོན་དགོ།
- ༤.༤.༢ ལྷོ་བ་གི་འགོ་འཛིན་དང་ལས་གཡོགས་ཚུ་ལུ་ ལྷོ་བུར་སྐྱོན་བཅོས་ཀྱི་སྐྱོར་ལས་གོམས་འདིས་བྱིན་དགོ།
- ༤.༥.༡ ལྷོ་བ་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལྷོ་བ་ནང་ལུ་སྤྱོད་པའི་སྐབས་ ལུང་འཚོ་གིས་ར་འབག་སྟེ་འགྲོ་དགོ་པའི་ ལྷོ་བའི་ལྷོ་བའི་དང་ མེ་གིས་བཤུ་ཡོད་མི་ དེ་ལས་སེམས་ཅན་ གྱིས་སོ་བཏབ་ཡོད་མི། ཡང་ན་ གཞོན་པ་འབྱུང་ཡོད་པའི་ཚུ་གི་སྐྱོར་ལས་པམ་ལུ་ག་དེ་མཚུགས་མཚུགས་བར་ལེན་འབད་དགོ་པ་དང་ དེའི་སྐོར་ ལྷོ་བུ་ལུ་ བཅོ་དགོ།
- ༤.༥.༢ བཞེས་སྟོ།
- ༤.༥.༡ ལྷོ་བ་ནང་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལྷོ་བའི་ལ་ཟས་ལག་ཟས་ཟ་ནིའི་དུས་ཚོད་དགོ། གལ་སྲིད་ལྷོ་བ་གིས་བཞེས་སྟོ་དང་ལ་ཟས་ལག་ཟས་བྱིན་ནི་མེད་པ་ཅིན་ པམ་ལུ་བཏུད་ཡོད་ པའི་བཞེས་སྟོ་བསྐྱེལ་གཏང་དགོ་པ་སྟེ་སྐབས་དགོ།
- ༤.༥.༢ ལྷོ་བའི་ལས་གཡོགས་ཚུ་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལྷོ་བའི་སྐབས་ལུ་ཚུམས་འབད་བྱིན་དགོ་པ་དང་ ཁོང་ལུ་གཞུགས་ཁམས་ལུ་པན་པའི་བཞེས་སྟོ་བཏུད་ཅན་ཚུ་ཟ་དགོ་ པའི་སྐོར་ལས་བཤུ་དེ་སྐབས་བྱིན་དགོ། ཨ་ལུ་རྒྱུ་སྤྱོད་ཏོང་ཏོང་སྟེ་བཞེས་སྟོ་ཟ་བཏུག་དགོ།
- ༤.༥.༣ ལྷོ་བ་ནང་ལུ་དུས་ལུན་ཚུ་ཚོད་བཞེས་ལས་ལྷོ་བའི་སྤྱོད་མིའི་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ བཞེས་སྟོ་ལྷོ་བ་ནང་ཟ་བཏུག་དགོ།
- ༤.༥.༤ བཞེས་སྟོ་ལྷོ་བ་གིས་བྱིན་མིའི་ཐང་ ལྷོ་བ་ནང་ལུ་ཐབ་ཚང་དང་བཞེས་སྟོ་ཟ་པའི་ཁང་མིག་གི་མཐུན་ཁྱེན་སོ་སོར་དགོ། ལྷོ་བའི་ལ་ཟས་ བཞེས་སྟོ་ཉེན་སྲུང་དང་ ལྷོ་བའི་ད་ གཞུགས་ཁམས་ལུ་པན་པའི་བཞེས་སྟོ་བྱིན་ནི་ཡོད་པ་དེས་བརྟན་བཅོ་དགོ།

༦ འཇུལ་ལྷོ་གས་དང་ཡིག་ཚ།

- ༡.༡ འཇུལ་ལྷོ་གས།
- ༡.༡.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལྷོ་བ་ན་འཇུལ་ལྷོ་གས་ཀྱི་ལོ་ཚད་འདི་ ལྷོ་བ་ཟུང་ལས་༢༡ལངས་ཡོད་མི་དགོ།
- ༡.༡.༢ ལྷོ་བ་གིས་ དམིགས་བསམ་ལྷོ་བ་སྐྱོང་དགོ་པའི་ཨ་ལུ་རྒྱུ་བཅོས་ཏེ་ ཨ་ལུ་ག་ར་ལུ་འཇུལ་ལྷོ་གས་བྱིན་དགོ།
- ༡.༢ འཇུལ།
- ༡.༢.༡ ལྷོ་བ་ནང་འཇུལ་ལྷོ་གས་འབད་མིའི་ཨ་ལུ་རྒྱུ་གི་འཇུལ་འདི་ ལྷོ་བ་གིས་གོས་འཚར་བཏོད་དགོ་པ་དང་ དེའི་བཤུལ་ལས་རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁོ་སྟེ་གིས་གཞན་བ་ གཞན་དགོ།
- ༡.༢.༢ དུས་ལུན་གང་འཚམས་ཀྱི་རིང་གི་དོན་ལུ་ ཁས་ལེན་འཇུལ་ཡོད་པའི་འཇུལ་ཀྱི་ནང་འཇོད་ འཇུལ་ལྷོ་གས་འཇུལ་དང་སྐོབ་འཇུལ། མཁོ་ཆས་དང་ཡིག་བྲི་མཁོ་ཆས་ ཀྱི་འཇུལ། དེ་ལས་དཔེ་དཔེ་ལ་སོགས་པ་ག་རའི་གནས་གོང་ལྷོ་བ་སྐྱོང་ཡོད་དགོ།
- ༡.༢.༣ ཉེན་མེད་ཕྱི་དང་ཉེན་མེད་མི་བུ་ལས་འཇུལ་ཏེ་ག་སྤྱོད་མིའི་སྐབས་འདི་ ཚོད་གཞི་སོ་སོར་འབད་བཅོ་ཞེན་ལས་ དེ་བཞེན་བཀའ་ཚོག་
- ༡.༢.༤ ལྷོ་དང་ལ་ཟས་ལག་ཟས་བྱིན་པ་ཅིན་ ཞབས་ཏེ་ག་དེའི་དོན་ལུ་ ཞབས་ཏེ་ག་དང་འཇུལ་བའི་ ལྷོ་བའི་སོ་སོ་བཀའ་ཚོག་
- ༡.༢.༥ ག་དེས་གཅིག་སྟེ་ ལྷོ་བའི་འཇུལ་ཞབས་ཏེ་ག་གི་དོན་ལུ་ མི་མང་སྟེལ་འཇུལ་བུ་ལུ་ ལྷོ་བའི་འཇུལ་ལྷོ་གས་འཇུལ་ཡོད་པ་ཅིན་ ལྷོ་བའི་འཇུལ་ཞབས་ཏེ་ག་གི་འཇུལ་ འདི་གཏན་འཁེལ་བཅོ་ཞེན་ལས་ལོགས་སུ་བཀའ་ཚོག་
- ༡.༢.༦ ལྷོ་བའི་གཅིར་ཡར་སེང་རྒྱུ་དགོ་ལུ་ དེ་རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁོ་སྟེ་གིས་གཞན་བ་གཞན་དགོ།
- ༡.༣ དམ་ཐོ།
- ༡.༣.༡ དམ་ཐོ་དོན་ལུ་ཨ་ལུ་ལ་གསལ་འདི་ འཇུལ་ལྷོ་གས་ལེན་པའི་སྐབས་ལས་ར་ལེན་དགོ།
- ༡.༣.༢ ལྷོ་བ་ནང་ལུ་ ཨ་ལུ་ལ་གསལ་དམ་ཐོ་འདི་ དུས་མཐུན་བཅོ་སྟེ་ ལས་གཡོགས་ཚུ་ལུ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ལག་ལེན་འཇུལ་ཚོག་ཚོ་སྟེ་བཞག་དགོ།
- ༡.༣.༣ ཨ་ལུ་ལ་གསལ་དམ་ཐོ་བཏོད་ནིའི་འདྲི་ཤོག་འདི་ལྷོ་བ་གིས་བཅོ་དགོ་པ་དང་ འདྲི་ཤོག་ནང་ཚོད་དགོ་པ་ཚུ་ཡང་།
- ༡.༣.༤ ཨ་ལུ་ལ་མིང་། ལྷོ་ཚོག་ རོ་རྒྱལ། པ་མའི་མིང་། ལྷོ་བའི་ལྷོ་གས་ལ་བྱུང་། པ་མའི་ལུ་གཡོག་འབད་པའི་ལ་གསལ། བཏུད་འཇུལ་དང་སྐོབ་ལྷོ་གས་འཇུལ་ལས་ཨང་།



6.6.1. The centre should have a fully stocked first aid box

6.6.2. The Head of the centre and staff should be oriented on *first aid*.

6.7.1. The centre must notify parents as soon as possible of any known cuts, burns, animal bites, or injuries that may need evacuation by a physician and prepare a report of injuries that occurred at the centre and keep records.

### 6.8. Food

6.8.1. The centre should have snack time in the morning. Parents should be asked to send healthy foods and drinks for children, if food and snacks are not provided by the centre.

6.8.2. Staff should assist children at meals and talk about healthy eating habits and importance of nutrition. Children should also be allowed to eat at ease.

6.8.3. Children remaining in the centre over four hours should have lunch at the centre.

6.8.5. Where food is provided by the centre, there should be designated kitchen and dining facilities. The centre must ensure food safety and healthy menu.

## 6. ADMISSION AND DOCUMENTATION

### 7.1. Admission

7.1.1. The eligible age range for admission in an ECCD centre is between 36 and 71 months.

7.1.2. The centre should enroll all children including children with special needs.

### 7.3. Fees

7.3.1. The Fee for children enrolled in the centre shall be proposed by the centre and approved by the Dzongkhag/Tromde.

7.3.2. The fee agreed upon for a certain period shall be inclusive of the cost of admission, tuition, materials, stationery and books. No additional charges shall be made beyond the agreed amount as per the MoU.

7.3.3. The fee for half day and full day services may be fixed and charged differently.

7.3.4. The cost of food and snacks, if provided, may be charged separately depending on the services provided.

7.3.5. The cost of transport services may be fixed and charged separately, if transport services such as buses and vans are provided.

7.3.6. Any revision of the fees shall be approved by the Dzongkhag/ Thromde

### 7.4. Records

7.4.1. Children's record must be obtained at the time of admission.

7.4.2. Children's records should be kept and updated at the centre, available to staff during hours of operation.

7.4.3. A child's record form should be prepared by the centre. The form should contain:

- ཡ.ཇ.མ.མ བམ་དང་གཅིག་ཁར་དེ་འཕྲོ་ལས་ཕྱེད་མ་རྒྱུགས་པའི་གནས་སྟངས་ཡོད་པ་ཅིན་ རྒྱུ་བུར་གནས་སྐབས་རྒྱུ་པའི་སྐབས་འབྲེལ་བ་འཐབ་སའི་མིའི་མིང་དང་བརྒྱུད་འཕྲིན་ཨིང་།
- ཡ.ཇ.མ.མ ཨ་ལུ་ལེན་ཚོག་པའི་གནད་བ་བྱིན་ཡོད་པའི་མིའི་མིང་།
- ཡ.ཇ.མ.ཇ འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་བདེ་དོན་དང་ སྤུན་ཁབ་བཅུགས་ཡོད་པའི་དུན་ཐོ།
- ཡ.ཇ.མ.ཉ བྱ་སྐྱོད་དང་ཁ་སྐབ་ཐངས་དང་འབྲེལ་སྐྱོར་ལས་ བམ་རྒྱུ་གིས་གསལ་སྟོན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ དམིགས་བསལ་དགོས་མཁོ།
- ཡ.ཇ.མ.ཏ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལྟེ་བ་ནང་ལུ་བཅུགས་པའི་རྒྱ་ཚོས་དང་ བཏོན་འབག་པའི་རྒྱ་ཚོས།
- ཡ.ཇ.ཇ ཤེས་ཡོན་ལྷབ་སྐྱུང་གི་རིམ་པ་རྒྱ་ མོ་སོར་སྤོ་ཐོ་བཀོད་འབད་བཞག་དགོས་དང་ ཡིག་ཆ་བཟོ་བཞག་ཞིན་མ་ལས་ དེ་རྒྱུ་མམ་རྒྱུ་དང་གཅིག་ཁར་བཟོ་སོར་འབད་དགོ།

ལས་རིམ།

- ༤.༡ ལྷིར་བཏང།
- ༤.༡.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལྟེ་བའི་ཚོས་ཚན་ཅུ་གཞུང་འདི་ ཤེས་བྱ་རིག་དོན་ཚན་ལུ་གཞིར་བཞག་སྟེ་མིན་པར་ ཡར་སྐྱོད་ལུ་དམིགས་པ་བསྐྱེད་དེ་བཅུགས་དགོ།
- ༤.༡.༢ ཅུ་གཞུང་དང་ལས་རིམ་འདི་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་ལྷབ་སྐྱུང་དང་ཡར་སྐྱོད་གནས་ཚད་དང་ ཨ་ལུ་གོང་འཕེལ་དང་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བའི་ཚོས་ཚན་ལས་སྟོན་ནང་གསོལ་བཀོད་འབད་ཡོད་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱོད་ཆ་ཚད་གཏང་རྒྱུགས་ནི་ལུ་དམིགས་པ་བསྐྱེད་པ་ཨིན།
- ༤.༡.༣ ལྟེ་བ་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་དང་ ས་གནས་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་བརྒྱུད་དོན་གྱི་དོན་ཚན་རྒྱུ་གི་ཐོག་ལས་ ལྷབ་སྐྱུང་འབད་ནི་ཡོད་པ་ལེས་བཏོན་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ལོ་འཁོར་དང་ བདུན་རིམ། དེ་ལས་ཉིན་བསྟར་གྱི་འཆར་གཞི་བཟོ་དགོ།
- ༤.༡.༤ འཆར་གཞི་རྒྱུ་ བམ་དང་ ལྷ་སྐྱོར་ནང་འོང་བའི་ རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁོ་མ་སྟེ་ ཡང་ན་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་ལས་འོང་བའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་དྲི་བའི་སྐབས་བཏོན་ཚོག་ཚོག་སྟེ་བཞག་དགོ།
- ༤.༡.༥ བདུན་ཐག་དལ་གསོ་དང་ གཞུང་གི་དལ་གསོ་རྒྱུ་བཟུང་པའི་ དལ་གསོའི་རིགས་གཅིར་ཨིན་ཅུང་ འབྲེལ་ཡོད་རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁོ་མ་སྟེ་ལས་གནད་དགོ།
- ༤.༡.༦ ཨ་ལུ་ལྷབ་སྐྱུང་གི་སྟེ་ཚན་བཟོ་བའི་སྐབས་ ལོ་ཚད་དང་འབྲེལ་ཏེ་སྟེ་ཚན་བཟོ་དགོ། ཨ་ལུ་ལོ་ཚད་དང་འབྲེལ་ཏེ་བཟོ་བའི་སྟེ་ཚན་གྱི་མིང་རྒྱུ་ཡང་གཤམ་གསལ་ལྷན་བཞག་དགོ།

གནས་རིམ་དང་པ། ལྷིས་ལོ་ ལྷ་ལོ་༢༦\_༣༢

གནས་རིམ་གཉིས་པ། ལྷིས་ལོ་ ལྷ་ལོ་༣༤\_༤༩

གནས་རིམ་གསུམ་པ། ལྷིས་ལོ་ ལྷ་ལོ་༦༠\_༧༡

- ༤.༡.༧ རྒྱལ་མཐོང་དང་བརྟེན་སྟོན་གྱི་ལས་རིམ་སྟོན་པ་ཅིན་ དབང་ཚད་ལག་ལེན་འཐབ་ཐོག་ལས་གདམ་ཁ་རྒྱབ་སྟེ་ཨ་ལུ་རྒྱུ་གི་ལོ་ཚད་དང་འབྲེལ་བའི་ འོས་འབབ་ཅན་གྱི་ལས་རིམ་རྒྱུ་སྟོན་དགོ།
- ༤.༡.༨ ལོ་ཚད་དང་འཕྲེད་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་དང་གཅིག་ཁར་འབྲེལ་བ་འཐབ་པའི་སྐབས་ འོང་རའི་མི་སྟེ་ནང་ལུ་རྒྱབ་པའི་ལ་སྐད་འདི་གི་ཐོག་ལས་སྟོ་སྟེ་བ་དགོ། གཞན་ལ་སྐད་དཔེར་ན་ རྫོང་ཁ་ (རྫོང་ཁ་རྒྱབ་པའི་མི་སྟེ་ནང་མེན་པ་ཅིན) དང་ ཨིང་ལིག་གཉིས་ལོ་འདི་ འགོ་གྱིས་འབད་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལྷབ་སྐྱུང་ལུ་ལོ་གཉིས་དང་གསུམ་འབྲེལ་ད་ དེ་སྦྱོང་འབད་དགོ།
- ༤.༡.༩ ཨ་ལྷག་ར་འགོ་འདྲེན་འཐབ་སྟེ་ལོ་ཡོད་པའི་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལྟེ་བ་ནང་གི་ལས་རིམ་རྒྱུ་མ་བཟུང་པའི་ ལས་རིམ་གཅིར་འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ་ཅུང་ ལྷ་བ་གིས་རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁོ་མ་སྟེ་ལས་གནད་བ་ལེན་དགོ།
- ༤.༢ བ་མའི་འབྲེལ་གཏོགས།
- ༤.༢.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལྟེ་བ་གིས་ ཉི་ལྷར་བཞེན་དུ་ལྟེ་བ་ནང་འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་ལས་རིམ་རྒྱུ་གི་སྐྱོར་ལས་ ཨ་ལྷག་ར་དག་ཐོག་ལས་ བམ་རྒྱུ་བདེ་ལེན་འབད་དགོ།
- ༤.༢.༢ ལྟེ་བ་འཛོན་སྐྱོང་ནང་ལུ་བ་མའི་ལ་ཐུག་ལས་རོ་ཚོབ་དགོ།

## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

---

- 1.1.1.1. The child's name, date of birth, identity code, name of parents, home address, parents' place of work, telephone numbers and email ids.
- 1.1.1.2. The name and telephone number of a responsible person to contact in an emergency if parents(s) cannot be located promptly;
- 1.1.1.3. Name of the person(s) permitted to pick up the child;
- 1.1.1.4. Health information and immunization records;
- 1.1.1.5. Individual special needs voluntarily disclosed by the parent, such as behaviour and communication.
- 1.1.1.6. Date of acceptance and withdrawal from the ECCD centre.
- 1.1.3. Learning Portfolios should be separately recorded, documented and shared with parents.

## 7. PROGRAMME

### 8.1. General

8.1.1. The curriculum of the Early Childhood Care and Development centres shall be based on the developmental domains and not on subject areas.

8.1.2. The curriculum and programmes should seek to enhance the holistic development of children as prescribed in the National Early Learning and Development Standards and the ECCD Curriculum Guide.

8.1.4. The centre must develop annual, weekly and daily plans, ensuring that children learn through active play and locally relevant themes and topics.

8.1.5. The plans should be available for parents and visiting officials from Dzongkhag/Thromde/MoE on demand.

8.1.6. Any holidays apart from weekends and government holidays should be approved by the concerned Dzongkhag/Thromde.

8.1.7. Children's learning groups should be categorized by age level. The names for the different age groups shall be known as:

Age 36-47 months: Level I

Age 48– 59 months: Level II

Age 60 – 71 months: Level III

8.1.8. Television and videos, if used, should be age- appropriate, used with discretion and selectivity and limited to appropriate proportions for their age. TV/Video screenings at the centre should not exceed 15 minutes in a day.

8.1.9. Children's home language should be used in communication and interaction with children in the first year. Other languages such as Dzongkha (if not in a Dzongkha speaking community) and English may be introduced eventually in the second and the third years of children's stay at the centre.

8.1.10. Any other programme besides the usual ECCD programme taking place at the centre should be approved by the Dzongkhag / Thromde.

### 1.2. Parents' Participation

1.2.1. The ECCD Centre should regularly communicate with parents verbally and in writing to inform them of the day- to- day happenings

༤.༢.༣ ཨ་ལུའི་དོན་ལུ་ཡོད་པའི་ལས་རིམ་རྒྱ་གིས་མ་དོབར་ མམ་རྒྱ་གིས་ བྱིས་ནང་ལུ་ ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་དང་གཅེས་སྐྱོད་ག་དེ་སྟེ་ འཐབ་དགོས་ཨིན་ན་ ཡར་  
བྱུག་གཏང་ནི་དེ་སྐོར་ལས་ལྷན་པའི་གོ་སྐབས་རྒྱ་དགོ།

༤ འཛིན་སྐྱོད།

༤.༡ འཛིན་སྐྱོད་བཀོད་ཚོགས།

**ཉེ་བརྒྱུད་སྤྱི་ཙམ་ཅིག་འབབ་པའི་འཛིན་སྐྱོད་འཐབ་རྩུག་མ་ཞི་དོན་ལུ་ ཉེ་བ་ལུ་**ཉེ་བ་འཛིན་སྐྱོད་བཀོད་ཚོགས་ཅིག་དགོ། བཀོད་ཚོགས་འདི་གནམ་དགོས་མཁོ་འཐོན་གཅིག་ཚོགས་  
དགོ།

༤.༢.༡ ཉེ་བ་འཛིན་སྐྱོད་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འགན་ཁུར་ཚུ་ཡང་།

- ✓ གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་དང་ལམ་སྟོན་རྒྱ་ཚུལ་དང་མཐུན་མ་སྟེ་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པ་དེས་བརྟེན་བཟོ་ནི།
- ✓ ཞབས་དོན་ལུ་མི་རྒྱ་སྤུས་ཚད་དང་ལྡན་མ་ཡོད་པ་དེས་བརྟེན་བཟོ་ནི།
- ✓ ཨ་ལུའི་ཤོངས་ཚད་དང་ འཛུལ་ཞུགས་ཀྱི་བཀོད་རིས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོན་དོ་སྐྱོར་འབབ་ནི།
- ✓ ལོ་བསྟར་འཆར་གཞི་གནང་བ་གནང་ནི།
- ✓ ལོ་གཅིག་ནང་ཉུང་ཤོས་ཞུས་འཛུལ་མེད་པའི་གཉིས་འཚོགས་ཐོག་ལས་ ཉེ་བ་གི་ལུ་བཤུལ་བསྐྱར་ཞིབ་འབབ་ནི།
- ✓ ལྷན་འབྲེས་བསྐྱར་བཟོ་འབབ་ནི།

༤.༢.༢ ཉེ་བ་འཛིན་སྐྱོད་བཀོད་ཚོགས་ནང་ཚད་དགོ་པའི་འབྲེས་མི་རྒྱ་ཡང་།

- ✓ ཁྲི་འཛིན། ཉེ་བ་གི་ཚོ་བདག་ཡང་ན་ཨ་ལུའི་ཕམ།
- ✓ འབྲེས་མི་བྱུང་ཚེ། ཉེ་བའི་མདོ་ཚེ།
- ✓ ཕ་མའི་དོ་ཚབ། (ཨ་ལུ་༡༠གི་དོན་ལས་ཕམ་གཅིག)
- ✓ ལས་གཡོག་པའི་དོ་ཚབ། (སྟོན་སྟོན་པ་༣ལས་༡)
- ✓ འཕྲོད་བརྟེན་ལས་གཡོག་པ།
- ✓ གཞི་འཛིན་སྟོན་གྱི་དབུ་འཛིན།
- ✓ རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁྲི་མ་སྡེའི་ཤེས་རིག་འཕོ་དཔོན།

༤.༢.༣ བཀག་ཆ། ལས་གཡོག་པ་རྒྱ་གིས་འབབ་མ་ཚོགས་རྒྱ་ཡང་།

༤.༢.༣.༡ ཨ་ལུའི་གཞུགས་ལུ་བྱུང་ནི་ལ་སོགས་པའི་ཁྲིམས་དཔེར་ན། ལུས་ཁམས་དང་ཡང་ན་སེམས་ཁམས་གང་ལུང་ལུ་གཞོན་པ་བཀག་པའི་ བྱ་སྐྱོད་དཔེར་ན་ གཞུགས་  
གུ་བཤེད་དེ་གསེབ་ནི། བྱུང་ནི། ཨ་ལུ་གུ་ཐུབ་ཅུད་བྱུང་ནི། སེན་མོ་བཏབ་ནི། ཚོལ་བ་གཏོར་ནི། སོ་བཏབ་ནི། སྐྱུ་འཐོན་ནི། ཉ་ཏོང་མར་འཐོན་ནི། བཟོ་བཀྱང་ནི།  
ཚོད་ལས་བརྒྱལ་བའི་ལུས་སྐྱོད་འབབ་བཟུག་ནི། ཡང་ན་ གཤུབ་རྩུབ་གཏང་ནི་སོགས།

༤.༢.༣.༢ ཁྲིམས་གཏང་ནི་དོན་ལུ་ཨ་ལུའི་ཁ་ནང་བཙུགས་ནི།

༤.༢.༣.༣ ཨ་ལུའི་སེམས་ཁམས་ལུ་གཞོན་པའི་ཁྲིམས་དཔེར་ན། ཨ་ལུའི་སྐོར་ལས་ མ་གུས་པའི་ཚོག་དང་ ལུར་བཙུགས་ཀྱི་གཏམ་སྟེ་ ཡང་ན་ ཨ་ལུའི་ཟ་ཚང་གི་རྒྱབ་  
ཁུངས་དང་ རིགས། དེ་ལས་ཕོ་མོ་འདྲེས། ཚོས་དང་ལམ་སྟོན་གི་སྐོར་ལས་དམ་འཕབ་རྒྱབ་སྟེ་ ཨ་ལུ་དོ་ཚོ་བཟུག་ནི།

༤.༢.༣.༤ ཚོག་སྟེ་བཟུགས་སྟེ་ཡང་ན་ ལུས་ཐོག་གི་ཁྲིམས་བཀག་པའི་ཡང་ན་བཀག་པའི་ཟེར་བའི་བདེ་སྟོན་ནི།

༤.༢.༣.༥ བཞེས་སྐོར་ཐངས་དང་གསལ་དུ་ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ཐོག་ལུ་ ཨ་ལུ་ཁྲིམས་གཏང་ནི་ཡང་དོག་བཟུག་ནི།

༤.༢.༣.༦ ཨ་ལུ་བརྟེ་མི་མེད་པར་ལུར་ཁར་བཏོན་བཞག་ནི་ཡང་ན་ ཨ་ལུ་ལོ་ཡང་ན་མོ་གནག་དུང་ནང་བཙུགས་བཞག་ནི།

༤.༢.༣.༧ ཨ་ལུ་ཅིག་ལུ་ཨ་ལུ་གཞན་སྤྱི་བཟུགས་བཟུག་ནི།

༤.༢.༣.༨ ཨ་ལུ་གཅིག་དང་གཉིས་ཀྱི་བྱ་སྐྱོད་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ སྡེ་ཚོན་ག་པ་ཁྲིམས་གཏང་ནི།



1.2.2. Parents should have representation in the Centre Management Board.

1.2.3. Apart from the programme for the children, parents should also have opportunities to learn about child development and care to improve home practices.

## 8. MANAGEMENT

### 9.1. Management Board.

The centre should have a Centre Management Board (CMB) to ensure effective management of the centre. The Board shall meet as and when necessary.

#### 1.2.4. The responsibilities of the CMB should be:

- ensuring proper implementation of government policy and guidelines;
- ensuring quality of services provided;
- recommending the intake capacity of children and admission modality;
- approving the annual plan
- reviewing the progress and performance of the centre, with a minimum of two meetings in a year.
- Revising fees.

#### 1.2.5. The CMB should consist of:

- Chair Person: Proprietor of the centre/ parents
- Member Secretary: Director of the centre
- Parents' representatives ( one parent for every 10 children)
- Staff representatives (1 from for 3 Facilitators)
- Health personnel
- Parent school principal

#### 1.1.2. Restrictions: Staff members are prohibited from:

- 1.1.2.1. subjecting a child to punishment of a physical nature; for example, shaking, hitting, spanking, pinching, spitting, biting, hair pulling, yanking, slamming, excessive exercise, or any cruel treatment that may cause physical or psychological pain.
- 1.1.2.2. Putting anything in or on a child's mouth as punishment.
- 1.1.2.3. Subjecting a child to punishment of psychological nature; for example, humiliation by derogatory or sarcastic remarks about the child or the child's background, family, race, gender, religion and culture.
- 1.1.2.4. Using harsh language or actual or implied threats of physical punishment.
- 1.1.2.5. Punishing or threatening a child in association with food, rest, or toilet training.
- 1.1.2.6. Isolating a child without supervision or placing him or her in a dark area.
- 1.1.2.7. Permitting a child to discipline other children.

- ༩.༢.༢.༩ གླིམ་ས་གཏང་ནིའི་དོན་ལུ་ བམ་ལས་གནང་བ་ལེན་ནི་དང་ཡངན་ དོན་ཚན་འདི་ནང་འབད་མ་ཚོགས་སྡེ་འཁོད་ཡོད་པའི་ ཨ་ལུ་གླིམ་ས་གཏང་ནིའི་ལུ་འབད་ནི།
- ༩.༢.༢.༡༠ ཨ་ལུ་བདག་འཛིན་འབབ་ནི་ལུ་གནོད་པའི་སྐྱེར་དོན་གྱི་ལུ་དབེར་ན་ རང་སའོ་མ་གྱོ་ནོ་ལུ་གདོད་ལེན་འབད་ནི། བརྒྱད་འཕྲིན་ནང་ལེན་སྐབ་ནི། ཨོ་མ་སོ་འབབ་ནི་ དཔེ་དེབ་ལྷག་ནི་ལ་སོགས་པ།
- ༩.༢.༢.༡༡ ཨ་ལུའི་མཚན་མའི་རྟགས་དང་རིགས། ལམ་སྟོན་དང་ལ་སྐྱོད། ཚེས་ལུགས་དང་གཟུགས་ཀྱི་མཐོང་སྣང། ཡངན་ གནས་སྣངས་གཞན་ག་ཅི་ཅིག་གི་ ཐོག་ལས་ ཉེ་རིང་ཕྱི་ནི།

༡༠ ལྷ་རྟོག་དང་དབྱེ་ཞིབ།

- ༡༠.༣ སྐྱེར་གྱི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ག་ར་ རྫོང་ཁག་ཡངན་ཁྲོམ་སྡེ་ཡངན་ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་གནང་བ་གནང་དགོས་དང་དམ་འཛིན་འབད་དགོ།
- ༡༠.༤ སྐྱེར་གྱི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལྟེ་བ་ག་ར་ གཞི་འཛིན་སྟོན་བྱ་གིས་ རོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་གྱི་ སྐུས་ཚད་ལྷ་རྟོག་ལག་ཆས་དང་ རྫོང་ཁག་ཡངན་ཁྲོམ་སྡེ་ཤེས་རིག་ཡིག་ཚང་གིས་ལས་རིམ་གྱི་སྐུས་ཚད་ལྷ་རྟོག་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་འབབ་པའི་ལག་ཆས་ལག་ ལེན་འབབ་སྟེ་ལྷ་རྟོག་འབད་ནི།
- ༡༠.༥ སྐྱེར་གྱི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ག་ར་ ཚིགས་ཡིག་དང་ལག་འཁྱེར་བསྐྱར་བའོ་ མ་འབད་བའི་ཉེ་མར་ རྫོང་ཁག་ཡངན་ཁྲོམ་སྡེ་གིས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ དགོས་དང་ གལ་སྲིད་ལས་རིམ་ཚུ་ ཉུང་མཐའ་ལུ་དགོ་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་གནས་ཚད་ནང་མ་ལྟོང་པ་ཅིན་ ཚོགས་མཐའ་འདི་ཚམས་ལྷན་དགོ།





## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

---

- 1.1.2.8. Punishing an entire group due to the actions of a few children.
- 1.1.2.9. Seeking or accepting parental permission to use any punishment or an act prohibited by the requirements contained in this section.
- 1.1.2.10. Participating in personal activities that interfere with supervision of children, such as attending to visitors and phone calls, knitting, reading, etc.
- 1.1.2.11. Discriminating a child based on the child's gender, race, culture, language, religion, physical appearance or any other status.

### 9. Monitoring and Evaluation

- 9.3. Private ECCD centres shall be approved and regulated by the Dzongkhags/ Thromdes/ Ministry of Education.
- 9.4. Private ECCD centres shall be monitored using the Quality Monitoring Tool for ECCD Centres (QMTEC) by the Parent Schools identified for the ECCD Centres and the Dzongkhag/ Thromde Education Office to ensure quality in the programmes.
- 9.5. Private ECCD Centres shall be evaluated by the Dzongkhag/Thromde prior to the renewal of the Memorandum of Understanding/ licence, and shall be disqualified for operation if programmes do not meet the national minimum standards.







## **GUIDELINES FOR WORK PLACE BASED ECCD CENTRES**

### **1. INTRODUCTION**

The most important period in the life span of an individual is the period from conception up to five years, as growth and development during this period lays the foundation for future development. Growth during this period of life is rapid and is also the period of greatest sensitivity to environmental influences.

In these early years, brain development is critical and most susceptible to both positive and negative influences. The loving care and nurture children receive or the lack of these critical experiences, leaves lasting imprints on their lifelong health, learning and behaviour.

Early Childhood Care and Development is the most effective intervention, particularly when stimulation and protection are provided in an integrated manner. Care and education in this period of life also influences learning capacity and value orientation of children. Research evidence suggests that quality early childhood services can make a difference to critically important issues such as learning under-achievement, class repetition, school dropouts, drug abuse and rising crime among young people. Learning to understand oneself and the world around constitute an important aspect of learning at this stage. The idea is not to push children before they are developmentally ready to do what they need to do.

Children do not need to be forced to learn; they are motivated by their own desire to make sense of their world. Children acquire knowledge about the physical and social worlds in which they live through playful interaction with objects and people. Therefore, the care and education provided in the ECCD centre is essentially learning through play for the development of physical abilities, executive functions, social competencies and cognitive skills.

The purpose of the guidelines for non-governmental and work place based ECCD centres is to provide programme coordinators and ECCD leaders for children aged 36 to 71 months, information and guidance required for the establishment and operation of such centres, so as to ensure that the centres provide quality care and positive stimulation in line with the national minimum standards and the early learning and development standards.

### **2. GENERAL GUIDELINES**

- 2.1. Work place based ECCD Centres shall operate with the objective of providing care and stimulation for children above 36 and below 71 months of age, following developmentally appropriate principles and practices as defined in the National Early Learning and Development Standards for children.
- 2.2. Work place based ECCD Centres shall cater to children of employees of the agency and shall not admit fee paying children. However, work place based centres can support and admit children of families from low socioeconomic backgrounds if space and resources permit.
- 2.3. The standard and quality of practice in all ECCD centres shall be governed by the national minimum standards for ECCD Centres, and as such all ECCD centres shall meet the requirements of the national minimum standards.

### **3. PROCEDURE FOR ESTABLISHMENT OF WORK PLACE BASED ECCD CENTRES**

- 3.1. The agency submits proposal to the Dzongkhag / Thromde.
- 3.2. The Dzongkhag/Thromde scrutinizes the proposal, carries out a feasibility study and accords approval if found feasible.
- 3.3. The agency pursues preparatory works such as facility preparation and Facilitator recruitment.
- 3.4. The agency informs the Dzongkhag/Thromde on completion of preparation for operation and requests for formal approval for commencement of the centre.



- ༣.༥ རྫོང་ཁག/ ཁྲོམ་སྡེ་གིས་མཐའ་དཔུང་དཔེ་ཞིབ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ནི་དང་ དེའི་བཤུལ་ལས་ཐག་དཔུང་གནང་བ་གནང་ནི།
- ༣.༦ ལས་སྡེ་དང་རྫོང་ཁག/ ཁྲོམ་སྡེའི་འཛིན་སྐྱོང་གི་བར་ན་ ལོ་གཅིག་གི་རིང་ལུ་ཆ་གནས་ཡོད་པའི་གན་ཡིག་གུ་མཚན་རྟགས་བཀོད་དགོ།
- ༣.༧ ལྷེ་བ་སྐོ་བྱ་ཞིན་མ་ལས་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་འོག་གི་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལྷེ་བའི་འཛིན་སྐྱོང་རིམ་ལུགས་ནང་ཐོ་བཀོད་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལུ་བ་བཅུགས་དགོ།
- ༣.༨ གན་ཡིག་འདི་ གནས་དགོ་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་གི་ཉུང་མཐའ་གནས་ཚད་འགྲུབ་ཉིང་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལོ་འཕྲོལ་བར་ན་ཚར་ལེ་བསྐྱར་བཟོ་འབད་དགོ།

༥ གཞི་རྟེན་མཁོ་ཚས་དང་ ཤེས་ཡོན་ལྷན་སྐྱོང་གནས་སྤངས།

- ༥.༡ ཨ་ལུའི་ཉེན་སྲུང་དང་བདེ་སྲུང་ཡོད་པ་འཇུག་བརྟེན་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ ལྷེ་བ་འདི་ཉེན་སྲུང་ལྷན་པའི་ས་ཁོངས་གཅིག་ནང་གཞི་བཅུགས་འབད་དགོ།
- ༥.༢ གནས་བཞུགས་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྷེ་བ་གཅིག་ དུ་ལྷེའི་ས་གནས་ལས་སྐོ་བྱ་གཞན་གཅིག་ཁར་བཅུགས་དགོ་པ་ཅིན་ ས་གནས་བསྐྱར་བཅོས་གི་གནང་བ་ འདི་རྫོང་ཁག་དང་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་གིས་གནང་དགོ།
- ༥.༣ ལྷེ་བ་བཅུགས་ནི་ཨིན་པའི་སྤྱིང་གིས་འདི་ ལྷེ་བ་བཅུགས་ནི་ལུ་མཁོ་བའི་བཟོ་བཀོད་དང་ལྷན་ཡང་ན་ གྲིམ་ཐོག་གཅིག་གཅིག་དགོ། གལ་སྲིད་སྤྱིང་གིས་འདི་ ཐོག་ལེ་ཤ་ཡོད་མི་གཅིག་ཨིན་པ་ཅིན་ དེའི་འོག་ཐོག་འདི་རྒྱུ་ལུ་གཅིག་ལྷེ་བ་གཞི་བཅུགས་གི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ཚེག་
- ༥.༤ ག་དེམ་གཅིག་སྡེ་ལྷེ་བ་འདི་ ཐོག་ལེ་ཤ་ཡོད་པའི་སྤྱིང་གིས་ཅིག་ནང་ཨིན་པ་ཅིན་ ལྷེ་བ་འདི་རྩ་སྐོར་ཏེ་དགོ་པའི་ཁར་ དེ་ནང་འཛུལ་སའི་འཛུལ་སྐོར་ཡང་སོ་སོར་ འབད་དགོ། གྲིམ་ཐོག་ཁར་ལས་གཅིག་གཅིག་འབྲུག་དེ་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལུ་རྒྱུ་དམ་མི་འབྲུག་ནིའི་དོན་ལུ་ གྲིམ་ཐོག་ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་འབད་དགོ།
- ༥.༥ ལྷེ་བ་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་དུས་ཚོད་ལུ་ ཉེན་སྲུང་ལྷན་པའི་འབྲུང་རྒྱུ་ཡོད་པ་སྡེ་དགོ།
- ༥.༦ གྲིམ་འདི་ནང་ར་ ཨ་ལུ་གིས་སྐྱོད་རྒྱུགས་པའི་གསང་སྐྱོད་དང་ལག་ལུ་རྒྱུ་ལུ་སའི་མཐུན་རྒྱུ་རྒྱུ་དགོ་པའི་ཁར་ བུ་དང་བུ་མོ་དེ་ལཱ་ལས་གཞི་གཞི་གི་དོན་ལས་ གསང་སྐྱོད་སོ་སོར་དགོ་པ་མ་ཚད་ མཐུན་རྒྱུ་རྒྱུ་ཡང་ག་ར་གིས་འཇུག་ཏེ་ཏེ་སྡེ་འཚོལ་འཐོབ་སར་དགོ།
- ༥.༧ གསང་སྐྱོད་དང་རྒྱུ་ལུ་སའི་ས་ཁོངས་རྒྱ་ནང་ ལག་ལུ་རྒྱུ་ལུ་འདྲེན་འཐབ་དང་ ལག་ལུ་འབྲུག་ནིའི་ཨ་ཅོ་ལྷོ་ར་ཉིང་སངས་ས། དེ་ལས་ འབྲུག་སྤྱིགས་བཀོ་སའི་ ཉོད་རྒྱུ་ ཨ་ལུ་གིས་བདེ་ལུ་སར་ཡོད་པ་སྡེ་དགོ།
- ༥.༨ ལྷེ་བ་འདིའི་སྤྱིང་གིས་འདི་ལྷེ་བ་ནང་གཉིས་ཆ་རྒྱུང་སྤྱིང་ཡོད་པ་དགོ། དཔེར་ན། སྤྱིང་གིས་གི་གྲང་དང་གནས་པ་དགུ་དོང་འཐོན་ཐོན་མེད་པ་ ཤོག་ཀུ་སྐྱར་ཞིན་མ་ ལས་ལེག་ལེག་དང་ ཚོན་ལོག་འགྲོ་འགྲོམ་མེད་པ་སྡེ་དགོ།
- ༥.༩ ལྷེ་བ་འདི་གི་ཁང་མིག་ཚད་གཞི་འདི་ ཨ་ལུ་འཇུག་ས་ དོན་ལུ་ མི་ཉར་ ༡.༥ རེ་གྲུབ་བཞི་ཁར་དགོ་པ་དང་ ལྷེ་ཚན་གཅིན་ར་ཨིན་ཅུང་ ཨ་ལུ་མཐོ་ཤོས་ ༡༠ ལས་ལྷག་མི་ཚོག་
- ༥.༡༠ ཁང་མིག་ག་རའི་ནང་ རྒྱུང་དང་ཉེ་མའི་འོད་རྒྱ་ འོས་འབབ་ལྷན་སྡེ་འཐོབ་རྒྱུགས་པའི་ སྐོ་སྤྱིག་དང་རྒྱུང་སྐོར་རྒྱུ་དགོ། ཨ་ལུའི་ཁང་མིག་རྒྱ་ལྷག་ར་ ཚོད་བྱོར་ དང་ལྷན་ཏོག་ཏོག་ བཟོ་ཞིན་མ་ལས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་བདེ་ཏོག་ཏོག་སྤྱིང་རྒྱུགས་པ་འབད་བཞག་དགོ།
- ༥.༡༡ གྲིམ་གི་ཁང་མིག་རྒྱུ་འོ་ཚོས་གཞི་ དཔེར་ན་ཚོས་གཞི་གནག་པོ་བཏང་ནི་ འོད་མདངས་མེད་པ་བཏང་ནི་ལ་སོགས་པ་དང་ དེ་ལས་གྲང་གུ་ལས་མར་པར་རིས་རེ་ བཀོད་པ་ཅིན་ ༡༨ལྷན་སྐོར་རིས་ཅན་གི་པར་རིས་དང་ཕྱིའི་པར་རིས་རྒྱུ་བཀོད་ནི་མེན་པར་ རང་ལུགས་གི་པར་དང་རིས་མོ་རྒྱུ་བཀོད་ནི་ལུ་གཅོ་རིམ་བརྒྱུད་དགོ།
- ༥.༡༢ ནད་པ་ཐོན་མིའི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་དང་ལེན་འགོ་འདྲེན་མ་འཐབ་རྒྱུ་ཚོད་ ཨ་ལུ་གཞན་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པར་སོ་སོར་འབད་བཞག་ནིའི་དོན་ལུ་ ཉིང་སངས་ས་ཐིང་ཡོད་པའི་གནད་དང་གནད་ཁེབས། དེ་ལས་མཁ་ཆ་རྒྱུ་ ལངས་སྡེ་བཅུགས་ཡོད་པའི་ཁང་མིག་སོ་སོར་གཅིག་དགོ།
- ༥.༡༣ ཨ་ལུ་རྒྱུ་གི་ཅེས་རྒྱུ་ ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་སྡེ་ བཞག་སའི་ས་ཁོངས་དགོ།
- ༥.༡༤ ཨ་ལུ་རྒྱུ་གཉིད་ལུ་ཉུལ་སའི་ཁང་མིག་སོ་སོར་དགོ།
- ༥.༡༥ གྲིམ་གི་ཕྱི་ནང་གཉིས་ག་སྡེ་ར་འབད་ཅུང་ དོ་ཐེམ་གསུམ་ལས་ལྷག་སྡེ་ཡོད་པའི་ ཨ་ལུ་ག་དང་དོ་ཐེམ་རྒྱུ་ལག་གཞུང་བཅུགས་དགོ།
- ༥.༡༦ ཐིང་གཞི་གྲང་ཐིང་པའི་ཉེའི་ལེས་ཆགས་ཆགས་དང་ གནད་ལེག་ལེག་རྒྱུ་མེད་པ་དགོ་པའི་ཁར་ ཆ་གས་ཤེལ་ཆག་ཆག་དང་གཞན་ ཉེན་ལ་ཅན་གི་དོས་པོ་ རྒྱུ་མེད་པ་དགོ།
- ༥.༡༧ བར་སྐོར་རྒྱུ་ཡོད་པའི་སྐོར་དང་སྡེ་གས་རྒྱུ་ག་ར་ བུ་དང་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལུ་མི་གཞོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ གྲང་གི་ལོགས་ལུ་ ཉེན་སྲུང་དང་ལྷན་སྡེ་སྤྱིག་བཞག་དགོ།

- 3.5. The Dzongkhag/Thromde carries out final assessment and accords final approval.
- 3.6. The agency and the Dzongkhag/Thromde Administration sign Memorandum of Understanding (MoU) that is valid for one year.
- 3.7. The Centre opens and applies for registration in the ECCD-MIS with the Ministry of Education.
- 3.8. The Memorandum of Understanding is renewed after every one year, subject to the centre fulfilling the national minimum requirements.

#### 4. PHYSICAL FACILITIES AND LEARNING ENVIRONMENT

- 4.1. The centre should be located in a safe place to ensure children's safety, security and well-being.
- 4.2. A change in the location of an existing ECCD centre to another location needs to be approved by the Dzongkhag/Thromde.
- 4.3. The building should ideally be custom designed or one storied. However, if the building is multi storied, only the ground floor can be used for the operation of the centre.
- 4.4. Where centres are housed in multi storied residential buildings, the centre should be fenced and should have separate access point. There should also be protective roofing to ensure safety of children from things falling from above.
- 4.5. Safe drinking water must be available during the hours of operation of the centre.
- 4.6. Child friendly toilet and hand washing facilities should be located in the same building and easily accessible to children and staff, with separate toilets and sinks for boys, girls and staff.
- 4.7. Toilets and washing areas should be equipped with soap for hand – washing, clean towels, and waste containers within easy access of children.
- 4.8. The centre must have structurally sound interior and exterior in good state: for example, walls and ceilings are free from holes and peeling paper and paint.
- 4.9. The centre must have a minimum indoor space of 1.5 square metres of floor area per child for routine use, and there should not be more than 10 children in any group.
- 4.10. Each room should have enough ventilation to receive natural light and air. Rooms for children should always be kept comfortable with safe and proper heating or cooling system.
- 4.11. Rooms should not be painted in dark colors, such as black. Graffiti, if painted on walls should preferably be traditional Bhutanese art and not cartoon and fairy tale characters.
- 4.12. There should be a room or space equipped with adequate sets of clean mats, sheets, and blankets, in which children who become sick can be separated from other children and take rest until any proper action is taken.
- 4.13. There should be a safe place to keep children's personal belongings.
- 4.14. There should be separate nap rooms.
- 4.15. Railings should be put on stairways of three or more steps both inside and outside.
- 4.16. Floors must be kept free of broken tiles, torn carpets and holes, and be clean and free of broken glass or other hazards.
- 4.17. Shelves and chests with drawers should be securely fixed to the wall so that they do not fall. Pictures, wall decorations and bulletin boards should be securely fastened to the wall.

- ༤. ༡༩ ཨ་ལུ་རྒྱུ་འབྲུག་ནི་ལས་ཉེན་སྲུང་འབད་ཚུགས་ནི་དེ་དོན་ལུ་ལྷོ་བ་གི་བྱིམ་གྱི་སྐོ་སྐྱིག་ཚུ་ཉེན་སྲུང་ལྷན་པའི་ལྷགས་བཅུགས་བཅུགས་པ་དགོ།
- ༤. ༢༠ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཚད་ལས་བསྐྱོག་ཐབས་ལུ་ འགྲིབ་མ་བྱིན་ཚུགས་ནི་དེ་དོན་ལུ་ཤིང་རིགས་ཚུ་ཡངས་སྤེ་བཅུགས་བཅུགས་པ་དགོ་པའི་ཁར་ ཉེན་ཁ་མེད་པར་ཉེན་མོ་ཉེན་ཚུགས་ནི་དེ་དོན་ལུ་རྩ་ཡོད་པའི་ཐང་ཚུ་དགོ། དེ་དོན་གི་སྤྱི་ཤིང་དང་མེ་རྟོག་ཚུ་ལེགས་ཤོམ་འབད་བདག་འཛིན་འབད་སྤེ་བཞག་དགོ།
- ༤. ༢༡ ལྷོ་བ་གི་ས་ཁོངས་ག་ར་རྩ་གིས་འགོར་བཞག་དགོ།
- ༤. ༢༢ རྒྱུ་དང་བྱེམ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་ལས་སྤུ་རྒྱུ་ག་ཅིར་ཨིན་ཅུང་ དེ་དོན་ཐབས་ལུ་ལྷོ་རྟོག་ལེགས་ཤོམ་སྤེ་འབད་དགོ་པའི་ཁར་ བོ་ལ་སོར་སའི་ས་ཁོངས་ནང་ཡང་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལེགས་ཤོམ་སྤེ་བདག་འཛིན་འཐབ་སྤེ་ལྷོ་རྟོག་འབད་དགོ།
- ༤. ༢༣ རྒྱུ་དང་བྱེམ་ཉེན་མོ་ཉེན་ནི་དེ་དོན་ལུ་རྒྱུ་ལོས་འབབ་དང་ལྷན་པའི་བྱོན་ཆས་བྱོན་ཚུགས་ཡང་ན་ བྱོན་ཤོག་ཟེང་སྤེ་བཞག་དགོ།

༥ གཙམ་སྤྱོད་འཕྲོད་བཞག་སྟོན།

- ༥. ༡ ལྷོ་བ་ནང་ཨ་ལུ་བཅུགས་པའི་སྐབས་ལུ་ ལྷོ་བ་གིས་ཨ་ལུ་ལྷོ་ལམ་གྱི་ཐོ་ཡིག་ཡང་ན་ཡིག་ཚུ་ལེན་དགོ་པ་དང་ མམ་ཚུ་ལས་ ཨ་ལུ་ལྷོ་ལམ་ དམིགས་བསལ་དུ་ལྷོ་དགོ་པའི་འཕྲོད་བཞག་གི་གནས་སྤོང་ཡོད་མི་རྒྱུ་དཔྱད་འབད་དགོ།
- ༥. ༢ ལྷོ་བ་གིས་ཨ་ལུ་རྒྱུ་འགོ་དང་ལྷོ་བ་ནང་བཅུགས་པའི་སྐབས་དང་ ལྷོ་བ་དུག་ལེ་བར་ན་ཚེ་རེ་ འཕྲོད་བཞག་བཅུག་དཔྱད་འབད་ནི་ལེ་མཉམ་འབྲེལ་འབད་དགོ།
- ༥. ༣ ལྷོ་བ་གིས་ཨ་ལུ་ལྷོ་ལམ་ཚུ་དང་རིང་ཚོད་ དེ་ལས་གཞན་ག་ཅིར་མཐོང་ཡོད་མི་རྒྱུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་ལྷོ་ལམ་ལེ་འཕྲོད་བཞག་གི་དཔེ་དབ་གཅིག་བཞག་དགོ།
- ༥. ༤ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྷོ་བའི་ནང་གི་སྤོབ་སྤོན་པ་དང་གཞན་ག་འབད་ཅུང་གིས་ ཨ་ལུ་ལྷོ་ལམ་ལེ་འཕྲོད་བཞག་དོན་ལུ་མགོ་མི་རྒྱུ་འདི་འཕྲོད་ལས་ལྷོ་རྟོག་འབད་དགོ།
- ༥. ༥ ལྷོ་བ་ནང་གི་སྤོབ་སྤོན་པ་དང་གཞན་ལུ་འབད་མི་རྒྱུ་གིས་ རང་སོའི་ལགས་ཚུ་སྤྲོད་ལེབ་བཏབ་སྤེ་རྒྱུ་འཕྲུ་ཞིན་མ་ལས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལམ་ལེ་འཕྲོད་བཞག་བཞག་ལེ་བཞག་དགོ།
  - ༥. ༥. ༡ བཞེས་སྤོ་གུ་ལགས་མ་འདོག་པའི་ཉེ་མ།
  - ༥. ༥. ༢ བཞེས་སྤོ་མ་ཟ་བའི་ཉེ་མ།
  - ༥. ༥. ༣ ཆབ་གསང་འགྲོ་བའི་བཤུལ་ལས།
  - ༥. ༥. ༤ ལྷོ་བ་བཅུམ་ནི་དང་ གཞུགས་ལས་འཐོན་པའི་རྒྱུ་ལེགས་གཞན་ཚུ་ལུ་ལགས་འདོགས་པ་ཡང་ན་འཕྲུག་པའི་བཤུལ་ལས།
  - ༥. ༥. ༥ གསོ་སྐྱོང་འཐབ་པའི་སེམས་ཅན་རིགས་གུ་ལགས་འདོག་པའི་སྐབས་ཡང་ན་ གསོ་སྐྱོང་འཐབ་པའི་སེམས་ཅན་ལུ་ལྷོ་བྱིན་པའི་བཤུལ་ལས།
  - ༥. ༥. ༦ ཉེན་མོ་ཉེན་ནི་ལེ་ཟན་སྤོང་སྤོང་པའི་བཤུལ་ལས།
  - ༥. ༥. ༧ ལྷོ་བ་ལྷོ་ལམ་ལེ་འཕྲུག་པའི་བཤུལ་ལས།
  - ༥. ༥. ༨ གཞན་གྱི་ལྷོ་ག་པ་འཕྲུག་པའི་བཤུལ་ལས།
- ༥. ༦ ཨ་ལུ་ལྷོ་ལམ་སྤོབ་སྤོན་སྤོང་ཡོད་མི་དང་ཁམས་ལོག་སི་སི་བཟོ་ཡོད་མི་རྒྱུ་ དེ་འཕྲོད་ལས་སོར་ཞིན་མ་ལས་ བྱིམ་ནང་བཀལ་གཏང་ནི་དེ་དོན་ལུ་བེག་གཅིག་ནང་བཅུགས་བཞག་དགོ། མམ་ཚུ་གིས་ཉིང་སངས་ས་འབད་རྒྱུ་ཡོད་པའི་གོ་ལ་དང་ཨོམ་སོ་ དེ་ལས་ལྷོ་བ་འཕྲིས་རྒྱུ་སོར་སྤེབ་བཀལ་གཏང་དགོ།
- ༥. ༧ ཨ་ལུ་གིས་ཁ་ནང་བཅུགས་སྤོབ་སྤོན་ལས་ ཨ་ལུ་ལྷོ་ལམ་དང་ཅུང་གཞན་ཚུ་ག་ར་རྒྱུ་ལྷོ་ལམ་ལེ་འཕྲུག་པའི་ཁར་ ཨ་ལུ་ལེ་རེ་གིས་དེ་རྒྱུ་ལག་ལེན་འཐབ་ཞིན་མ་ལས་ ཡང་ན་དགོས་མཁོ་དང་འཕྲིལ་ཏེ་ ཉེན་ཁ་མེད་པར་བཟོ་དགོ། ག་དེས་གཅིག་སྤེ་གཞུགས་ལས་འཐོན་པའི་ལུ་བ་གི་རིགས་རིག་སྤོབ་སྤོན་པའི་ཅིན་ ཉེན་ཚུ་འདི་རྒྱུ་འཕྲུ་ཞིན་མ་ལས་ཉེན་ཁ་མེད་པར་བཟོ་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ལུང་ལམ་སོ་སོར་སྤེ་བཞག་དགོ།
- ༥. ༨ ལྷོ་བ་གིས་སྤོབ་སྤོན་ལུ་ལྷོ་ལམ་ལེ་འཕྲུག་པའི་བཤུལ་ལས།
- ༥. ༩ ལྷོ་བ་ནང་ ཨ་ལུ་ནང་ལམ་འཐོན་པ་ཅིན་ག་དེ་སྤེ་འབད་ནི་ཨིན་ན་གི་སྤོབ་སྤོན་ལས་ ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་སྤོབ་སྤོན་ལམ་གསལ་གཅིག་དགོ་པ་དང་ སྤོབ་སྤོན་ལམ་ལེ་འཕྲུ་ལྷོ་ལམ་ལེ་འཕྲུ་གི་སྐབས་ལུ་མམ་ཚུ་ལུ་གོ་བཅུ་སྤོབ་སྤོན་དགོ།

- 4.18. Windows should have bars or protection so that children do not fall out.
- 4.19. The centre must have adequate outdoor play space for routine use by children.
- 4.20. There should be sufficient plants (avoiding unsafe plants) to give shades to and grassy areas for children's safe play. Plants and flowers should be well maintained.
- 4.21. The centre's overall compound should be enclosed by a fence.
- 4.22. Any activity that involves water and sand should be supervised constantly. This includes supervision of children in dressing areas
- 4.23. Children may be allowed/ asked to wear suitable outfits during sand and water activities.

### 5. HEALTH AND HYGIENE

- 5.1 When admitting children, the centre must obtain and document children's immunization record and a list of special health needs, if any, from the parents.
- 5.2. The centre should coordinate with the Health Services to carry out health checkups at the time of admission and every six months thereafter.
- 5.3. The centre should maintain health books, including children's weight, height and any observation.
- 5.4. Facilitators and others at the ECCD centre must attend promptly to children's personal hygiene needs.
- 5.5. Facilitators and others at the centre should wash their hands with soap and water and encourage children to wash hands:
  - 5.5.1. Before handling food
  - 5.5.2. Before eating
  - 5.5.3. After toileting
  - 5.5.4. After touching or cleaning up body fluids, including wiping noses
  - 5.5.5. After handling or feeding pets
  - 5.5.6. After handling play dough
  - 5.5.7. After playing outdoors and
  - 5.5.8. Before wiping their noses
- 5.6. A child's wet or dirtied clothing should be changed immediately and placed in a bag to be sent home. Parents should provide clean extra clothings, socks and handkerchiefs to the centre.
- 5.7. Toys and items that are in contact with children's mouth should be washed and sanitized after each child's use or as needed; and if contaminated by other body fluids, toys and equipment should be set aside to be washed and sanitized.
- 5.8. Garbage should not be kept more than 24 hours in the centre's compound.
- 5.9. The centre must have a clear written policy regarding sick children and parents informed of the policy at the time of admission.

- ༤.༡༠ ཨ་ལུ་ག་ལུ་ར་འབད་རུང་ཚ་ཚ་ཡང་ན་ན་གཞི་རེ་བཏབ་ཡོད་པ་ཅིན་ རྟེ་ཚོན་ནང་ལས་སོ་སོར་འབད་བཞག་ཞིན་མ་ལས་ བམ་ལུ་བརྟེན་ལན་འབད་དགོ། ཨ་ལུ་འདི་མ་དྲག་ཚུན་ཚོད་ལྷིས་ནང་རང་བཞག་ལྷག་དགོ།
- ༤.༡༡ རྟེ་བ་དང་འབྲེལ་བའི་གང་ཟག་ག་ལུ་འབད་རུང་འབྲེལ་ཉེན་ཅན་གྱི་ནད་གཞི་གང་རུང་འཐོབ་ཡོད་པ་སྟེ་བདེ་ལུན་པ་ཅིན་ ས་གནས་ཀྱི་གསོ་བའི་ཞབས་ཏོག་རྟེ་བ་ལུ་བརྟེན་ལན་འབད་དགོ།
- ༤.༡༢ ཨ་ལུ་གཅིག་ འབྲེལ་ཉེན་ལ་ཡོད་པའི་ནད་གཞི་ཡོད་མི་གཅིག་དང་འབྲེལ་བ་འབྲེལ་ཡོད་པ་སྟེ་ཤེས་པ་ཅིན་དེ་འཕྲོ་ལས་མམ་ལུ་བརྟེན་ལན་འབད་དགོ།
- ༤.༡༣ འབྲེལ་ཉེན་ལ་ཡོད་པའི་ནད་གཞི་འཐོབ་ཡོད་པའི་རྟེན་མཚན་སྟོན་མི་ ལས་བྱེད་པ་ཚུ་རྟེ་བ་ནང་ལུ་འོང་མ་བཟུག་པར་བཞག་དགོ།
- ༤.༡༤ ཨ་ལུ་ལུ་སྐྱེན་བཅོས་འབད་དགོ་པ་ཚུ་ རྟེ་བ་ནང་གི་འཛིན་སྐྱོང་པ་གིས་འབད་ཚེག་ཟེར་བའི་གནང་བ་མམ་ལས་འབྲོ་རྩམ་ད་རྒྱུང་ག་ཅིག་སྐྱེན་བཅོས་ཚུ་འབད་དགོ།
- ༤.༡༥ སྐྱེན་གྱི་རིགས་ཚུ་ཨ་ལུ་ཚུ་གིས་བདེ་མ་ལུན་སར་བཞག་དགོ་པའི་ཁར་ བཅོག་པ་མ་འབྲོ་རྩམ་སྟེ་བཞག་དགོ།
- ༤.༡༦ རྟེ་བ་ནང་ལུ་ སྐྱེན་བཅོས་ཀྱི་མཁོ་ཆས་ཚུ་ཚོང་ཡོད་པའི་སྐོ་བུར་སྐྱོན་བཅོས་སྐྱོམ་བཞག་དགོ།
- ༤.༡༧ རྟེ་བའི་འཕོ་འཛིན་དང་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ལུ་ སྐོ་བུར་སྐྱོན་བཅོས་སྐྱོམ་ལག་ལེན་འབྲེལ་བའི་གོ་མམ་འདིས་བྱིན་དགོ།
- ༤.༡༨ མུ་བཏོན་དང་ མི་གིས་ལྷུང་བ་ ཡང་ན་སེམས་ཅན་གྱི་སོ་བཏབ་པ་ཡང་ན་ གསོ་བའི་ལས་གཡོག་པ་གཅིག་གིས་རང་འོང་སྟེ་ལེན་དགོ་པའི་རྒྱུ་དན་འབྲེལ་ཡོད་པ་བདེ་ལུན་པ་ཅིན་ རྟེ་བ་གིས་དེ་འཕྲོ་ལས་ཨ་ལུ་འཕྲེལ་ལུ་བརྟེན་ལན་འབད་དགོ་པ་དང་ རྟེ་བ་ནང་ལུ་འབྲེལ་ཡོད་པའི་གནོད་རྒྱུ་གྱི་སྐྱེན་ལུ་བཟོ་དགོ་པ་དང་དེ་མོ་བཞག་དགོ།

༦ བཞེས་སྟོན།

- ༦.༡ རྟེ་བ་ནང་ལུ་ཚུ་ཚོད་བཞི་བ་ལྷག་པ་སྟེ་སྐྱོད་དགོ་མི་འི་ཨ་ལུ་ཚུ་ཉེན་མའི་ལྟོ་རྟེ་བ་ནང་རུང་བཟུག་དགོ།
- ༦.༢ ག་དེས་གཅིག་འབད་ཨ་ལུ་རྟེ་བ་ནང་འབྲོ་བའི་ནམ་དུས་ རྟོ་བཅིངས་ཏེ་བཀའ་གཏང་མ་ཡིན་པ་ཅིན་ བམ་ཚུ་ལུ་བཞེས་སྟོན་དང་འབྲེལ་རིགས་བཟུད་ཅན་བསྐྱེལ་གཏང་དགོ་པ་སྟེ་ལྷག་དགོ།
- ༦.༣ ལས་གཡོག་པ་ཚུ་གིས་ཨ་ལུ་ཚུ་བཞེས་སྟོན་བཟུང་བའི་སྐབས་གོ་གསུ་རམ་འབད་དགོ་པའི་ཁར་ འཕྲོད་བསྟེན་དང་ལུན་པའི་ཟམ་རིགས་ཟ་དགོ་པའི་སྐོར་ལས་སྐྱེལ་བྱིན་དགོ།
- ༦.༤ ཨ་ལུ་ཚུ་སེམས་སྟོན་ཞིག་ཞིག་སྟེ་བཞེས་སྟོན་བཟུང་བཟུག་དགོ།
- ༦.༥ རྟོ་དང་ལ་ཟམ་ལག་ཟམ་རྟེ་བ་གིས་བྱིན་མི་འི་ཐད་ རྟེ་བ་ནང་ལུ་བཞེས་སྟོན་འབད་མའི་ཐབ་ཚང་དང་རྟོ་བ་སའི་མཐུན་རྒྱུ་ཚུ་བཟུག་པ་དགོ། རྟེ་བ་གིས་བཞེས་སྟོན་གཙང་སྐྱེལ་ལུ་ལུན་ལུ་ཡོད་པ་དེས་བཟུན་བཟོ་དགོ།

༧ ལས་གཡོག་པ།

- གཞི་འཛིན་ལས་སྟེ་གི་ག་ཤས་གསལ་གནད་དོན་ཚུ་ཚོང་ཡོད་པ་དེས་བཟུན་བཟོ་དགོ།
- ༧.༡ རྟེ་བ་འདི་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱིས་བཀོད་པའི་ཚང་དགོ་པའི་གནས་ཚུན་ཉུང་ཤོས་འདི་ཚོང་ཡོད་པ།
- ༧.༢ སྐོབ་སྟོན་པ་ག་ར་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་གོང་འཕེལ་རྟེ་བའི་ལས་རིམ་ལག་ལེན་དོན་ལུ་ སྐྱོར་བརྟེན་འབད་ཡོད་པ།
- ༧.༣ སྐོབ་སྟོན་པ་ཚུ་ལུ་འཕྲོ་མཐུན་དེར་ རྒྱུད་རིག་གོང་འཕེལ་གྱི་ཤོ་སྐབས་དང་ རྒྱུད་སྐྱོར་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་རིམ་ཚུ་སྐྱོད་དགོ།
- ༧.༤ རྒྱལ་ཡོངས་ལས་མི་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་འཁོད་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལག་འབག་གན་རྒྱ་དང་ གན་ཚིག་ཚུ་ལས་གཡོག་པ་ག་ར་དང་གཅིག་ཁར་ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་བཞག་དགོ།
- ༧.༥ རྒྱལ་ཡོངས་ལས་མི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ སྐོབ་སྟོན་པ་ཚུ་ལུ་ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་གྱི་འཐོབ་དབང་ཚུ་ཡོད།
- ༧.༦ རྟེ་བ་ནང་སྐྱོད་པའི་དུས་ལུ་རིང་ལུ་ ཨ་ལུ་ཉེན་སྲུང་དང་འཕྲོད་བསྟེན་དེ་ལས་བདེ་ཐབས་ཚུ་ཡོད་པ་དེས་བཟུན་བཟོ་དགོ།
- ༧.༧ རྟེ་བ་ནང་ལུ་ཨ་ལུ་ལོག་སྐྱོད་འབད་བ་ཡང་ན་སྐྱེལ་མེད་སྟེ་བཞག་པའི་གནད་དོན་ཚུ་སྐྱེན་ལུ་འབད་དགོ།
- ༧.༨ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་སྟེ་ཚོན་གྱི་འཛིན་སྐྱོང་རིམ་ལུགས་ནང་བཟུགས་མི་གཞུང་སྐྱོང་ཚོང་ལག་ཡང་ན་ཁོ་སྟེ་ཤེས་རིག་ཡིག་ཚོང་བཟུད་དེ་ལུ་དགོ།(སྤྱི་ཚུ་ གསུམ་པ་ལས་བཞི་པ་ཚུན་)



## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

---

- 5.10. Any child showing symptoms of illness or infestation should be separated from the group, and parents notified. They should be kept at home until recovery.
- 5.11. The local health services should be notified upon discovery of any case of contagious diseases in any person associated with the centre. If the centre has concerns about the health of a child, the local health service must be contacted.
- 5.12. Parents should be notified as soon as possible of children's exposure to contagious illnesses or infections.
- 5.13. Staff with symptoms of a communicable disease or illness should not be permitted in the centre.
- 5.14. The centre should handle medication for children only upon parents' written authorization for centre staff to administer.
- 5.15. Medicines must be inaccessible to children and stored in a manner which prevents contamination.
- 5.16. The centre should have a fully stocked first aid box
- 5.17. The Head of the centre and staff should be oriented on *how to use the first aid box*.
- 5.18. The centre must notify parents as soon as possible of any known cuts, burns, animal bites, or injuries that may need evacuation by a physician and prepare a report of injuries that occurred at the centre and keep records.

### 6. FOOD

- 6.1. Children remaining in the centre over four hours should have lunch at the centre.
- 6.2. If children bring packed meals to the centre, parents should be asked to send healthy foods and drinks for children.
- 6.3. Staff should assist children at meals and talk about healthy eating habits and importance of nutrition.
- 6.4. Children should be allowed to eat at ease.
- 6.5. Where food or snacks are provided by the centre, there should be a designated kitchen and dining facilities. The centre must ensure food safety and healthy menu.

### 7. STAFF

The Parent Agency shall ensure that:

- 7.1. The centre meets the national minimum standards.
- 7.2. All Facilitators are trained in ECCD programme implementation.
- 7.3. Facilitators are provided with continuous professional development opportunities and supported to take up such programmes.
- 7.4. All staff members have written contracts and terms of reference aligned with the national labour act.
- 7.5. Facilitators are entitled to leave and remunerations in line with the national labour act.
- 7.6. The safety, health and well-being of children during the hours of operation are ensured.
- 7.7. Cases of suspected child abuse or neglect in the centre are reported.
- 7.8. Data for ECCD-MIS are submitted to the Dzongkhag / Thromde Education Office on time (March-April)



- 7.9. Facilitators as the key professionals who provide nurturing care and facilitate children's learning at the centre, are responsible for:
  - 7.9.1. Providing nurturing care for children.
  - 7.9.2. Facilitating children's play and learning.
  - 7.9.3. Planning and implementing daily schedules and learning programmes.
  - 7.9.4. Creating stimulating learning environments.
  - 7.9.5. Ensuring that children are safe and have a sense of security at all times.
  - 7.9.6. Preparing and documenting records of children's learning and development.
  - 7.9.7. Reporting any case of accidents and injuries, while in her/his care, to the Head of the centre and parents.
- 7.10. The ECCD Facilitator should:
  - 7.10.1. Be a Bhutanese national and should have attained 18 years of age.
  - 7.10.2. Have a minimum qualification of class XII and a basic training in ECCD
  - 7.10.3. Have medical fitness certificate and security clearance from competent authorities.
  - 7.310.4. Be someone who is able to communicate with all children in languages of the children in the centre.

## 8. ADMISSION AND DOCUMENTATION

- 8.1. The eligible age range for admission in an ECCD centre is between 36 and 71 months.
- 8.2. The centre should only enroll children of the employees of the agency and any children from economically disadvantaged families within the vicinity of the centre for free.
- 8.3. The work place based ECCD centre shall not admit children from outside to generate income for the agency.
- 8.4. Children's record must be obtained at the time of admission.
- 8.5. Children's records must be kept and updated at the centre, available to staff during hours of operation.
- 8.6. A child's record form must be prepared by the centre and the form should contain:
  - 8.6.1. The child's name, date of birth, identity code, name of parents, home address, parents' place of work, telephone numbers and email ids.
  - 8.6.2. The name and telephone number of a responsible person to contact in an emergency if parents(s) cannot be located promptly.
  - 8.6.3. Name of the person(s) permitted to pick up the child.
  - 8.6.4. Health information and immunization records.
  - 8.6.5. Individual special needs voluntarily disclosed by the parent, such as behaviour and

སྤྱི་ཐབས།

- ༤.༢.༦ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ནང་འཇུག་ལུགས་བྱིན་པའི་སྐབས་དང་ ལྟེ་བ་ནང་ལས་བཏོན་འབག་པའི་སྐབས་ཀྱི་རྒྱ་ཚོས།
- ༤.༢.༧ ཨ་ལུ་འཕྲི་ཤེས་ཡོན་ལྷན་སྐྱོང་གི་གནས་སྐབས་ཚུ་ སོ་སོར་འབད་གཞུང་ཡོད་མི་དང་ ཡིག་ཐོག་ལུ་བཀོད་ཡོད་མི་ཚུ་ བ་མ་ལུ་ཡང་སྟོན་དགོ།

༥ ལས་རིམ།

༥.༡ སྤྱི་བཏང་།

- ༥.༡.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་ཕྱ་གཞུང་འདི་ དོན་ཚན་ཐོག་ལུ་མིན་པར་ ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལུ་གཞི་བཞག་ཡོད་མི་ཅིག་དགོ།
- ༥.༡.༢ ཚོས་ཚན་ཕྱ་གཞུང་དང་ལས་རིམ་ཚུ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྲུ་འི་ལྷན་སྐྱོང་དང་ གོང་འཕེལ་གནས་ཚུན། ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ཕྱ་གཞུང་ལམ་སྟོན་ནང་གསལ་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཨ་ལུ་འཕྲི་ཤེས་ལུ་ལྷན་ཚོང་གོང་འཕེལ་ཚུ་སྐྱོད་གཏང་ཚུགས་འབད་དགོ།
- ༥.༡.༣ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་གིས་ ཨ་ལུ་ཚུ་གིས་ཕྱེད་མོ་དང་ ས་གནས་དང་འབྲེལ་བའི་བརྒྱུད་ཐོག་དང་དོན་ཚན་ཚུ་ཚུད་པའི་ ལྷན་སྐྱོང་འབད་ནི་ཡོད་པ་ལུ་བརྟེན་བཟོ་དགོ།
- ༥.༡.༤ འཆར་བཞི་ཚུ་མམ་དང་ ཡངན་ རྫོང་ལག་ཡངན་ ཁོམ་སྡེ་ཡངན་ཤེས་རིག་ལྷན་ལག་ལས་ གཞིགས་པར་བྱོན་མིའི་འགོ་ དཔོན་ཚུ་གིས་འཇམ་ཏོང་ཏོ་སྤྱོད་འཐོ་ བ་ཚུགས་སར་བཞག་དགོ།
- ༥.༡.༥ སྤྱི་བ་སྟོན་གྱི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་ཚུ་གི་ཚན་ནང་དབྱེ་བའི་སྐབས་ལུ་ ལོ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་དབྱེ་བ་བཟོ་དགོ་པ་དང་ ལོ་ཚད་མ་འདྲ་བའི་སྤྱོད་ཚུ་གི་མིང་ཚུ་ཡང་གཤམ་ གསལ་ལྟར་བཞག་དགོ།
  - ༥.༡.༥.༡ གནས་རིམ་༡པ། སྤྱི་ལོ་རྒྱ་ལོ་༢༠༡༥ལས་༢༠༢༠ཚུན།
  - ༥.༡.༥.༢ གནས་རིམ་༢པ། སྤྱི་ལོ་རྒྱ་ལོ་༢༠༢༠ལས་༢༠༢༥ཚུན།
  - ༥.༡.༥.༣ གནས་རིམ་༣པ། སྤྱི་ལོ་རྒྱ་ལོ་༢༠༢༥ལས་༢༠༣༠ཚུན།
- ༥.༡.༦ རྒྱུང་མཐོང་དང་སྤོག་བརྗེན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་པ་ཅིན་ དེའི་ལས་རིམ་ཚུ་ལོ་ཚད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འོས་འབབ་ཡོད་མི་ཚུ་དགོ་པ་ལས་ ལོ་ཚད་དང་འཁྲིལ་བའི་ལས་ རིམ་གསལ་འབྲེལ་འབད་ཞིན་མ་ལས་བཏོན་དགོ། ལྟེ་བ་ནང་ རྒྱུང་མཐོང་དང་སྤོག་བརྗེན་བལྟ་ནིའི་དུས་ཚོད་འདི་སྐར་མ་༡༥ལས་ལྷག་བཅུག་ནི་མི་འོང།
- ༥.༡.༧ ལོ་ཚད་དང་ལེན་ནང་ ཨ་ལུ་དང་གཅིག་ཁར་བཟུང་དོན་སྤྱོད་ལེན་འབད་ནི་དང་འབྲེལ་བ་འཐབ་ནིའི་དོན་ལས་ ཨ་ལུ་གིས་ཁོང་རའི་ཁྱིམ་ནང་རྒྱུ་མིའི་ལ་སྐད་འདི་ལག་ ལེན་འཐབ་དགོ། རྒྱུད་ཡིག་གཞན་དཔེར་ན་ རྫོང་ཁ་སྐབས་ལེན་མཁོ་ས་ཁོངས་ནང་མིན་པ་ཅིན་ རང་གི་ལ་སྐད་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ དེ་ལས་འགྲོས་ཀྱིས་འབད་ ཨ་ལུ་ ཚུ་ལྟེ་བ་ནང་ལུ་ ལོ་ཚད་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་འགྲོ་བའི་བསྐྱེད་ལས་ ཨིང་སྐད་འདི་ཡང་ཚུ་སྤྱོད་འབད་དགོ།
- ༥.༡.༨ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ཚུ་གིས་ དུས་རྒྱུན་དུ་མམ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ སྤྱིར་འབྲེལ་ཡངན་གཞུང་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ ཉམ་ཨ་རྟལ་ར་ ཨ་ལུ་འཕྲི་སྐྱོར་ལས་བཟུང་ དང་གནས་ཚུ་ལ་ཚུ་སྤྱོད་དགོ།
- ༥.༡.༩ ཨ་ལུ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་བཟོ་ཡོད་པའི་ལས་རིམ་ཚུ་ལ་བརྟེན་བཟོ་ ཁྱིམ་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ་པའི་སྐོར་ལས་ བམ་ཚུ་གིས་ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་དང་གཅེས་ སྐྱོང་གི་སྐོར་ལས་ཤེས་ནིའི་ལོ་སྐབས་བྱིན་དགོ།

༦ འཛིན་སྐྱོང་།

- ༦༠.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལྟེ་བའི་ས་ཁོངས་དང་འབྲེལ་བའི་འཛིན་སྐྱོང་འདི་ ལེབ་སངས་ལུ་དམིགས་པ་བསྐྱོད་པའི་སྤྱོད་ལྟེ་བ་ལུ་སྤྱོད་མི་ཚོགས་
- ༦༠.༢ ལྟེ་བ་གི་འཛིན་སྐྱོང་འདི་ཉུས་པ་དང་ལྷན་ཡོད་པ་ལུ་བརྟེན་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གོང་འཕེལ་ལྟེ་བ་ལུ་ ལྟེ་བ་འཛིན་སྐྱོང་ཚོགས་རྒྱུང་ ཅིག་དགོ།
- ༦༠.༣ ལྟེ་བ་འཛིན་སྐྱོང་ཚོགས་རྒྱུང་གསལ་ཁར་ བམ་གི་སྐྱེ་ཚབ་གཅིག་ཡང་བཅུགས་དགོ།
- ༦༠.༤ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་འཛིན་སྐྱོང་གིས་ གཤམ་གསལ་དོན་ཚན་ཚུ་འཐོབ་ཚུགས་པ་ལུ་བརྟེན་བཟོ་དགོ།
- ༦༠.༤.༡ ཨ་ལུ་ཚུ་ལུ་ཕྱིའི་གཞུགས་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ཁེས་ དཔེར་ན། ཨ་ལུ་འཕྲི་ཤེས་ལུ་བཞེད་དེ་གསལ་ནི། རྫོང་ནི། ཨ་ལུ་གཞུང་རྒྱུ་མཐོང་ཐོག་དང་ནི། སེམ་མོ་བཏབ་ནི། སོ་བཏབ་ནི། རྒྱ་འཐོབ་ནི། ཉུང་སྟོང་མར་འཐོབ་ནི། སྤྱོད་བཏབ་ནི། ཚད་ལས་བརྒྱུ་བའི་ལུས་སྤྱོད་འབད་བཅུག་ནི་ལ་སོགས་པ་

communication.

8.6.6. Date of acceptance and withdrawal from the ECCD centre.

8.6.7. Learning Portfolios should be separately recorded, documented and shared with parents.

### 9. PROGRAMME

#### 9.1. General

9.1.1. The curriculum of the Early Childhood Care and Development centres shall be based on the developmental domains and not on subject areas.

9.1.2. The curriculum and programmes shall seek to enhance the holistic development of children as prescribed in the National Early Learning and Development Standards and the ECCD Curriculum Guide.

9.1.3. The ECCD centre must develop annual, weekly and daily plans, ensuring that children learn through active play and locally relevant themes and topics.

9.1.4. The plans should be available for parents and visiting officials from Dzongkhag/Thromde/MoE on demand.

9.1.5. Children's learning groups should be categorized by age level. The names for the different age groups shall be known as:

9.1.5.1. Level I: Age 36-47 months

9.1.5.2. Level II: Age 48– 59 months

9.1.5.3. Level III: Age 60 – 71 months

9.1.6. Television and videos, if used, should be age- appropriate, used with discretion and selectivity, and limited to appropriate proportions for their age. TV/Video time at the centre should not exceed 15 minutes in a day.

9.1.7. Children's home language should be used in communication and interaction with children in the first year. Other languages such as Dzongkha (if not in a Dzongkha speaking community) and English may be introduced eventually in the second and the third years of children's stay at the centre.

9.1.8. The ECCD Centre should regularly communicate with parents informally and formally to inform them of the day- to- day happenings.

9.1.9. Apart from the programme for the children, parents should also have opportunities to learn about child development and care to improve home practices.

### 10. MANAGEMENT

10.1. The management of the work place based ECCD centre shall not be outsourced to profit making private entities.

10.2. The ECCD centre must have a Centre Management committee (CMC) to ensure effective management of the centre.

10.3. There shall be parents' representation in the Centre Management committee.

10.4. The Management of the ECCD Centre must ensure that:

10.4.1. Children are not subjected to punishment of a physical nature; for example,



ཚུ་བཅོམ་ཏེ་ ཨ་ལུ་འི་ལུས་ཡང་ན་སེམས་ལུ་ཚ་གྲང་དང་ན་རྒྱལ་རྒྱལ་པའི་རིགས་ཚུ་བཀའ་མི་ཚོག

- 70. ཨ་ལུ་ཚུ་ སེམས་ཁམས་ལུ་གནོད་པའི་ཁྲིམས་གཏང་ནིའི་ལུ་ དཔེར་ན། དམོན་ཚོག་སྐབ་སྟེ་དམའ་ཕབ་རྒྱབ་ནི། ཡང་ན་ ཨ་ལུ་འི་ རྒྱབ་ཁྲུངས་དང་  
ཟ་ཚང་། རིགས་དང་རྟགས། ཚེས་ལུགས་དང་ལམ་སྟོན་གྱི་སྐོར་ལས་ ལུང་བཅུགས་ཏེ་སྐབ་སྟེ་དམའ་ཕབ་རྒྱབ་ནི་མེད་པ་བཟོ་དགོ།
- 70. ཚོག་རྒྱབ་སྐབ་ནི་དང་ ཁྲིམས་བཀའ་འདི་ཡི་ཡི་སྐོར་ལས་ སྐབ་སྟེ་འདྲོག་བཅུག་ནི་དང་ ཡང་ན་ དངོས་སུ་ཁྲིམས་བཀའ་འདི་ཚུ་མི་ཚོག
- 70. བཞེས་སྐོ་དང་ལུ་གསོ་དེ་ལས་ཆབ་གསལ་དང་འབྲེལ་བའི་སྦྱོང་བཟུང་སྐབས་ལུ་འདྲོག་འཛིགས་མེད་དགོ།
- 70. ལྟོག་འབད་མི་མེད་པར་ཨ་ལུ་རྒྱུང་མ་གཅིག་སྟེ་བཞེས་ནི་དང་ ཡང་ན་ ས་ཁོངས་གནག་དུང་དུ་ནང་ལུ་ཨ་ལུ་བཅུགས་བཞེས་ནི་ཚུ་མི་ཚོག
- 70. ཨ་ལུ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་སྐྱིགས་བཅུགས་བཅུག་ནི་སོགས་འབད་བཅུག་ནི་མི་འོང་།
- 70. ཨ་ལུ་གཅིག་གཉིས་ཀྱི་བྱ་སྦྱོང་ལུ་འབད་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཨ་ལུ་ག་རེ་ཁྲིམས་གཏང་ནི་མི་འོང་།
- 70. རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཉུང་མཐའ་གནས་ཚད་དགོས་མཁོ་ནང་མ་ཚོགས་སྟེ་བཀོད་ཡོད་པའི་བྱ་སྦྱོང་དང་ཡང་ན་ཁྲིམས་གཏང་ནི་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་  
དོན་ལུ་མ་མཁའི་གནང་བ་ལེན་མི་ཚོག
- 70. ཨ་ལུ་ལྟོག་འབད་ནིའི་ནང་ལུ་གནོད་པའི་ལས་སྐབ་དཔེར་ན་ མཁྱེན་མ་འཕུད་ནི། བརྒྱུད་འཕྲིན་ནང་ལ་སྐབ་ནི། ཨོམ་སོ་ལྷགས་ནི། དཔེ་དེབ་ལྷབ་  
སྦྱོང་ནི་ལ་སོགས་པ་ཚུ་འབད་མི་ཚོག
- 70. ཨ་ལུ་ཚུ་གི་རྟགས་དང་རིགས། ལམ་སྟོན་དང་ལ་སྐད། ཚེས་ལུགས་དང་ཕྱིའི་མཐོང་སྣང་ཡང་ན་ བཞེས་གནས་སྐབས་གཅིག་ཐོག་ལས་ཡང་  
དམའ་ཕབ་རྒྱབ་མི་ཚོག

77 ལྟོག་དང་ཚོད་འཛིན།

- 77.1 ཡིག་ཚང་དང་ལུ་གི་ས་ཁོངས་ནང་གི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྦྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་གནང་བ་བྱིན་དགོས་དང་ རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྟེ་གིས་  
ཨ་ལུ་གཅེས་སྦྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་ལུ་ཚོད་དགོ་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཉུང་མཐའ་ཚོད་གཞི་ལག་ལེན་འཐབ་ཐོག་ལས་དང་ སྐབས་ཚོད་ལྟོག་གི་ཁྱད་རིག་  
ལམ་སྟོན་ཚུ་གི་ ལག་ལེན་ལམ་སྟོན་ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ཨོམ་སོ་ལྷགས་མེད་ལུ་གཞི་བཞེས་སྟེ་གནང་བ་གནང་དགོ།
- 77.2 ཡིག་ཚང་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་གི་ཨ་ལུ་གཅེས་སྦྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་སྐབས་ཚོད་འདི་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྦྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་སྐབས་ཚོད་ལྟོག་ལག་ཆས་ལག་  
ལེན་འཐབ་ཐོག་ལས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྦྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་ལུ་བ་དེའི་དོན་ལུ་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་གཞི་འཛིན་སྐོབ་སྟེ་དང་རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྟེ་  
ཤེས་རིག་ཡིག་ཚང་གིས་ ལྟེ་བའི་ལས་རིམ་ཚུ་སྐབས་ཚོད་དང་ལྷན་མ་ཡོད་པ་དེས་བརྟེན་བཟོ་དགོ།
- 77.3 ལུ་གཞི་གས་ཁོངས་གཞིར་བཞེས་གི་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྦྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་ ལོ་རེའི་ནང་ཚེས་ཡིག་ཚང་རེ་བསྐྱར་བཟོ་འབད་དགོ་པ་འབད་ཡོད་མི་ལྟར་དུ་  
གན་ཡིག་བསྐྱར་བཟོ་ལ་འབད་བའི་ཉེ་མ་ རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྟེ་གིས་འཛིན་སྐོབ་འཐབ་དགོས་དང་ ག་དེམ་གཅིག་སྟེ་ལས་རིམ་ཚུ་རྒྱལ་ཡོངས་ཉུང་མཐའ་ཚོད་  
གཞི་ནང་མ་ལྟོད་པར་ཡོད་པ་ཅིན་ ཚེས་ཡིག་ཚང་གཏང་དགོ།





## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

shaking, hitting, spanking, pinching, spitting, biting, hair pulling, yanking, slamming, excessive exercise, or any cruel treatment that may cause physical or psychological pain.

- 10.4.2. Children are not subjected to punishment of psychological nature; for example, humiliation by derogatory or sarcastic remarks about the child or the child's background, family, race, gender, religion and culture.
- 10.4.3. Harsh language and actual or implied threats of physical punishment are not employed.
- 10.4.4 Children are not threatened in association with food, rest, or toilet training.
- 10.4.5 Children are not isolated without supervision or placing them in a dark area.
- 10.4.6 Children are not engaged to discipline other children.
- 10.4.7 An entire group of children are not punished due to the actions of a few children.
- 10.4.8 Parental permission is not sought or accepted to use any punishment or an act prohibited as per the national minimum standards.
- 10.4.9 Activities that interfere with supervision of children, such as attending to visitors and phone calls, knitting, reading, etc. are not practiced.
- 10.4.10 Children are not discriminated based on their gender, race, culture, language, religion, physical appearance or any other status.

## 11. MONITORING AND REGULATION

- 11.1. Work place based ECCD centres shall be approved by the Ministry of Education and regulated by the Dzongkhag / Thromde using the National Minimum Standards, the QMTEC and the Operational Guidelines for ECCD Centres.
- 11.2. Work place based ECCD centres shall be monitored using the Quality Monitoring Tool for ECCD Centres (QMTEC) by the Parent Schools identified for ECCD Centres and the Dzongkhag/ Thromde Education Office to ensure quality in the programmes.
- 11.3. Work place based ECCD centres shall be regulated by the Dzongkhag/Thromde prior to the renewal of the Memorandum of Understanding annually, and shall be disqualified from operating if programmes do not meet the national minimum standards.



# མི་སྡེ་ལུ་གཞི་བཞག་པའི་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་ལག་སྐྱོད་ལམ་སྟོན།

## དུས་རྒྱུས།

ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་མཁོ་འདོད་འདི་ཡང་ བཟའ་ཚང་དང་མི་སྡེའི་འགྲུལ་བ་དང་འབྲེལ་ ཡར་འཕམ་ཡང་ན་ འདིའི་དུས་རྒྱུས་ལྟར་དེ་ཡོད་པ་ཡིན། ཨ་ལུ་ བདག་འཛིན་འཐབ་མི་དང་ གསོ་སྐྱོང་འབད་ཐངས་ཀྱི་ལམ་ལུ་གསལ་དེ་ཡང་ གཤོང་ལེན་ཅན་གྱི་གནས་སྡེ་དང་ས་འབྲུང་མི་དེ་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ ལུ་གཞི་བཞག་ནང་འགྲོ་དགོས་ འཛོལ་ལམ་བརྟེན་ གཅེས་སྐྱོང་འབད་ནི་འདི་ ཉེ་མའི་ལམ་ལུ་གསལ་བཟུམ་འབད་ བདག་འཛིན་འབད་ནིའི་ དུས་རྒྱུས་ཐོབ་པའི་དཀའ་འདུག་ལམ་བརྟེན་ ལུ་ལག་རྒྱབ་དོམ་ཡོད་པ་ཡིན།

ཞིབ་འཚོལ་དང་འཛིན་ལམ་ལྟར་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་འདི་ དུས་རྒྱུས་ལེགས་ཤོམ་འབད་ལམ་སྟོན་ གྱིན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ སློབ་གྲྭ་ནང་འགྲོ་ནི་ལུ་ བྱ་སྒྲིག་མེད་པ་མ་ ཚད་ ལོ་ཚད་གྲྲིག་ཨ་ཙོ་རེ་ལམ་བཞག་ཏེ་ འགྲོ་མི་ཚུགས་ནི་ཡིན་ལམ་བརྟེན་ སློབ་གྲྭ་ནང་ཐང་འཚུལ་མི་ཚུགས་ནི་དང་ ཅན་གཞོན་དང་འབྲེལ་བའི་དཀའ་འདུག་ སློབ་རྒྱུ་ལག་ལེན་ འཐབ་ནི་ ལོན་རྒྱུ་ལྟར་ལམ་ ཨ་ལུ་སྐྱེ་ནི་དང་གནད་དོན་དེ་ལམ་བརྟེན་ མི་སྡེ་ལུ་དཀའ་འདུག་དང་ ཉེན་ལ་ཅན་ལུ་འགྲུལ་མེད་པའི་ འདི་འབད་མ་ལམ་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་ དང་ ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ལམ་རིམ་འདི་གིས་ གོང་གི་དཀའ་འདུག་ཚུ་སེལ་མ་ཚད་ རང་སེལ་ ལུ་ཤུལ་དང་ མི་ཚོ་བསྐྱེད་གི་ གནས་ཚད་ཡར་དྲག་བཏང་ནི་ལུ་ལེ་ཕན་ཡོད་པ་ཡིན།

ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ལམ་རིམ་འདི་རྒྱ་བསྐྱེད་འགྲོམ་དང་འབྲེལ་ ཞབས་ཏོག་ཡང་ སྤུས་ཚད་དང་ལྡན་མ་བཞག་དགོས་མ་ཚད་ ཨ་ལུ་དང་ཕམ་ལུ་ སྐབས་ཐོབ་ དང་འཛིན་པ་ཕན་པ་ཡོད་པ་འབད་བཟོ་དགོས་ཡིན།

ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་ལམ་སྟོན་དཔེ་དེབ་འདི་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ ལེ་སྐྱོང་ཡོད་མི་ཚུ་ལུ་ གཞི་བཞག་ལམ་ལུ་ ལམ་སྟོན་འབད་ ཚུགས་ནིའི་རེ་བ་ཡིན་ ལམ་སྟོན་འདི་ནང་ལུ་ ལྟེ་བ་བཀོལ་སྤྱོད་འབད་ནིའི་ལམ་ལུ་གསལ་ ཚད་གཞི་ འགན་ཁུར་དང་འགན་ཁི་ཡོད་པ་ཡིན་ ད་ལམ་ཕར་ མི་སྡེའི་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་ དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ལྟེ་བ་ གཞི་བཞག་ལམ་ལུ་དཔེ་དེབ་ བཀོལ་སྤྱོད་འབད་དགོ་པ་ཅིན་ ལམ་སྟོན་འདི་དང་འཛིན་ཏེ་ འབད་དགོས་ཡིན།

## ༡་ མི་སྡེ་ལྟེ་བའི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལམ་སྟོན་ དམིགས་ལུལ།

ལམ་རིམ་གྱི་ དམིགས་ལུལ་འདི་ མི་སྡེ་ལྟེ་བ་འདི་ནང་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་རྒྱུ་ ལམ་ ལངས་མི་དང་ ཨ་ལུ་དམིགས་སེལ་ཤེས་ཡོན་མཁོ་འདོད་ཡོད་མི་ཚུ་གིས་ ཕམ་དང་ཨ་ ལུ་བདག་འཛིན་འཐབ་མི་ཚུ་ལུ་ ཕ་མའི་སྐྱོང་གཞག་ གི་ཡོན་ཏན་དང་ རིག་སྐུལ་གྱི་འགོ་སྐབས་སྤྱོད་དེ་ གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་འདི་ ཨ་ལུ་འུ་ཡར་སྐྱོད་ སྤུས་བཟུམ་བཏང་ནི་འདི་ ཡིན། འདི་གིས་འབད་ ལྟེ་བ་འདི་ནང་ཨ་ལུ་འུ་ཉམས་སྤོང་གིས་ ཕམ་གི་ཡོན་ཏན་དང་ རིག་སྐུལ་ འགྲོང་བཀའ་ཏེ་ ཨ་ལུ་འུ་ཡར་སྐྱོད་ སྤུས་བཟུམ་བཏང་ལུ་ནི་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་མ་ ཡིན། མི་སྡེ་ལྟེ་བའི་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལམ་སྟོན་ དམིགས་ལུལ་འདི་

- ༡་༡་ ལམ་རིམ་འདི་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་བསྐྱེད་ལམ་རང་ གཅེས་སྐྱོང་གི་ཡོན་ཏན་གྱི་ཏེ་ སློབ་གྲྭ་ནང་འགྲོ་ནི་ བྱ་སྒྲིག་བཟོ་ནི་དང་ ཨ་ལུ་འུ་ཡར་སྐྱོད་ལུ་བཏང་ནི་
- ༡་༢་ གཞུམ་ཚན་མཐུན་དང་ ཉེན་ལ་ཅན་གྱི་མི་སྡེ་ཚུ་ནང་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་ གཅེས་སྐྱོང་གི་ཡོན་ཏན་གྱི་ཏེ་ གཅེས་སྐྱོང་གི་ལམ་ལུ་གསལ་དང་གནས་ཚད་ཡར་སྐྱོད་བཏང་ བྱི།
- ༡་༣་ ཡུན་བརྟན་དང་ ཟབ་འགྲོ་མར་ཕབ་གཉིས་ལུ་འབྲེལ་ཐོབ་ལུ་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ཞབས་ཏོག་སྤོང་ནི།

## ༢་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ལྟེ་བ་ གཞི་བཞག་ལམ་ལུ་འབད་ནིའི་ཚད་གཞི།

- ༢་༡་ ལྟེ་བ་འདི་གཞི་བཞག་ལམ་ལུ་འབད་མ་དང་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་རྒྱུ་ ༣༦ ལམ་༧ ལངས་མི་ ཉུང་ཤོས་ཨ་ལུ་ ༡༠ དགོས་དང་ ལོ་ལྷན་དེ་ཅིག་ཡུན་བརྟན་འབད་བཞག་ནིའི་དོན་ ལུ་ ཨ་ལུ་ ལོ་༠\_༣ ལངས་མི་ཡང་ ལངས་ཡོད་མེད་བརྟེན་ཞིབ་འབད་དགོ།
- ༢་༢་ ལྟེ་བ་བཞག་ལམ་ལུ་ ས་གོ་འདམ་ཁ་རྒྱབ་ཡོད་མི་དང་འཛིན་ལུ་ གཞི་བཞག་མཁོ་ཚམ་དགོས་ཡིན། ལྟེ་བ་འདི་ མི་སྡེའི་ལྷན་སྐྱོང་ལྟེ་བ་དང་ རྒྱ་བསྐྱོད་སློབ་ཁང་ སློབ་གྲྭ་ ཡན་ལག་སྐྱོང་ཁང་ ལ་སོགས་པ་གཅིན་འབད་ཅུང་བཏུབ་ཡིན།
- ༢་༣་ ལྟེ་བ་འདི་ནང་ ཁང་མིག་གཉིས་དང་ ལྷི་ལ་ལུ་ས་རྒྱོ་ ལྷི་ནང་གཉིས་ཆ་རེའི་ལྷན་སྐྱོང་དང་ཅུང་ཤིག་ས་ འགོ་འདྲིན་འཐབ་བཏུབ་པའི་ས་རྒྱོ་ དགོས་མཁོ་དང་བརྟེན་ལངས་ དགོ།
- ༢་༤་ ལྟེ་བ་བཞག་ལམ་ལུ་ གཞི་བཞག་མཁོ་ཚམ་མེད་པ་ཅིན་ ཤེས་རིག་ལྷན་ལག་གི་བཟོ་བཀོད་གནད་མི་དང་འཛིན་ལུ་ གོང་ཚད་ཉུང་ཤོས་འབད་མིའི་ རྒྱུ་གསལ་རེབ་རྒྱབ་དགོ།
- ༢་༥་ ས་གནས་མཐུན་དང་ འོང་འབབ་ཀྱི་དཀའ་འདུག་ཡོད་མི་ ཁྲོམ་གྱི་མི་སྡེའི་ས་རྒྱོ་འདི་ཚུ་ནང་གཅོད་མི་སྐྱོག་ལྟེ་ ལྟེ་བ་གཞི་བཞག་ལམ་ལུ་ དང་ལེན་འབད་དགོ།
- ༢་༦་ མི་སྡེ་ཚུ་ ལྟེ་བ་གཞི་བཞག་ལམ་ལུ་ བཀོལ་སྤྱོད་འབད་བའི་སྐབས་ བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།
- ༢་༧་ ལྟེ་བ་འདི་ཚུ་ཅིག་ གཞི་བཞག་ལམ་ལུ་ཚུ་བཞེན་ལམ་ བདག་དབང་འདི་མི་སྡེ་ཁོང་གི་ཡིན་ རྒྱུ་ལུ་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ ལྷན་སྐྱོང་འདི་ འབྲེལ་ཡོད་སློབ་གྲྭ་གིས་ འབད་དགོ།

# OPERATIONAL GUIDELINES FOR COMMUNITY BASED ECCD CENTRES

## Introduction

The demand for early childhood care and development (ECCD) is growing as family and social structures evolve with development and changing times. The traditional practice of care provided by family members is becoming increasingly difficult or impossible as mothers go to work, both in rural and urban areas, and the joint family system becomes increasingly difficult to practice. Thus, all children do not receive the care and stimulation that is critical in the early childhood period.

A wealth of Research in ECCD points to the fact that the absence of proper care and stimulation at the early childhood stage and admission into formal school with little or no readiness could contribute to higher chances of failure in school, youth and social problems such as drug abuse and teenage pregnancy, while ECCD services and interventions could contribute to mitigating school dropout rates and improving individual achievement levels and life - long development.

As the centre based community ECCD programme expands, there is an increasing need to have quality assurance measures, protocols and procedures to ensure that services are contextually relevant and beneficial for children and their families.

This operational guideline is expected to guide ECCD stakeholders, focal points and practitioners in the establishment and management of community ECCD centres and implementation of plans and programmes in these centres. The guideline lays out the standards and procedures in the operation of centres and the roles and responsibilities of key players involved in the establishment and maintenance of the centres. Hence, all community based ECCD centres are expected to operate in line with the provisions of the national minimum standards and the operational guidelines.

## 1. Aims and Objectives of Community Based ECCD Programmes

The programme is aimed at providing opportunities for early learning for children aged 36 to 71 months, including children with special needs and enhancing the parenting knowledge and skills, of their parents and caregivers to help promote the holistic development of young children through community based ECCD centres. This way, children's experience at the centre is complemented by parents' enhanced knowledge and skills, to support wholesome development of young children. The objectives of the community based-ECCD programme are to:

- 1.1. Provide early childcare and education programmes for children to enhance their readiness for formal schooling and life-long development.
- 1.2. Provide Early Childhood parenting education in rural and vulnerable urban communities to improve care practices and levels of parenting education.
- 1.3. Provide sustainable and cost effective model of integrated ECCD services.

## 2. Criteria for Establishment of Community Based ECCD Centres

- 2.1. There should be a minimum of 10 children aged 36-71 months for enrolment in the first year of establishment and sufficient children aged 0-3 to sustain the centre for at least 5 years.
- 2.2. There should ideally be basic infra-structure to house the centre in the proposed location. The centre can be in Community Learning Centres, Extended Classrooms, Schools, Health Centres, Community Resource Centres, or wherever there is space.
- 2.3. The centre should have two rooms and adequate open space that can be fully used for both indoor and outdoor learning activities.
- 2.4. If there are no existing physical structures, new low cost structures can be constructed as per the standard design prescribed by the Ministry of Education.
- 2.5. Rural and remote locations and economically disadvantaged communities in urban areas shall be prioritized over other groups and locations.
- 2.6. The community should participate in the establishment and operation of the centre.
- 2.7. The ownership of the centre, once established, is with the community, with technical support and supervision provided by a parent school.



༡. ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཙམ་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་གི་ བྱ་སྤྲོད་ལམ་སྟོན།

- ༡.༡ རྟེན་འོག་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཙམ་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ དགོས་མཁོ་དང་འཁྲིལ་འཛིན་འབད་ནི་དང་ རྟེན་འོག་ཚོགས་སྡེ་གིས་ ཚུ་འཛོག་མཛེད་བཞེད་ནས་ ལས་ རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁོ་སྡེ་ནང་བཙུགས་ནི།
- ༡.༢ རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁོ་སྡེ་གིས་ཞིབ་དཔྱད་འབད་དེ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་གི་ འོས་འབབ་ཡོད་མེད་ བལྟ་བཞེད་ནས་ ལས་ གྲོས་འཆར་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་ལུ་ཐུལ་ནི།
- ༡.༣ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་ གྲོས་འཆར་ཞིབ་དཔྱད་འབད་བཞེད་ནས་ལས་ དེ་དང་བསྟུན་གནང་བ་གནང་ནི།
- ༡.༤ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཙམ་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ བཙུགས་བཞེད་ནས་ལས་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཙམ་སྐྱོད་དང་ ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཡོད་མི་ཅིག་ནང་ མཉམ་སྐྱབས་ འབད་བཞེད་ནི།
- ༡.༥ རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁོ་སྡེ་དང་ རྟེན་འོག་གིས་ མཉམ་སྐྱབས་བཅའ་སྲིག་ཀྱི་བཞུགས་ཀྱི་དང་ ཅུ་ཚུ་ཚུ་མཁོ་སྐྱབས་འབད་ནི།
- ༡.༦ རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁོ་སྡེ་གིས་ ལྟེ་བ་ནང་ཉེན་མ་གསུམ་གྱི་རིང་ མི་སྡེ་འགོ་འཁྲིལ་དང་ཁེ་ཕན་ཡོད་མི་ཚུ་ གྲལ་བཙུགས་ཐོགས་ གོ་མས་འདིས་སྐྱོབ་སྐྱོང་འགོ་འདྲེན་ འབབ་ནི།
- ༡.༧ མཉམ་སྐྱབས་ཚུ་ གྲ་སྲིག་འགྲོ་ཞེན་ལས་ ལྟེ་བ་གིས་ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཙམ་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འགོ་བཙུགས་ནི།

༢. མཉམ་སྐྱབས་དང་ ཅུ་ཚུ།

- ༢.༡ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་གི་ ཟུང་འགོ་འགོ་ཐོག་བཏང་ནི་ དེ་ཡང་ཕྱི་ཁ་གི་མཉམ་སྐྱབས་དང་ གཅིང་སྤྱོད་འགྲོ་བཞེད་ཀྱི་མཁོ་ཚུ་ རྩེད་རིག་གི་ཅུ་ཚུ་ ལང་ ཚུ་ དེ་ལས་གོ་མས་འདིས་སྐྱོབ་སྐྱོང་འགོ་འདྲེན་ འབབ་ནི་གི་ མ་དངུལ་བཞེད་དཔོ།
- ༢.༢ གཞི་རྟེན་མཁོ་ཚུ་ རྩེད་རིག་ ལྷན་སྐྱེད་ཅུ་ཚུ་ གན་སྤྱོད་དཔོ། ཅུ་ཚུ་འདི་ཚུ་མང་ཤོས་རང་ མཉམ་འཁོར་ལས་ཐོབ་པའི་ ཁྲིམ་ནང་གི་ཅུ་ཚུ་ རྩེད་རིག་ མཁོ་ཚུ་བཅའ་མར་གཏོགས་ཐོག་ བཟོ་དཔོལ་ཨིན།

༣. ལས་རིམ།

ལྟེ་བ་འདི་ནང་གི་ལས་རིམ་འདི་ གཞི་ རྒྱལ་ཡོངས་ལྷན་སྐྱེད་དང་ ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཚོད་གཞི་ནང་ཡོད་མི་ ཡར་སྐྱེད་ཚུ་ཚོད་གི་ བསམ་ནོན་དང་འཁྲིལ་དཔོ། ཐབས་ལམ་འདི་ ལག་ལེན་ འབབ་པའི་བསྐྱར་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཙམ་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ ལྟེ་བ་ནང་ཡོད་མི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ སྐྱོབ་སྐྱོང་འགོ་འདྲེན་གི་ གྲ་སྲིག་འབད་ནི་རྒྱུ་ལེགས་མ་དོབར་ ང་བཅའ་རའི་རྒྱལ་ ལབ་ཀྱི་ ལམ་ལུགས་ནང་ཡོད་པའི་ མི་སྡེ་འགོ་འཁྲིལ་ལྷན་ མི་ཚོ་གནས་སྐྱེད་ རྟེན་དང་ལྷན་མཉམ་འཛིན་ འདི་འབད་མ་ལས་ ལྟེ་བ་ནང་གི་ལས་རིམ་འདི་གིས་ ཨ་ལུ་ལུ་ ཡར་སྐྱེད་དང་ལྷན་སྐྱེད་གི་སྐྱབས་ལུ་ ཚུ་ཤོགས་ རྒྱལ་ཡོངས་ལྷན་སྐྱེད་དང་ ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཚོད་གཞི་དང་འཁྲིལ་འབད་དཔོ།

ལྟེ་བ་འདི་ནང་ ཨ་ལུ་དང་ཅིག་ཁར་ལ་སྐྱེད་འདི་ རང་གི་མ་མའི་སྐྱབས་མི་ལ་སྐྱེད་ཐོགས་ལུ་འབད་དཔོ། ཨིན་དེ་འབད་ཅུང་ ལོ་རོག་ཉེས་པ་དང་གསུམ་པ་ལས་ རིམ་པ་བཞེད་ རྫོང་ ལ་དང་ཨིན་སྐྱེད་འབད་མ་ཨིན།

མམ་འདི་ཨ་ལུ་འདི་སྐྱོབ་དཔོན་དང་པ་ ཨིན་མ་ལས་ སྐྱོང་ལུ་ཚུ་ནང་མམ་ཚུ་བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་འདི་ ཐར་འཁྲོལ་གྱི་ལྟེ་མིག་བཟུམ་ཅིག་དང་ ཉེན་སྲུང་ མི་སྡེ་འབྲེལ་བ་ གསོ་ སྐྱོང་དང་ ཡར་སྐྱེད་བཏང་ནི་ལུ་བདག་འཛིན་པ་ཨིན། ཨ་ལུ་ལྟེ་བ་ནང་བཏང་ནི་འདི་ མམ་གིས་ཁྲིམ་ནང་འབད་མི་ གཅིག་འབྲེལ་འབད་མཐོང་མ་ཨིན་ དུམ་འབད་བ་ཅིན་ ལྟེ་བ་གི་ འགན་ཁུར་འདི་ མམ་དང་གཅིག་ཁར་ལུ་འབད་དེ་ ཨ་ལུ་འདི་གཙམ་སྐྱོད་དང་ མ་མའི་སྐྱོང་གཞུག་ཁྲིམ་ནང་ལག་ལེན་འབབ་ནི་ཨིན། དེ་འབད་མ་ལས་ ལས་རིམ་འདི་ནང་ གནང་དོན་ ལག་གསུམ་ཡོད།

༤. ཨ་ལུ་ལྟེ་བ་སྐྱེད་གི་ལས་རིམ།

ཨ་ལུ་ལྟེ་བ་འདི་ནང་སྐྱོད་པའི་བསྐྱར་ ལོང་ལུ་ རོན་ཐག་ཡོད་པའི་སྐྱོང་ལུ་དང་ སྐྱོབ་པའི་ཐོག་ལས་བཀོལ་ནི་འགོ་སྐྱབས་ ཅུ་གཞུང་གི་ལས་སྟོན་འཁྲིལ་ཐོབ་ཨིན་ དེ་མ་ཚད་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཚུ་ཅུ་ཚུ་མ་འདྲུ་ཞིབ་འཛོལ་འབད་ནི་གི་ལོ་སྐྱབས་ཡང་ཐོབ་དཔོལ་ཨིན།

ཉེན་སྲུང་རིམ་ལེགས་འདི་ ཨ་ལུ་འདི་དུས་ཚོད་ཀྱི་གཞི་བཀོད་འབད་ ལྟེ་བ་འདི་ནང་ལག་ལེན་འབབ་ཨིན། སྐྱོབ་སྐྱོང་པ་གིས་ ཉེན་སྲུང་འཆར་གཞི་དེ་མིགས་གཏང་འདི་ ལོ་ ཚད་མ་འདྲུ་པའི་སྐྱོང་ལུ་གཞི་བཞེད་ ཅུ་གཞུང་གི་བཙུགས་ལམ་སྟོན་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ལྷན་སྐྱེད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཚོད་གཞི་ཐོགས་ལུ་ གཞི་བཞེད་སྐྱོབ་མཐོང་ ཨིན།

སྐྱོབ་སྐྱོང་པ་ཚུ་ལུ་ ལས་འགུལ་དང་ བཟོ་དོན་ལྷན་སྐྱེད་འབད་ནི་གི་ཐབས་ཤེས་ལུ་ སེམས་ལུགས་བསྐྱེད་བཟུགས་ ཨ་ལུ་དང་གཅིག་ཁར་ རང་ཡོང་འབད་འབྲེལ་ གཏོགས་ཐོགས་ ཨ་ལུ་ལོང་རའི་སྐྱབས་སྐྱོང་འབད་ནི་འདི་ཡར་དྲག་གཏང་དཔོ། ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཡོངས་སྐྱོད་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་ལྷན་སྐྱེད་དང་ ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཚོད་གཞི་འདི་



### 3. Procedure for The Establishment of Community Based ECCD Centres

- 3.1. Gewogs identify the need for community ECCD centres, endorse the proposal in the Gewog Tshogde and submit to the Dzongkhag/Thromde.
- 3.2. The Dzongkhag/Thromde scrutinizes the proposal and carries out a feasibility study before forwarding the proposal to the Ministry of Education.
- 3.3. The ministry of education verifies the proposal and accords approval in principle.
- 3.4. ECCD Facilitators are recruited and attached to existing ECCD centres.
- 3.5. The Dzongkhag/Thromde and the Gewog carries out facility preparation and procurement of materials.
- 3.6. The Dzongkhag/Thromde carries out a three day stakeholders' orientation at the centre involving community leaders and stakeholders.
- 3.7. The centre commences with the admission of children when the facility is ready.

### 4. Resources /Materials

- 4.1. Funds should be allocated to meet the initial expenses for establishment, which includes the preparation of physical facility, provision of water and sanitation facilities, acquisition of play and learning materials, furnishing of the facility and orientation of the community.
- 4.2. Basic equipment and materials including play and learning materials, sleeping mats, audio players and outdoor play-equipment should be provided. Many of the materials that children need can be made from 'used household items' and things found in the local environment through parents' participation.

### 5. Programmes

The programme at the centre is based on the concept of holistic development as defined in the national early learning and development standards. By applying this approach, ECCD centres are expected to carry out activities designed not only to heighten children's readiness for learning at school, but also to enable them to learn social values and skills to lead a productive and happy life in society within the Bhutanese context. Therefore, the programme at the ECCD centre should strive to help children achieve development and learning outcomes as defined in the NELDS.

The language of communication with children at the centre is children's home language/ mother tongue, although Dzongkha and English are introduced gradually in the second and the third year of children's stay at the centre.

Parents' involvement in a variety of activities is key to success of any centre as families remain children's first teachers and guardians for protection, upbringing, socialization and development. Sending children to centres must be seen as complementary to what parents do at home. As such, centres have the responsibility of working closely with the parents to help improve care and parenting practices at home. The programme therefore consists of three key components:

#### 5.1. Children's Learning Programme

While children are at the centre, they have the opportunity to learn through meaningful activities and engagement in enjoyable ways, as prescribed in the Curriculum Implementation Guide. Children also have opportunities to explore a variety of materials.

A daily schedule is used to structure children's time at the centre. The facilitator plans daily lessons focusing on learning objectives for different age groups and learning needs based on the Curriculum Implementation Guide and the Early Learning and Development Standards.

Facilitators are encouraged to use project and theme based learning methods to promote active engagement and interaction of children in their own learning and development. *A young child's development as defined in the National Early Learning and Development*

དབྱེ་ལ་ ས་སྐོ་རྒྱལ་ལུ་ རྟོན་ཡོད་པ་ཡིན།

༥.༡.༡ འཇུ་ལ་བཞུགས་དང་ ལོ་ཚད།

ལྷོ་བ་ནང་འཇུ་ལ་བཞུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ ལོ་ཚད་ཉུང་མཐའ་རང་ ལྷན་མཉམ་ལུ་ འདི་ནང་ལུ་ དམིགས་སེལ་གྱི་ཤེས་ཡོན་དགོ་མི་ཡང་ཚུད་དགོ། ལྷོ་བ་འདི་ནང་འོང་ནི་གི་དོན་ལུ་ དུས་ལུན་སྐར་མ ༣༠ ལས་ལྷག་ ལམ་འགྲོ་བཞུགས་ནི་མི་འོང།

༥.༡.༢ ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་ དུས་ལུན།

མི་སྡེའི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ ལྷོ་བ་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་ དུས་ལུན་ ཉུང་ཤོས་བདུན་ཕྲག་གཅིག་ལུ་ཉིན་མ་༥་དང་ ཉིན་མ་ཇེ་ལུ་ རྒྱ་ཚོད་༥་དགོ། ལས་རིམ་འདི་ཡང་རྩོམ་སྐྱོང་དང་ ལྷན་མཉམ་ལུ་ འདི་ནང་ དབྱིན་རྒྱ་གསུམ་པའི་ཚེས་༡་ལས་འགོ་བཞུགས་ དབྱིན་རྒྱ་༡༡་པའི་ཚེས་ ༣༠་ཚུན་ ཡང་ན་ ས་གནས་ཀྱི་འགོ་འཁྲིད་པ་ཚུ་གིས་ རྩོམ་ཐག་བཅད་མི་དང་འཁྲིལ་འབད་དགོ། སློབ་སྦྱོན་པ་འདི་ ལོ་ཨ་རྟལ་རང་དབྱིན་རྒྱ་༢་པའི་ཚེས་ ༡༥་ལུ་ ལྷོ་བ་ནང་ལྷན་ལུ་འབད་དགོ།

མི་སྡེའི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ ལྷོ་བ་རྒྱ་ནམ་བུར་དང་དགུན་གྱི་དལ་གསོ་ཚུ་ སློབ་བྱ་ཚུ་ག་ཉིན་མ་ཚུ་བཞུགས་ནི་དང་ སློབ་སྦྱོན་པ་ཚུ་ཡང་སློབ་བྱའི་སློབ་དཔོན་ཚུ་བཞུགས་སྡེ་རང་ཐོབ་དགོས་ཡིན།

༥.༢ བ་མའི་སྐྱོང་གཞག་དེ་ཤེས་ཡོན།

༥.༢.༡ ཨ་ལུ་དང་ བམ་ མི་སྡེའི་འཐུས་མི་ཚུ་ལུ་ ལས་རིམ་འདི་གི་མ་དོབར་ ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱོད་དང་གཅེས་སྐྱོང་ ཨ་ལུ་ཆགས་བཞེན་ལས་ ལོ་གསུམ་ཚུན་ གཅི་བོར་བཏོན་པའི་སྐོར་ལས་ ལྷབ་ནིའི་ལོ་སྐབས་ཐོབ་ནི་དང་ དེ་ལས་རྒྱུས་པའི་ཨ་ལུ་ཚུ་ སློབ་བྱ་ནང་བཞུགས་དགོ་པའི་ཉུང་མཐའ་ལྷོང་ཐོབ་ཤེས་ཚུ་གས།

༥.༢.༢ ཨ་ལུའི་བམ་ཚུ་ལུ་ སློབ་དུས་/ལས་རིམ་འདི་ ལྷན་གཅིག་ལུ་ཚར་ཅིག་ སློབ་སྦྱོན་པ་གིས་འགོ་བཟུང་འཐབ་དགོ། རྒྱུ་སྐྱོར་འདི་གསོ་བའི་སྐོར་ལ་དང་ སློབ་དབུ་འཛིན་ སློབ་བྱའི་སློབ་དཔོན་ དེ་ལས་ཁོ་མེ་/རྩོད་ལག་གི་ ཤེས་རིག་འགོ་དཔོན་ཚུ་ལས་ལེན་ནི།

༥.༢.༣ བ་མའི་སྐྱོང་གཞག་གི་ལས་རིམ་ནང་ ཨ་ལུ་སོ་སྐྱོང་ཡར་སྐྱོད་བཏང་ནིའི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོང་དང་ ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་བ་མའི་སྐྱོང་གཞག་གི་ལག་དེབ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

༥.༢.༤ མི་སྡེ་ནང་གི་བཟའ་ཚེས་འཐུས་མི་ག་ར་ བ་མའི་སྐྱོང་གཞག་ཤེས་ཡོན་གྱི་ལས་རིམ་ནང་ བསྐྱར་རྒྱབ་བཞུགས་ཏེ་ ལོ་ཚད་མ་འདྲུ་ཚུ་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།

༥.༢.༥ ལྷབ་སྐྱུང་གི་ཚུམས་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་སློབ་དུས་འདི་ ལྷོ་བ་ནང་མཁོ་ཆས་ གསར་བཟོ་དང་ ཡར་དུག་བཏང་ནི་དོན་ལུ་ མཐའ་འཁོར་ལས་ཐོབ་པའི་ཚུམས་ལག་ལེན་འཐབ་ཏེ་ ལོ་གཅིག་ནང་ཚར་ཅིག་ འགོ་བཟུང་འབད་དགོ། དེ་གིས་འབད་ བྱིམ་ནང་ལུ་ལམ་ཚུ་གིས་ ཚུམས་བཟོ་ནི་ལུ་ སེམས་ཤུགས་བསྐྱེད་བཞུགས་ནི་དང་ལྷོ་བ་ནང་ལངས་འབད་བཀའ་སླེལ་འབད་ནི་འདི་བརྟན་བརྟན་འགྲོམ་ཡིན།

༥.༣ གཞུགས་ཁམས་དང་ ཟས་བཅུད་ཅན།

གཞུགས་ཁམས་དང་ ཟས་བཅུད་ཅན་འདི་ ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱོད་དང་གཅེས་སྐྱོང་གི་ལས་རིམ་གྱི་ཡན་ལག་ཡིན། བམ་ཚུ་ལུ་ ཟས་བཅུད་ཅན་དང་ ཟས་ཚད་སྟོམས་འབད་བྱིན་ནི་གི་ཤེས་ཡོན་ སློབ་ནིའི་ ལམ་ལུགས་ཅིག་ བཟོ་དགོ།

༥.༣.༡ ཨ་ལུའི་གཞུགས་ཁམས་དང་ ཟས་བཅུད་ཅན་དོན་ལུ་ བ་མའི་སྐྱོང་གཞག་ཤེས་ཡོན།

༥.༣.༢ ཨ་ལུའི་གཞུགས་ཁམས་དང་ གཅིང་སྐྱབས་འཕྲོད་བཞུན་ལུ་ དུན་པ་བཏོན་ནི།

༥.༣.༣ ལྷོ་ བྱིམ་ནང་བཟོ་སྟེ་ ལྷོ་བ་ནང་བཅིངས་བཏང་མི་འདི་ གཅིང་སྐྱབས་དང་ལྷན་མཉམ་འབད་དགོ།

༥.༣.༤ བཅུད་མེད་པའི་ཟས་ལུ་ སེམས་ཤུགས་བསྐྱེད་མི་བཞུགས་ནི་དང་ རྒྱུ་འཐུང་ནི་གི་ལང་ཤོར་ལུ་ སེམས་ཤུགས་བསྐྱེད་བཞུགས་དགོ།

༥.༣.༥ སློབ་སྦྱོན་པ་གིས་ ལྷོ་བའི་ནང་ ཨ་ལུ་ཚུ་ལྷོ་བ་རྒྱུ་ཀྱི་སྐོར་བཟོ་སྟེ་ལྷོ་བ་ནང་ ལྷོ་བ་འདྲེས་སྐབས་ སློབ་ལམ་ལེགས་ཤོམ་ ཐོགས་ལུ་ཟ་དགོ་པའི་སྐོར་ ལྷབ་བྱིན་ཞེན་ལས་ ལྷོ་དགའ་ཏོག་ཏོ་འབད་ཟ་ནི་གི་ འགོ་འཁྲིད་འཐབ་དགོ།

༥.༣.༦ སློབ་སྦྱོན་པ་ལུ་ ཨ་ལུ་བལྟ་སྟེ་ག་འབད་ནི་དང་ གཞུགས་ཀྱི་སྐྱོང་ཚད་དང་མཐོ་ཚད་ཀྱི་ ཐོ་གཞག་ནི་གི་ཡོན་ཏན་དང་ རིག་ཅུལ་དགོ་དེ་ལས་ ལྷན་ཚུ་མེ་འབྱུང་བཅིན་ གཞན་ལུ་བཏང་ནི་དང་ དམིགས་སེལ་དགོ་པའི་ལུ་ འབད་ཚུགས་པ་དགོ།

*Standards is categorized into six thrust areas or domains.*

### **5.1.1. Admission and Age Range**

The minimum eligible age for admission in the centre is 36 months, including children with special needs. It is expected that children do not walk more than 30 minutes to get to the ECCD centre.

### **5.1.2. Hours of operation**

5.1.2.1. Community ECCD centres operate for five days a week with a minimum of 5 hours per day commencing daily from 9:00 AM. The programme year for community ECCD centres is from 1<sup>st</sup> March to 30<sup>th</sup> November or as decided by the local authorities.

5.1.2.2. Community ECCD centres close for summer and winter vacation following formal school calendar and facilitators are entitled for paid vacation like school teachers

## **5.2. Parenting Education**

5.2.1. Apart from the programme for the children, parents and the community members have opportunities to learn about child development and care, with emphasis on care of younger children (conception to three), and also to complement and support the experience and learning of older children enrolled at the centre.

5.2.2. The sessions for the parents should be conducted once a month by the facilitator with professional support from Health personnel, the parent school principal, teachers and Dzongkhag/Thromde Education Officers.

**5.2.3. The ECCD Parenting Education Manual** is used for the parenting education programme to improve child rearing practices.

5.2.4. All members in the community shall undergo in the parenting education programme, with different family members taking turns and attending in different years.

5.2.5. Learning material development sessions, using locally available materials, initiated at the centre at least once in a year. This is necessary to renew and revive the stock of resources in the centre, to ensure adequate supply of materials and to encourage families to develop such materials at home for younger children.

## **5.3. Health and Nutrition**

Health and Nutrition are part of the ECCD programme. There should be a system in place that will ensure that parents are educated on nutrition and balanced diet for children. Ideas that could be implemented are as follows:

5.3.1. Parents' education on Health and Nutrition of children.

5.3.2. Daily attention is paid to children's health and hygiene.

5.3.3. Home cooked packed lunch sent for children at the centre are packed hygienically.

5.3.4. Junk food is to be discouraged and water drinking habits encouraged.

5.3.5. The Facilitator should organize happy eating time at the centre, where children share food, talk about eating manners and healthy eating.

5.3.6. Facilitators should have basic knowledge and skills to monitor and maintain records of children's growth (height and weight) and make referrals in the case of illnesses and possible special needs.





### 6. Staff: ECCD Facilitators

- 6.1. Community ECCD Centres are managed by ECCD Facilitators. A Community based ECCD centre should have a fulltime facilitator for every group of 15 children. However, there is an exception to this ratio where ECCD centres are established in small scattered communities with a minimum of 10 children.
- 6.2. Facilitators shall be recruited by the Dzongkhag/Thromde /MoE based on need as per rules in force.
- 6.3. ECCD Facilitators should be trained and equipped with knowledge and skills on:
  - Child development
  - Early learning and development standards
  - ECCD curriculum for age 3 to 5
  - Parenting education curriculum
  - Special Educational Needs
  - First aid, health and nutrition
  - ECCD in emergencies
  - Child rights and protection
- 6.4. All new ECCD Facilitators should be provided orientation on ECCD and their job responsibilities upon recruitment.

### 7. Job Responsibilities of ECCD Facilitators

#### 7.1. Facilitation of Children's Learning:

The primary responsibility of the facilitator is to facilitate children's learning and play at the centre. The Facilitator needs to read curriculum materials, plan learning activities regularly in yearly, monthly, weekly and daily formats. The facilitator should also prepare the learning environment in a way appropriate to early childhood learning; specifically preparing resources for learning, materials for a wide range of activities and setting up learning corners within the classroom. The total working hours with young children is minimum of 5 hours daily, with 25 hours a week.

#### 7.2. Management of the Centre:

The Facilitator also has the responsibility of managing the centre under the guidance of the centre management committee and the parent school. The main task is to ensure the safety and wellbeing of the children at the centre and effective management of the programme.

#### 7.3. Planning and Delivering Parenting Education Sessions:

Parenting education is an important element of the community ECCD centre. As such, the Facilitator has the responsibility of planning and delivering parenting education sessions, following the ECCD Parenting Education Manual. Parenting education classes should be conducted at a frequency of one sessions a month, each session lasting about three hours.

#### 7.4. Home Visit:

As the clients of the Facilitator are young children and their families, it is imperative that the Facilitator develops close relationships with the community and feels like a member of the community and not as an outsider. Within the context of the parenting education programme, facilitators are required to visit one household every week to observe parenting practices and interact with families to follow up on committed change and improvements in their practices. The minimum working hours in home visits is **three** hours per week.

༤་ མི་སྲིད་ཀྱི་གྲུབ་ལོ་ལྟོགས།

མི་སྲིད་ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་ཡར་སྐྱེད་དང་གཅེས་སྐོང་སྐྱི་ལྟེ་བའི་ནང་མི་སྲིད་འགོ་འཁྲིད་པ་དང་བཟུང་ཚུན་འདི་ལོ་གྲུབ་ཚུན་གྱི་མི་ཚོམ་ལག་ཆེད་ཀྱི་ཉེ་ཤིང་ཡིན། དེ་འབད་མ་ལས་ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་འབད་མ་ལུ་བཅའ་མར་གཏོགས་གི་མ་དོ་བར་ལྟེ་བ་འཛིན་སྐྱོང་འབད་ནི་དང་ཡུན་བརྟེན་འབད་བཞག་ནི་དོན་ལུ་འགན་ཁུར་མི་སྲིད་འགོ་འཁྲིད་པ་མེད་པུ་གནས་སེད་ལག་ཆེ། མི་སྲིད་འགོ་འཁྲིད་པ་དང་བཟུང་ཚུན་ལྟེ་བ་ཡུན་བརྟེན་འབད་བཞག་ནི་དོན་ལུ་ཚོགས་པའི་འཕུལ་མི་ཚོ་ཚོ་འབད་དགོ། མི་སྲིད་འགོ་འཁྲིད་པ་དང་མམ་ཚུ་གི་ལཱ་དང་འགན་ཁུར་...

- ༤་༡་ ཉེན་མེ་བཞིན་མམ་ལས་སྐྱུང་སེ་ལེ་ལེ་སྐོབ་སྐྱོན་པའི་ལས་རིམ་ནང་ཞིབ་རྟོགས་འབད་དགོ།
- ༤་༢་ ལྟེ་བའི་ནང་མ་མའི་སྐྱོང་གཞག་ཤེས་ཡོན་གྱི་ལས་རིམ་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།
- ༤་༣་ ལྟེ་བ་ཡུན་བརྟེན་འབད་བཞག་ནི་དོན་ལུ་མཐའ་འཁོར་ནང་ལས་ཐོབ་པའི་ཅ་ཆས་གོང་འཕེལ་བཏང་ནི་སྐྱོང་བསྐྱར་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།
- ༤་༤་ ལྟེ་བ་ཉམས་བཅོས་འབད་ནི་དོན་ལུ་ཞབས་ཏོག་གི་ལཱ་འབད་ནི་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ།
- ༥་༥་ ལྟེ་བ་ཡུན་བརྟེན་འབད་བཞག་ནི་དོན་ལུ་ལྟེ་བའི་གོང་འཕེལ་མ་དཔུལ་དུ་མ་དེ་སྐྱེད་ལུ་ཡང་ན་ལོ་ལྟར་འབད་འདུ་ལེན་འབད་དགོ།

༥་ འཛིན་སྐྱོང་དང་བཟོ་བཀོད་རྒྱུ་སྐྱོར།

ཉེན་ལྟར་བཞིན་དུ་ལྟེ་བ་ནང་ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་བ་དང་འཛིན་སྐྱོང་སྐོབ་སྐྱོན་པ་གིས་ལྟེ་བའི་འཛིན་སྐྱོང་ཚོགས་པ་དང་སྐོབ་སྐྱོང་གྲུབ་ལམ་སྟོན་དང་འབྲེལ་འབད་དགོ། ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་དང་ལག་ལེན་གྱི་འབྲེལ་བའི་ནང་བདག་དབང་བཟུང་སྟེ་བཅའ་མར་གཏོགས་དགོ། ལྟེ་བའི་འཛིན་སྐྱོང་ཚོགས་པ་འདི་རྒྱབ་དམངས་ཚོགས་པ་གསོ་བའི་ལས་བྱེད་པ་སྐོབ་སྐྱོང་དང་འཛིན་སྐྱོང་དང་སྐོབ་སྐྱོན་པ་དང་མམ་ཚུ་ཡིན།

འཛིན་སྐྱོང་ཚོགས་པའི་ལས་འགན་དང་ལས་ལྷན་གཞུགས་གསལ་ལྟར།

རྒྱབ་/དམངས་མི	ཁྱིམ་འཛིན།
སྐོབ་སྐྱོང་དང་འཛིན་སྐྱོང་	ལུང་ཆེན།
ཤེས་རིག་འགོ་དཔོན་	གྲོས་སྟོན་པ།
ཚོགས་པ་	འཕུལ་མི།
གསོ་བའི་ལས་བྱེད་པ་	འཕུལ་མི།
སྐོབ་སྐྱོན་པ་	འཕུལ་མི།
མ་མའི་ཚོང་(༢-༤)	འཕུལ་མི།

༥་༡་ ལྟེ་བའི་འཛིན་སྐྱོང་ཚོགས་པའི་ལས་འགན།

འཛིན་སྐྱོང་ཚོགས་པའི་ལས་འགན་དང་ལས་ལྷན་བཞུགས་ཁོད་ལྟར་ཅེ།

- ༥་༡་༡་ ལྟེ་བ་འཛིན་སྐྱོང་གི་ལས་རིམ་དང་མི་སྲིད་མར་ཚུར་བཏང་ནི་གི་གྲོས་ཐབས་བཅད་ནི།
- ༥་༡་༢་ ལྟེ་བ་ཡུན་བརྟེན་འབད་བཞག་ནི་འདི་དེས་བརྟེན་བཟོ་ནི།
- ༥་༡་༣་ ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱེད་དང་གཅེས་སྐོང་སྐྱི་ལྟེ་བའི་སྐྱོན་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དེས་བརྟེན་འཐབ་བཙུག་ནི།
- ༤་༢་༤་ ཞབས་ཏོག་སྤྲོས་ཚད་དང་ལྷན་པའི་འབད་སྐྱིན་ནི་དེས་བརྟེན་བཟོ་ནི།
- ༥་༡་༥་ ལོ་འཁོར་འཆར་གཞི་གི་གནད་བ་སྐྱོད་ནི།
- ༥་༡་༦་ ལྟེ་བ་གི་སྐབས་འབྲས་དང་ཡར་སྐྱེད་ཀྱི་བསྐྱར་ཞིབ་ཞུལ་འཛེམས་ལོ་གཅིག་ལུ་ཚར་གཉིས་ལེ་འབད་ནི།

- ༥་༢་ འཛིན་སྐྱོང་ཚོགས་པའི་འཕུལ་མི་ཚུ་གི་ལཱ་དང་འགན་ཁུར།
- ༥་༢་༡་ རྒྱུ་འཕྲོག་བདག་སྐྱོང་(རྒྱབ་/བདག་སྐྱོང་/དམངས་མི/ཚོགས་པ།)

### 8. Community Participation

Families and community leaders are the most important stakeholders of the community based ECCD centre and should therefore play active and vital roles in the management and sustainability of the centre, apart from participating in the establishment of the centre. The families and community leaders should be represented in the centre management committee as members. In addition, the parents also have the following roles and responsibilities:

- 8.1. Assisting the facilitator in the daily programmes, with one parent volunteer each day.
- 8.2. Participating in parenting education programmes conducted at the centre.
- 8.3. Participating in material development workshop using locally available materials at the centre for the sustainability of the centre
- 8.4. Participating in the maintenance of the centre through labour contribution
- 8.5. Making monetary contributions to the Centre development fund as nominal monthly / yearly contributions for the sustainability of the centre.

### 9. Management and Support Structure

The day to day operation and management of the centre is carried out by the Facilitator under the guidance of the parent school and the centre management committee. The community should be active participants in the establishment and operation of the centre as owners of the centre, once established. The centre is governed by a committee comprising members of the community such as the Gup, Mangmi, Tshogpa, health workers, the parent school Principal and teachers, facilitators and parents.

The composition and functions of the committee are as follows:

Gup/Mangme	Chairperson
Parent school Principal	Member Secretary
Dzongkhag /Thromde Education Officer	Advisor
Tshogpa	Member
Health Personnel	Member
Facilitator	Member
Parents' representatives (2- 4)	Member

#### 9.1. Functions of the Centre Management Committee

The functions of the centre management committee are as follows:

- 9.1.1. Overall management of the centre and making decisions related to community mobilization and centre programmes
- 9.1.2. Ensuring the sustainability of the centre
- 9.1.3. Ensuring proper implementation of ECCD policy and guidelines;
- 9.1.4. Ensuring quality of services provided;
- 9.1.5. Approving the Annual Plan
- 9.1.6. Reviewing the progress and performance of the centre, with a minimum of two meetings in a year.

#### 9.2. Roles and Responsibilities of the Committee Members

- 9.2.1. Gewog Administration (Gup/ Administrator/ Mangmi/Tshogpa)
  - 9.2.1.1. Assuming leadership in the establishment, management and smooth functioning of the centre.

- ༩༨༡༡ འཕོ་ཁྲིད་པ་གིས་འགན་ལེན་འབད་ནི་ ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་ འཛིན་སྐྱོད་དང་ལྟེ་བའི་ནང་ལུ་ལེགས་ཤོས་ འབད་བཅུག་ནི།
- ༩༨༡༢ ལྟེ་བའི་མ་དངུལ་མཁོ་གྲུབ་འབད་ནི་དང་ མི་སྲིད་རྒྱབ་སྐྱོར་འཕོ་བཟོ་འབབ་ནི།
- ༩༨༡༣ ཁེ་ཕན་ཅན་ (ཞེད་འོག་ གཞུ་བ་ ཤེས་རིག་དང་མོ་ནམ) རྩི་གི་ནང་ན་འབྲེལ་བ་དང་འཕོ་བཟོ་འབབ་ནི།
- ༩༨༡༤ ལྟེ་བ་འདི་ བལྟ་ཞིབ་དང་ རྒྱབ་སྐྱོར་འཕམ་ལུ་འབྲེལ་བ་དང་འབད་དགོ།
- ༩༨༡༥ ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱོད་དང་གཅེས་སྐྱོད་ཀྱི་སྐྱོར་ལམ་ སྐུལ་བཟང་འབད་དགོ།
- ༩༨༡༦ ལྟེ་བ་གསར་པ་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ས་སྐོ་འོས་འཛིན་དང་ བཅའ་སྒྲིག་བརྒྱབ་དགོ།
- ༩༨༡༧ ལྟེ་བ་གསར་པ་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་དང་ ཉམས་བཅོས་ དུས་རྒྱུན་དགོས་པའི་ཟད་འགྲོ་ཚུ་ གྲོས་འཆར་ནང་བཙུགས་དགོ།
- ༩༨༡༨ ལྟེ་བ་གསར་པ་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་གི་ གྲོས་འཆར་ནང་ཞེད་འོག་ནང་བཙུགས་དགོ།
- ༩༨༡༩ ལྟེ་བ་བདག་དབང་བཟུང་ལྟེ་ མི་སྲིད་ཨ་ལུ་ ལོ་༠-༦་རྩིན་འབད་མི་གི་ དུས་མཐུན་ཐོ་ ལོ་ལྟར་བརྟག་ཞིབ་འབད་དེ་བཞག་ནི།
- ༩༨༢༠ རྩི་ལག་/ཁྲོམ་སྲེ་/དུང་ལག་ཤེས་རིག་འཕོ་བཟོ་དཔོན་འདི་རྩི་ལྟེ་བའི་ལྟེ་བ་འབབ་དགོ་པའི་ མི་ཨིན།
- ༩༨༢༡ ཁེ་ཕན་ཅན་གྱི་ལམ་སྲེ་ སློབ་གྲྭ་བཟུ་ལྟེ་ རྩི་ལག་/ཁྲོམ་སྲེ་/དུང་ལག་བདག་སྐྱོད་དང་ ཤེས་རིག་ལས་ཁུངས་ ཞེད་འོག་བདག་སྐྱོད་ གཞུ་བའི་སྲེ་ཚན་ རྩི་གི་ནང་ ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ མཐུན་འབྲེལ་འབད་དགོ།
- ༩༨༢༢ གཡུམ་སྐོ་དང་མི་སྲེ་ནང་ ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་འོས་འཛིན་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ས་གནས་འཛིན་སྐྱོད་དང་ཅིག་ཁར་ གྲོས་བཟུན་ཐོག་ལུ་ དགོ་དང་མི་དགོ་གི་བརྟག་ཞིབ་འབད་དགོ།
- ༩༨༢༣ ཅཆས་མཁོ་གྲུབ་འབད་ནི་འདི་ མཁོ་གྲུབ་ཀྱི་ལམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་འབད་དགོ།
- ༩༨༢༤ ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་དེ་ ས་གནས་འོས་འཛིན་འབད་ཚར་བཞིན་མ་ལས་ ཁེ་ཕན་ཅན་གྱི་ལམ་སྲེ་རྩི་གི་ ཐོ་མས་འདི་སྐྱོད་ བཟང་འཕོ་འབྲེལ་འབབ་དགོ།
- ༩༨༢༥ ལྟེ་བའི་ནང་ སློབ་སྟོན་པ་བཙུགས་ནི་འདི་ ཞི་བའི་ལམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་བཙུགས་དགོ།
- ༩༨༢༦ སློབ་སྟོན་པ་ལུ་ རྒྱུད་རིག་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་སྤྱིན་ནི་དང་ བརྟག་ཞིབ་འབད་དགོ།
- ༩༨༢༧ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་མི་སློབ་གྲྭ་ (དབུ་འཛིན་/འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་འདི་མི)
- ༩༨༢༨ ལྟེ་བ་ ལྟ་རྟོག་དང་ བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི།
- ༩༨༢༩ སློབ་སྟོན་པ་ལུ་ རྒྱུད་རིག་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་སྤྱིན་ནི།
- ༩༨༣༠ འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ མི་སྲིད་འཕོ་ཁྲིད་དང་ གཞུ་བའི་སྐྱུ་པ་ དེ་ལས་ལྟེ་བ་རྩི་གི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་འབབ་ནི་དང་ མཐུན་འབྲེལ་བཟོ་ བྱི།
- ༩༨༣༡ སློབ་སྟོན་པའི་ ས་མཁོ་སྐྱོད་གཞག་ཤེས་ཡོན་གྱི་དུས་རིམ་སྟོན་པ་ད་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི།
- ༩༨༣༢ ལྟེ་བ་ཉམས་བཅོས་འབད་ནི་གི་ མ་དངུལ་འཕོ་འབྲེལ་འབབ་ནི་དང་ མ་དངུལ་གྱི་གྲོས་འཆར་ ཞེད་འོག་བདག་སྐྱོད་ ནང་བཙུགས་ དགོ།
- ༩༨༣༣ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ འཛིན་སྐྱོད་བཟང་དོན་ལམ་ལུགས་དང་ སྐྱུན་ལྷན་ རྩི་ལག་དང་ ཤེས་རིག་ལྟུན་ལག་ལུ་ཕུལ་ བྱི་དེ་དོན་ལུ་ གནས་སྤུང་འདུ་ལེན་འབད་ནི།
- ༩༨༣༤ གཞུ་བའི་སྐྱུན་པ།
- ༩༨༣༥ ལྟེ་བའི་ནང་ ཨ་ལུ་རྩི་གི་དུས་རྒྱུན་གསོ་བའི་ཞབས་ཏོག་ སྐྱུན་ལབ་བཙུགས་ནི་དང་ འབྲུབ་སྐྱུན་སྤྱིན་ནི་ ཡར་སྐྱོད་ལྷི་ལེལ་འབད་ནི་ ལ་སོགས་པ་རྩི་འབད་ནི།
- ༩༨༣༦ ལྟེ་བའི་ནང་ ཨ་ལུ་འགྲུགས་སྟོན་སྐྱོར་ནི་དང་ཡར་སྐྱོད་འགྲོ་ནི་ བལྟ་རྟོག་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ རྩི་ཚང་དང་རིང་ཚད་འཕམ་ལུ་བལྟ་དགོ།



- 9.2.1.2. Mobilizing funds and coordinating community support for the centre.
- 9.2.1.3. Coordinating and liaising among the various stakeholders. (Gewog, health, education and RNR).
- 9.2.1.4. Periodic monitoring of the centre and providing support.
- 9.2.1.5. Advocacy related to ECCD.
- 9.2.1.6. Identification and preparation of location and space for the establishment of new centres.
- 9.2.1.7. Proposing budget for establishment, annual maintenance and recurrent expenses.
- 9.2.1.8. Proposing new centre establishment to Gewog Tshogdu.
- 9.2.1.9. Conducting annual survey of 0-6 year old children in the community and update records. Taking ownership of the centre.
- 9.2.2. Dzongkhag/Thromde/Dungkhag Education Officers – Focal Persons
  - 9.2.2.1. Facilitating the establishment of the centre through coordination among the various stakeholders including the parent schools, Dzongkhag/Thromde Administration, Ministry of Education, Gewog Administration and the Health Sector.
  - 9.2.2.2. Identification of villages and communities for the establishment of Centres and initiating need assessment in consultation with the Local Government.
  - 9.2.2.3. Acquisition of materials as per procurement rules.
  - 9.2.2.4. Coordinating orientation of stakeholders after the identification of the centre.
  - 9.2.2.5. Appointment of Facilitator(s) at the centre as per requirement based on Bhutan Civil Service Rules in force.
  - 9.2.2.6. Monitoring and providing professional support to the Facilitator(s).
- 9.2.3. Parent School (Principal/ Focal Person)
  - 9.2.3.1. Monitoring and supervision of the centre
  - 9.2.3.2. Providing professional support to the Facilitator(s).
  - 9.2.3.3. Coordinating and liaising among the various players such as the community leaders, health professionals and the centre.
  - 9.2.3.4. Assisting the Facilitator(s) in delivering Parenting Education sessions.
  - 9.2.3.5. Coordinating and proposing budget for the renovation of centre to Gewog administration.
  - 9.2.3.6. Data collection for ECCD-MIS and reporting to the Dzongkhag and Ministry of Education
- 9.2.4. Health Personnel
  - 9.2.4.1. Providing regular health services for children at the centre including vaccination, developmental screening and referrals, deworming, dental and general health checkups.
  - 9.2.4.2. Monitoring physical growth and development of children at the centre through periodic weight and height checks.



9.2.4.3. Conducting health education programmes for parents and children.

9.2.4.4. Providing a first aid kit to the centre and training the parents and facilitators on its usage.

### 9.2.5. Facilitator

The Facilitator, in relation to the management of the centre, is responsible for:

9.2.5.1. Reporting any case of accidents and injuries, while in her/his care, to the Head of the centre and parents.

9.2.5.2. Carrying out day to day management of the centre.

9.2.5.3. Coordinating annual admission.

9.2.5.4. Conducting annual survey of 0-6 year old children in the community and update records with the help of the committee.

9.2.5.5. Advocating and creating awareness on ECCD to the community.

9.2.5.6. Planning meetings and workshops at the centre.

9.2.5.7. Coordinating parenting education programmes and material development workshops in consultation with the parent school.

9.2.5.8. Recording and documenting meetings, workshops and events at the centre.

9.2.5.9. Maintaining proper stock records at the centre.

9.2.5.10. Submitting quarterly reports to the management committee, parental school and the DEO.

## 10. Documentation and Record Keeping

The following need to be documented

- Children's health record (note book for every child).
- Attendance record (children, parents, facilitators).
- Children registration record with all the information-parents address, contact address, date of birth etc.
- Children's portfolio (Details of child and his/her works).
- Daily / annual/ monthly plans
- Stock registers.
- Minutes of meetings.
- Correspondences.

The following documents need to be made available at the ECCD Centre:

- Operational Manual for ECCD centres (Community/Work place/Private)
- Curriculum Implementation Guide.
- Early Learning Development Standards.
- Parenting Education Manual

# མི་སྡེ་འགུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ ལག་ལེན་གྱི་ལམ་སྟོན།

## ༡ རྩོམ་པ།

འགྲུག་གཞུང་གི་སྲིད་ཆུམ་དང་འཁྲིལ་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ རྒྱ་བསྐྱེད་ཀྱི་ཞབས་ཏྲིག་འདི་ ཤེས་རིག་གི་འཆར་བཞི་ ༢༠༢༠ཅན་མ་དང་ ཤེས་རིག་གི་འགྲུལ་བཤམ་༢༠༠༧ཅན་མ་ ཤེས་རིག་ལམ་སྟོན་༢༠༡༤ཅན་མ་དང་ ལོ་ལྔ་འཆར་བཞི་༧པའི་ དམིགས་ཡུལ་རྒྱ་ལུ་ འགྲུལ་མཐུན་མཛད་དེ་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་ མཐའ་ཟུར་གྱི་མི་སྡེ་དང་ཁྲོམ་སྡེ་ནང་ཡོད་མི་ ཉམས་སྐྱོད་ཚུ་གི་ རོན་ལུ་ མོ་བཏབ་དང་རྒྱ་བསྐྱེད་འབད་ནི་འཕོ་བཟུགས་ཅི།

མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འདི་གིས་ ཨ་ལུ་ལོ་ན་༢-༥འབད་མི་ལུ་ ལྷབ་སྐྱེད་ནང་སྐྱོ་བ་བསྐྱེད་བཟུག་ནིའི་ བོ་སྐབས་དང་ བམ་དང་ཨ་ལུ་བདག་འཛིན་འབད་མི་རྒྱ་ལུ་ བམ་མའི་སྐྱོད་བཞག་ཤེས་ཡོན་སྤྱི་མཉམ་ཨིན། འབད་བཟུན་འདི་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་འདི་རྒྱ་ སྤྱི་རྒྱུ་མས་གོང་འབེལ་འགྲོ་ནི་དང་ སྐྱོ་བ་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འགྲོ་ནིའི་གྲ་སྤྱི་གུ་གལ་ཚེ་བའི་དུས་ཚོ་གསལ་འདི་ནང་ ཡར་སྐྱེད་འབད་མ་ཨིན།

དེ་ལྟེ་རྒྱུ་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་འདི་ མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འདི་གིས་ བྱིན་ཏེ་ཡོད་པ་ཨིན། དེ་འབད་མ་ད་ ཐབས་ལམ་འདི་རྒྱུ་རྒྱུ་ཚུ་གིས་ ཨ་ལུ་ལོ་ན་༢-༥འབད་མི་ ༡༠ལས་ཉུང་མ་ལས་མེད་པ་ཅིན་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གསལ་པའ་ མ་ཐོབ་འབད་ཡོད་པ་ལས་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ ལས་རིམ་གར་ལུ་ལྟོད་ཚུ་གསལ་ནི་དང་ དམིགས་གཡུལ་གྲུབ་ཚུ་གསལ་པའ་ལུ་ལག་བཏབ་ནི་དང་ ལྷག་པར་དུ་ ས་གནས་ཀྱི་ གནས་སྐྱེད་མ་བཏབ་མ་བདེ་མི་དང་ གཡུམ་ཚན་རྒྱུ་རྒྱུ་ནང་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ལས་རིམ་ ལྟོད་མི་རྒྱུ་གསལ་ནི་ཨིན་པས།

འདི་འབད་མ་ལས་ དེ་ལྟེ་ཡོད་མི་ མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འདི་གིས་ མི་སྡེ་རྒྱུ་ལུ་ གཞི་བཟུགས་འབད་ནིའི་ཚད་གཞི་འགྲུབ་མ་ཚུ་གསལ་མི་ལུ་ གཞི་བཞག་སྟེ་ ས་གནས་ཀྱི་ གནས་སྐྱེད་མ་བཏབ་མ་བདེ་མི་དང་ གཡུམ་ཚན་རྒྱུ་རྒྱུ་ནང་ ཞབས་ཏྲིག་སྤྱི་ནི་དོན་ལུ་བཟོ་བཟོ་མ་ཨིན།

དེ་ལྟེ་ཡོད་མི་ མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ འདི་གི་ལམ་ལུགས་འདི་ལུ་ གཡུམ་ཚན་གཅིག་ལས་ལྷག་པའ་འབད་སྐྱོད་པའི་བསྐྱེད་ བདུན་ལྷག་གཅིག་ལུ་ཉེན་མ་ལ་མེད་ཅུང་ ཞིབ་ཚོམ་དང་འཁྲིལ་མ་ད་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ལས་རིམ་ ཉེན་མ་གཅིག་གིས་རང་ ཨ་ལུ་འདི་ ཡར་སྐྱེད་ཀྱི་ཁྱད་པར་ སྐྱོ་བ་བཟོ་མ་ཨིན་པའི་ བདེན་ལུང་ས་བཟང་ནི་འདུག།

ལྷོ་བ་གཞི་བཟུགས་འབད་ནི་དང་འཛིན་སྐྱོད་ལམ་ལུགས་འདི་ ལྷོ་ག་འབེད་པའ་འབད་འགྲོ་འབྱུང་ལག་ལེན་འཐབ་དམོ་ དེ་འབད་མ་དང་ གཡུམ་ཚན་གཅིག་ལས་ལྷག་པའ་འབད་ཡོད་མི་ལུ་དེ་དང་འབྲམ་ འགྲུལ་བཅོས་འབད་ནི་དང་ སྐྱོ་བ་སྐྱེད་པ་ཡང་ གཡུམ་ཚན་གཅིག་ལས་ གཅིག་འགྲོ་བཞིན་མ་ལས་ ཉེན་མ་གཅིག་དང་གསུམ་འབད་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ལས་རིམ་འཕོ་འདྲིན་ འཐབ་ནི་དང་ བམ་མའི་སྐྱོད་བཞག་ཤེས་ཡོན་གྱི་ལས་རིམ་འཕོ་འདྲིན་འཐབ་དམོ་ སྐྱོ་བ་སྐྱེད་པའི་གཡུམ་གཞན་ཅིག་ཁར་ཡོད་པའི་སྐབས་ ལྷོ་བ་འདི་མ་ལས་སྐྱེད་པ་ཚུ་སྐོར་རྒྱབ་རྒྱབ་ འཆར་བཞི་བཟོ་མི་དང་འཁྲིལ་ ལྷོ་བ་འདི་ནང་ལུ་འབད་དམོ།

## ༢ མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལམ་སྟོན་གྱི་ དམོས་པ།

མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལམ་སྟོན་གྱི་དམིགས་ཡུལ་འདི་ ས་གནས་ཐ་ཟུར་གྱི་མི་སྡེ་ ཁ་སྐྱོར་ཡོད་མི་ རྒྱ་གི་དོན་ལུ་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལམ་སྟོན་གྱི་ཞབས་ཏྲིག་བྱིན་ནི་འདི་ཨིན།

མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བའི་དམིགས་ཡུལ་འདི་ མི་སྡེ་ལྷོ་བ་འདི་ནང་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་ལོ་ན་༢ལས་༥ལས་མི་དང་ བམ་དང་ཨ་ལུ་བདག་འཛིན་ འཐབ་མི་རྒྱ་ལུ་ བམ་མའི་སྐྱོད་བཞག་གི་ཤེས་ཡོན་དང་ རིག་ལྗེས་ཀྱི་འཕོ་སྐབས་སྐྱོད་དེ་ གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ འདི་གིས་ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱེད་ ཨིལ་གུམ་བཏབ་ནི་འདི་ཨིན།

མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལམ་སྟོན་གྱི་ དམིགས་བསལ་གྱི་དམིགས་ཡུལ་འདི་ མི་སྡེ་ལྷོ་བའི་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱེད་ལམ་སྟོན་དང་ཚུ་འདྲེ་གྱི་ དམིགས་ཡུལ་འདི་ཅེ་

- ༢.༡ ལས་རིམ་འདི་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་བསྐྱེད་ལས་རང་ གཅེས་སྐྱོད་གི་ཤེས་ཡོན་བྱིན་ཏེ་ སྐྱོ་བ་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འགྲོ་ནི་ གྲ་སྤྱི་གུ་བཟོ་ནི་དང་མི་ཚོ་གཅིག་གི་རིང་ གི་ཡར་སྐྱེད་ཀྱི་ཞི་འགྲུམ་བཟུགས་ནི།
- ༢.༢ གཡུམ་ཚན་མཐའ་ཟུར་དང་ ཉེན་ལ་ཅན་གྱི་མི་སྡེ་རྒྱ་ལུ་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་ གཅེས་སྐྱོད་གི་ཡོན་ཏན་བྱིན་ཏེ་ གཅེས་སྐྱོད་གི་ལམ་ལུགས་དང་གནས་ཚད་ཡར་རྒྱས་བཏབ་ནི།
- ༢.༣ ལུན་བཏན་དང་ ཟད་འགྲོ་ཉུག་དག་ཐོག་ལུ་ ཨ་ལུ་རྒྱུད་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ ཡར་སྐྱེད་ཀྱི་ཞབས་ཏྲིག་སྐྱོད་ནི།



## OPERATIONAL GUIDELINES FOR MOBILE ECCD CENTRES

### 1. INTRODUCTION

In line with the policy of the Royal Government of Bhutan towards strengthening ECCD services, as articulated in the Education Strategy 2020, the Education without Compromise Report 2007, the Education Blueprint 2014, and programmatic objectives laid out since the 9<sup>th</sup> five year plan, the Ministry of Education initiated the piloting and expansion of Community based Early Childhood Care and Development Centres in rural communities and disadvantaged urban pockets.

The Community ECCD centres provide early stimulation and learning opportunities for children age 3-5 and parenting education for families and caregivers in these communities, in an effort to enhance balanced wholesome development and school readiness of young children during the most critical period in life. The Education Blueprint 2014 has set a target of 50% of all children aged 3-5 to be enrolled in quality ECCD programmes by 2024, underscoring the need to step up efforts in expansion of the programme. The UN **Sustainable Development Goal 4.2 which states that,** "By 2030 ensure that all girls and boys have access to quality early childhood development, care and pre-primary education so that they are ready for primary" further emphasizes the importance of the ECCD programme and the need to put concerted efforts in strengthening it.

ECCD is pursued through community based ECCD centres. As of now, it is hard for a community to get a new ECCD centre if there is less than 15 children aged 3-5. Through this approach alone, it will be immensely difficult to provide access to quality ECCD programmes and achieve the target. More notably, it will be extremely difficult for children in smaller and geographically disadvantaged communities to have access to an ECCD centre.

Therefore, the existing model of community based ECCD centre is highly unlikely to serve the needs of smaller communities considering that such villages will not fulfill the criteria for establishment of ECCD centres. As such, there is a need to explore alternative strategies to be able to reach out to villages in remote and far flung locations.

Nonetheless, the existing system of community based ECCD centres has the potential for diversification in terms of catering to more than one village even if children do not get five days a week or regular ECCD centres. There is research evidence to suggest that even one day a week of ECCD intervention could make immense positive difference to children's developmental outcomes. Hence, an adaptation of the existing model of community ECCD centre to serve more than one community, to be able reach out to smaller and more in-need groups.

The same approach would continue to be utilized in terms of establishment and management of the centre. However, adaptations are made in terms of reaching out to more than one community/village. However, the Facilitator appointed for a number of villages moves from one village to another, providing two to three days of ECCD intervention for children and parenting education for family members. On the rest of the days when the facilitator is in another village, the parents take turns to run the centre as per the plan and direction that the facilitator prepares while in that particular village.

### 2. Purpose of Mobile ECCD Centres

The mobile community based ECCD centre aims to enhance access to ECCD services for children and families in scattered rural communities through an approach by which one ECCD Centre could serve a number of communities.

This will contribute to providing opportunities for early learning for children aged 3 to 5, and enhancing the parenting knowledge and skills of their parents and caregivers to help promote the holistic development of young children through community based ECCD centres.

The specific objectives of the Mobile Community ECCD centre are similar to those of the normal community ECCD centres, which are as follows:

- 2.1. Provide early childcare and education programmes for children to enhance their readiness for formal schooling and life-long development.
- 2.2. Provide Early Childhood parenting education in rural and vulnerable urban communities to improve care practices and levels of parenting education.
- 2.3. Provide sustainable and cost effective model of integrated ECCD services.

༡་ མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྲུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྷེ་བ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་འཛིན་ཆད་གཞི།

མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྲུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྷེ་བ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་འཛིན་ཆད་གཞི་འདི་ མི་སྡེ་ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྲུ་ གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྷེ་བ་དང་ལྷོ་ག་ འབྲེན། མ་འདྲུ་འདི་ གཞི་བཙུགས་ཆེན་གཅིག་ལས་ལྷགས་འབད་ཡོད་པ་ཨིན།

- ༡་༡་ ལྷེ་བ་བའི་ནང་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྲུ་ལོ་༢-༥་ལངས་མི་ ཉུང་ཤོས་ཨ་ལུ་ ༡༠་དེ་ཅིག་ རྩལ་རྒྱུགས་པའི་གཞི་སྐྱོང་ལམ་དགོ།
- ༡་༢་ ལྷེ་བ་བཙུགས་ནི་གི་ས་སྐོང་འདི་ མི་སྡེ་ལྷོ་བ་སྐྱུང་ལྷེ་བ་དང་ ཡན་ལག་སྐྱུན་ཁང་ ལྷ་ཁང་ ཨ་ལོ་འཛིན་གྱི་ཁྱིམ་གྱི་ས་སྐོང་ ལ་སོགས་པ་ ཉེན་སྲུང་དང་ ཅེ་མོ་ཅེད་གི་ འོས་བབ་ཡོད་ཅིག་དགོ།
- ༡་༣་ མི་སྡེ་དང་ མཐའ་འཁོར་ལུ་ཡོད་མི་ གཤམ་ཆེ་བའི་ལས་ཚན་ཚུ་ ལྷེ་བ་གཞི་བཙུགས་འབད་བའི་བསྐྱུང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ཏེ་ རྒྱུད་ལྷོ་དང་འཛིན་སྐྱོང་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ ལྷིན་དགོ།
- ༡་༤་ མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྲུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྷེ་བའི་སྐོབ་སྟོན་པ་ལུ་ རྒྱུད་ལྷོ་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ འབད་ནི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་སྐོབ་སྟོན་གིས་འོས་འཛིན་ འབད་དགོ།
- ༡་༥་ མཐའ་འཁོར་ལུ་ཡོད་མི་ ལེ་མན་ཅན་གྱི་མི་སྡེ་ཚུ་ ལྷེ་བ་གཞི་བཙུགས་མ་འབད་བའི་ཉེ་མ་ བོ་མས་འདྲིས་ཀྱི་ལས་འཛིན་སྐྱོན་དགོ།

༢་ མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྲུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྷེ་བ་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་གི་ བྱ་སྐྱོད་ལམ་སྟོན།

- ༢་༡་ རྒྱུད་ལྷོ་ག་གིས་ མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྲུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྷེ་བ་ འོས་འཛིན་འབད་དེ་ བྱོ་ས་འཆར་རྒྱུ་ལམ་སྟོན་དགོ།
- ༢་༢་ རྒྱུད་ལྷོ་ག་གིས་ བྱོ་ས་འཆར་ལྷན་ཁག་ལུ་སྤུལ་དགོ།
- ༢་༣་ རྒྱུད་ལྷོ་ག་དང་ཤེས་ཤིག་ལྷན་ཁག་མཉམ་ཚུབ་ཐོགས་ལུ་ བརྟམ་ཞིབ་འབད་དེ་ འོས་འབབ་ཡོད་མེད་བལྟ་ནི།
- ༢་༤་ ཤེས་ཤིག་ལྷན་ཁག་བརྟམ་ཞིབ་སྐྱོན་ཞི་དང་འཁྲིལ་ གནང་བ་གནང་བཞིན་མ་ལས་ མ་དདུལ་བཏང་ནི།
- ༢་༥་ སྐོབ་སྟོན་པ་འདི་ རྒྱུད་ལྷོ་ག་བདག་སྐྱོང་གིས་ དཔྱོད་ཡོད་པའི་ལམ་སྟོན་པ་དང་འཁྲིལ་ མི་སྡེ་ནང་ཡོད་མི་མི་རིམ་ རང་གི་ཁ་སྐྱོད་ཤེས་མི་ལུ་གདམ་ཁ་བྱིན་ཏེ་བཙུགས་ དགོ།
- ༢་༦་ རྒྱུད་ལྷོ་ག་དང་ རྒྱུད་ལྷོ་ག་གིས་ མཐུན་ཁྱེན་བཅའ་སྐྱིག་རྒྱབ་ནི་དང་ ཅུ་ཆས་ཚུ་མཁོ་སྐྱབ་འབད་ནི།
- ༢་༧་ རྒྱུད་ལྷོ་ག་གིས་ ལྷེ་བ་ནང་ཉེན་མ་གསུམ་གྱི་རིང་ མི་སྡེ་འཕོ་འཁྲིད་དང་ལེ་མན་ཡོད་མི་ཚུ་ གྲལ་བཙུགས་ཐོགས་ བོ་མས་འདྲིས་སྐོབ་སྐྱོང་འཕོ་འཁྲིན་འཐབ་ནི།
- ༢་༨་ མཐུན་ཁྱེན་ཚུ་ གྲལ་སྐྱིག་འཕྱོ་བཞིན་མ་ལས་ ལྷེ་བ་གིས་ཨ་ལུ་ཚུ་ བཙུགས་ནི་འཕོ་བཙུགས་ནི།

༣་ མཐུན་ཁྱེན་དང་ ཅུ་ཆས།

- ༣་༡་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་གི་ ཟད་འགོ་འཕོ་ཐོག་དེ་ཡང་ ལྷོ་བ་སྐྱུང་གི་ཅུ་ཆས་ ཁང་ཆས་ དེ་ལས་བོ་མས་འདྲིས་སྐོབ་སྐྱོང་འཕོ་འཁྲིན་ འཐབ་ནི་གི་ མ་དདུལ་བཞག་ དགོ།
- ༣་༢་ གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་ ཅེད་མོ་དང་ལྷོ་བ་སྐྱུང་ཅུ་ཆས་ ལ་སོགས་པ་ཚུ་ཚང་ཅིག་སྐྱོད་དགོ། ཅུ་ཆས་འདི་ཚུ་མང་ཤོས་རང་ མཐའ་འཁོར་ལས་ཐོབ་པའི་ ཁྱིམ་ནང་གི་ཅུ་ཆས་ བཟུང་མཁོ་བཅའ་མར་གཏོགས་ཐོག་ བཟོ་དགོ་པ་ཨིན།

༤་ ལས་འཛིན།

མི་སྡེ་འགྲུལ་སྐྱོད་ཀྱི་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྲུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྷེ་བའི་ལས་འཛིན་འདི་...

- ༤་༡་ ཨ་ལོ་འཛིན་སྐྱུང་གི་ལས་འཛིན།
  - ༤་༡་༡་ ཨ་ལོ་འཛིན་སྐྱུང་གི་ལས་འཛིན་ནང་ འོས་ལྷན་གོང་འཕེལ་གྱི་ལྷོ་བ་སྐྱུང་གི་སྐྱོང་ལུ་དང་ ཨ་ལོ་འཛིན་སྐྱུང་ བདུན་ཕྱག་གཅིག་ལུ་དུས་ལྟན་ཉུང་ མཐའ་ ཚུ་ཚོད་༡༥་དགོ།
  - ༤་༡་༢་ སྐོབ་སྟོན་པ་གིས་ མི་སྡེ་གིས་ རྩལ་བའི་ས་ཁོངས་ ཁག་༢་དང་༣་ནང་ལུ་ ཉེན་མ་༢་དང་༣་རེ་ལུ་འབད་དགོ།
  - ༤་༡་༣་ སྐོབ་སྟོན་པ་འདི་ གཞི་བཙུགས་ཆེན་ཅིག་གི་ནང་ཡོད་པ་ད་ གཞན་མི་གཞུགས་ཚན་ནང་ སྐོབ་སྟོན་པའི་ལམ་སྟོན་དང་འཁྲིལ་ བཟུང་སྐྱོང་ལས་པ་གིས་དུས་

### 3. Criteria for Establishment of Mobile ECCD Centres

The mode of establishment and operation of the mobile community ECCD centre will be similar to existing community ECCD centre programme, except for the fact that the model will cover more than one village. The mobile community based ECCD centre shall fulfill the following criteria:

- 3.1. There should be a minimum of 10 children aged 3-5 from the catchment villages combined together
- 3.2. The centre could be housed in any available space such as outreach clinics, village temples, community house or even the house and backyard of one of the families in the community, safe, secure and conducive to play and learning.
- 3.3. The Community and the key sectors within the locality shall participate in the establishment of the centre and provide professional support in management and operation of the centre.
- 3.4. A parent school should be identified for the mobile ECCD centre to provide professional support to ECCD facilitators.
- 3.5. An orientation programme for the stakeholder communities should be provided prior to the opening of the centre.

### 4. Procedure for Establishment of Mobile ECCD Centres

- 4.1. Gewog identifies and submits proposal for mobile eccd centre to the Dzongkhag.
- 4.2. The Dzongkhag forwards the proposal to the Ministry.
- 4.3. The Dzongkhag and the ministry of education carry out joint need assessment and feasibility study.
- 4.4. The Ministry of Education accords approval based on the assessment report and releases fund, if the fund is with the Ministry.
- 4.5. Facilitators are recruited and appointed by the Dzongkhag administration following existing practices, with preference for local candidates well versed with local culture and languages of the community
- 4.6. The Dzongkhag and the Gewog coordinates facility preparation and procurement of materials.
- 4.7. The Dzongkhag Education Office coordinates the three day stakeholders' orientation at the centre involving community leaders and stakeholders.
- 4.8. The centre commences with the admission of children when the facility is ready.

### 5. Resources /Materials

- 5.1. The initial cost of establishment, which includes the acquisition of learning materials, furnishing of the facility and orientation of the community members, is provided.
- 5.2. A set of basic play and learning materials should be provided to each of the sites. Many of the materials that children need can be made from 'used household items' and things found in the local environment through parents' participation

### 6. Programme

The programme in the community based mobile ECCD centre shall include:

- 6.1. Children's Learning Programme
  - 6.1.1. The learning programme includes developmentally appropriate learning activities and experiences for children with a minimum of fifteen hours a week.
  - 6.1.2. The facilitator shall work across two to three smaller locations within the catchment community, dedicating two to three days in each of the constituent villages
  - 6.1.3. When the facilitator is in one village, parent volunteers will run the programme





in the other villages for a minimum of three hours a day under the guidance of the facilitator

- 6.1.4. The language of communication with children at the centre is children's home language/ mother tongue, although Dzongkha and English are introduced gradually in the second and the third year of children's stay at the centre.

### 6.2. Parenting Education Programme

- 6.2.1. Parenting education shall be conducted following the national parenting education module, at a frequency of one session a month, with each session lasting three hours
- 6.2.2. All members of the community shall participate in the parenting education programme in different batches and years
- 6.2.3. While the parenting education manual is available both in English and Dzongkha, flexibility in the delivery of the sessions either in Dzongkha or the common local language(s) should be observed
- 6.2.4. Assistance of professionals should be sought in dealing with parenting sessions related to technical areas such as health, nutrition, safety, etc.

## 7. Management and Support Structure

The day to day operation and management of the centre is carried out by the Facilitator under the guidance of the parent school and the centre management committee. The community should be active participants in the establishment and operation of the centre as owners of the centre, once established. The centre is governed by a committee comprising members of the community such as the Gup, Mangmi, Tshogpa, health workers, the parent school Principal and teachers, facilitators and parents.

The composition and functions of the committee are as follows:

Gup/Mangme	Chairperson
Parent school Principal	Member Secretary
Dzongkhag /Thromde Education Officer	Advisor
Tshogpa	Member
Health Personnel	Member
Facilitator	Member
Parents' representatives (2- 4)	Member

### 7.1. Functions of the Centre Management Committee

The functions of the centre management committee are as follows:

- 7.1.1. Overall management of the centre and making decisions related to community mobilization and centre programmes
- 7.1.2. Ensuring the sustainability of the centre
- 7.1.3. Ensuring proper implementation of ECCD policy and guidelines;
- 7.1.4. Ensuring quality of services provided;
- 7.1.5. Approving the Annual Plan
- 7.1.6. Reviewing the progress and performance of the centre, with a minimum of two meetings in a year.

པ་༢་ འཛིན་སྐྱོད་ཚོགས་པའི་འགྲུལ་མི་ཚུ་གི་ ལཱ་དང་འགན་ཁུར།

པ་༢་༡་ རྟེ་བ་གཞི་བཟུངས་སྐྱོད་(རྟེ་བ་/བདག་སྐྱོད་/དམངས་མི་/ཚོགས་པ།)

པ་༢་༢་༡་ འགོ་ཁྲིད་པ་གིས་འགན་ལེན་འབད་ནི་ ལྟེ་བ་གཞི་བཟུངས་འབད་ནི་ འཛིན་སྐྱོད་དང་ལྟེ་བའི་ནང་ལཱ་ལེགས་ཤོམ་ འབད་བཅུག་ནི།

པ་༢་༢་༢་ ལྟེ་བའི་མ་དངུལ་མཁོ་ཟུབ་འབད་ནི་དང་ མི་སྡེ་འགོ་སྐྱོད་འགོ་བཟོ་འཐབ་ནི།

པ་༢་༢་༣་ ཁེ་ཕན་ཅན་ (རྟེ་བའི་ག་གསོ་བ་ ཤེས་རིག་དང་སོ་ནམས་) ཚུ་གི་ནང་ན་འབྲེལ་བ་དང་འགོ་བཟོ་འཐབ་ནི།

པ་༢་༢་༤་ ལྟེ་བ་འདི་ བཟུ་ཞིབ་དང་ རྒྱབ་སྐྱོར་འཕམ་ལཱ་འཕམ་རང་འབད་དགོ།

པ་༢་༢་༥་ ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱོད་དང་གཅེས་སྐྱོད་ཀྱི་སྐྱོར་ལམ་ སྐྱུལ་བཟང་འབད་དགོ།

པ་༢་༢་༦་ ལྟེ་བ་གསར་པ་གཞི་བཟུངས་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ས་སྐོ་རོམ་འཛིན་དང་ བཅའ་སྲིག་བརྒྱབ་དགོ།

པ་༢་༢་༧་ ལྟེ་བ་གསར་པ་གཞི་བཟུངས་འབད་ནི་དང་ ཉམས་བཅོས་ དུས་རྒྱུན་དགོས་པའི་ཟད་འགོ་བཟོ་ གོ་ས་འཆར་ནང་བཟུངས་དགོ།

པ་༢་༢་༨་ ལྟེ་བ་གསར་པ་གཞི་བཟུངས་འབད་ནི་གི་ གོ་ས་འཆར་ནང་རྟེ་བའི་ནང་བཟུངས་དགོ།

པ་༢་༢་༩་ ལྟེ་བ་བདག་དབང་བཟུང་སྟེ་ མི་སྡེ་ནང་ཨ་ལུ་ འོ་༠-༦་ཚུ་ན་འབད་མི་གི་ དུས་མཐུན་ཐོ་ འོ་ལྷོ་བརྟུག་ཞིབ་འབད་དེ་བཞག་ནི།

པ་༢་༣་ རྫོང་ཁག/ཁྲོམ་སྡེ་/རྫོང་ཁག་ཤེས་རིག་འགོ་དཔོན་འདི་ཚུ་-འབྲེལ་བ་འཐབ་དགོ་པའི་ མི་ཨིན།

པ་༢་༣་༡་ ཁེ་ཕན་ཅན་གྱི་ལམ་སྟེ་ སྐོབ་ལྷན་ལྟེ་ རྫོང་ཁག/ཁྲོམ་སྡེ་/རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོད་དང་ ཤེས་རིག་ལམ་ཁུངས་ རྟེ་བའི་ག་གསོ་བཟོ་ ཚུ་གི་ནང་ ལྟེ་བ་གཞི་བཟུངས་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ མཐུན་འབྲེལ་འབད་དགོ།

པ་༢་༣་༢་ གཞུམ་སྐོ་དང་མི་སྡེ་ནང་ ལྟེ་བ་གཞི་བཟུངས་རོམ་འཛིན་འབད་ནི་དེ་དོན་ལུ་ ས་གནས་འཛིན་སྐྱོད་དང་ཅིག་ཁར་ གོ་ས་བཟུན་ཐོག་ལུ་ དགོ་དང་མི་དགོ་གི་བརྟུག་ཞིབ་འབད་དགོ།

པ་༢་༣་༣་ ཅཆས་མཁོ་ཟུབ་འབད་ནི་འདི་ མཁོ་ཟུབ་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་འབད་དགོ།

པ་༢་༣་༤་ ལྟེ་བ་གཞི་བཟུངས་འབད་ནི་དེ་ ས་གནས་རོམ་འཛིན་འབད་ཚར་བཞིན་མ་ལམ་ ཁེ་ཕན་ཅན་གྱི་ལམ་སྟེ་ཚུ་ལུ་ བོ་མས་འདི་སྐྱོད་ བཟང་འགོ་བཟོ་འཐབ་དགོ།

པ་༢་༣་༥་ ལྟེ་བའི་ནང་ སྐོབ་སྟོན་པ་བཟུངས་ནི་འདི་ ཞི་བའི་ལམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་བཟུངས་དགོ།

པ་༢་༣་༦་ སྐོབ་སྟོན་པ་ལུ་ རྒྱུ་རིག་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་སྤྱོད་ནི་དང་ བརྟུག་ཞིབ་འབད་དགོ།

པ་༢་༣་༧་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་མི་འདི་སྐོབ་ལྷན་ (དབུ་འཛིན་/འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་འདི་)

པ་༢་༣་༨་ ལྟེ་བ་ ལྷ་རྟོག་དང་ བརྟུག་ཞིབ་འབད་ནི།

པ་༢་༣་༩་ སྐོབ་སྟོན་པ་ལུ་ རྒྱུ་རིག་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་སྤྱོད་ནི།

པ་༢་༣་༡༠་ འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ མི་སྡེ་འགོ་ཁྲིད་པ་དང་ གསོ་བའི་སྐྱེ་བ་ དེ་ལས་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་བར་ན་ འབྲེལ་བ་འཐབ་ནི་དང་ མཐུན་འབྲེལ་བཟོ་ནི།

པ་༢་༣་༡༡་ སྐོབ་སྟོན་པའི་ བ་མའི་སྐྱོད་གཞག་ཤེས་ཡོན་གྱི་དུས་རིམ་སྟོན་པ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ནི།

པ་༢་༣་༡༢་ ལྟེ་བ་ཉམས་བཅོས་འབད་ནི་གི་ མ་དངུལ་འགོ་བཟོ་འཐབ་ནི་དང་ མ་དངུལ་གྱི་གོ་ས་འཆར་ རྟེ་བའི་ག་གསོ་བཟོ་ ནང་བཟུངས་དགོ།

པ་༢་༣་༡༣་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྱི་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་གྱི་ འཛིན་སྐྱོད་བཟང་དོན་ལམ་ལུགས་དང་ སྤྱན་རླུ་ རྫོང་ཁག་དང་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་ལུ་སྐུལ་ བྱི་དོན་ལུ་ གནས་སྐྱོད་འདུ་ལེན་འབད་ནི།

པ་༢་༤་ གསོ་བའི་སྐྱེ་བ།

པ་༢་༤་༡་ ལྟེ་བའི་ནང་ ཨ་ལུ་ཚུ་ལུ་དུས་རྒྱུན་གསོ་བའི་ཞབས་ཏོག་ སྤྱན་ཁབ་བཟུངས་ནི་དང་ འབྲེལ་སྐྱོན་སྤྱོད་ནི་ ཡར་སྐྱོད་ཕྱི་ལཱ་འབད་ནི་ ལ་ སོགས་པ་ཚུ་འབད་ནི།

- 7.2. Roles and Responsibilities of the Committee Members
  - 7.2.1. Gewog Administration (Gup/ Administrator/ Mangmi/Tshogpa)
    - 7.2.1.1. Assuming leadership in the establishment, management and smooth functioning of the centre.
    - 7.2.1.2. Mobilizing funds and coordinating community support for the centre.
    - 7.2.1.3. Coordinating and liaising among the various stakeholders. (Gewog, health, education and RNR).
    - 7.2.1.4. Periodic monitoring of the centre and providing support.
    - 7.2.1.5. Advocacy related to ECCD.
    - 7.2.1.6. Identification and preparation of location and space for the establishment of new centres.
    - 7.2.1.7. Proposing budget for establishment, annual maintenance and recurrent expenses.
    - 7.2.1.8. Proposing new centre establishment to Gewog Tshogdu.
    - 7.2.1.9. Conducting annual survey of 0-6 year old children in the community and update records. Taking ownership of the centre.
  - 7.2.2. Dzongkhag/Thromde/Dungkhag Education Officers – Focal Persons
    - 7.2.2.1. Facilitating the establishment of the centre through coordination among the various stakeholders including the parent schools, Dzongkhag/Thromde Administration, Ministry of Education, Gewog Administration and the Health Sector.
    - 7.2.2.2. Identification of villages and communities for the establishment of Centres and initiating need assessment in consultation with the Local Government.
    - 7.2.2.3. Acquisition of materials as per procurement rules.
    - 7.2.2.4. Coordinating orientation of stakeholders after the identification of the centre.
    - 7.2.2.5. Appointment of Facilitator(s) at the centre as per requirement based on Bhutan Civil Service Rules in force.
    - 7.2.2.6. Monitoring and providing professional support to the Facilitator(s).
  - 7.2.3. Parent School (Principal/ Focal Person)
    - 7.2.3.1. Monitoring and supervision of the centre
    - 7.2.3.2. Providing professional support to the Facilitator(s).
    - 7.2.3.3. Coordinating and liaising among the various players such as the community leaders, health professionals and the centre.
    - 7.2.3.4. Assisting the Facilitator(s) in delivering Parenting Education sessions.
    - 7.2.3.5. Coordinating and proposing budget for the renovation of centre to Gewog administration.
    - 7.2.3.6. Data collection for ECCD-MIS and reporting to the Dzongkhag and Ministry of Education
  - 7.2.4. Health Personnel
    - 7.2.4.1. Providing regular health services for children at the centre including vaccination, developmental screening and referrals, deworming, dental and general health checkups.

པ་༢་༥་༢་ ལྟེ་བའི་ནང་ ཨ་ལུ་འི་གཞུགས་ལྟོ་བས་སྐྱོམ་ནི་དང་ཡར་སྐྱོད་འགྲོ་ནི་ བལྟ་རྟོག་འབད་ནི་དོན་ལུ་ རྩི་ཚད་དང་རིང་ཚད་འབྲལ་འབྲལ་བལྟ་དགོ།

པ་༢་༥་༣་ བམ་དང་ཨ་ལུ་རྒྱ་ལུ་ གསོ་བའི་ཤེས་ཡོན་ལས་རིམ་རྒྱ་ འགོ་འདྲན་འབབ་ནི།

པ་༢་༥་༤་ ལྟེ་བའི་ནང་ འབྲལ་ཕྱག་སྐྱོན་བཅོས་ཀྱི་སྐྱོམ་སྐྱིན་ནི་དང་ བམ་དང་སྐོབ་སྐྱོན་པ་ལུ་ འདི་ལག་ལེན་འབབ་ནི་གི་ སྐྱོང་བཟུང་སྐྱོད་ནི།

པ་༢་༥་ སྐོབ་སྐྱོན་པ།

ལྟེ་བའི་ནང་སྐོབ་སྐྱོན་པའི་ འཛིན་སྐྱོང་དང་འབྲེལ་བའི་འགན་ཁུར་...

པ་༢་༥་༦་ ལྟེ་བའི་ནང་ ཐུག་ཀྱིན་དང་མུ་ཀྱིན་རེ་འབྱུང་པ་ཅིན་ བམ་དང་ ལྟེ་བའི་འགོ་འབྲེལ་ལུ་སྐྱོན་ལུ་འབད་ནི།

པ་༢་༥་༧་ ལྟེ་བའི་ནང་ ཉིན་ལྟར་འཛིན་སྐྱོང་གི་ འགན་ཁུར་འབབ་ནི།

པ་༢་༥་༨་ ལོ་ལྟར་ཨ་ལུ་བཟུགས་ནི་ གོ་འདྲན་འབབ་ནི།

པ་༢་༥་༩་ ཚོགས་པའི་རོགས་རམ་ཐོག་ལུ་ མི་སྡེ་ནང་ཨ་ལུ་ ལོ་༠-༦་རྩིན་འབད་མི་གི་ དུས་མཐུན་ཐོ་ ལོ་ལྟར་ བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི།

པ་༢་༥་༡༠་ ཨ་ལུ་ཡར་སྐྱོད་དང་གཅེས་སྐྱོང་ལུ་སྐོར་ལས་ མི་སྡེ་ནང་སྐྱུལ་བཟུང་འབད་དགོ།

པ་༢་༥་༡༡་ ལྟེ་བའི་ནང་ ཞལ་འཛོམས་དང་སྐྱོང་བཟུང་གི་ འཆར་བཟོ་ནི།

པ་༢་༥་༡༢་ བ་མའི་སྐྱོང་གཞག་ཤེས་ཡོན་ལས་རིམ་དང་ ཅེས་ཐོང་འཕེལ་གྱི་སྐྱོང་བཟུང་ འབྲེལ་ཡོད་སྐོབ་ལྷན་དང་ ཐོས་བསྐྱོན་ཐོགས་འགོ་འདྲན་འབབ་ནི།

པ་༢་༥་༡༣་ ལྟེ་བའི་ནང་ ཞལ་འཛོམས་དང་སྐྱོང་བཟུང་ ལས་རིམ་འགོ་དྲོན་འབབ་མི་རྒྱ་གྱི་ ཐོ་དང་ཡིག་ཆས་རྒྱ་བཞག་དགོ།

པ་༢་༥་༡༤་ ལྟེ་བའི་ནང་གི་ ཅེས་ཀྱི་ཐོ་ལེགས་ཤོམ་རྒྱུ་སྐྱོང་འབད་ནི།

པ་༢་༥་༡༥་ ལྷན་གསུམ་རེ་ནང་ འཛིན་སྐྱོང་ཚོགས་པ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་སྐོབ་ལྷན་ དེ་ལས་ རྩིང་ལག་ཤེས་རིག་འགོ་དཔོན་རྒྱ་ལུ་ ལྟན་ལུ་འབད་ནི།

༤་ ཐོ་དང་ཡིག་ཆས་རྒྱ་བཞག་ནི།

འོག་གི་ཡིག་ཆས་རྒྱ་བཞག་དགོ།

- ཨ་ལུ་འི་ གཞུགས་ལམས་ཀྱི་ཐོ་(ཨ་ལུ་རེ་ལུ་དེབ་རེ་བཞག་ནི)།
- ཉིན་ལྟར་འོང་ཐོ་(ཨ་ལུ་ བམ་ སྐོབ་སྐྱོན་པ)།
- ཨ་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་མི་གི་ཐོ་ བ་མའི་ཁ་བྱང་ཁ་གསལ་ རྒྱུད་འཕྲིན་ཁ་བྱང་ སྐྱེ་ཕྱི་གི་ཐོ་རྒྱ་བཞག་དགོ།
- ཨ་ལུ་འི་ཡིག་སྐྱོད་ (ཨ་ལུ་འི་ ལུ་གི་ཁ་གསལ་)།
- ཉིན་ལྟར་/ལོ་འཁོར་/ལྷན་རིམ་གྱི་འཆར་གཞི།
- མཛོད་ཆས་ཀྱི་མ་ཡིག
- ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ཐོ།
- ཡི་གུ་བཏོང་ལེན་འབད་མི།

ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལཱ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ལྟེ་བའི་ནང་ དགོ་བའི་ཡིག་ཆས་ ...

- ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལཱ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ཀྱི་ལག་ལེན་འབབ་ནི་དེབ།
- རྩི་ཚད་ལག་ལེན་འབབ་ནི་དེབ་སྟོན།
- ལྟེ་བའི་སྐྱོང་གི་ཚད་གཞི།
- བ་མ་སྐྱོང་གཞག་ཤེས་ཡོན་གྱི་ལག་དེབ།
- བ་མ་སྐྱོང་གཞག་ཤེས་ཡོན་གྱི་ལག་དེབ།



- 7.2.4.2. Monitoring physical growth and development of children at the centre through periodic weight and height checks.
- 7.2.4.3. Conducting health education programmes for parents and children.
- 7.2.4.4. Providing a first aid kit to the centre and training the parents and facilitators on its usage.

### 7.2.5. Facilitator

The Facilitator, in relation to the management of the centre, is responsible for:

- 7.2.5.1. Reporting any case of accidents and injuries, while in her/his care, to the Head of the centre and parents.
- 7.2.5.2. Carrying out day to day management of the centre.
- 7.2.5.3. Coordinating annual admission.
- 7.2.5.4. Conducting annual survey of 0-6 year old children in the community and update records with the help of the committee.
- 7.2.5.5. Advocating and creating awareness on ECCD to the community.
- 7.2.5.6. Planning meetings and workshops at the centre.
- 7.2.5.7. Coordinating parenting education programmes and material development workshops in consultation with the parent school.
- 7.2.5.8. Recording and documenting meetings, workshops and events at the centre.
- 7.2.5.9. Maintaining proper stock records at the centre.
- 7.2.5.10. Submitting reports to the management committee, parental school and the DEO.

## 8. Documentation and Record Keeping

The following need to be documented

- Children's health record (note book for every child).
- Attendance record (children, parents, facilitators).
- Children registration record with all the information-parents address, contact address, date of birth etc.
- Children's portfolio (Details of child and his/her works).
- Daily / annual/ monthly plans
- Stock registers.
- Minutes of meetings.
- Correspondences.

The following documents need to be made available at the ECCD Centre:

- Operational Manual for ECCD centres (Community/Work place/Private)
- Curriculum Implementation Guide.
- Early Learning Development Standards.
- Parenting Education Manual



### ROLES AND RESPONSIBILITIES OF DZONGKHAG/THROMDE EDUCATION OFFICE IN THE IMPLEMENTATION OF EARLY CHILDHOOD CARE AND DEVELOPMENT PROGRAMMES

Under the direction of the Dzongdag/Thrompoen, the Dzongkhag/ Thromde Education Office plays a pivotal role in all efforts related to enhancing access and quality of early childhood care and development programmes in the Dzongkhag/Thromde, since they are a critical link between the Ministry of Education and the educational institutions, local governments, communities and the people. They provide vital lines of communication between these entities and coordinate programme implementation and monitoring at the local government and grassroots level.

The roles and responsibilities of Dzongkhag/ Thromde Education Offices in general are as follows:

#### 1. Coordination of ECCD Programmes

- 1.1. Coordinate ECCD programmes in the Dzongkhag/Thromde including centre based programmes, school based programmes, parenting education programmes and health based programmes
- 1.2. Mobilize resources and budget for the maintenance of ECCD centres.
- 1.3. Advocate for ECCD amongst various stakeholders including other government and non-government sectors, communities and families.
- 1.4. Planning and budgeting for the expansion of ECCD programmes and centres.

#### 2. Establishment of Community based ECCD Centres

- 2.1. Initiate efforts to expand ECCD programmes
- 2.2. Facilitate the establishment of ECCD centres through coordination among the various stakeholders including the parent schools, Dzongkhag/Thromde Administration, Ministry of Education, Gewog Administration and the Health Sector.
- 2.3. Identify communities for the establishment of Centres and initiate need assessment in consultation with the Gewog Administrations.
- 2.4. Coordinate orientation of stakeholders after the identification of the centre.
- 2.5. Recruit and deploy ECCD Facilitators for ECCD centres based on requirement as per Bhutan Civil Service Rules in force.

#### 3. Monitoring of ECCD centres

- 3.1. Identify parent schools for ECCD centres to delegate responsibilities related to monitoring and supervision of ECCD centres.
- 3.2. Ensuring timely monitoring of ECCD centres by parent schools and submission of reports to the Ministry of Education.
- 3.3. Providing professional support to ECCD centres.

#### 4. Support to Private and Work Place based ECCD Centres

- 4.1. Facilitate establishment of private and work place based ECCD centres as and when required.
- 4.2. Regulate and monitor Private and Work Place based ECCD Centres to ensure compliance to national minimum standards and guidelines.
- 4.3. Provide guidance and professional support to Private and Work Place based ECCD Centres through visits to the centres.
- 4.4. Initiate renewal of MoU of the private and work place based ECCD Centres

#### 5. Research and Development

- 5.1. Initiate research and documentation related to ECCD programmes and practices





- 5.2. Encourage ECCD practitioners to undertake research for improvement of professional practices

### 6. Roles and Responsibilities of Parent School Principals

Under the guidance of the Dzongkhag/Thromde Education Office, the parent school principals are the most critical players in the management, supervision and monitoring of ECCD centres at the grassroots level. They provide a vital linkage between the Dzongkhag, Gewog and the parents of children enrolled in the ECCD centres.

The roles and responsibilities of the parent school principal are as follows:

#### 6.1. Management and Supervision of ECCD Centres

As the ECCD centre is under the direct supervision of the parent school, the parent school principal is responsible for the effective management and operation of the ECCD centre attached to the school. The roles and responsibilities in this regard are as follows:

- 6.1.1. Supervise the day to day programme of the ECCD centre attached to the school
- 6.1.2. Provide professional support to the ECCD centre
- 6.1.3. Provide or mobilize supplementary resources to the ECCD centre
- 6.1.4. Advocate for participation in ECCD programme in the community.
- 6.1.5. Mobilize support of the other sectors such as health and RNR for the ECCD centre.
- 6.1.6. Liaising with the Gewog administration for support towards the ECCD centre.
- 6.1.7. Sanction leave to ECCD Facilitators as per the BCS rules.
- 6.1.8. Nominate ECCD Facilitators for in service professional development programmes.
- 6.1.9. Provide professional support in the implementation of the parenting education programme and mobilize community members to participate in the programme.
- 6.1.10. Participate in the centre management committee and convene CMC and parents meetings.
- 6.1.11. Coordinate material development sessions in the ECCD centre.
- 6.1.12. Ensure supply of adequate learning materials in the ECCD centre.
- 6.1.13. Coordinate participation of parents in the parent volunteer system in the ECCD centre.
- 6.1.14. Coordinate participation of parents in the parenting education sessions.
- 6.1.15. Coordinate and mobilize contributions for Centre Development Fund to encourage donations and cost sharing for the sustainability of the centre.

#### 6.2. Monitoring of ECCD centres

- 6.2.1. Carry out quality monitoring of the ECCD centre using the QMTEC (quality monitoring tool for ECCD Centres) and submit soft copies (MS Excel) of the report to the Dzongkhag/Thromde Education office.
- 6.2.2. Support professional development of ECCD Facilitators through technical guidance and mentoring.
- 6.2.3. Compile and submit ECCD-MIS data on the e-portal of the Ministry of Education.







## CODE OF CONDUCT OF ECCD FACILITATORS

ECCD facilitators work with the youngest children in group settings. The quality of interactions between young children and the facilitators has significant, enduring impact on children's lives. The intimacy of the relationship and the potential that exists to do harm call for a commitment on the part of the early childhood facilitators to the highest standards of ethical practice. ECCD facilitators care for and educate young children while recognizing and supporting the nurturing and socializing responsibilities of children's families.

The Ministry of Education as the regulatory authority recognizes its responsibility to promote ethical practices, behaviour and attitude. It strives to develop principles and standards that will guide early childhood facilitators maintain professional behaviour, attitude and practice. This code of conduct for ECCD Facilitators provides a framework for reflection about their moral, ethical and professional responsibilities to guide them in their day to day behaviour and conduct.

Hence, ECCD Facilitators shall honour and live by the following code of conduct

***With prior loyalty and dedication to the Tsa-Wa-Sum, I,....., .....  
as an ECCD Facilitator hereby accept and uphold the terms of the code of conduct and pledge to  
conduct myself in accordance with its provisions as laid out hereunder:***

**1. In relation to children, I will:**

- 1.1. Act in the best interests of all children.
- 1.2. Respect the rights of children as enshrined in the child care and protection act of Bhutan (2011) and commit to advocating for these rights.
- 1.3. Work with children to help them understand that they are individuals with shared responsibilities to the environment, society and the world.
- 1.4. Respect the special relationship between children and their families and incorporate this perspective in all my interactions with children.
- 1.5. Create and maintain safe, healthy environments, spaces and places, which enhance children's learning, development, engagement, initiative, self-worth, dignity and show respect for their contributions.
- 1.6. Acknowledge the uniqueness and potential of all children, in recognition that enjoying their childhood without undue pressure is important.
- 1.7. Acknowledge the holistic nature of children's learning and the significance of children's cultural and linguistic identities to their learning and development.
- 1.8. Ensure that children in my care are not discriminated against, abused (physically, mentally and psychologically) or neglected in any way on the basis of gender, age, ability, economic status, family structure, ethnicity, religion, language or culture.

**2. In relation to families, I will:**

- 2.1. Listen to and learn from families, in order to acknowledge and build upon their strengths and competencies, and support them in their role of nurturing children.
- 2.2. Develop positive relationships based on mutual trust and open communication.
- 2.3. Develop partnerships with families and engage in shared decision making where appropriate.
- 2.4. Acknowledge the rights of families to make decisions about their children.
- 2.5. Respect the uniqueness of each family and strive to learn about their culture, structure, lifestyle, customs, language, beliefs and relationships.
- 2.6. Be sensitive to the vulnerabilities of children and families and respond in ways that empower and maintain the dignity of all children and families.
- 2.7. Maintain confidentiality and respect the right of the family to privacy.







**3. In relation to colleagues, I will:**

- 3.1. Encourage my colleagues to adopt and act in accordance with this Code, and make efforts to correct unethical behaviours.
- 3.2. Build collaborative relationships based on trust, respect and honesty.
- 3.3. Acknowledge and support the personal strengths, professional experience and diversity which my colleagues bring to their work.
- 3.4. Make every effort to use constructive methods to manage differences of opinion in the spirit of collegiality.
- 3.5. Share and build knowledge, experiences and resources with my colleagues.

**4. In relation to communities, I will:**

- 4.1. **Learn about the community that I work in and enact curriculum programmes which are responsive to the context and community priorities.**
- 4.2. **Connect with people, services and agencies within the community that support children and families.**
- 4.3. **Promote shared aspirations amongst community members in order to enhance children’s health, development and wellbeing.**
- 4.4. **Work to promote community understanding of how children develop and learn in order that parenting practices are improved to benefit children.**

**5. In relation to my employer/supervisors, I will:**

- 5.1. Support workplace policies, standards and practices that are fair, non-discriminatory and are in the best interest of children and families.
- 5.2. Promote and support on-going professional development within my work.
- 5.3. Adhere to lawful policies and procedures and when there is conflict, attempt to effect change through constructive action within the organization or seek change through appropriate procedures.

**6. In relation to myself as a professional, I will:**

- 6.1. Base my work on contemporary perspectives of research and theory on high-quality and developmentally appropriate early childhood practices and my understanding of the children and families with whom I work.
- 6.2. Regard myself as a learner who undertakes reflection, continuing professional development and engages with contemporary theory and practice.
- 6.3. Seek to work together with my colleagues and improve professional relationships.
- 6.4. Conduct myself in ethical, moral and professional manner in body, speech and thought at all times as role models for young children and their families.

Name:.....

CID no.....

Date:.....



### གན་ཡིག།

ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་ཀྱི་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་འགྲུབ་འདེད་དོན་ལུ་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་སྐྱེ་ཚབ་ .....  
..... རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་དང་ ..... ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་དོམ་བ་ ཡང་ན་རྫོང་བཀག་གཉིས་  
ཀྱི་བར་ན་ ..... རྫོང་ཁག་/ཁྲོམ་སྡེ་འོག་གི་ས་གནས་ ..... ལུ་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་  
ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་འགན་ཡིག་འདི་ ..... (སྤྱི་ཚེས་/ ལྷོ་ལྷོ་/ ལྷོ་ལོ་) ལུ་ མཚན་རྟགས་བཀོད་ཡོད།

གན་ཡིག་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་འཕུག་ལས་ ཐག་བཅད་ནི་དབང་ཚད་ གནད་བ་གནད་སྟེ་ཡོད་པའི་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་སྐྱེ་ཚབ་ རྫོང་བཀག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་དཔོན་དང་ .....  
..... ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་ དོམ་བ་ ..... ཀྱི་བར་ན་དང་ གཤམ་འཁོད་དོན་  
ཚན་ཚུ་ལུ་འཆམ་ཐོག་ལས་ མཚན་རྟགས་བཀོད་གྲུབ།

གན་ཡིག་གུ་མཚན་རྟགས་བཀོད་པ་དང་འབྲེལ་ཁ་འཆམ་པའི་གན་ཚོག་ཚུ་ཡང་གཤམ་གསལ་ལྟར་ཨིན།

### ༡ སྤྱི་བཏང་།

- ༡.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་གིས་ ཤེས་རིག་ལྷན་གཉིས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་གིས་ལྷན་དཔོན་སྡེ་བཟོ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་  
 ཉུང་མཐའ་ཚད་གཞི་ལུ་གནས་དགོ།
- ༡.༢ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ ལྟེ་བ་གིས་ ལྷོ་ལོ་དང་ལོ་དང་འབྲེལ་བའི་མཐུན་རྐྱེན་དང་ མི་སྡེ་ལས་ཀྱི་ཉུང་མཐའ་དགོས་མཁོ་ཚུ་མར་ཉམས་མ་བཅུག་པར་  
 ཡོད་པ་འེས་བཟུན་བཟོ་དགོ།
- ༡.༣ རྫོང་ཁག་དང་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་འོག་གིས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་སྤྱི་ཚུ་ལྟོག་གི་དོན་ལུ་ དོས་འཛིན་འབད་ཡོད་  
 པའི་གཞི་འཛིན་སྐོབ་གྲུ་དང་ རྫོང་ཁག་ཤེས་རིག་ཡིག་ཚང་གིས་ ལྟེ་བ་ཚུ་འཕྲུལ་འཕྲུལ་ར་ལྟོག་འབད་དགོ།
- ༡.༤ རྫོང་ཁག་དང་ཁྲོམ་སྡེ་བཀག་སྐྱོད་ལས་གནད་བཟུང་པར་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ ལྟེ་བ་གིས་བཀག་དབང་ཐོག་གཞན་མི་དོམ་ཡང་ན་སྡེ་ཚན་གྱི་མིང་  
 ཐོག་ཁར་སྤོ་སྤོ་འབད་མི་ཚོག།
- ༡.༥ རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་ལས་གནད་བཟུང་པར་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་འདི་ས་གནས་གཞན་ཁར་སྤོ་སྤོ་འབད་མི་ཚོག།
- ༡.༦ རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་གིས་འགོ་འདྲེན་འཐབ་པའི་དམིགས་བསལ་ཞིབ་འཚུགས་གི་དོན་ལུ་ ཡང་ན་ དུས་རྒྱུན་སྤྱི་ཚུ་ཆུ་ལས་བཟུམ་ཅིག་སྡེ་ ཨ་ལུ་གཅེས་  
 སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་གིས་ ལྟེ་བའི་བརྗོད་དོན་གཅི་ཡོད་པའི་ཅིག་བྱིན་དགོ།
- ༡.༧ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་གིས་ ཨ་ལུ་དང་དེའི་བཟུང་ཚད་མཐའ་དོན་ལས་བཀའ་བའི་ལས་སྤྲོད་དང་ ཡང་ན་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་མཐའ་དོན་གྱི་ལས་སྤྲོད་  
 དང་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་ལས་བཀའ་བའི་ལས་སྤྲོད་དང་འབྲེལ་གཏོགས་མི་འབད།
- ༡.༨ ལྟེ་བ་གི་དོན་ལུ་དུལ་ཁང་གི་ཚུ་ལྟེ་བ་གཅིག་ འོགས་སྤྱོད་ལྟེ་བ་ཚུ་སྐྱོད་འཐབ་དགོས་དང་ སྐྱོད་ལེན་འབད་བའི་འབྲོར་རྟགས་དང་ཟད་འབྲོའི་སྐྱོད་ལེན་ཚུ་དུལ་  
 ཁང་གི་ཚུ་ལྟེ་བ་བརྒྱུད་དེ་རྒྱུན་སྐྱོད་འཐབ་དགོ།
- ༡.༩ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་གིས་ གནས་བཞུགས་ཡོད་པའི་འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་གཞི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ལུ་ཚུ་བཏང་དགོ།
- ༡.༡༠ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་འདི་ གཞི་རིམ་དང་སྤོ་སྤོ་གྲུ་ཚུ་དང་ལུ་ཡར་སེང་རྒྱུ་མི་ཚོག།

### ༢ ཚ་གཞུང་།

- ༢.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་སྤྱོད་ལྷན་སྐྱོད་དང་ཡོད་པའི་ལས་གནས་ཚད་དང་ དེ་ལས་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་གསལ་བཀོད་  
 འབད་ཡོད་པའི་ ཚ་གཞུང་ལག་ལེན་གྱི་ལམ་སྟོན་ལྟར་དུ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
- ༢.༢ ལྟེ་བ་ནང་ལུ་སྤོ་སྤོ་ཚན་འཐབ་བཙུགས་ནི་དང་ ལས་སྤྲོད་ལུ་ཅི་འཐབ་བཙུགས་དུང་ དེ་ཚུ་མ་བཙུགས་པའི་སྤྱོད་ལས་ རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་བཀག་སྐྱོད་  
 ལས་གནད་བཟུང་དགོ།

### ༣ འཕྲུལ་ཞུགས།

- ༣.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོད་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་གིས་ འབྲུག་པའི་མི་ཁུངས་ཨིན་མི་དང་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་སྐྱོད་ཚོག་པའི་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་ ལྷོ་ལོ་ལས་གཞི་གཞི་ཚུ་གི་  
 ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལུ་གཅིག་ལུ་འཕྲུལ་ཞུགས་ འབད་མཚོག།

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

In pursuance of the Royal Government's policy to establish Early Childhood Care and Development (ECCD) centres, the Dzongkhag / Thromde Administration, ....., Royal Government of Bhutan, hereinafter referred to as 'Dzongkhag / Thromde Administration' and the representative of .....ECCD Centre, hereinafter referred to as "the Proprietor of the ECCD centre" have signed this Memorandum of Understanding (MOU) on .....(dd/mm/yy) with regard to the establishment of an ECCD Centre in ..... (place), .....(Dzongkhag / Thromde)

This MOU is signed between the Royal Government of Bhutan, duly represented by the Dzongdag/ Thrompoen, ..... Dzongkhag/ Thromde, authorized to conclude this MOU by virtue of the decision of the Royal Government of Bhutan and ....., the proprietor of .....ECCD Centre, domiciled in ..... (place) and authorized to conclude this MOU.

**The terms and conditions agreed upon with the signing of the MoU are as follows:**

### 1. General

- 1.1. The ECCD Centre shall abide by the requirements prescribed in *The National Minimum Standards for ECCD Centres* set by the Ministry of Education.
- 1.2. The ECCD Centre shall ensure that the minimum requirements in terms of both physical facilities and human resources are maintained.
- 1.3. The Dzongkhag/ Thromde Administration shall monitor the Centre through the Parent School identified for the Centre using the QMTEC (Quality Monitoring Tool for ECCD Centres) and the Dzongkhag / Thromde Education Office from time to time.
- 1.4. The ownership of the ECCD Centre shall not be transferred to any other individuals or parties without approval of the Dzongkhag /Thromde Administration.
- 1.5. The ECCD Centre shall not be relocated without the approval of the Dzongkhag /Thromde Administration.
- 1.6. The ECCD Centre shall provide any information on the centre as part of regular reports or for specific studies conducted by the Dzongkhag/ Thromde and the Ministry of Education.
- 1.7. The ECCD Centre shall not engage in any activities that are against the best interest of children and families or against national interest and the policy of the Royal Government of Bhutan.
- 1.8. A separate Bank Account for the Centre shall be maintained and all receipts and expenditures shall be transacted and maintained through the Bank Account, made available to the authorities as and when required.
- 1.9. The ECCD Centre shall pay all taxes as per prevailing rules and regulations of the Royal Government of Bhutan.
- 1.10. The ECCD Centre shall not be allowed to upgrade to primary school.

### 2. Curriculum

- 2.1. The ECCD Centre shall follow the National Early Learning and Development Standards and the Curriculum Implementation Guide prescribed by the Ministry of Education.

༣.༢ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་གིས་ ཨ་ལུ་ ལྷོ་འོ་ ༣༦ མ་ལངས་མི་དང་ ལྷོ་འོ་ ༧༡ ལྷག་འགྲོ་མི་ཚུ་ལུ་འཇུག་ལྷགས་བྱིན་མི་ཚོག

༤ འཇུག་ལ།

༤.༡ ཉིན་མ་རྒྱུ་བུ་ལྟེ་བ་ནང་བཞག་ནི་འུ་ལུ་འཇུག་འདི་ (སྤྱི་ཚེས་/སྤྱི་ལྷོ་/སྤྱི་ལོ་) ..... ཚུན་གྱི་དུས་ལུན་དོན་ལས་ དངུལ་ཀྱམ་..... འབད་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ཡོད་དཔ་དང་ དངུལ་ཀྱམ་.....འདི་ཉིན་ཕྱིད་སློབ་སྦྱོར་ཚུ་གི་དོན་ལུ་བཟོ་ཡོད་པ་ཨིན། འཇུག་འདི་ནང་ ལྟེ་བ་གིས་བྱིན་པའི་ཞབས་ ཏོག་དང་ རྒྱ་ཆས་སྐྱོད་མི་འཇུག་ཚུ་དང་ཨིན་ཅུང་ གལ་སྲིད་ལྟེ་བ་གི་ལ་སྦྱག་ལས་སྐྱེལ་འདེན་དང་བཞེས་སྐྱོའི་ཞབས་ཏོག་སྦྱུལ་ནི་ཡོད་པ་ཅིན་ དེ་ཚུ་འི་ འཇུག་ཚུ་དེ་འི་གྲངས་སུ་བཅུགས་ཏེ་མེད།

༤.༢ འཇུག་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་ག་ཅིར་འབད་ཅུང་ དེ་འི་དོན་ལུ་རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁོ་མ་སྤེ་བདག་སྐྱོང་ལས་གནང་བ་ལུ་དགོ།

༥ དུས་ཚོད།

༥.༡ ཉིན་མ་རྒྱུ་བུ་ལྟེ་བ་ནང་གི་ཞབས་ཏོག་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་མཁོ་འདོད་བཀོད་མི་དང་འཇུག་ཏེ་ ལྟེ་བ་འཛིན་སྐྱོང་བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ཐག་བཅད་དེ་ དེ་གཟུང་མིག་ དམར་ལས་ སྤོང་པ་ཚུན་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་ལྟེ་བ་འདི་ རྩོམ་ཚུ་དང་ལས་ལྷན་ཚུ་དང་ལྷན་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་ཞབས་ཏོག་སྦྱུལ་དགོས་དང་། ཉིན་མ་ཕྱིད་ཞབས་ཏོག་གི་དོན་ལུ་ རྩོམ་ཚུ་དང་ ལས་ཉིན་ཚུ་དང་ རྩོན་ཞབས་ཏོག་སྦྱུལ་དགོ།

༦. མཐུན་སྦྱོར་དང་རྒྱ་ཆས།

༦.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་གིས་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་བཟོ་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་གྱི་གནས་ཚུན་ཉུང་ཤོས་དགོ་མི་དང་འཇུག་ཏེ་ འོས་འབབ་ ལྷན་པའི་ས་ཁོངས་དང་མཐུན་སྦྱོར། དེ་ལས་རྒྱ་ཆས་ཚུ་སྐྱོད་དགོ།

༦.༢ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་གྱི་གནས་ཚུན་ཉུང་ཤོས་དགོ་མི་དང་འཇུག་ཏེ་ གཞི་རྒྱུ་ཉེན་སྲུང་དང་གཅོད་སྐྱོལ་གི་དོན་ཚན་ཚུ་སྐྱོད་ དགོ།

༧. ལས་གཞི་གཞུགས།

༧.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་གིས་ ཚེས་ ཉུང་མཐའ་ ཨ་ལུ་ ༡༠ ལུ་སློབ་སྦྱོར་པ་ ༡ དགོས་སྤོང་ཡོད་པའི་ལྷན་པའི་དང་བཅུ་བཟོ་དགོ།

༧.༢ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་གིས་ ལྟེ་བ་ནང་ལུ་བཅུགས་ཡོད་པའི་ལྷན་པའི་ལས་གཞི་གཞུགས་དང་ སློབ་སྦྱོར་པ་བཅུགས་ཡོད་པའི་ཚུ་ རྒྱལ་ཡོངས་གྱི་ གནས་ཚུན་ཉུང་ཤོས་དགོས་སྤོང་ཡོད་པའི་ལུ་གནས་དགོས་དང་ སློབ་སྦྱོར་པ་ཚུ་ཡང་ ཤེས་ཚུན་ཉུང་ཤོས་སློབ་མིས་ ༡༢ ཐར་འབྱོར་མི་དང་ ཨ་ལུ་གཅེས་ སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་གྱི་ལུ་ནང་གཞི་རྒྱུ་སྐྱོང་བཟོ་ཡོད་པའི་བཅུགས་དགོ།

༧.༣ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་གིས་ རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁོ་མ་སྤེ། དེ་ལས་ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་འདོད་ལྟར་འཐབ་པའི་འབྲེལ་ཡོད་ གཞི་གཞུགས་ལས་ མིས་དང་ ཡང་ན་མོ་བསྐྱར་ཞུས་འཛེམས་ཚུ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་འོག་སྐབས་གྱི་དོན་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

༨. འཛིན་སྐྱོང་།

༨.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་གིས་ ལག་ལེན་ལམ་སྟོན་ནང་གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་དོ་བཟུམ་སྤེ། འཛིན་སྐྱོང་བཀོད་ཚོགས་གཅིག་གིས་འཛིན་སྐྱོང་ འཐབ་དགོ།

༩. གནས་སྐྱུངས་གཞུགས།

༩.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀྱི་བདག་འཛིན་འཐབ་ཐངས་དང་ཡར་སྐྱོད་ལུ་མཁོ་བའི་ཤེས་ཡོན་དང་རིག་ཅུལ་ཚུ་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་ནི་ དོན་ལུ་ ཐམས་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ ལུགས་མཐུན་དང་སྤྱི་གཡངས་འབྲེལ་གཏོགས་དང་ ཐ་མའི་སྐྱོང་བཞག་ཤེས་ཡོན་ཐོག་ལས་ ཨ་ལུ་འི་ཐམས་ཚུ་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་ འབད་དགོ།

༩.༢ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་གིས་ ཨ་ལུ་འི་ (འཕྲོད་བསྐྱེད་གྱི་དོན་ལུ་ཚུ་བཅུ་ཏེ་) དོན་ཐོ་ཚུ་རྒྱུན་སྐྱོང་འཐབ་དགོ།

༩.༣ རྫོང་ཁག་དང་ཁོ་མ་སྤེ་ལས་སུ་གོང་གནང་བ་མ་ལེན་པར་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་སྐོ་བསྐྱུམས་མི་ཚོགས་ གལ་སྲིད་ལྟེ་བའི་རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁོ་མ་སྤེ་བདག་སྐྱོང་ག་གིས་འབད་ཅུང་ལྟེ་བ་སྐོ་བསྐྱུམས་དགོས་འདོད་པ་ཅིན་ ལྷན་གསུམ་གྱི་ཉེ་མ་ལས་སྐབ་དགོས་དང་ སྐོ་བསྐྱུམས་མི་ལུ་ བརྟེན་ཏེ་ ཐོ་ཐོག་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བའི་གིས་འོས་འབབ་ལྷན་པའི་བདེ་ཐབ་གིག་གི་སྤེལ་བཟོ་དགོ།

༩.༤ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་གིས་ གལ་སྲིད་ ཐོང་གི་གན་ཡིག་ནང་ཁོད་ཡོད་པའི་ཁ་ཚོག་དང་གནས་ཚུན་ལས་འགལ་འགྲོ་བཅིན་ལྟེ་བའི་ཚོགས་ ཐམས་ཚུངས་གཏང་ཚོགས་



## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

---

- 2.2. Any additional courses and activities to be introduced at the Centre must receive prior approval from the Dzongkhag/Thromde Administration.
3. **Admission**
  - 3.1. The ECCD Centre shall only admit children of Bhutanese citizens and resident expatriates holding valid resident permits.
  - 3.2. The ECCD Centre shall not admit children younger than 36 months and older than 71 months.
4. **Fees**
  - 4.1. The monthly fee for the period till ..... (dd/mm/yy) has been fixed at Nu. \_\_\_\_\_ for full day and Nu. \_\_\_\_\_ for half day, which is inclusive of all services and materials provided, except charges for transportation and meals if provided by the centre.
  - 4.2. Any revision in fees shall be approved by the Dzongkhag / Thromde Administration.
5. **Hours of operation**
  - 5.1. The ECCD Centre shall operate from 9 AM to 5 PM as full day service and 9 AM to 2 PM as half day service, Monday through Friday or as decided by the board of management of the Centre, depending on need and demand.
6. **Facilities and Materials**
  - 6.1. The ECCD Centre shall provide adequate space, facilities and materials as per the national minimum standards set by the Ministry of Education.
  - 6.2. The ECCD Centre shall provide basic safety and hygiene provisions as per the national minimum standards.
7. **Staff**
  - 7.1. The ECCD Centre shall ensure the minimum facilitator-child ratio of 1:10.
  - 7.2. The ECCD Centre shall abide by the national minimum standards in respect of professionals and facilitators employed in the centre and only have facilitators with a minimum qualification of class XII passed and a basic training in ECCD.
  - 7.3. The ECCD Centre shall support the participation of facilitators in relevant in-service programmes/workshops organized by the Dzongkhag/Thromde and the Ministry of Education.
8. **Management**
  - 8.1. The ECCD Centre shall be governed by a Management Board as prescribed in the operational guidelines.
9. **Other Conditions**
  - 9.1. The ECCD Centre shall support parents to enhance their knowledge and skills on early childhood care and development through formal and informal interactions and parenting education sessions.
  - 9.2. The ECCD Centre shall maintain individual records (including health records) of children.
  - 9.3. The ECCD Centre shall not be closed without the prior approval of the Dzongkhag / Thromde Administration. Closure of the Centre by either party, the Proprietor or the Dzongkhag / Thromde Administration, shall require three months' notice and adequate provisions should be made for the children affected by the centre.
  - 9.4. Contravention of any of the terms and conditions set under the Memorandum of Understanding shall amount to termination of the license.

- ༩. ༥    གལ་སྲིད་ག་དེམ་ཅིག་འབད་ཁ་ཚོག་དང་གནས་ཚོག་སྐད་སྐྱུར་ལས་བརྟེན་ ཚུངས་ལྟོག་རེ་མཐོན་པ་ཅིན་ རྫོང་ལག་བདག་སྐྱོང་ ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་བདག་  
སྐྱོང་གིས་གོས་ཐག་ཚེད་མི་འདི་ མཐའ་རྒྱག་སྡེ་ཆ་བཞག་དགོ།
- ༩. ༦    ཚེངས་ཡིག་གུ་མཚན་རྟགས་བཀོད་པའི་སྤྱི་ཚེས་ལས་གོ་བརྒྱུང་ལོ་གཅིག་གི་རིང་ཚེང་ཡིག་འདི་ཆ་གནས་ཡོད། འདིའི་ཤུལ་ལས་བསྐྱུར་གསོ་ལུ་རག་ལས་དགོ།
- ༩. ༧    གན་ཡིག་བསྐྱུར་གསོ་འབད་ནི་འདི་ ལྟེ་བའི་གྲུབ་འབྲས་དང་ གན་ཡིག་གི་ཁ་ཚོག་དང་གནས་ཚོག་ དེ་ལས་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་གནས་ཚད་ཉུང་མཐའ་གུར་གནས་  
དང་མ་གནས་ལུ་རག་ལས་འོང།

རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་བདག་སྐྱོང་དང་ རྫོང་བདག་ཚུ་མན་གཉིས་ཀྱི་དཔང་པོ་དང་བཅས་ རང་སོའི་ ལག་རྒྱུ་གོང་གི་ལོ་དང་སྤྱི་ཚེས་ལུ་བཀོད་དོ།  
རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་བདག་སྐྱོང་ལ་གྲུག་ལས་མཚན་རྟགས་བཀོད་ཡོད།

མོ་འཛོམས་ལུ།  
.....  
མིང་.....  
རྫོང་བདག / ཁྲོམ་དཔོན

དཔང་པོའི་མིང་དང་ལག་རྒྱུ།  
.....  
རྫོང་ལག / ཁྲོམ་སྡེ་བདག་སྐྱོང་།

རྫོང་བདག་གི་མོ་ཚབ་འཛོམས་ཐོག་  
.....  
ཁྲོམ་སྡེ་བདག་སྐྱོང་།  
མིང་.....  
.....ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ་

དཔང་པོའི་མིང་དང་ལག་རྒྱུ།  
.....  
རྫོང་ལག་/ཁྲོམ་སྡེ་གི་མིང་།  
.....  
བརྒྱུད་འཕྲིན་ཨང་.....

ཨིང་སྐད་དང་རྫོང་ལ་གཉིས་ཆ་ར་ནང་གིས་ཉེ་ཡོད་མི་གན་ཡིག་འདི་ རྫོང་བདག་/ཁྲོམ་དཔོན་གྱི་ཡིག་ཚང་ནང་སྡེ་.....(སྤྱི་ཚེས་/སྤྱི་ཟླ་/སྤྱི་ལོ་)ལུ་འབྲུག་གཞུང་  
དང་.....ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་རྫོང་བདག་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་མཚན་རྟགས་བཀོད་པ་ཨིན།

**Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres**

---

- 9.5. The decision of the Dzongkhag / Thromde Administration shall be final and binding in case of a dispute on the interpretation of any of the terms and conditions.
- 9.6. The MOU shall be valid for a period of one **year** from the date of its signing, after which it shall be subject to renewal.
- 9.7. The renewal of the MoU shall be contingent upon the performance of the Centre and adherence to the terms and conditions of the MoU and the national minimum standards.

IN WITNESS WHEREOF the Dzongkhag / Thromde Administration and the Proprietor have hereunto set their respective hands the day and year first herein above written.

Signed for and on behalf of the Dzongkhag / Thromde Administration

In the presence of:

.....**name** .....

.....

Dzongdag / Thrompoen

Name and Signature of Witness

Dzongkhag /Thromde Administration

.....

Representative of the proprietor in the presence of:

Affix legal stamp

**Name**.....

..... ECCD Centre

Name and Signature of Witness

Name of Dzongkhag/ Thromde

Phone no. \_\_\_\_\_

This Memorandum of Understanding is written both in Dzongkha and English and signed on the ..... (dd/mm/yy) between the Royal Government of Bhutan and the proprietor ..... ECCD Centre in the office of the Dzongdag / Thrompoen, .....

### འགན་ཡིག།

ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་ཀྱི་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་འགྲུབ་ཞིའི་དོན་ལུ་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་སྐུ་ཚབ་ ར་ལས་མར་ རྫོང་ལག་ཟེར་བརྗོད་ཞི་ཨིན་མི་  
དང་ ..... ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བའི་དོན་ལུ་ ར་ལས་མར་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བའི་རྫོང་བདག་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ .....  
.....རྫོང་ལག་ཟེར་གི་ས་གནས་.....ལུ་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གཞི་བཙུགས་འབད་ཞིའི་འགན་ཡིག་འདི་ ..... (སྤྱི་ཚེས་.....)/  
ཟླ་...../.....ལུ་ མཚན་རྟགས་བཀོད་ཡོད།

འགན་ཡིག་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་ལ་ཐུག་ལས་ ཐག་བཅད་ཞིའི་དབང་ཚད་ གནང་བ་གནང་སྟེ་ཡོད་པའི་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་སྐུ་ཚབ་ རྫོང་བདག་དང་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་  
.....གི་རྫོང་བདག་ རི་མིང་.....ཀྱི་བར་ནང་ གཤམ་འཁོད་དོན་ཚན་ཚུ་ལུ་ཁ་འཆམ་ཐོག་ལས་ མཚན་རྟགས་བཀོད་གྲུབ།

ཚེས་ཡིག་གི་མཚན་རྟགས་བཀོད་དང་འབྲེལ་ཁ་འཆམ་པའི་གན་ཚིག་ཚུ་ཡང་གཤམ་གསལ་ལྟར་ཨིན།

#### ༡ སྤྱི་བཏང་།

- ༡.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་སྲུབ་དགོས་སྟེ་བཟོ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་  
གནས་ཚད་དམའ་ཤོས་ལས་མར་མ་ཞུན་འབད་གནས་དགོ།
- ༡.༢ ལུ་གཡོག་ས་ཁོངས་གཞིར་བཞག་གི་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་ལྟེ་བ་ཚུ་གིས་ རང་གི་ལས་གཡོག་ཚུ་གི་ཨ་ལུ་ཚུ་མ་རྟོག་ མཐུས་ལེན་ཐོག་ལས་ གཞན་ཨ་ལུ་ཚུ་  
བཙུགས་མི་ཚོག་ ཨིན་ཅུང་དཔལ་འབྱོར་གནས་སྤངས་དང་འབྲེལ་བའི་དཀའ་འངལ་ཡོད་པའི་གཟུང་ཚད་ཚུ་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་ཚོག།
- ༡.༣ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ ཕྱིའི་དོན་ལུ་དང་འབྲེལ་བའི་མཐུན་ཀྱིན་དང་ མི་སྟོབས་ཀྱི་ཉུང་མཐའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་མར་ཉམས་མ་བཅུག་པར་  
ཡོད་པ་ཅེས་བརྟན་བཟོ་དགོ།
- ༡.༤ རྫོང་ལག་བདག་སྐྱོང་གིས་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་ཚུ་གི་སྐུ་ཚབ་ཚོད་ལྷ་རྟོག་གི་དོན་ལུ་ རོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་གཞི་འཛིན་སྟོབ་ལྷ་བརྒྱུད་དེ་ ལྟེ་བ་  
ཚུ་ལྷ་རྟོག་འབད་དགོ།
- ༡.༥ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བའི་ས་ཁོངས་དང་འབྲེལ་བའི་འཛིན་སྐྱོང་འདི་ ཁོབ་སངས་ལུ་དམིགས་པ་བསྐྱེད་པའི་སྐྱེར་སྟེ་ལུ་སྐྱོད་མི་ཚོག་
- ༡.༦ རྫོང་ལག་ལས་གནང་བ་མེད་པར་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འདི་ ས་གནས་གཞན་ཁར་སྟོ་སོར་འབད་མི་ཚོག་
- ༡.༧ རྫོང་ལག་གིས་འཕོ་འདྲིན་འཐབ་པའི་དམིགས་བསལ་ཞིབ་འཇུག་གི་དོན་ལུ་ ཡངན་ དུས་རྒྱུན་སྤྱི་ཚུ་ཆུགས་བཟུམ་ཅིག་སྟེ་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་  
ལྟེ་བ་གིས་ བརྗོད་པའི་ཡོད་པའི་ཅིག་བྱིན་དགོ།
- ༡.༨ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ ཨ་ལུ་དང་དེའི་བཟུང་ཚད་མཐའ་དོན་ལས་བརྒྱལ་བའི་ལས་སྤྱོད་དང་ ཡངན་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་མཐའ་དོན་གི་ལས་སྤྱོད་  
དང་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གི་སྲིད་བྱུས་ལས་བརྒྱལ་བའི་ལས་སྤྱོད་ཚུ་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མི་ཚོག།
- ༡.༩ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འདི་ རྒྱ་སྐྱེད་སྟོབ་ལྷ་གཞི་རིམ་སྟོབ་ལྷ་ཚུང་བ་ལུ་ཡར་སེང་རྒྱབ་མི་ཚོག་

#### ༢. ཅ་གཞུང་།

- ༢.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་སྤྱོད་ལྷན་སྐྱོང་དང་ཡོང་འཕེལ་གནས་ཚད་དང་ དེ་ལས་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་གསལ་བཀོད་  
འབད་ཡོད་པའི་ ཅ་གཞུང་ལག་ལེན་གི་ལམ་སྟོན་ལྷན་དུ་ ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
- ༢.༢ ལྟེ་བ་ནང་ལུ་སྟོབ་ཚན་འཐབ་བཙུགས་ཞི་དང་ ལས་སྤྱོད་གཅིར་འཐབ་བཙུགས་ཅུང་ དེ་ཚུ་མ་བཙུགས་པའི་སྤྱོད་ལས་ རྫོང་ལག་བདག་སྐྱོང་ལས་གནང་བ་ལེན་  
དགོ།

#### ༣. འཇུག་ལྷགས།

- ༣.༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ འབྲུག་པའི་མི་ཁུངས་ཨིན་མི་དང་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་སྤྱོད་ཚོག་པའི་ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་ཕྱི་མི་ལས་གཡོག་ཚུ་གི་ ཨ་ལུ་  
རྒྱུ་ལག་ལྷགས་འདི་བྱིན་དགོ།
- ༣.༢ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ ཨ་ལུ་སྐྱེས་ཏེ་ ཟླ་ལོ་ ༣༦ མ་ལངས་མི་དང་ ཟླ་ལོ་ ༧༡ བ་ལྷག་པ་འཕྱོ་ཡོད་མི་ཚུ་འཇུག་ལྷགས་བྱིན་མི་ཚོག།



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

In pursuance of the Royal Government's policy to establish Early Childhood Care and Development (ECCD) centres, the Dzongkhag Administration, ....., Royal Government of Bhutan, hereinafter referred to as 'Dzongkhag / Thromde Administration' and the representative of .....ECCD Centre, hereinafter referred to as "the owner of the work place ECCD centre" have signed this Memorandum of Understanding (MOU) on ..... (dd/mm/yy) with regard to the establishment of an ECCD Centre in ..... (place), .....(Dzongkhag)

This MOU is signed between the Royal Government of Bhutan, duly represented by the Dzongdag/Thrompoen,..... Dzongkhag/Thromde, authorized to conclude this MOU by virtue or the decision of the Royal Government of Bhutan and ....., the proprietor of .....ECCD Centre, domiciled in ..... (place) and authorized to conclude this MOU.

**The terms and conditions agreed upon with the signing of the MoU are as follows:**

### 1. General

- 1.1. The ECCD Centre shall abide by the requirements prescribed in *The National Minimum Standards for ECCD Centres* set by the Ministry of Education.
- 1.2. The work place based ECCD Centres shall cater to children of employees of the agency and shall not admit fee paying children. However, the centre can support and admit children of families from low socioeconomic backgrounds if space and resources permit.
- 1.3. The ECCD Centre shall ensure that the minimum requirements in terms of both physical facilities and human resources are maintained.
- 1.4. The Dzongkhag Administration shall monitor the Centre through the Parent School identified for the Centre using the QMTEC (Quality Monitoring Tool for ECCD Centres) and the Dzongkhag / Thromde Education Office from time to time. The Parent school for the ECCD Centre is .....
- 1.5. The management of the work place based ECCD centre shall not be outsourced to profit making private entities.
- 1.6. The ECCD Centre shall not be relocated without the approval of the Dzongkhag Administration.
- 1.7. The ECCD Centre shall provide any information on the centre as part of regular reports or for specific studies conducted by the Dzongkhag and the Ministry of Education.
- 1.8. The ECCD Centre shall not engage in any activities that are against the best interest of children and families or against national interest and the policy of the Royal Government of Bhutan.
- 1.9. The ECCD Centre shall not upgrade to primary school.

### 2. Curriculum

- 2.1. The ECCD Centre shall follow the National Early Learning and Development Standards and the Curriculum Implementation Guide prescribed by the Ministry of Education.
- 2.2. Any additional courses and activities to be introduced at the Centre must receive prior approval from the Dzongkhag Administration.

### 3. Admission

- 3.1. The ECCD Centre shall only admit children of Bhutanese citizens and resident expatriates holding valid resident permits.
- 3.2. The ECCD Centre shall not admit children younger than 36 months and older than 71 months.

༢་༢་ ལྷེ་བ་གིས་ལམ་སྐྱོང་ནང་ལུ་ལྷེ་བ་འབད་མི་འི་ལམ་གཡོག་པའི་ཨ་ལུ་དང་ དེ་ལམ་ཡིག་ཚང་གི་ཉེས་འདབས་ལུ་ཡོད་པའི་ས་གནས་ནང་གི་ བམ་ཉམས་རྒྱུང་ དཔལ་འབྱོར་གནས་སྤངས་སྐྱོང་སྐྱོང་མེད་མི་ཚུ་གི་ཨ་ལུ་རྒྱུངས་གཅིག་ལུ་འཇུག་ཞུགས་བྱིན་དགོ།

༣ དུས་ཚོད།

༣་༡ ཉེན་མེད་པོ་ལྷོ་ཞེས་ཏོག་དོན་ལུ་ དགོས་མཁོ་དང་མཁོ་འདོད་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ལྷེ་བ་འཛིན་སྐྱོང་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཐག་བཅད་དེ་ རེ་གཟའ་མིག་དམར་ལམ་ སྤོན་པ་ཚུན་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འདི་ རྩོམ་ཚུ་ཚོང་ལེམས་ཕྱི་རུ་ཚུ་ཚོང་ཡུ་ཚུན་སྐྱོང་དེ་ཞབས་ཏོག་ཕུལ་དགོས་དང་། ཉེན་མེད་ཞབས་ཏོག་གི་དོན་ལུ་ རྩོམ་ཚུ་ཚོང་ལེམས་ཉེས་ཚུ་ཚོང་ཡུ་ཚུན་སྐྱོང་དེ་ཞབས་ཏོག་ཕུལ་དགོ།

༤ མཐུན་རྐྱེན་དང་རྒྱ་ཆས།

༤་༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་བཟོ་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་གནས་ཚུན་ཉུང་ཤོས་དགོ་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ས་ཁོངས་དང་མཐུན་རྐྱེན། དེ་ལམ་རྒྱ་ཆས་ཚུ་སྐྱོང་དགོ།

༤་༢ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་གནས་ཚུན་ཉུང་ཤོས་དགོ་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གཞི་རྟེན་ཉེན་སྲུང་དང་གཙང་སྲུ་གི་དོན་ཚུ་སྐྱོང་དགོ།

༥ ལམ་གཡོག་པ།

༥་༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ ཉུང་མཐའ་ལུ་དགོ་པའི་ཚུན་ ཨ་ལུ་༡༠ལུ་ སློབ་སྟོན་པ་༡ དགོ་པ་སླེ་ཡོད་མི་འདི་ཡོད་པ་ལེས་བརྟེན་བཟོ་དགོ།

༥་༢ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ ལྷེ་བ་ནང་ལུ་བཅུགས་ཡོད་པའི་ཁྱད་རིག་ལམ་གཡོག་པ་དང་ སློབ་སྟོན་པ་བཅུགས་ཡོད་མི་ཚུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་གནས་ཚུན་ཉུང་ཤོས་དགོ་པ་སླེ་འཁོད་ཡོད་མི་ལུ་གནས་དགོས་དང་ སློབ་སྟོན་པ་ཚུ་ཡང་ ཤེས་ཚུན་ཉུང་ཤོས་སློབ་རིམ་༡༢པ་འབད་མི་དང་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ཀྱི་ལྷེ་ནང་གཞི་རྟེན་སྐྱོང་བཟོ་ལེམས་ཡོད་མི་རྒྱུ་ལེ་གཅིག་བཅུགས་དགོ།

༥་༣ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ རྫོང་ཁག་། དེ་ལམ་ཤེས་རིག་ལྷན་ཁག་གིས་འགོ་འདྲན་འཐབ་པའི་འབྲེལ་ཡོད་ གཡོག་ཐོག་ལམ་རིམ་དང་ ཡང་ན་གོ་བསྐྱར་ཞུལ་འཛེམས་ཚུ་ནང་ བཅའ་མར་གཏོགས་ནི་ལེ་སྐབས་ཀྱི་དོན་ལུ་ རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

༦ འཛིན་སྐྱོང་།

༦་༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འདི་ ལག་ལེན་ལམ་སྟོན་ནང་གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་དོ་བཟུམ་སླེ་ འཛིན་སྐྱོང་བཀོད་ཚོགས་གཅིག་གིས་འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་དགོ།

༧ གནས་སྤངས་གཞན།

༧་༡ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ ཨ་ལུ་རྒྱུ་ཀུ་བདག་འཛིན་འཐབ་ཐངས་དང་ ཡར་སྐྱེད་ལུ་མཁོ་བའི་ཤེས་བྱ་དང་རིག་ཕུལ་ཚུ་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་ནི་དོན་ལུ་ བམ་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ འབྲེལ་གཏོགས་དང་ བམ་མའི་སྐྱོང་བཞག་གི་ཤེས་ཡོན་སློབ་དུས་ཐོག་ལམ་ ཨ་ལུ་འི་མམ་ཚུ་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

༧་༢ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ ཨ་ལུ་འི་(འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་དྲན་ཐོ་ཚུ་བཟོ་ཏེ་) དྲན་ཐོ་ཚུ་རྒྱུན་སྐྱོང་འཐབ་བཞག་དགོ།

༧་༣ རྫོང་ཁག་ལམ་སྐྱོང་གནང་བམ་ལེན་པར་ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་འདི་སློབ་སྐྱེས་མི་ཚོགས། ཕུ་ཕན་ག་འབད་བུང་གིས་ཡང་ན་ ལྷེ་བའི་ཚོ་བདག་ཡང་ན་ རྫོང་ཁག་ཡང་ན་ཁོ་སླེ་སྐྱོང་ག་གིས་འབད་བུང་ལྷེ་བ་སློབ་སྐྱེས་པ་དགོས་འཐོན་པ་ཅིན་ ལྷུ་གསལ་གྱི་ཉེ་མ་ལས་སློབ་དགོས་དང་ སློབ་སྐྱེས་མི་ལུ་སྟོན་ཏེ་ ཐོ་ཐོག་ཡོད་པའི་ཨ་ལུ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ལྷན་པའི་ཚབ་ཀྱི་གྱི་སླེ་བཞག་དགོ།

༧་༤ ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱེད་ལྟེ་བ་གིས་ གལ་སྲིད་ ཐོང་གི་གན་ཡིག་ནང་ཁོད་ཡོད་པའི་ལ་ཚོག་དང་གནས་ཚུན་ལམ་འགལ་འབྱོར་ཅིན་ལྷེ་བའི་ཚོག་ ཐམས་ཚུངས་འགྲང་ཚོག

༧་༥ གལ་སྲིད་ག་དེ་མ་ཅིག་འབད་ལ་ཚོག་དང་གནས་ཚོག་སྐད་སྐྱུར་ལམ་བརྟེན་ ཚུན་ཚོག་རེ་མཐོན་པ་ཅིན་ རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་ ཡང་ན་ཁོ་སླེ་སྐྱོང་གིས་གོས་ཐག་ཚོད་མི་འདི་ མཐའ་ཚུགས་སླེ་ཚབ་ཞུགས་དགོ།

༧་༦ ཚིངས་ཡིག་གུ་མཚན་རྟགས་བཀོད་པའི་སྤྱི་ཚོས་ལམ་གོ་བཟུང་ལོ་གཅིག་གི་རིང་ཚིང་ཡིག་འདི་ཚོགས་ཡོད། འདི་འདྲེལ་ལམ་བསྐྱར་གསོ་ལུ་རག་ལམ་དགོ།

༧་༧ གན་ཡིག་བསྐྱར་གསོ་འབད་ནི་འདི་ ལྷེ་བའི་ཐུབ་འབྲས་དང་ གན་ཡིག་གི་ལ་ཚོག་དང་གནས་ཚོག་ དེ་ལམ་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་གནས་ཚུན་ཉུང་མཐའ་ལུ་གནས་དང་ མ་གནས་ལུ་རག་ལམ་འོང།

## Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres

---

- 3.3. The centre shall only enroll children of employees of the agency and any children from economically disadvantaged families within the vicinity of the centre for free.

### 4. Hours of operation

The ECCD Centre shall operate from 9 AM to 5 PM as full day service and 9 AM to 2 PM as half day service, Monday through Friday or as decided by the board of management of the Centre, depending on need and demand.

### 5. Facilities and Materials

5.1. The ECCD Centre shall provide adequate space, facilities and materials as per the national minimum standards set by the Ministry of Education.

5.2. The ECCD Centre shall provide basic safety and hygiene provisions as per the national minimum standards.

### 6. Staff

6.1. The ECCD Centre shall ensure the minimum facilitator-child ratio of 1:10

6.2. The ECCD Centre shall abide by the national minimum standards in respect of professionals and facilitators employed in the centre and only have facilitators with a minimum qualification of class XII and a basic training/Diploma in ECCD.

6.3. The ECCD Centre shall support the participation of facilitators in relevant in-service programmes/workshops organized by the Dzongkhag and the Ministry of Education.

### 7. Management

7.1. The ECCD Centre shall be governed by a Management Board as prescribed in the operational guidelines.

### 8. Other Conditions

8.1. The ECCD Centre shall support parents of young children to enhance their knowledge and skills on early childhood care and development through informal interactions and parenting education sessions.

8.2. The ECCD Centre shall maintain individual records (including health records) of children.

8.3. The ECCD Centre shall not be closed without the prior approval of the Dzongkhag Administration. Closure of the Centre by either party, the Proprietor or the Dzongkhag / Thromde Administration, shall require three months' notice and adequate provisions should be made for the children affected.

8.4. Contravention of any of the terms and conditions set under the Memorandum of Understanding shall amount to termination of the license.

8.5. The decision of the Dzongkhag / Thromde Administration shall be final and binding in case of a dispute on the interpretation of any of the terms and conditions.

8.6. The MOU shall be valid for a period of one year from the date of its signing, after which it shall be subject to renewal.

8.7. The renewal of the MoU shall be contingent upon the performance of the Centre and adherence to the terms and conditions of the MoU and the national minimum standards.

ཨ་ལུ་རྒྱུ་ལཱ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་ལག་སྐྱོད་ལམ་སྟོན།

རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་བདག་སྐྱོང་དང་ རྫོང་བདག་ཚུ་ཕན་གཉིས་ཀྱི་དཔེ་ལོ་དང་བཅས་ རང་སོའི་ ལག་རྒྱུ་ཚེས་ལུ་བཀོད་དོ།

རྫོང་ལག་ཡང་ན་ཁྲོམ་སྡེ་བདག་སྐྱོང་ལ་བྱུག་ལས་མཚན་རྟགས་བཀོད་ཡོད།

རོ་འཛུམས་ལུ།

མིང་.....

རྫོང་བདག / ཁྲོམ་དཔོན

དཔེ་ལོ་འཛུམས་ལུ་ལག་རྒྱུ་

རྫོང་ལག / ཁྲོམ་སྡེ་བདག་སྐྱོང་།

.....

རྫོང་བདག་གི་རོ་འཛུམས་ལྟེ་བ།

ཁྲོམ་སྡེ་བདག་སྐྱོང་།

མིང་.....

.....ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བ

དཔེ་ལོ་འཛུམས་ལུ་ལག་རྒྱུ་

རྫོང་ལག་/ཁྲོམ་སྡེ་གི་མིང་།

བརྒྱུད་འཕྲིན་ཨང་.....

ཨིང་སྐད་དང་རྫོང་ལ་གཉིས་ཆ་ར་ནང་གིས་ཉེ་ཡོད་མི་གན་ཡིག་འདི་ རྫོང་བདག་/ཁྲོམ་དཔོན་གྱི་ཡིག་ཚང་ནང་སྤོང་.....(སྤོ་ཚེས་/སྤོ་ལྷ་/སྤོ་ལོ་)ལུ་འབྲུག་གཞུང་  
དང་.....ཨ་ལུ་གཅེས་སྐྱོང་དང་ཡར་སྐྱོད་ལྟེ་བའི་རྫོང་བདག་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་མཚན་རྟགས་བཀོད་པ་ཨིན།



**Operational Guidelines for Early Childhood Care and Development Centres**

---

IN WITNESS WHEREOF the Dzongkhag / Thromde Administration and the Proprietor have hereunto set their respective hands the day and year first herein above written.

Signed for and on behalf of the Dzongkhag / Thromde Administration

In the presence of:

**Name**.....

Dzongdag / Thrompoen

Name and Signature of Witness

Dzongkhag /Thromde Administration

.....

Representative of the centre in the presence of:

Affix legal stamp

**Name**.....

..... ECCD Centre

.....

Name and Signature of Witness

Name of Dzongkhag/ Thromde

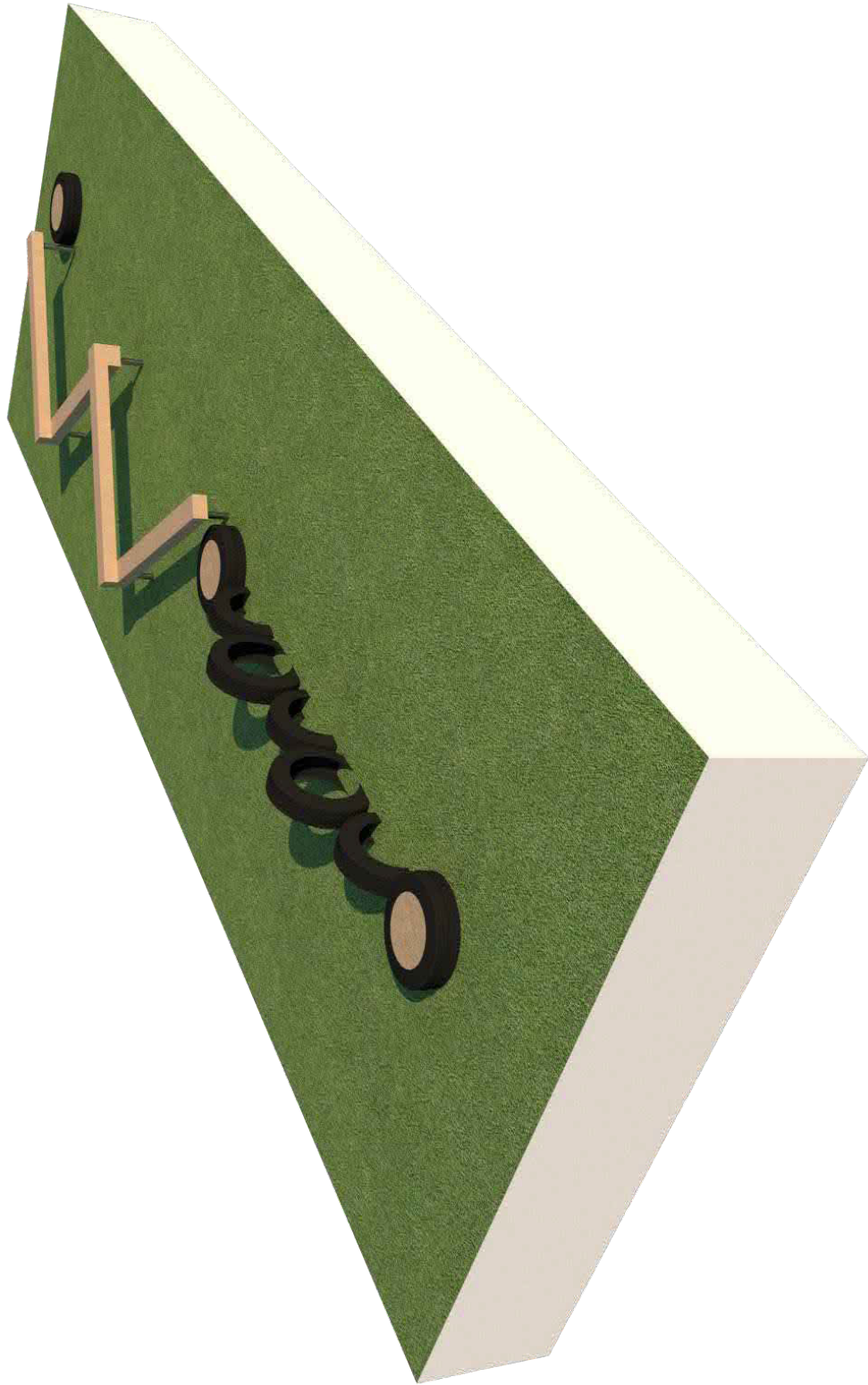
Phone no. \_\_\_\_\_

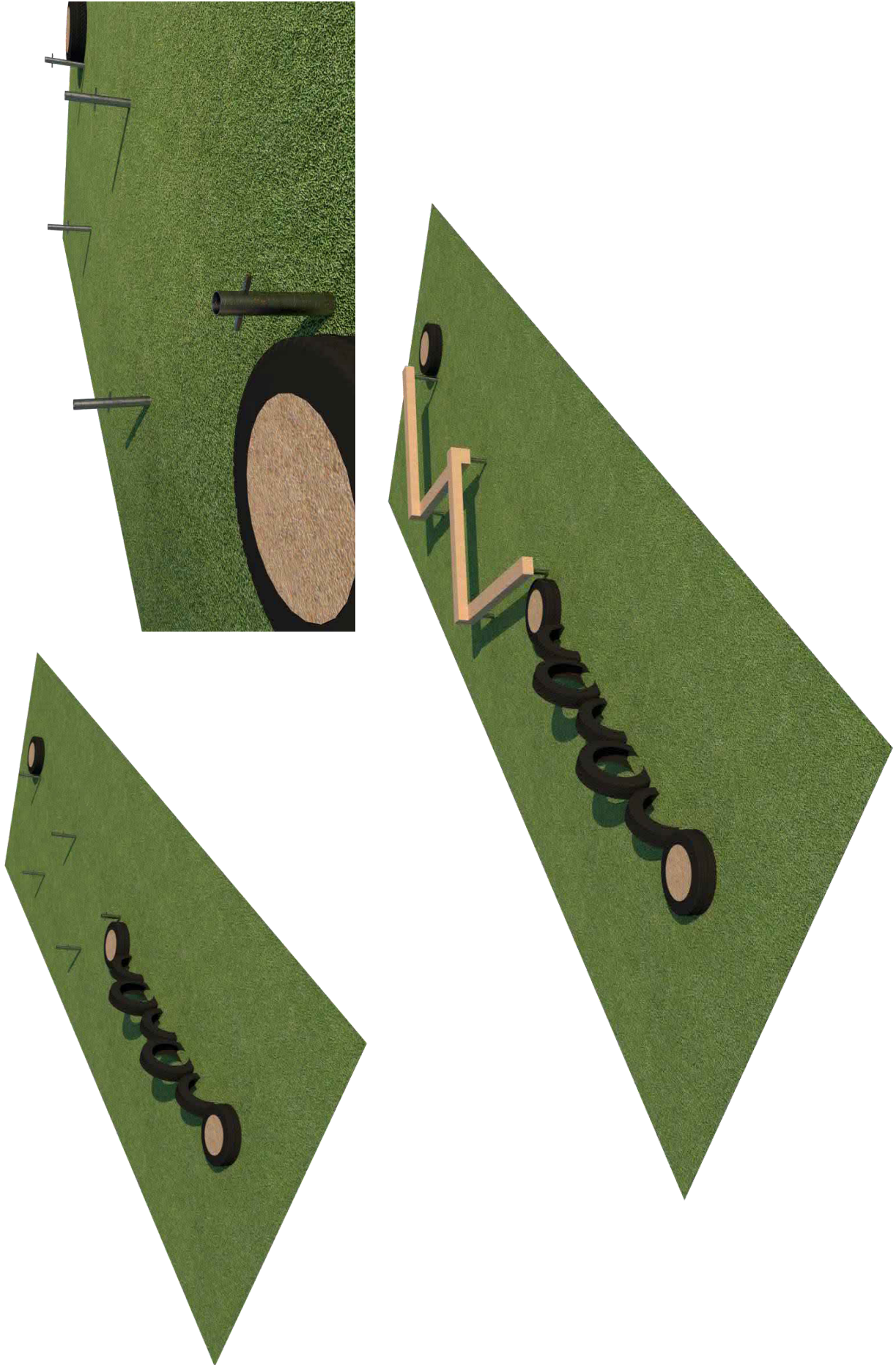
This Memorandum of Understanding is written both in Dzongkha and English and signed on the ..... (dd/mm/yy) between the Royal Government of Bhutan and the owner ..... ECCD Centre in the office of the Dzongdag / Thrompoen, .....

EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
BALANCING BOARD	500mm X 250mm	Nu. 700/-



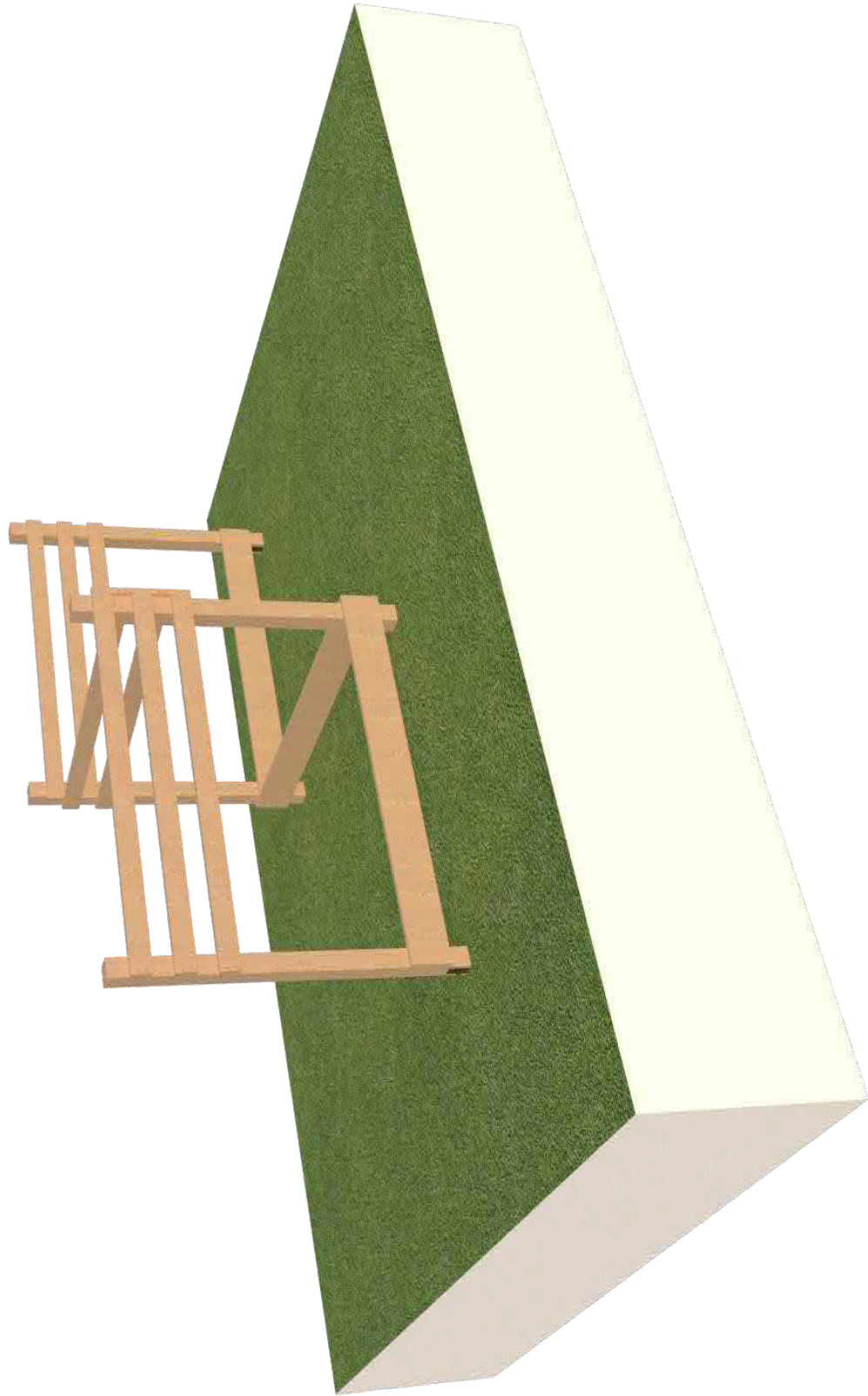
EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
BALANCING WALK	11670mm X 2325mm	Nu. 17000/-



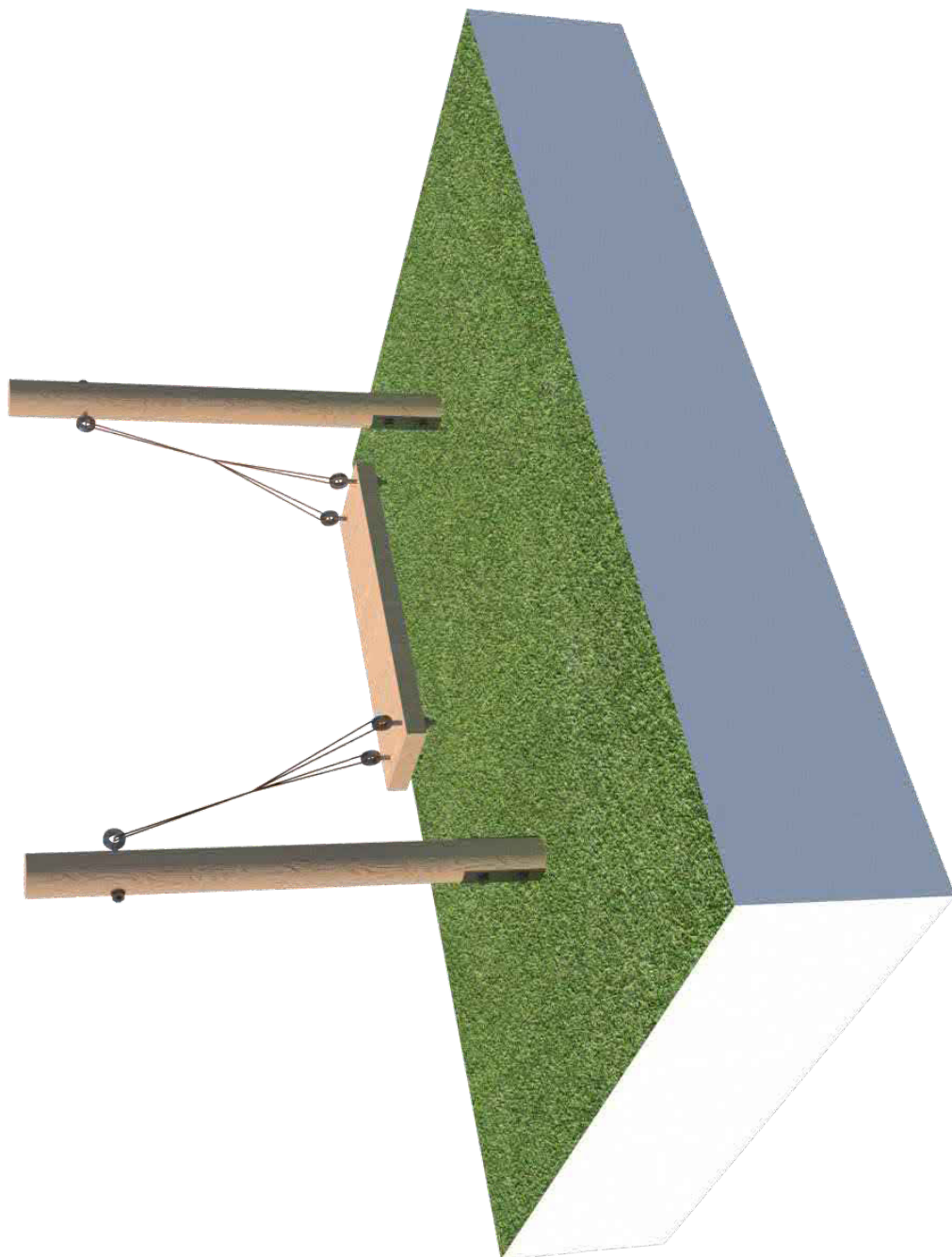




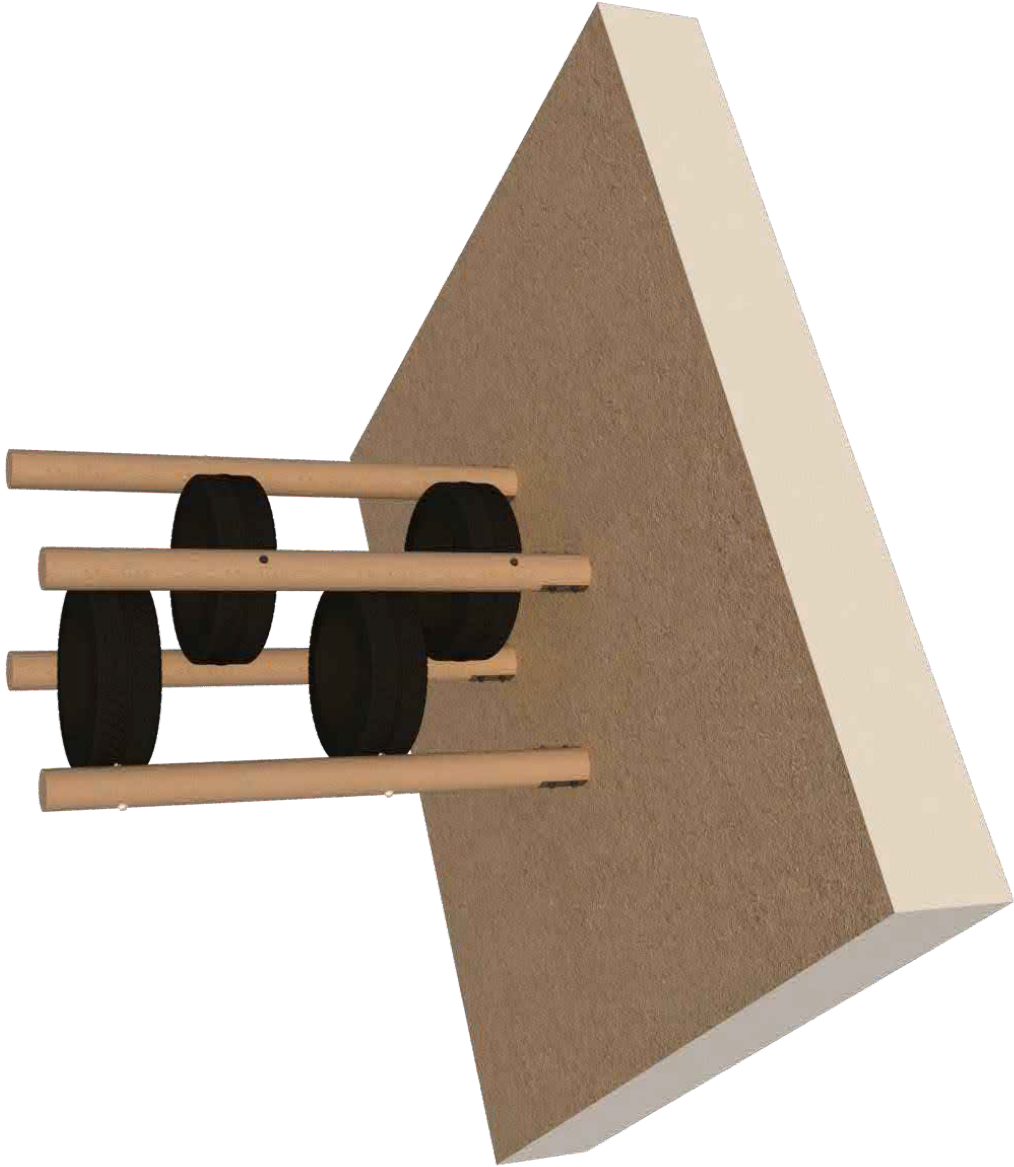
EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
SIDE WALK	4230mm X 2130mm	Nu. 7700/-

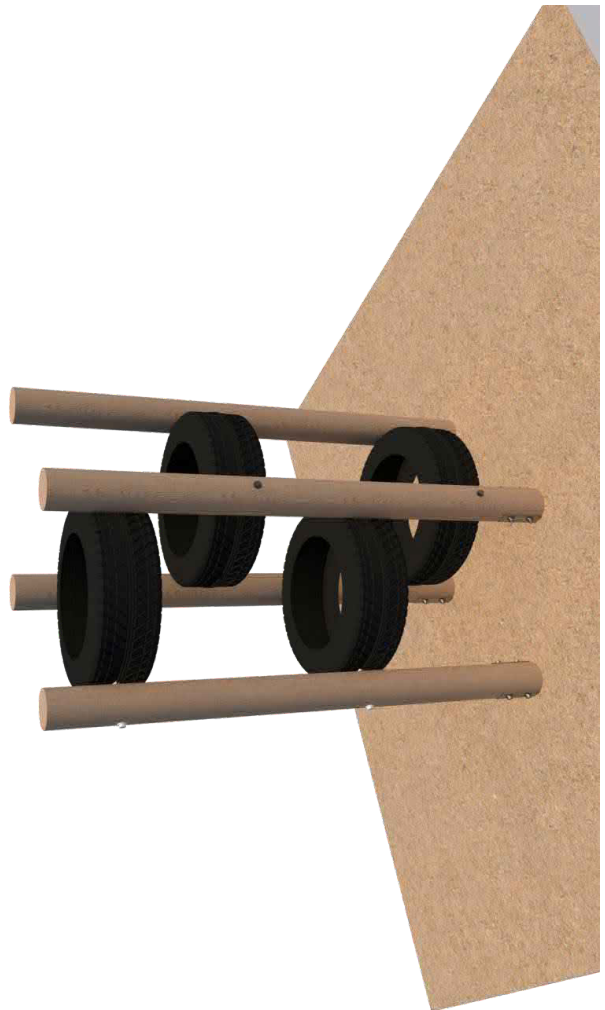
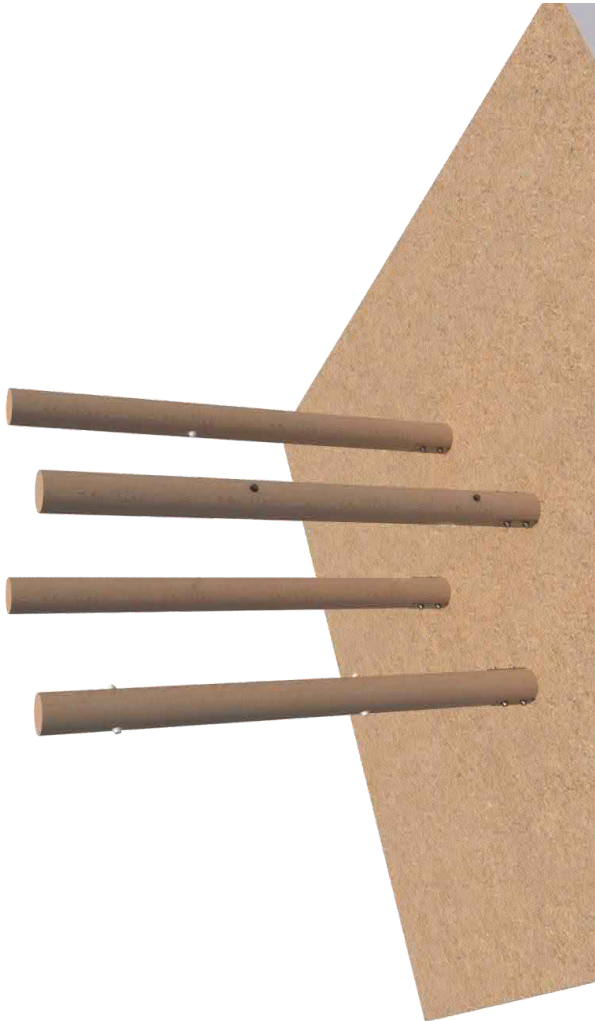


EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
BENCH SWING	1600mm X 250mm	Nu. 3500/-



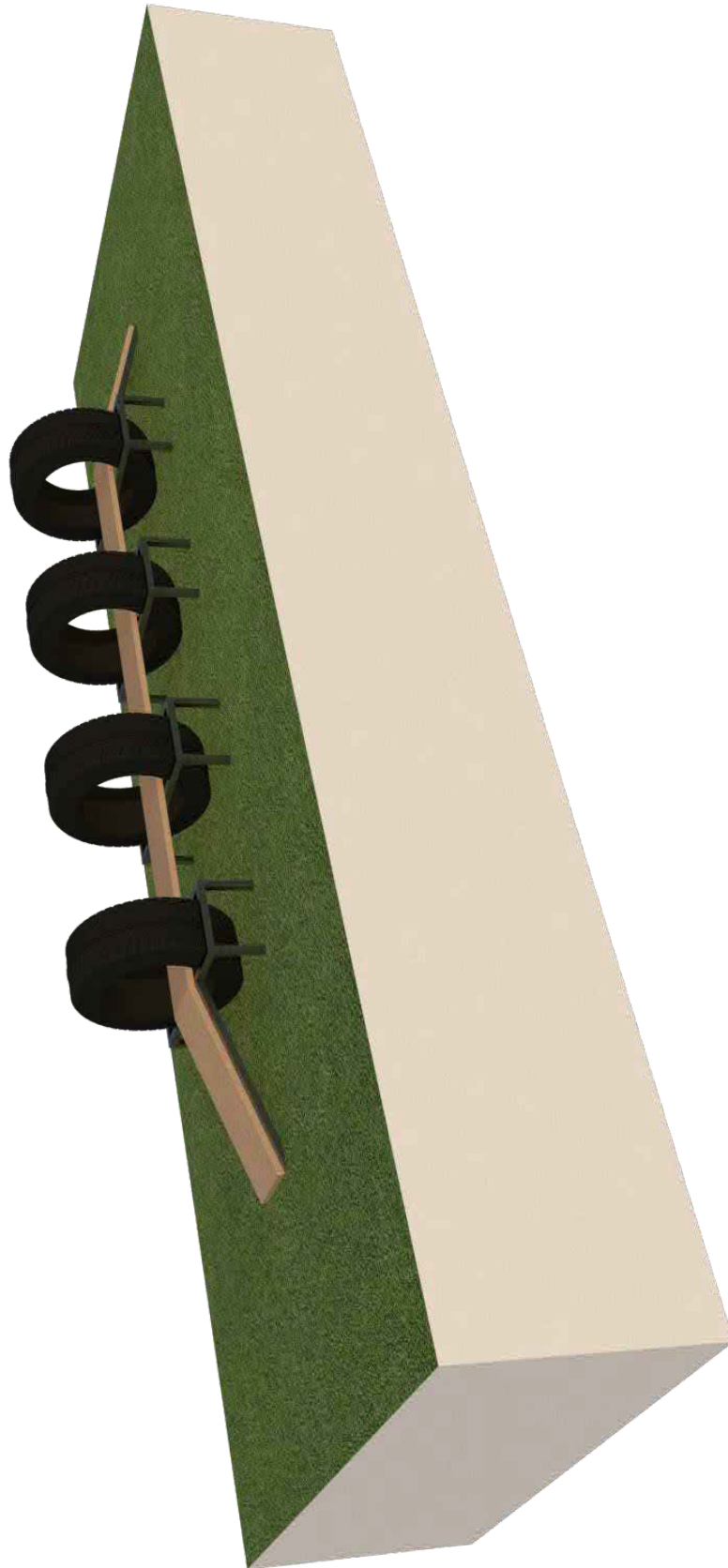
EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
VERTICAL TYRE CLIMB	1480mm X 920mm	Nu. 11150/-

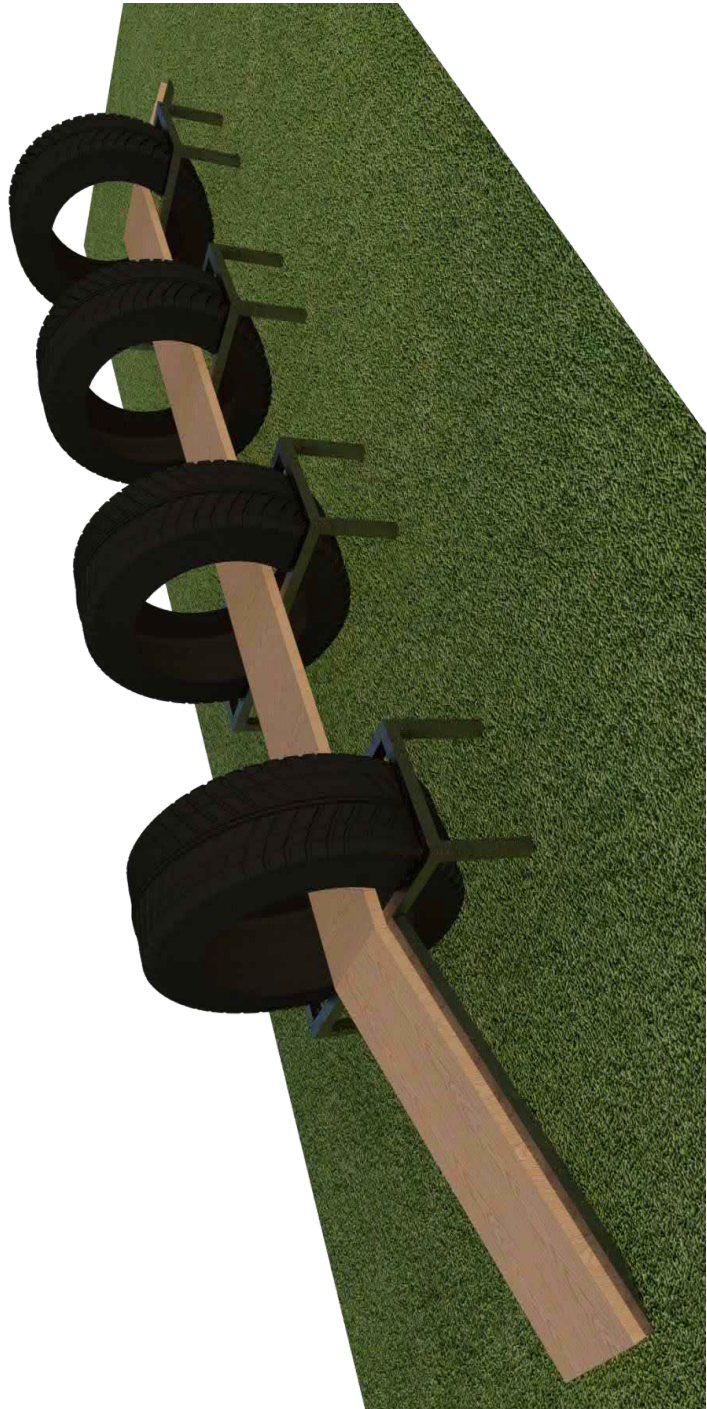
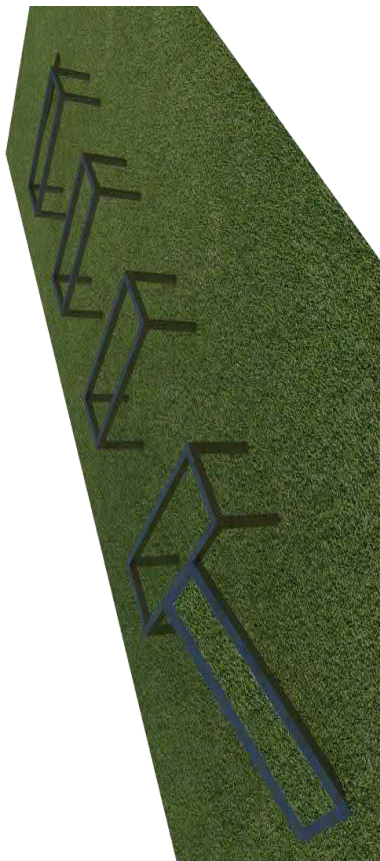
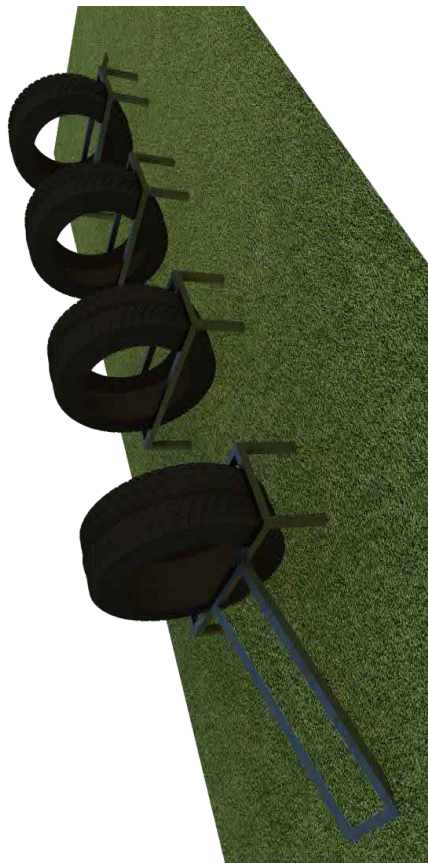




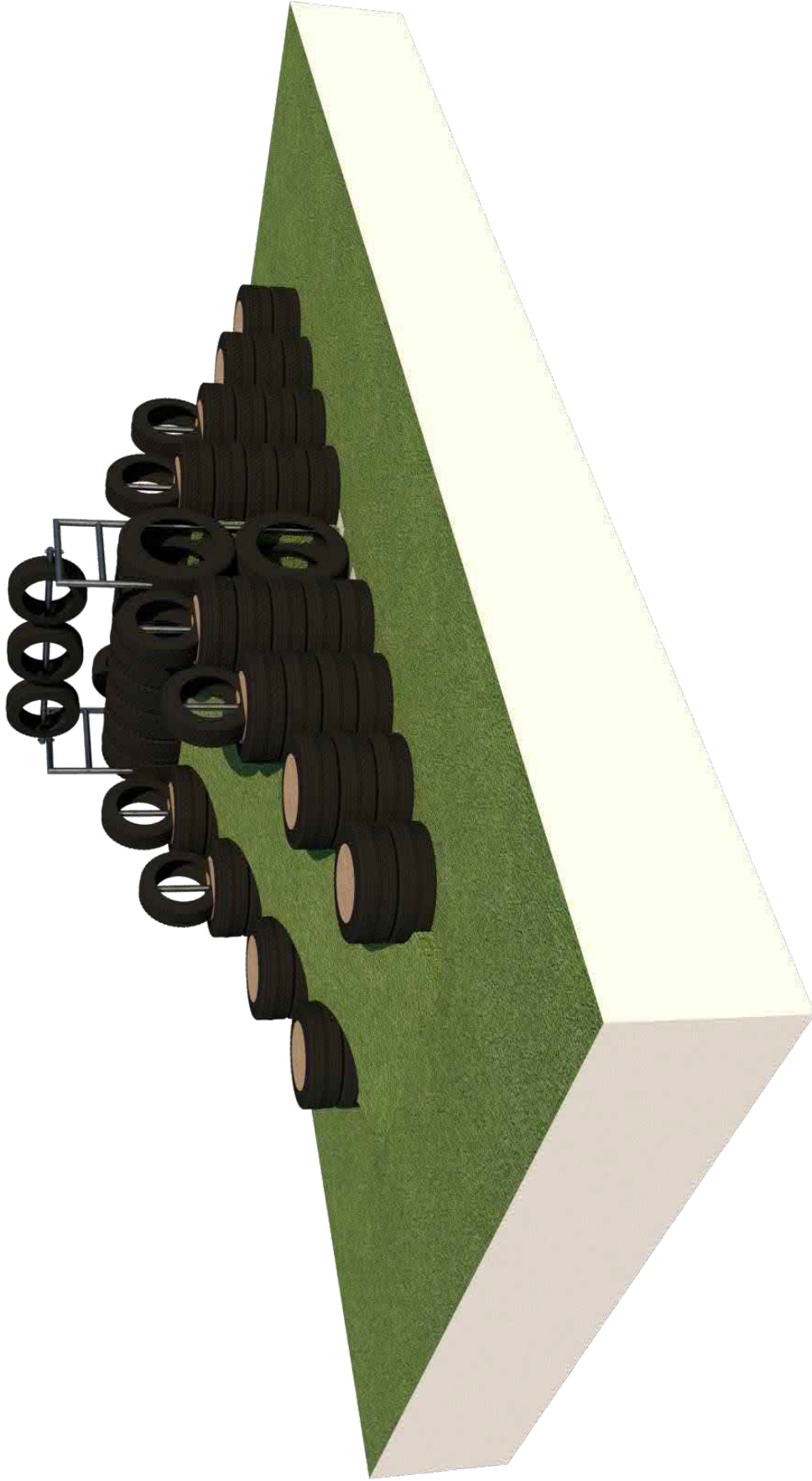


EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
CRAWL THROUGH TYRE	5000mm X 830mm	Nu. 9300/-

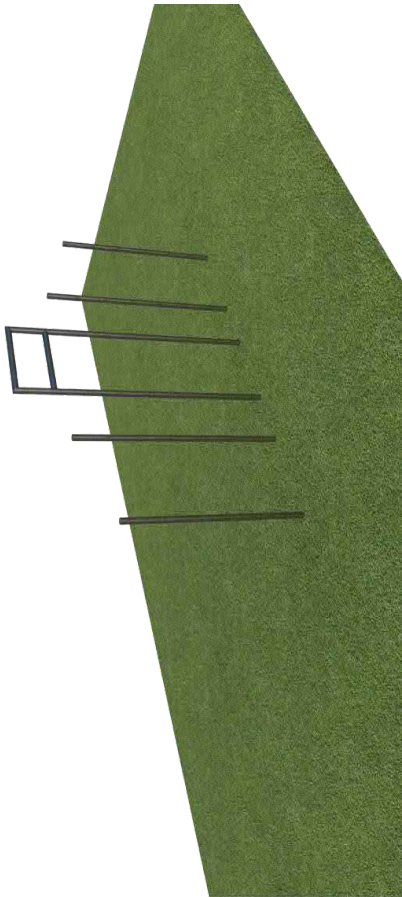
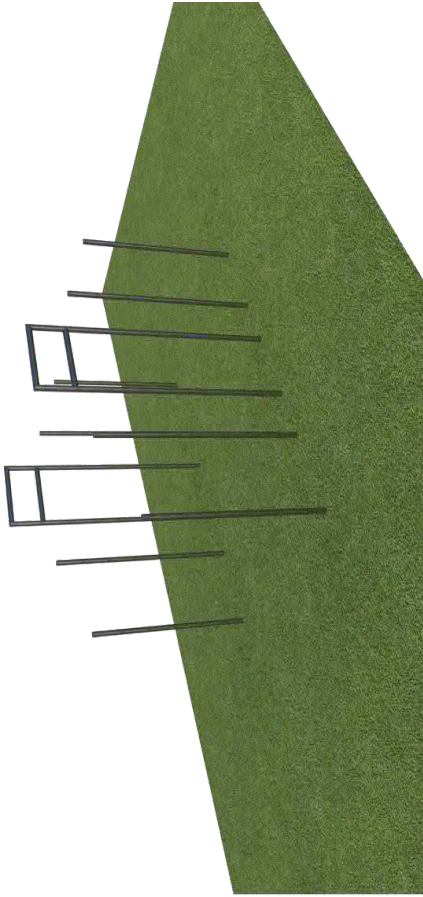




EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
CLIMB, CRAWL & PASS THROUGH	7410mm X 2660mm	Nu. 53500/-

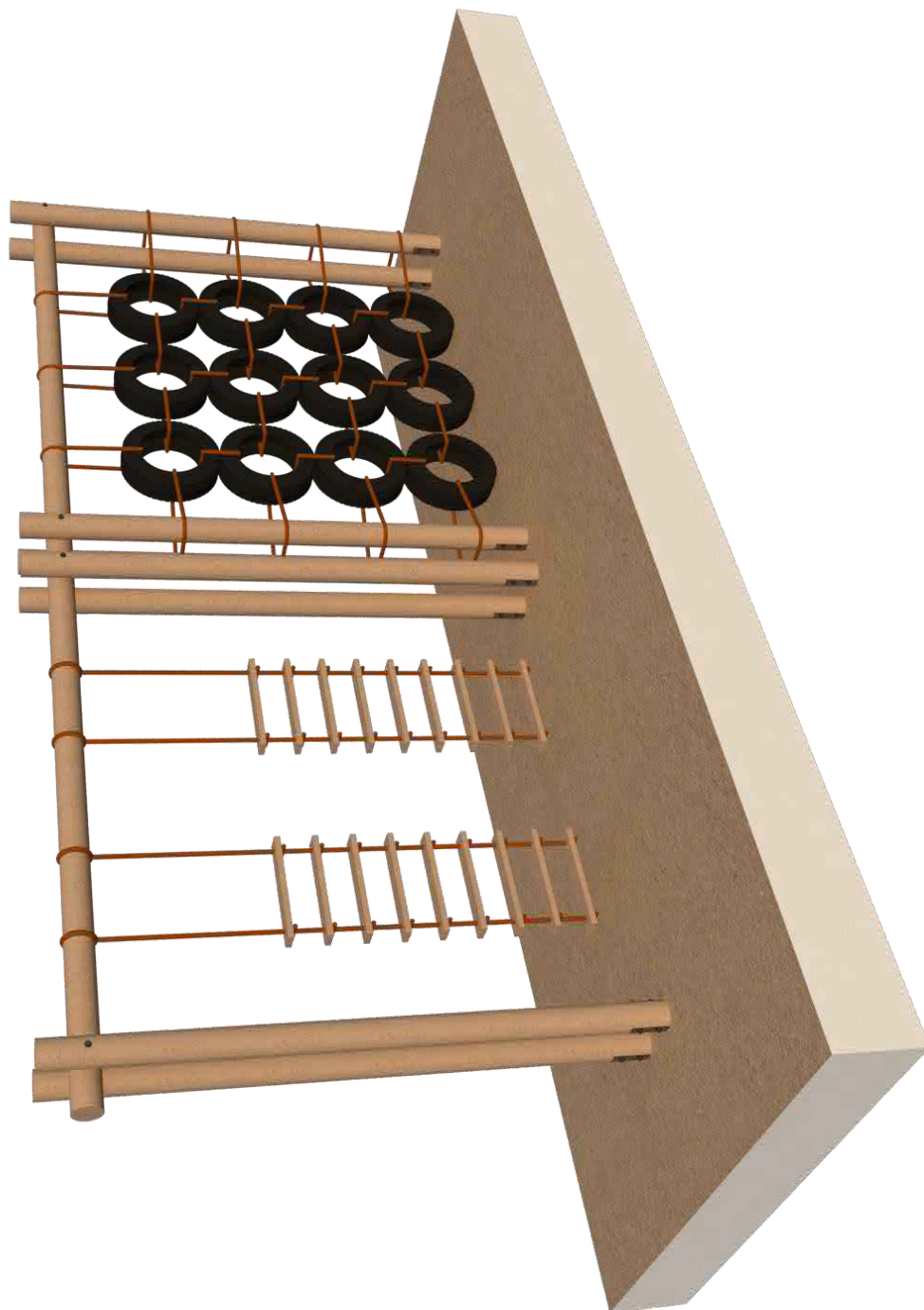




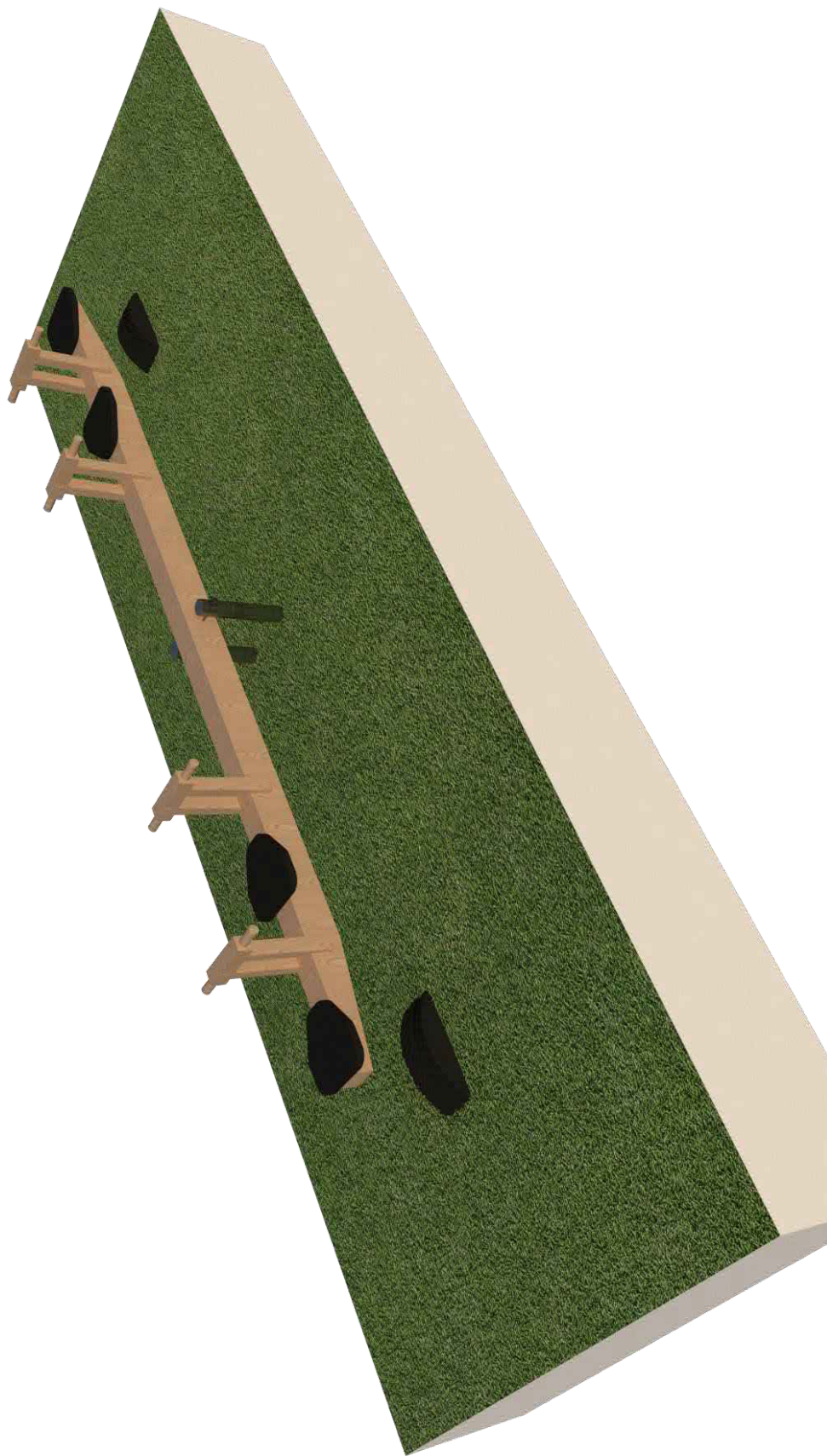




EQUIPMENT NAME LADDER CLIMB	EQUIPMENT SIZES 6700mm X 450mm	EQUIPMENT COST Nu. 33500/-
--------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------



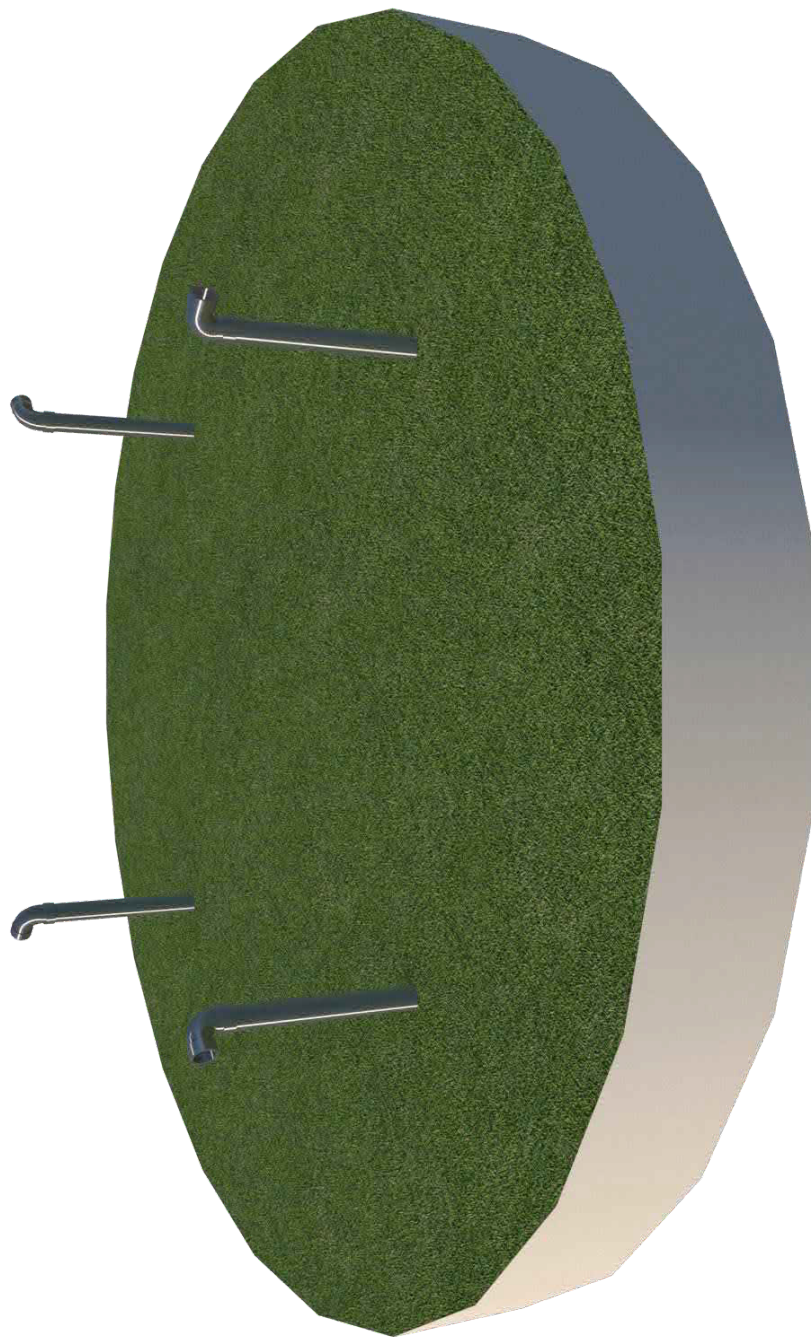
EQUIPMENT NAME SEESAW	EQUIPMENT SIZES 3500mm X 285mm	EQUIPMENT COST Nu. 4700/-
--------------------------	-----------------------------------	------------------------------







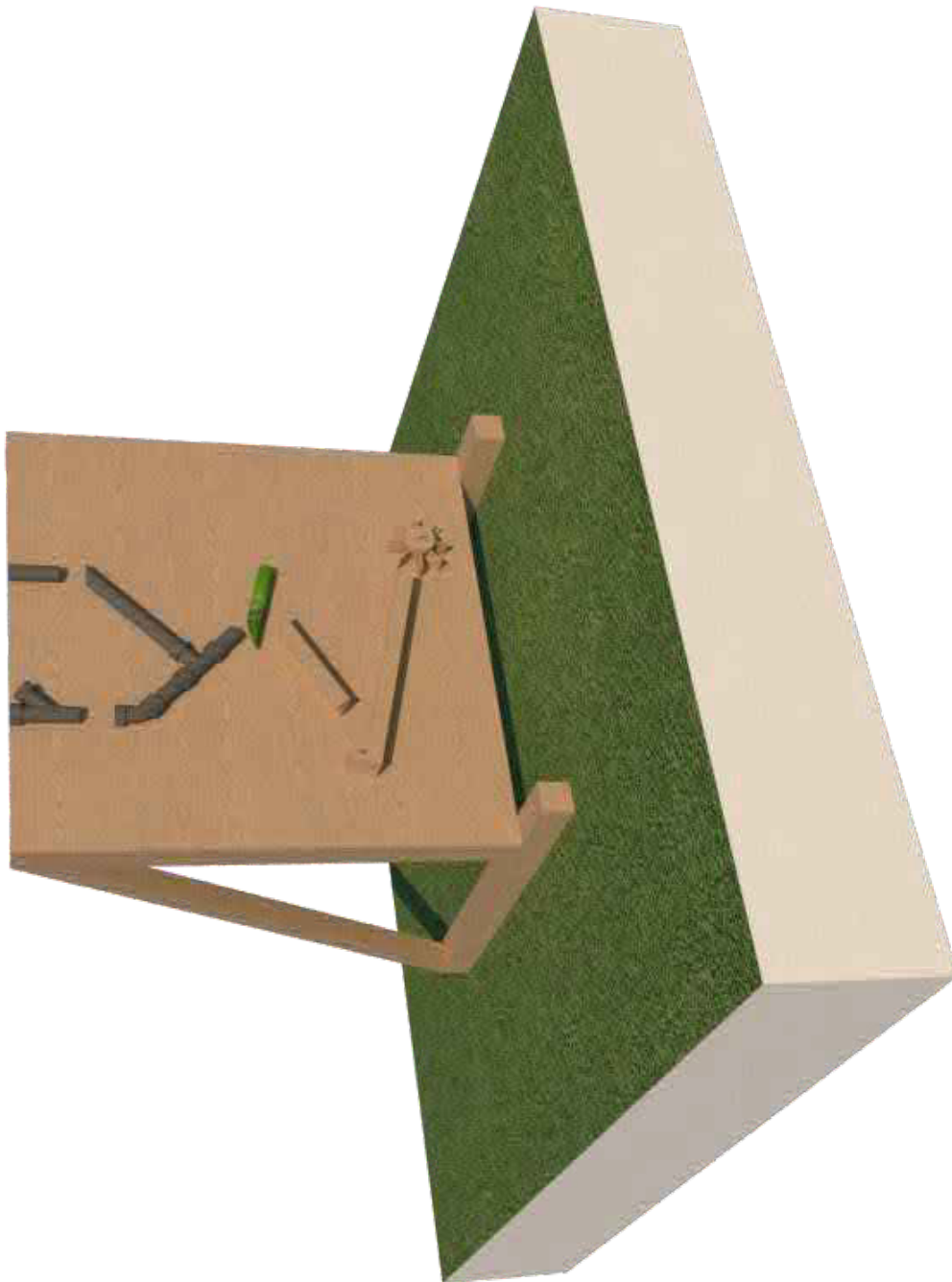
EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
SOUND GAME	4800mm DIA	Nu. 14200/-



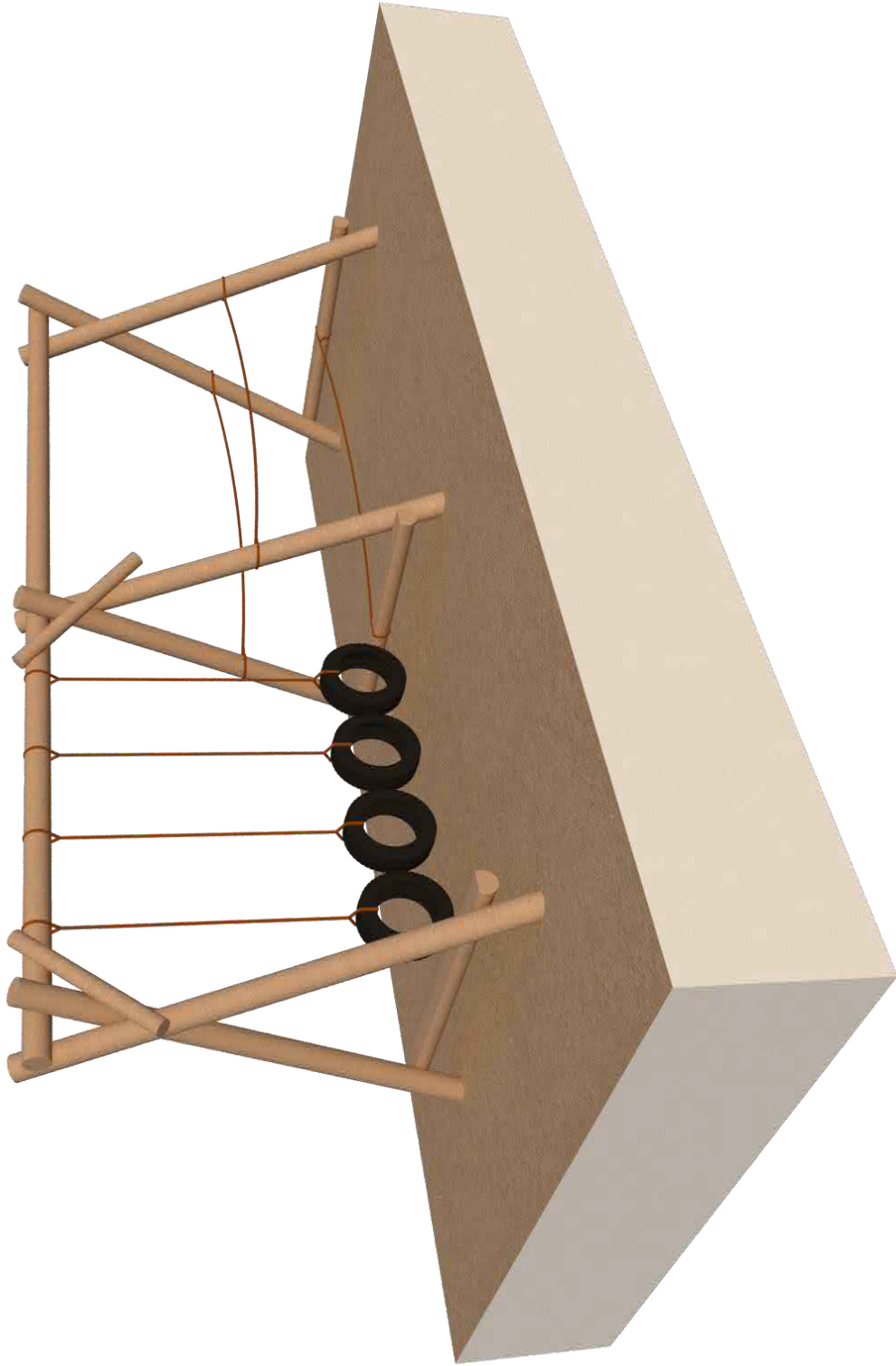


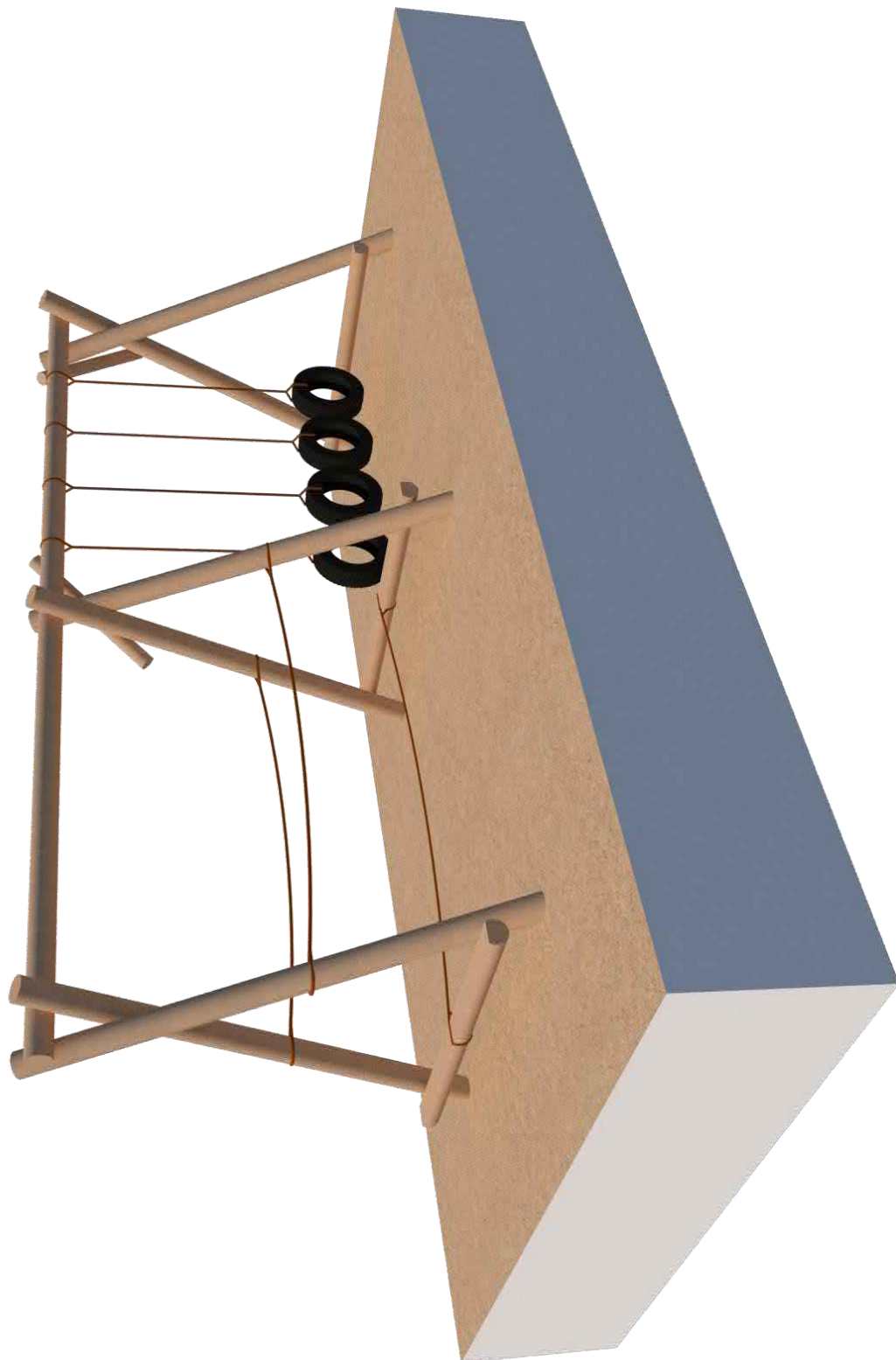


EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
FALL	1250mm X 1250mm	Nu. 4300/-



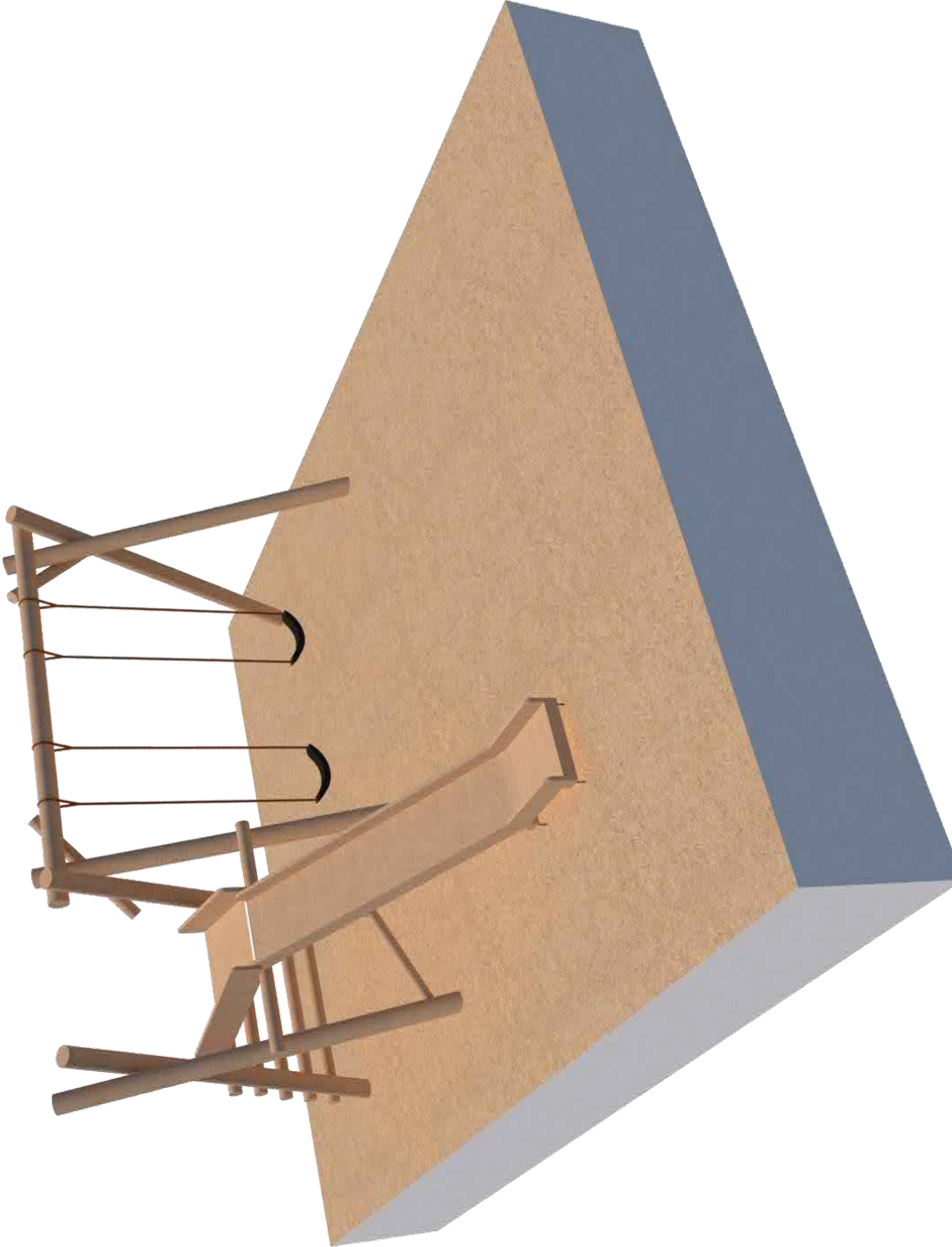
EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
TYRE AND ROPE WALK	6400mm X 2000mm	Nu. 27000/-

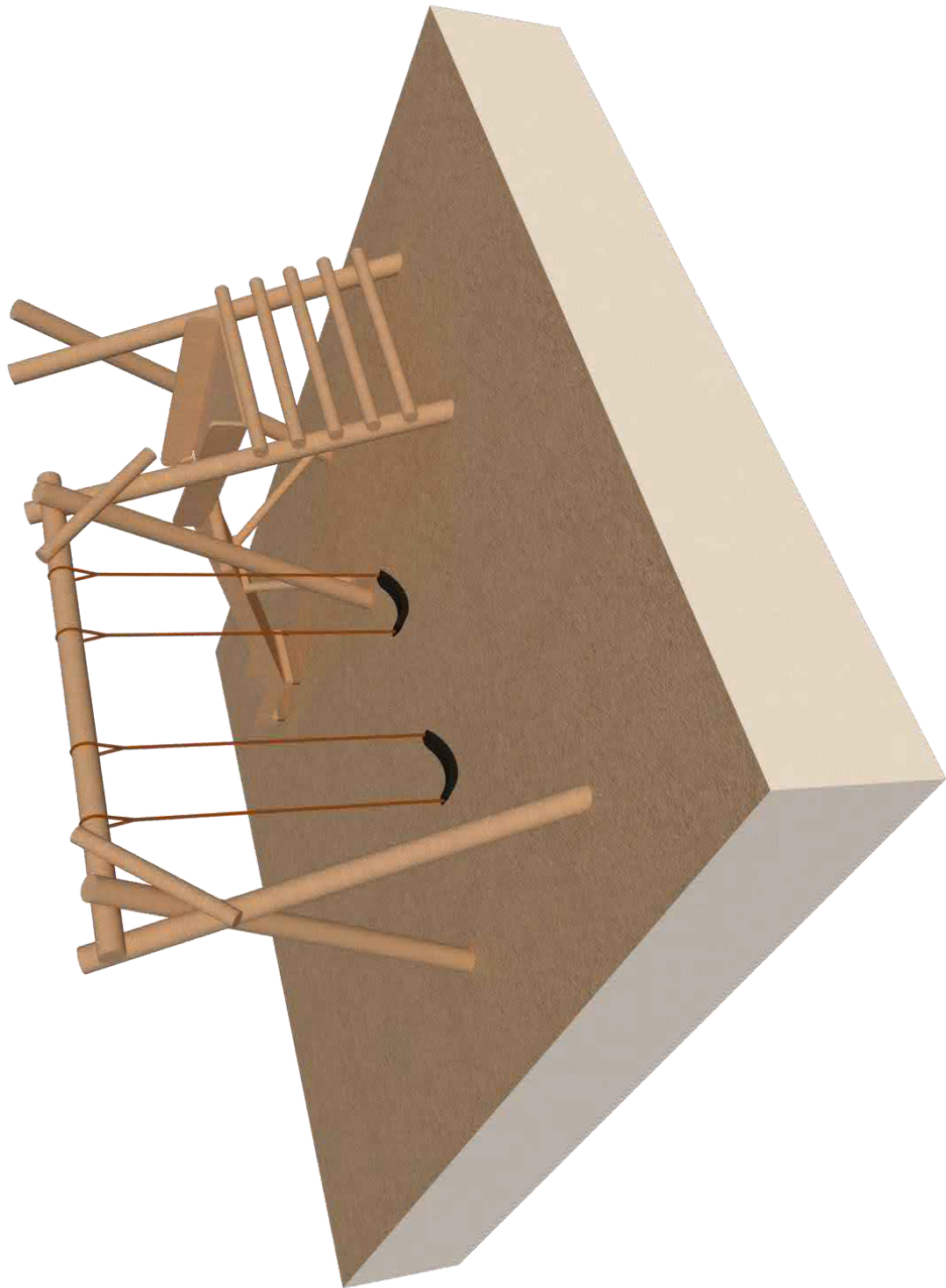






EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
SWING AND SLIDE	4850mm X 4400mm	Nu. 37500/-





EQUIPMENT NAME	EQUIPMENT SIZES	EQUIPMENT COST
SWING AND ROPE CLIMB	4900mm X 2000mm	Nu. 30000/-

